資治通鑑

沈志华 张宏儒 主编

中华书局

第十四册 唐高宗永徽六年至唐玄宗开元二十一年

白话

资治通鉴

第二百至二百一十三卷

主编 沈志华 张宏儒
副主编 马怡 李丹慧
陈来林

中华书局

资治通鉴第二百卷

唐纪十六　唐高宗永徽六年(乙卯,公元655年)

1 冬季,十月,己酉(十三日),高宗下诏说:"王皇后、萧淑妃阴谋用毒酒杀人,废黜为平民。她们的母亲兄弟一并削除官爵,流放岭南。"许敬宗上奏说:"已故特进赠司空王仁祐授官的凭证还保存着,这将使逆乱的余孽还得以受荫任官,请一并削除他的官爵。"高宗采纳他的意见。

乙卯(十九日),百官上奏表请求立皇后,于是高宗下诏说:"武氏出身于有大功劳的家庭,累世都任官职,以前因才德出众选入后宫,声誉满后宫,品德光照宫闱。朕从前当太子时,她蒙受我已故母亲的特殊恩惠,时常得以侍从皇帝,日夜不离左右,在后宫中经常检点自己的行为,嫔妃之间未曾闹矛盾,皇帝看得很清楚,时常赞叹,于是将武氏赏赐给朕,就像汉宣帝将宫女王政君赏赐给了皇太子一样。武氏可以立为皇后。"

丁巳(二十一日),唐朝大赦天下,皇后上表说:"陛下从前打算封我为宸妃,韩瑗、来济在朝廷当面谏争。这样做是难能可贵的,难道不正说明他们一心一意为国家吗,请求表彰赏赐他们。"高宗把她的奏表给韩瑗等人看,韩瑗等更加害怕,一再请求辞职,高宗不允许。

十一月,丁卯朔(初一),高宗亲临殿前平台命司空李世勣携带印玺册封武氏为皇后。当天,百官朝拜皇后于肃义门。

原皇后王氏，原淑妃萧氏，一同被囚禁在后宫别院，高宗曾思念她们，私下去囚禁她们的地方，看见囚室封闭得极为严密，只在墙壁上凿个小洞以便送食物的器具能进出。他为她们感到悲伤，呼喊道："皇后、淑妃在哪里？"王氏哭泣回答说："我等犯罪已成宫中奴婢，哪里还能再有后、妃等尊贵的称号！"又说："至尊如果念及从前的情分，让我等再见天日，请命名这个院子为回心院。"高宗说："朕即有所安排。"武后听说后，大怒，派人将王氏和萧氏各杖打一百下，砍去手足，投入酒瓮中，说："让这两个女人醉入骨髓！"数日后她们死去，又被砍下脑袋。当皇后王氏听到宣布处置她们的命令时，拜了两拜说："祝愿皇帝万岁！武昭仪承受皇恩，死自然是我的本分。"淑妃萧氏大骂道："阿武邪恶狡诈，竟然到了这种地步！愿来生我变为猫，她变为鼠，我活活扼住她的咽喉。"从此宫中不养猫。不久又改王氏姓蝮氏，萧氏姓枭氏。武后多次看见王氏和萧氏的鬼魂作祟，披散着头发，浑身滴血，如同死时候的模样。她后来移居蓬莱宫，还是看见同样情形，所以她多居住在洛阳，终身不回长安。

己巳(初三)，许敬宗上奏说："永徽初年，国本还没有形成，暂时提拔彗星，越位升至日月的位置，近来皇后生育了皇子，嫡嗣像神一样地降临了，阳光照耀，小火把应该息灭。怎么可以像枝与干倒置一样，使尊者与卑者长期在朝廷中变易位置，像颠倒穿着上下衣一般，在确定嫡长子的地位方面违背正道！还有，父子之间的事情，别人难以说话，我这些话或许会触犯皇帝威严，必将受到严惩，但就是把我煎熬成油膏来涂染鼎器，我也甘心。"高宗召见他，询问他的意见，他回答说："皇太子，是国家的根本，根本还不正，无法维系天下人心。况且现在的太子，是微贱之人所生，现在知道国家已有真正的嫡长子，心里一定不安。窃居太子的地位而自己心里疑惑，恐怕不是宗庙之福，愿陛下深入考虑。"高宗说："太子李忠已经

自愿让位。”许敬宗说:“他能做自愿让位的太伯,希望赶快答应他。”

2 西突厥颉苾达度设多次派遣使者请求唐朝发兵讨伐沙钵罗可汗。甲戌(初八),唐朝派遣丰州都督元礼臣册立颉苾达度设为可汗。元礼臣到达碎叶城,沙钵罗发兵抗拒,元礼臣不能前进。颉苾达度设部落多数被沙钵罗所兼并,所余部众既少又弱,西突厥诸部都不归附他。元礼臣终于未能授给他可汗称号而返回。

3 唐朝任命中书侍郎李义府参知政事。李义府外貌温和谦恭,和别人说话,必定显露出愉快的微笑,而内心却狡诈阴险和忌妒,所以当时人说李义府笑里藏刀;又因他阴柔而善害人,称他为李猫。

显庆元年(丙辰,公元 656 年)

1 春季,正月,辛未(初六),唐朝封皇太子李忠为梁王、梁州刺史;立皇后的儿子代王李弘为皇太子,当时已经四岁。李忠已被废黜,原来的东宫属官都害怕得罪而逃亡或躲藏,不敢同他见面,只有右庶子李安仁独自等候他,哭泣着向他跪拜告辞。李安仁是李纲的孙子。

2 壬申(初七),唐朝大赦天下罪人,更改年号。

3 二月,辛亥(十七日),唐朝追赠武士彟为司徒,赐给周国公的爵位。

4 三月,唐朝任命度支侍郎杜正伦为黄门侍郎、同三品。

5 夏季,四月,壬子(十八日),矩州人谢无灵起兵造反,黔州都督李子和讨伐并平定了他们。

6 己未(二十五日),唐高宗对身边的大臣们说:“朕思考养育百姓的道理,尚未得到它的要领,诸位为朕陈述!”来济回答说:“从前齐桓公出游,遇见一位受饥寒的老人。齐桓公命令赐给他食物,

老人说：‘希望赐给全国受饿的人食物。’赐给他衣服，老人说：‘希望赐给全国受寒的人衣服。’齐桓公说：‘寡人的粮仓和府库怎么能够周济得了全国受饥寒的人？’老人说：‘国君不使种田人丧失耕种季节，则全国百姓的粮食就都有富余了；不使养蚕人丧失养蚕的季节，则全国百姓的衣服也都会有富余了！’所以君主养育百姓的要领，就在于减省他们的赋税徭役而已。现在崤山以东征男丁服役，每年数万人，让百姓服役则百姓太劳累，让百姓交钱雇人代役则他们的负担又太重。我希望陛下除国家所必需的以外，其余的赋税徭役一律免除。”高宗听从他的意见。

7 六月，辛亥(十八日)，唐朝掌管礼仪的官员上奏，请求停止让太祖、世祖陪从受祭，在圜丘祭昊天上帝让高祖陪从受祭，在明堂祭五方帝让太宗陪从受祭。高宗听从这个意见

8 秋季，七月，乙丑(初三)，西洱蛮酋长杨栋附、显和蛮酋长王郎祁和郎、昆、黎、盘四州酋长王伽冲等率领部众归附唐朝。

9 癸未(二十一日)，唐朝任命中书令崔敦礼为太子少师、同中书门下三品。

八月，丙申(初四)，固安昭公崔敦礼去世。

10 辛丑(初九)，葱山道行军总管程知节进攻西突厥，与歌逻禄、处月二部在榆慕谷交战，大败西突厥，斩首千余级。副总管周智度进攻突骑施、处木昆等部于咽城，攻下该城，斩首三万级。

11 乙巳(十三日)，龟兹王布失毕入京朝见。

12 李义府依仗皇帝的宠信当权。洛州妇女淳于氏，长得漂亮，因禁在大理寺监狱，李义府嘱咐大理寺丞毕正义违法将她释放，准备纳她为妾，大理卿段宝玄对释放淳于氏有所怀疑而将情况上奏。唐高宗命令给事中刘仁轨等审问毕正义。李义府害怕事实真象泄露，逼迫毕正义在狱中上吊自杀。高宗知道这些情况，但原谅李义

府的罪过，不予追究。

侍御史涟水人王义方准备上奏弹劾李义府，事先告诉母亲说："我任御史，看见奸臣不检举是不忠，检举则自身危险，而让父母担忧就是不孝，两者之间自己拿不定主意，怎么办？"母亲说："从前王陵的母亲，杀身以成全儿子的美名。你能尽忠侍奉君主，我虽死无怨恨！"王义方于是上奏："李义府在京城擅自杀害六品官大理寺丞毕正义，即使说毕正义是自杀，也是由于畏惧李义府的威势，自杀以灭口。这样，则生杀的威权不是出自皇帝，这种情况不应继续发展，请重新加以审查！"于是当着殿中的仪仗队，吆喝李义府让他退下；李义府观望不退。王义方三次吆喝，高宗没有说话，李义府才退出，王义方于是宣读弹劾李义府的奏章。高宗放下李义府的罪不追究，反而说王义方诋毁污辱大臣，言词不谦逊，将他贬为莱州司户。

13 九月，括州刮起大暴风，海水泛滥，淹没四千余家。

14 冬季，十一月，丙寅(初六)，生羌酋长浪我利波等率领部众归附唐朝。唐朝在他们的居住地区设置柘州、栱州。

15 十二月，程知节率军来到鹰娑川，遇上西突厥的二万骑兵，西突厥别部鼠尼施等二万多骑兵也相继到达。唐军前军总管苏定方率领五百骑兵飞速前往攻击，西突厥大败，追赶二十里，杀死和俘获一千五百余人，缴获的马匹和器械满山遍野，多得数不清。副大总管王文度忌妒苏定方的功劳，对程知节说："现在虽说打败敌人，但官军也有死伤，处于危险的环境中而不稳重，这是造成失败的做法，何必急着做这样的事！从今以后应经常摆成方阵，辎重放在方阵内，遇上敌人即开战，这是万无一失的计策。"他又假称另外得到高宗的命令，说因程知节依仗勇力而轻敌，委派王文度调度约束，于是他收拢军队不许深入敌区。士卒整天骑着马，披着甲，结成方阵，疲劳难忍，马匹多瘦死。苏定方对程知节说："出兵是为了讨

伐敌人，现在是自我防守，坐等自己疲惫，如果遇到敌人一定失败；软弱胆小到如此地步，如何能立功！而且主上既任命您为大将，哪里可能另外又派遣副大总管专掌号令，事情一定不是这样。请将王文度囚禁起来，迅速上奏报告。”程知节没有同意。

唐军进至恒笃城，有许多胡人归附，王文度说：“这些人等到我们回师以后，还会再成为贼人，不如将他们全部杀掉，收取他们的物资财富。”苏定方说：“这样做便是自己作贼人了，还怎么能称为讨伐叛逆！”王文度终于杀掉他们，瓜分他们的财产，只有苏定方不肯收受。回师后，王文度因假传皇帝命令而犯罪，应当处死，但只处以削除官爵；程知节也因停留不进，没有追上敌人，被免去死罪，撤消职务。

16 本年，唐朝任命太常卿驸马都尉高履行为益州长史。

17 韩瑗上疏，为褚遂良申诉冤屈说：“褚遂良为国而忘家，为他人而舍身，品行高洁，意志坚定，是国家的旧臣，是陛下有道德有才能的助手。没有听说他犯罪，就被斥退离开朝廷，朝廷内外和黎民百姓都为这种处置叹息。我听说晋武帝宽宏大量，不判处刘毅死罪；汉高祖仁德深厚，不怨恨周昌的耿直。而褚遂良被降职已经一年，违抗陛下的过错，对他的处罚已经可以抵偿。希望陛下念他无辜，稍微宽恕无罪，同情他的忠诚，以顺应人心。”高宗对韩瑗说：“褚遂良的情况，朕也知道。但他忤逆乖张，专好犯上，所以用这种办法责罚他，你为什么说得那么严重！”回答说：“褚遂良是国家的忠臣，被好恶语伤人、阿谀奉承之徒所诽谤。从前微子离去而殷国因而灭亡，张华留任而国家的法度不乱。陛下无故抛弃驱逐旧臣，恐怕不是国家之福。”高宗没有采纳他的意见。韩瑗因自己的话没有被采用，请求辞官回家乡，高宗不允许。

18 刘洎的儿子为父亲申诉冤屈，说他父亲在贞观末年被褚遂

良诬陷而死，李义府也支持他为父申冤。高宗询问身边的大臣，太家迎合李义府的意旨，都说刘洎冤枉。只有给事中长安人乐彦玮说："刘洎作为大臣，当皇帝刚得病时，哪能就急忙自比为伊尹、霍光！现在昭雪刘洎的罪恶，不是说先帝用刑不当吗？"高宗同意他的说法，于是将这件事情搁置不办。

二年(丁巳，公元 657 年)

1 春季，正月，癸巳(疑误)，唐朝分割西突厥哥逻禄部，设置阴山、大漠两个都督府。

2 闰正月壬寅(十三日)，高宗赴洛阳。

3 庚戌(二十一日)，唐朝任命左屯卫将军苏定方为伊丽道行军总管，率领燕然都护渭南人任雅相、副都护萧嗣业，征发回纥等处兵士，从北道讨伐西突厥沙钵罗可汗。萧嗣业是萧钜的儿子。

当初，右卫大将军阿史那弥射和族兄左屯卫大将军阿史那步真，都是西突厥酋长，唐太宗在世时，他们率领部众前来投降；到这时候，高宗任命阿史那弥射、阿史那步真为流沙安抚大使，从南道招集他们原来的部众。

4 二月，辛酉(初三)，高宗的车驾到达洛阳宫。

5 庚午(十二日)，唐朝封皇子李显为周王。壬申(十四日)，改封雍王李素节为邠王。

6 三月，甲辰(十六日)，唐朝任命潭州都督褚遂良为桂州都督。

7 癸丑(二十五日)，唐朝任命李义府兼中书令。

8 夏季，五月，丙申(初九)，高宗前往明德宫避暑。高宗自即位以来，每日临朝治理政事；庚子(十三日)，宰相上奏说现在天下没有忧患，请他隔日临朝治理政事。高宗同意。

9 秋季，七月，丁亥朔(初一)，高宗返回洛阳宫。

10 王玄策打败天竺时，俘虏方士那罗迩娑婆寐回来。他自称有长生不老的法术，唐太宗很是相信，对他很客气，也很敬重，让他配制长生不老药，派出使者到各处寻求奇药异石，又派出使者到婆罗门等国采药。这个方士的话大都荒诞不符合实际，想姑且拖延时间，长生药最终也没有配制成，于是放他返回天竺。高宗即位，他又来到长安，又遣送他回去。王玄策当时任道王李元庆的友官，辛亥(二十五日)，上奏说："这婆罗门确实能配制长生药，他自己要求一定要配成，现在遣送回去，可惜失去了机会。"王玄策退出后，高宗对身边的大臣说："自古以来哪里有神仙！秦始皇、汉武帝求神仙，使百姓疲惫破败，结果什么也没得到。真的有不死的人，现在都在哪里！"李世勣对高宗说："确实象陛下所说，这婆罗门这次再来，容貌衰老，头发已白，已不同于从前，哪里能长生！陛下遣送他，朝廷内外的人都高兴。"娑婆寐终于死在长安。

11 许敬宗、李义府迎合皇后的旨意，诬奏侍中韩瑗、中书令来济与褚遂良私下图谋不轨，因桂州是用武的地方，他们任命褚遂良为桂州都督，是想利用他为外援。八月，丁卯(十一日)，韩瑗因此被降职为振州刺史，来济被降职为台州刺史，终身不许朝见皇帝。又将褚遂良降职为爱州刺史，荣州刺州柳奭降职为象州刺史。

褚遂良来到爱州，上奏书自我陈述说："以前濮王、承乾相互争斗的时候，我不顾死活，诚心归附陛下。当时岑文本、刘洎上奏说'承乾的罪状已经显露，已被幽禁在别的地方，东宫不可有哪怕是短时间的空缺，请先派遣濮王去东宫居住。'我又高声坚持抗争，这些都是陛下所看到的。最后我又与长孙无忌等四人共同决定立陛下为皇太子的重大决策。及至太宗病危，只有我与长孙无忌共同接受遗诏。陛下在守丧的时候，经受不住哀痛，我用应以国家为重来宽慰劝解，陛下还用手抱住我的脖子。我与长孙无忌分别处理众多

的事情，全都没有耽搁缺失，数日之间，内外安宁。我能力小，责任重，常常出现差错，微贱的余年，乞请陛下哀怜。”奏表进呈后，唐高宗不审阅。

12 己巳(十三日)，掌管礼仪的官员上奏说：“四郊迎祭五行之气，一直存留对太微五帝的祭祀；南郊、明堂的祭祀，废除纬书六天的说法。除方丘祭皇地祇之外，原来还祭神州地祇于北郊，现请合为一种祭祀。”高宗同意。

13 辛未(十五日)，唐朝任命礼部尚书许敬宗为侍中，兼度支尚书杜正伦为兼中书令。

14 冬季，十月，戊戌(疑误)，唐高宗巡视许州。乙巳(疑误)，打猎于潩水之南。壬子(疑误)，来到汜水曲。十二月，乙卯朔(初一)，唐高宗返回洛阳宫。

15 苏定方进攻西突厥沙钵罗可汗，到达金山以北，先攻击处木昆部，把他们打得大败，他们的俟斤嬾独禄等率领万余帐前来投降。苏定方抚慰他们，征发他们一千名骑兵参加自己的部队。

右领军郎将薛仁贵上奏说：“泥孰部一贯不服阿史那贺鲁，阿史那贺鲁打败他们，俘虏了他们的妻子儿女。现在唐兵打败阿史那贺鲁各部，如得到泥孰部的妻子儿女，应归还泥孰部，还要给予赏赐，使他们明白阿史那贺鲁是贼人而大唐是他们的父母，这样即使让他们去牺牲，他们也会不遗余力了。”高宗采纳他的意见。泥孰部很高兴，请求参加唐军共同攻打阿史那贺鲁。

苏定方到达曳咥河以西，沙钵罗率领西突厥十部兵将近十万前来抵抗。苏定方率领唐兵及回纥一万余人攻打他们。沙钵罗轻视苏定方兵少，径直前进将他包围。苏定方命令步兵占据南边原野，集中长矛向外，自己率领骑兵布阵于北边原野。沙钵罗先进攻步兵，三次冲击都攻不动。苏定方便率领骑兵攻击他们，沙钵罗大

败，追击三十里，杀死和俘获数万人；第二天，苏定方领兵继续前进。于是胡禄屋等五弩失毕部落全部投降唐军。沙钵罗只与处木昆屈律啜的数百骑兵向西逃走。当时阿史那步真从南道进发，五咄陆部落听说沙钵罗失败，都向阿史那步真投降。苏定方于是命令萧嗣业、回纥人婆闰率领胡兵向邪罗斯川进发，追击沙钵罗，苏定方与任雅相率领新归附的部众尾随前进。当时正遇上下大雪，平地雪深二尺，军卒都要求等待雪晴后再进军，苏定方说："敌人依仗地上积雪深，认为我们不能前进，必定让士兵和马匹休息，现在急速追赶他们可以追上，如果慢了，他们越逃越远，就不能再追了。省时又可获得加倍功效，就在这时候了！"于是踏雪昼夜不停地前进。唐军所经过的地方，收容敌方的部众，来到双河，与阿史那弥射、阿史那步真会合，距离沙钵罗驻地二百里，摆开阵势长驱直入，直奔沙钵罗的衙帐。沙钵罗同他的将士正准备外出打猎，苏定方乘他们不防备，发兵攻击，杀死和俘虏数万人，缴获他们的战鼓和大旗。沙钵罗和他的儿子咥运、女婿阎啜等逃脱，奔赴石国。苏定方于是停止前进，让各部落返回原住地，修通道路，设置驿站，掩埋尸骨，慰问疾苦，划定疆界，恢复生产，凡被沙钵罗掠夺的人，全部搜寻送回，西突厥十部便和从前一样得以安居。苏定方于是命令萧嗣业率兵继续追击沙钵罗，自己率军返回。

沙钵罗到达石国西北的苏咄城，人和马都饥饿疲乏，便派人带着珍宝入城买马，城主伊沮达官假装带着酒和食品出城迎接，引诱他们入城，然后关闭城门逮捕他们，送交石国。萧嗣业到达石国，石国人便将沙钵罗交给他。

乙丑(十一日)，唐朝分西突厥居地设置濛池、崑陵两个都护府，任命阿史那弥射为左卫大将军、崑陵都护、兴昔亡可汗，主管五咄陆部落；阿史那步真为右卫大将军、濛池都护、继往绝可汗，主管

五弩失毕部落。派遣光禄卿卢承庆带着符节和册书授给以上官职，还让阿史那弥射、阿史那步真与卢承庆一起，依据投降诸部的部落大小，地位和威望的高低，授给其首领刺史以下的官职。

16 丁卯(十三日)，唐朝以洛阳宫为东都，洛州官吏的人数和品级都如同雍州。

17 本年，唐高宗下诏："自今以后，和尚、尼姑不得接受父母和尊者的礼拜，有关部门应有法令制度禁止。"

18 唐朝任命吏部侍郎刘祥道为黄门侍郎，仍主持吏部选任职官的事。刘祥道以为："现在主持选官的部门取士太滥，每年进入九品以内官员的数目超过一千四百人，流外官进入九品以内，竟然不经过铨叙选拔。现在朝廷内外文武官一品至九品，已共有一万三千四百六十五人，大约经过三十年，这一万三千余人差不多都不能再任职。如果每年进入九品以内的官员有五百人，便足以补充所需官员的缺额。希望对此有所改正。"其后杜正伦也说进入九品以内的官员太多。高宗命令杜正伦与刘祥道详细计议，而大臣们害怕改动，事情于是被搁置不办。刘详道是刘林甫的儿子。

三年(戊午，公元 658 年)

1 春季，正月，戊子(初五)，长孙无忌等上报所修订的新礼节仪式；高宗命令朝廷内外遵行。这以前，议论的人认为贞观年间所定的礼节仪式不完备，所以命令长孙无忌等修订。当时许敬宗、李义府当政，增补或删减多秉承他们的旨意，有学问的人都不以为然。太常博士萧楚材等以为准备丧事，不是臣下所应该说的；许敬宗、李义府很同意，于是焚烧其中《国恤》一篇，因此短缺丧礼。

2 当初，龟兹王布失毕的妻子阿史那氏与他的宰相那利通奸，布失毕不能制止，因此君臣之间互相猜疑，各自拉帮结伙，轮番到唐朝控告责难对方。唐高宗将两人都召来，到达后，囚禁那利，派遣

左领军郎将雷文成送布失毕回国。他们到达龟兹东部泥师城，龟兹大将羯猎颠发动部众抗拒，并派使者向西突厥沙钵罗可汗投降。布失毕占据泥师城固守，不敢前进。高宗命令左屯卫大将军杨胄发兵讨伐羯猎颠。这期间布失毕病死，杨胄与羯猎颠交战，把他打得大败，擒得羯猎颠和他的党羽后，全部处死，于是在当地设置龟兹都督府。戊申(二十五日)，唐朝封布失毕的儿子素稽为龟兹王兼都督。

3 二月，丁巳(初四)，唐高宗从东都出发；甲戌(二十一日)，到达京师。

4 夏季，五月，癸未(初二)，唐朝迁移安西都护府至龟兹，在原安西又设立西州都督府，镇守高昌故地。

5 六月，营州都督兼东夷都护程名振、右领军中郎将薛仁贵领兵进攻高丽的赤烽镇，将该镇攻下，斩首四百余级，俘虏一百余人。高丽派遣大将豆方娄率领三万人抵抗，程名振用契丹兵进击，把他们打败，斩首二千五百级。

6 秋季，八月，甲寅(初四)，播罗哀獠酋长多胡桑等率领部众归附唐朝。

7 冬季，十月，庚申(十一日)，吐蕃赞普来唐朝求婚。

8 中书令李义府受高宗宠信，他的还在怀抱中的儿子都列名于清高尊贵的官衔。而李义府贪图财利不知满足，母亲、妻子、儿子、女婿都卖官和利用诉讼受贿，门庭若市，树立自己的党羽，势力震动朝廷和民间。中书令杜正伦常以前辈自居，李义府依仗皇帝的恩宠，不愿甘拜下风，因而产生仇怨，相互争讼于高宗面前。高宗认为是大臣不和，两方都加以责备。十一月，乙酉(初六)，杜正伦被降职为横州刺史，李义府被降职为普州刺史。杜正伦不久死于横州。

9 阿史那贺鲁被擒以后，对萧嗣业说："我本是逃亡的罪人，被

先帝收留。先帝厚待我而我却违背他，今天的失败，是上天对我的谴责。我听说中国杀人一定在闹市，希望在昭陵前杀我以向先帝谢罪。”高宗听说后怜悯他。阿史那贺鲁被送到京师，甲午(十五日)向昭陵献俘。高宗下令赦免他的死罪，分他的部落为六个都督府，被役使而臣属于他的各国都设置州府，西边一直到波斯，都隶属于安西都护府。阿史那贺鲁不久死去，葬在颉利墓旁边。

10 戊戌(十九日)，唐朝命许敬宗为中书令，大理卿辛茂将为兼侍中。

11 开府仪同三司鄂忠武公尉迟敬德去世。尉迟敬德晚年闲居，学习长寿的方法，修饰池塘楼台，奏着《清商乐》以自娱，不结交宾客，这样经历了十六年，享年七十四岁，因病去世，朝廷对他的恩宠礼遇十分隆厚。

12 本年，爱州刺史褚遂良去世。

13 雍州司士许祎与来济要好，侍御史张伦与李义府有仇怨，吏部尚书唐临奏请任命许祎为江南道巡察使，张伦为剑南道巡察使。当时李义府虽然被降职居于外地，但皇后常常保护他，以为唐临这是带着私人恩怨选任官吏。

四年(己未，公元 659 年)

1 春季，二月，乙丑(十八日)，唐朝免除了唐临的职务。

2 三月，壬午(初五)，西突厥兴昔亡可汗在双河与真珠叶护交战，斩杀了真珠叶护。

3 夏季，四月，丙辰(初十)，唐朝任命于志宁为太子太师、同中书门下三品；乙丑(十九日)，任命黄门侍郎许圉师参知政事。

4 武后因太尉赵公长孙无忌受到优厚的赏赐而不肯帮助自己，十分怨恨他。在讨论废黜王皇后时，燕公于志宁持中立态度，不肯发言，武后也不高兴。许敬宗一再陈述利害关系劝说长孙无忌同

意废黜王皇后，长孙无忌经常当面驳斥他，许敬宗因此也怨恨长孙无忌。武则天已立为皇后，长孙无忌内心不安，武后命令许敬宗寻找空子陷害他。

这时正遇到洛阳人李奉节告发太子洗马韦季方、监察御史李巢纠结宗派的事情，高宗命令许敬宗与辛茂将审讯他们。许敬宗追查得紧，韦季方自己刺杀自己，结果没有死。许敬宗于是诬奏韦季方想与长孙无忌诬陷忠臣和皇帝近亲，使权力归于长孙无忌，以便寻找机会谋反，现在事情暴露，所以自杀。高宗吃惊地说："哪里有这种事呢！舅舅被小人离间，产生小的猜疑隔阂是有的，哪里至于谋反！"许敬宗说："我从始至终推求研究，谋反的情况已很明显，陛下还以为可疑，这恐怕不是国家之福。"高宗流泪说："我家不幸，亲戚之间一再出现有叛变意图的人，往年高阳公主与房遗爱谋反，现在大舅又这样，使朕愧见天下人。这事如果属实，怎么办？"回答说："房遗爱幼稚小子，与一个女子谋反，能成什么气候！长孙无忌与先帝谋划夺取天下，天下人佩服他的智谋；任宰相三十年，天下人畏惧他的权威；如果有一天暗地发动叛乱，陛下派遣谁能抵挡他！现在仰赖宗庙神灵，皇天憎恨邪恶，因审问小事，而发现大恶人，实在是天下之福。我私下担心长孙无忌知道韦季方自己刺杀自己，处境困迫而发动变乱，振臂一呼，同谋叛逆的人聚集，必定成为国家的忧患。我以前看见过宇文化及的父亲宇文述为隋炀帝所亲信重用，互通婚姻，将朝政托付给他。宇文述死后，宇文化及又主管皇帝的亲兵，一天晚上在江都作乱，先杀死不归附自己的人，我家也受其害，于是大臣苏威、裴矩之流，在马前舞蹈庆贺还唯恐不及，天刚亮就倾覆隋朝。这是不久以前发生的事情，希望陛下赶快拿主意！"高宗命令许敬宗进一步查审这件事。第二天，许敬宗又上奏说："昨天晚上韦季方已承认与长孙无忌一同谋反，我又问韦季方：'长孙无

忌与皇帝是至亲，几朝受宠信重用，因什么仇恨而要谋反？’韦季方回答说：‘韩瑗曾对长孙无忌说：柳奭、褚遂良劝您立梁王为太子，现在梁王已被废黜，皇帝也怀疑您，所以将您的亲戚高履行调任外地。从此长孙无忌忧虑恐惧，逐渐准备自我保护的计策。后来看到长孙祥又调离京师，韩瑗得罪，便日夜与韦季方等图谋造反。’我检验供词和事实，都相符合，请依法逮捕他。”高宗又流泪说：“舅父若果真如此，朕决不忍心杀他，否则天下人将说朕什么，后代将说朕什么！”许敬宗回答说：“薄昭是汉文帝的舅父，迎接汉文帝从代地回来即帝位，薄昭也有功劳，所犯的罪只限于杀人，汉文帝便让百官穿上丧服哭他使他自杀，到现在天下人将汉文帝视为明主。现在长孙无忌忘掉两朝的隆重恩宠，图谋窃取国家政权，他罪恶之大与薄昭简直不能同日而语。幸而邪恶的情状暴露，叛逆的人认罪，陛下有什么疑虑，还不早作决断！古人说：‘当断不断，反受其乱。’平安和危险的机会相距极有限，中间没有能容下一根头发的间隔。长孙无忌是当今富于权诈、才能足以欺世的野心家，属于王莽、司马懿一流人物；陛下稍经拖延，我恐怕事变即发生在身边，后悔都来不及了。”高宗认为他说的是对的，居然没有召见长孙无忌加以审问。戊辰(二十二日)，高宗下令削除长孙无忌太尉职务和封户，任命他为扬州都督，在黔州安置，按一品官的标准供应。长孙祥是长孙无忌堂兄的儿子，这以前由工部尚书调任荆州长史，所以许敬宗用这件事诬陷长孙无忌。

许敬宗又上奏：“长孙无忌图谋叛逆，是由褚遂良、柳奭、韩瑗串通煽动而成；柳奭屡次暗通后宫，图谋用毒酒杀人，于志宁也依附长孙无忌。”于是高宗下令追削褚遂良官爵，削除柳奭、韩瑗的官员名籍，免去于志宁官职；派遣使者征发途中驻军帮助押送长孙无忌到黔州。长孙无忌的儿子秘书监驸马都尉长孙冲等都被削除官

员名籍，流放岭南。褚遂良的儿子褚彦甫、褚彦冲流放爱州，在途中被杀。益州长史高履行接连贬为洪州都督。

5 五月，丙申(二十日)，兵部尚书任雅相、度支尚书卢承庆一并为参知政事。卢承庆是卢思道的孙子。

6 凉州刺史赵持满力气大，善于射箭，喜欢打抱不平。他的姨母是韩瑗的妻子，他的舅舅驸马都尉长孙铨是长孙无忌的同族弟弟，长孙铨因长孙无忌的关系，流放黔州。许敬宗害怕赵持满起事，便诬陷他与长孙无忌一同谋反，用驿车召回京师，投入监狱。他备受严刑拷打，始终没有承认，说："身可杀，话不可更改！"监狱的官吏无可奈何，便代替他作供词结案上奏。戊戌(二十二日)，他被处死，陈尸城西，亲戚都不敢看。他的朋友王方翼叹息说："栾布哭彭越，是义；周文王埋葬枯骨，是仁。在下不失义，在上不失仁，不也可以么！"于是收殓他的尸体加以埋葬。高宗听说后，没有追究王方翼的罪。王方翼是被废黜的王皇后的同曾祖而不同祖父的哥哥。长孙铨到了流放地，当地县令迎合上面的意旨用杖刑打死了他。

7 六月，丁卯(二十二日)，唐高宗下令改《氏族志》为《姓氏录》。

当初，太宗命令高士廉等撰修《氏族志》，姓氏地位的升与降、姓氏的收录与删除，当时人认为处理得公允恰当。到这时候，许敬宗等因它不叙述武氏的族望，上奏请求修改。于是朝廷命令礼部郎中孔志约等比照类推或升或降，以皇后家族为第一等，其余全部按照在唐朝当官的官品高低为标准，分为九等。于是士卒因军功提升到五品官位，便进入士人一流，当时人称这为"勋格"。

8 许敬宗议论封禅礼仪，己巳(二十四日)，上奏："请让高祖、太宗都陪从昊天上帝受祭，太穆、文德二皇后都陪从皇地祇受祭。"高宗采纳他的意见。

9 秋季，七月，唐朝命令御史往高州追捕长孙恩，往象州追捕柳奭，往振州追捕韩瑗，全都戴上枷锁押送京师，同时命令州县造册登记他们的家产。长孙恩是长孙无忌的同族弟弟。

·壬寅(二十七日)，唐朝命令李世勣、许敬宗、辛茂将与任雅相、卢承庆一起再次审查长孙无忌事件。许敬宗又派遣中书舍人袁公瑜等到黔州，再次审讯长孙无忌的谋反罪行，刚到那里即逼迫长孙无忌上吊自杀。高宗命令将柳奭、韩瑗就地斩首。使者杀柳奭于象州。韩瑗已死，使者开棺验尸后返回。没收这三家的家产入官，他们的近亲都流放岭南为奴婢。常州刺史长孙祥因与长孙无忌通信获罪，被处以绞刑。长孙恩流放檀州。

10 八月，壬子(初八)，唐朝任命普州刺史李义府兼吏部尚书、同中书门下三品。李义府显贵后，自己声称祖先是赵郡人，与赵郡李氏诸人论列家族的辈分；无赖之徒想凭借他的权势，拜伏地下认他为哥哥为叔父的人很多。给事中李崇德起初与他同一个家族谱系，到他离京出任普州刺史，即把他从族谱中删除。李义府听说后怀恨在心，再次出任宰相后，便指使人诬陷他，将他逮捕入狱，终于自杀。

11 乙卯(十一日)，长孙氏、柳氏家族因长孙无忌、柳奭的关系，被降职的有十三人。高履行降职为永州刺史。于志宁降职为荣州刺史，于氏家族被降职的有九人。从此政权归于武后了。

12 九月，唐高宗下令在石、米、史、大安、小安、曹、拔汗那、悒怛、疏勒、朱驹半等国设置州、县、府一百二十七处。

13 冬季，十月，丙午(初三)，唐朝太子加冕，赦天下罪人。

14 当初，唐太宗厌恶崤山以东的士族人家自夸门第，婚姻多索取财礼，命令撰修《氏族志》时照例降一等；王妃、驸马都选取功臣人家，不考虑崤山以东的士族。而魏徵、房玄龄、李世勣家都纷纷

与他们通婚，常扶助他们，因此他们旧时的声望并不衰减；或者一姓当中，又分某一分支某一眷属，声望高低悬殊。李义府为儿子向他们求婚没有如愿，因而憎恨他们，所以用太宗上述旨意，劝高宗纠正它的弊病。壬戌(十九日)，高宗命令后魏陇西人李宝、太原人王琼、荥阳人郑温、范阳人卢子迁、卢浑、卢辅、清河人崔宗伯、崔元孙、前燕博陵人崔懿、晋赵郡人李楷等人的子孙，不得彼此通婚。并规定天下嫁女接受财礼的数目，禁止女家因门第不高而付给门第高的男家的“陪门财”。但族望为当时所崇尚，始终不能禁止，有人载着女儿私下送去夫家，有人的女儿到老未嫁，始终不与非士族之家通婚。那些在士族中衰败、宗谱失载，为同族人所看不起的，往往反而自称是被禁止通婚的人家，更加多收“陪门财”。

15 闰十月，戊寅(初五)，唐高宗从京师出发前往东都，命令太子在京师监理国家政事。太子不断思念父母，高宗听说后，立即将他召往自己的驻地。戊戌(二十五日)，高宗到达东都。

16 十一月，丙午(初四)，唐朝任命许圉师为散骑常侍、检校侍中。

17 戊午(十六日)，侍中兼左庶子辛茂将去世。

18 思结俟斤都曼率领疏勒、朱俱波、谒般陀三国反叛唐朝，攻破于阗。癸亥(二十一日)，唐朝任命左骁卫大将军苏定方为安抚大使以讨伐他们。

19 唐朝任命卢承庆为同中书门下三品。

20 唐朝右领军中郎将薛仁贵等与高丽将领温沙门在横山交战，将他打败。

21 苏定方进军至业叶水，思结俟斤都曼保守马头川，苏定方挑选精兵一万人、坐骑三千匹迅速前去袭击思结，一日一夜行军三百里，第二天早晨，到达城下，都曼大惊。双方交战于城外，都曼战

败，退守城池。到了傍晚，唐军陆续到达，于是将城包围，都曼畏惧，出城投降。

五年(庚申，公元 660 年)

1 春季，正月，苏定方在乾阳殿献俘虏。司法部门请求处死都曼。苏定方向高宗请求说："我答应不处死都曼，所以都曼才出城投降。我愿意为他乞求余生。"高宗说："朕违背法律以成全你的信用。"于是将他赦免。

2 甲子(十五日)，高宗从东都出发；二月，辛巳(初十)，到达并州。三月，丙午(初五)，皇后在并州朝堂宴请亲戚朋友和邻居，妇女则在内殿设宴，发给他们不同等次的赏赐。高宗下令："并州妇女凡年龄在八十岁以上的，都授给郡君的封号。"

3 百济依仗高丽的援助，一再侵犯新罗；新罗王金春秋上表朝廷请求救援。辛亥(初十)，唐朝任命左武卫大将军苏定方为神丘道行军大总管，率领左骁卫将军刘伯英等水陆军十万人讨伐百济。任命金春秋为嵎夷道行军总管，率领新罗兵与苏定方配合作战。

4 夏季，四月，丙寅(疑误)，唐高宗从并州出发；癸巳(二十三日)，到达东都。五月，唐朝造合璧宫。壬戌(二十二日)，高宗来到合璧宫。

5 戊辰(二十八日)，唐朝任命定襄都督阿史德枢宾、左武候将军延陀梯真、居延州都督李合珠同任冷岍道行军总管，各率领所掌管的士兵讨伐反叛的奚人，同时命尚书右丞崔余庆充当使者总领这三支部队。奚人不久派遣使者请求投降。唐朝又任命阿史德枢宾等为沙砖道行军总管，讨伐契丹，擒获契丹松漠都督阿卜固押送东都。

6 六月，庚午朔(初一)，出现日食。

7 甲午(二十五日)，唐高宗返回洛阳宫。

8 房州刺史梁王李忠，年纪逐渐长大，内心很不安，有时私下穿上妇女的衣服以防备刺客；又多次自己占卜吉凶。有人告发他这些事，秋季，七月，乙巳(初六)，废黜李忠为平民，迁居黔州，囚禁在废太子李承乾原来的住宅中。

9 丁卯(二十八日)，度支尚书、同中书门下三品卢承庆因征派赋税不当，被免职。

10 八月，吐蕃禄东赞派遣他儿子起政领兵攻打吐谷浑，原因是吐谷浑归附唐朝。

11 苏定方领兵自成山渡海，百济占据熊津江口抵抗。苏定方发动进攻将他们打败，百济战死的有数千人，其余都溃散逃走。苏定方水陆并进，直奔百济都城，距城二十多里，百济倾其全国兵力出战，被打得大败，死一万多人，唐军追击，进入都城的外郭。百济王扶馀义慈和太子扶馀隆逃向北部边境，苏定方进兵包围了百济都城。扶馀义慈的次子扶馀泰自立为王，率兵固守。扶馀隆的儿子扶馀文思说："国王和太子都还在，而叔父竟拥兵自立为王，假使他能打退唐兵，我父子必定不能保全性命了。"于是率领亲近的人越城出来投降，城中百姓都跟随他，扶馀泰不能制止。苏定方命令士兵登城树立唐军旗帜，扶馀泰处境困迫，只好打开城门请求保全性命。于是国王扶余义慈、太子扶馀隆和各城城主都投降。百济原有五部，分别统辖三十七郡、二百城、七十六万户。高宗命令在百济地区设置熊津等五个都督府，任命他们的酋长为都督、刺史。

12 壬午(十四日)，唐朝左武卫大将军郑仁泰领兵讨伐思结、拔也固、仆骨、同罗四部，三战三捷，追击一百余里，斩杀他们的酋长后返回。

13 冬季，十月，高宗开始因风邪而目眩头重，眼睛不能看东西，各部门上奏事情，高宗有时让皇后决定。皇后生性聪明机敏，广

泛阅读文史书籍，处理事情都符合高宗的旨意。从此高宗将国家政事委托她，她的权势与皇帝等同了。

14 十一月，戊戌朔(初一)，唐高宗登上则天门楼，接受进献百济俘虏，命令将百济王扶馀义慈以下各人都一律释放。苏定方前后攻灭三国，都俘虏他们的国王。唐朝大赦天下罪人。

15 甲寅(十七日)，唐高宗来到许州。十二月，辛未(初五)，高宗在长社打猎；己卯(十三日)，返回东都。

16 壬午(十六日)，唐朝任命左骁卫大将军契苾何力为泯江道行军大总管，左武卫大将军苏定方为辽东道行军大总管，左骁卫将军刘伯英为平壤道行军大总管，蒲州刺史程名振为镂方道总管，领兵分道进攻高丽。青州刺史刘仁轨因监督海上运输发生翻船事故，被撤销职务，以平民身分从军效力。

龙朔元年(辛酉，公元 661 年)

1 春季，正月，乙卯(十九日)，唐朝招募黄河南北、淮河南六十七州兵士，共招得四万四千余人，送往平壤、镂方道行营。戊午(二十二日)，任命鸿胪卿萧嗣业为扶馀道行军总管，率领回纥等诸部兵开赴平壤。

2 二月，乙未晦(三十日)，唐朝更改年号。

3 三月，丙申朔(初一)，高宗与群臣和外夷宴饮于洛城门，观看玄武门左右屯营新教的乐舞，名叫《一戎大定乐》。当时高宗想亲自出征高丽，用这个乐舞来象征用兵而天下大定的形势。

4 当初，苏定方平定百济后，留下郎将刘仁愿镇守百济府城，又任命左卫中郎将王文度为熊津都督，安抚百济余众。王文度渡海时去世，百济和尚道琛和原来的将领福信聚集兵众占据周留城，从倭国迎回原来的王子扶馀丰立为国王，领兵包围刘仁愿于百济府城。高宗命令起用刘仁轨为检校带方州刺史，带领原来王文度的部

队，并顺路征发新罗兵以救援刘仁愿。刘仁轨高兴地说："上天将要使此翁富贵了！"他在州衙中取《唐历》及已故大唐皇帝的名字出发，说："我要扫平东夷，在海外颁行大唐的历法！"刘仁轨治军严明整肃，边战斗边前进，一路所向无敌。百济人在熊津江口树立两道栅栏，刘仁轨与新罗兵联合进攻，打败他们，他们被杀死和淹死的共一万余人。和尚道琛于是解除对百济府城的包围，退守任存城；新罗兵军粮耗尽，只好退军。和尚道琛自称领军将军，福信自称霜岑将军，招集兵众，声势更加壮大。刘仁轨兵少，与刘仁愿合兵一处，休整士卒。唐高宗命令新罗出兵，新罗王金春秋奉命后，派遣他的将领金钦领兵救援刘仁轨等，进军至古泗，被福信截击，打了败仗。金钦从葛岭道逃回新罗，不敢再出兵。福信不久杀死和尚道琛，独自掌握了百济的兵权。

5 夏季，四月，丁卯(初三)，唐高宗来到合璧宫。

6 庚辰(十六日)，唐朝任命任雅相为泯江道行军总管，契苾何力为辽东道行军总管，苏定方为平壤道行军总管，与萧嗣业及诸胡兵共三十五军，分水陆两路一同前进。高宗想自领大军随后，癸巳(二十九日)，皇后上表劝阻高宗亲征高丽，高宗下诏听从她的意见。

7 六月，癸未(十九日)，唐朝在吐火罗、呾呾、罽宾、波斯等十六国设置八个都督府，七十六个州，一百一十个县，一百二十六个军府，都隶属于安西都护府。

8 秋季，七月，甲戌(疑误)，苏定方在泯江打败高丽兵，其后屡战屡胜，于是包围平壤城。

9 九月，癸巳朔(初一)，特进、新罗王金春秋去世；唐朝封他的儿子金法敏为乐浪郡王、新罗王。

10 壬子(二十日)，唐朝改封潞王李贤为沛王。李贤听说王勃

善于写文章，便召他担任修撰。王勃是王通的孙子。当时各王喜好斗鸡，王勃戏作《檄周王鸡文》。高宗看到后，发怒说："这是互相陷害的开端。"于是将王勃驱逐出沛王府。

11 高丽泉盖苏文派遣他儿子泉男生率精兵数万人防守鸭绿水，唐兵不能渡过。契苾何力到达时，正遇江水结冰封冻，契苾何力领兵从冰上渡过鸭绿水，呼喊着前进，高丽兵大溃败，追击数十里，斩首三万级，其余的全部投降，泉男生只身逃脱。正好高宗颁诏命令撤军，于是唐军回师。

12 冬季，十月，丁卯(初五)，高宗在陆浑打猎；戊申(疑误)，又在非山打猎；癸酉(十一日)，回宫。

13 回纥酋长婆闰去世，侄儿比粟毒替代他率领部众，与同罗、仆固一起侵犯唐朝边境。唐高宗命令左武卫大将军郑仁泰担任铁勒道行军大总管，燕然都护刘审礼、左武卫将军薛仁贵担任副大总管，鸿胪卿萧嗣业担任仙萼道行军总管，右屯卫将军孙仁师担任副总管，领兵讨伐他们。刘审礼是刘德威的儿子。

二年(壬戌，公元 662 年)

1 春季，正月，辛亥(二十一日)，唐朝立波斯都督卑路斯为波斯王。

2 二月，甲子(初四)，唐朝改换百官的名称：改门下省为东台，中书省为西台，尚书省为中台；侍中为左相，中书令为右相，仆射为匡政，左、右丞为肃机，尚书为太常伯，侍郎为少常伯；其余二十四司、御史台、九寺、七监、十六卫，都按照它们的实际名义更改名称，而职权不变。

3 甲戌(十四日)，唐朝泯江道大总管任雅相在军中去世。任雅相担任将领，从不上报让自己的亲戚和老部下随军任职，幕府僚属都交给有关部门委任，对人说："官职不论大小，都是国家的公有之

物,怎么可以用不正当的手段便利私人呢!”因此军中赏罚都公平,人们佩服他无私。

4 戊寅(十八日),唐朝左骁卫将军、白州刺史、沃沮道总管庞孝泰与高丽交战于蛇水之上,打了败仗,同他的儿子十三人都战死。苏定方包围平壤久攻不下,遇到下大雪,便解围返回。

5 三月,郑仁泰等在天山打败铁勒。

铁勒九姓听说唐兵将到达,集合部众十余万人抵抗,挑选数十名勇猛健壮的士兵挑战,薛仁贵发射三支箭,接连射死三个人,其余的人都下马投降。薛仁贵将他们全部活埋,并越过漠北,追击铁勒余众,俘获叶护兄弟三人而回。军中歌颂说:“将军三箭定天山,壮士长歌入汉关。”

思结、多滥葛等部落原先保守天山,听说郑仁泰等将到达,纷纷投降;郑仁泰等发兵攻击,抢掠他们的家产以奖赏士兵。敌军于是一起远逃,将军杨志追赶,被他们打败。侦察骑兵报告郑仁泰说:“敌人的辎重就在附近,前往可以取得。”郑仁泰率领轻骑兵一万四千人,日夜不停地前进,于是跨越大沙漠,来到仙萼河,没有见到敌人,粮食吃光而回师。遇到下大雪,士卒挨饿受冻,抛弃铠甲武器,杀马充饥,马杀光了,就人吃人,等到进入边塞,剩下的兵士才有八百人。

部队回来后,司宪大夫杨德裔上奏书弹劾说:“郑仁泰等杀死已经投降的敌人,使敌人逃散,不抚恤士卒,不核算军用物资和粮食,于是造成尸骨遍野,抛弃武器,资助了敌人。自唐朝开创以来,还没有像今天这样惨败过。薛仁贵在他统驭的军队中,贪得无厌,为所欲为,虽自夸胜利,但得不偿失。请将他们一并交付执法部门推问判罪。”高宗下令以功赎罪,都不予追究。

唐朝任命右骁卫大将军契苾何力为铁勒道安抚使,左卫将军

姜恪为副安抚使，以安抚铁勒余众。契苾何力挑选精锐骑兵五百人，快速进入铁勒九姓中，铁勒九姓人大为恐慌，契苾何力便对他们说："国家知道你们都是被胁迫造反的，已经赦免了你们的罪，罪责在于酋长，逮捕了他们事情就算完了。"部落群众很高兴，共同抓获叶护及设、特勒等二百余人交给契苾何力。契苾何力列举他们的罪恶而后将他们处死，铁勒九姓于是安定。

6 甲午(初五)，唐高宗从东都出发，辛亥(二十二日)，来到蒲州；夏季，四月，庚申朔(初一)，回到京师。

7 辛巳(二十二日)，唐朝营造蓬莱宫。

8 五月，丙申(初八)，唐朝任命许圉师为左相。

9 六月，乙丑(初七)，唐朝开始让和尚、尼姑、道士、女道士向父母表达敬意。

10 秋季，七月，戊子朔(初一)，唐朝大赦天下罪人。

11 丁巳(三十日)，熊津都督刘仁愿、带方州刺史刘仁轨在熊津以东打败了百济，攻下真峴城。

当初，刘仁愿、刘仁轨驻军熊津城，高宗给他们书面指示：认为"包围平壤的部队已撤回，只有一座城不能固守，应当撤离熊津城，开赴新罗。如果金法敏需要你们留下镇守，可以暂时停留该处；如果他不需要，即应渡海回来。"将士都想回来，刘仁轨说："臣下为了国家的利益，只有献身而不应有另外打算，哪能先考虑自己！皇上想灭亡高丽，所以先征伐百济，留兵驻守，控制它的要害之地；虽然余下的敌人很多而且守备很严，应当磨快武器，喂养好马匹，出其不意地进行攻击，没有攻不克的道理。取得胜利后，士卒的心情安定下来，然后分兵占据险要，扩展军势，迅速上表报告，要求增兵。朝廷知道能够取得成功，必定任命将领率军出发，两军声势相接，敌人自然可以歼灭。这样非但不放弃已取得的成功，而且还可以永

远肃清海外敌人。现在包围平壤的我军已经撤回，如果熊津我军又转移，则百济的残余势力，不久又会兴起，高丽这个逃掉的敌人，什么时候才能消灭！况且现在这一座城池处于敌人包围之中，如果有所挪动，就会成为俘虏，纵然能进入新罗，也是寄居的客军，倘若不如意，后悔也来不及了。何况福信凶暴忤逆，君臣之间互相猜疑，将出现相互残杀；现在正应当坚守城池，观察变化，乘机夺取百济，不可撤离。”大家听从他的意见。当时百济王扶馀丰与福信等因刘仁愿等困守孤城，没有外援，便派遣使者对他们说：“大使等什么时候返回西边，一定派人相送。”刘仁愿、刘仁轨知道他们没有防备，便突然出击，攻下支罗城，以及尹城、大山、沙井等营垒，杀死和俘虏的敌人很多，然后分兵驻守已占领的地方。福信等因真峴城险要，增兵防守。刘仁轨探知他们防守稍微松懈的时候，率领新罗兵乘夜扑到城下，攀草登城，天亮时占据真峴城，于是打通了从新罗运粮的道路。刘仁愿上奏表请求派兵增援。高宗下令征发淄、青、莱、海四州兵七千人开赴熊津。

福信专权，与百济王扶馀丰日益互相猜疑。福信声称生病，躺在地下室中，想等待百济王扶馀丰前来问候病情时杀死他。百济王扶馀丰得知这个情况后，率领亲信出其不意地将福信杀死，派遣使者到高丽、倭国求援兵来抵抗唐军。

资治通鉴第二百零一卷

唐纪十七　　唐高宗龙朔二年(壬戌,公元662年)

1 八月,壬寅(十六日),唐朝任命许敬宗为太子少师、同东西台三品、知西台事。

2 九月,戊寅(二十二日),唐朝开始让八品、九品官员穿浅蓝色衣服。

3 冬季,十月,丁酉(十一日),唐高宗到骊山温泉,由太子监理国事;丁未(二十一日),回宫。

4 庚戌(二十四日),西台侍郎陕人上官仪同东西台三品。

5 癸丑(二十七日),唐高宗下诏令:定于龙朔四年正月封泰山,并于明年二月前往东都洛阳。

6 左相许圉师的儿子奉辇直长许自然,游猎时损坏他人田里的作物,田主恼怒,许自然用响箭射田主。许圉师将许自然打了一百棍子,而没有上报。田主到司宪衙门起诉,司宪大夫杨德裔不作处理,西台舍人袁公瑜派人改名换姓给唐高宗上密封奏折告发此事。唐高宗说:"许圉师身为宰相,欺负百姓,隐瞒不报,岂不是滥用权势,横行霸道!"许圉师道歉说:"我位居朝廷机要部门,以正直之道侍奉陛下,不能全合众人心意,所以受到别人的攻击。至于滥用权势,横行霸道,或手握强兵,或身居军事重镇才有可能;我作为一名文官,侍奉圣明君主,只知道闭门自守,哪里敢滥用权势,横行霸道!"唐高宗大怒,说:"你怨恨没有领兵吗?"许敬宗说:"作臣下的

竟敢如此，处死也不足以抵罪。”唐高宗命令立即将他领出去，又下诏免去他的官职。

7 癸酉(疑误)，唐朝立皇子李旭轮为殷王。

8 十二月，戊申(二十三日)，唐高宗下诏说，因正讨伐高丽、百济，河北百姓为征役所劳苦，原定封泰山、去东都洛阳的事都停止进行。

9 爬海道总管苏海政接受诏命讨伐龟兹，唐高宗命令兴昔亡、继往绝二可汗发兵与苏海政一同前去。唐兵前进到兴昔亡境内，继往绝因一贯与兴昔亡有仇怨，于是秘密对苏海政说：“阿史那弥射要谋反，请杀掉他。”当时苏海政只有数千兵士，集合军官商议说：“阿史那弥射如果反叛，我们谁也活不成，不如先把他杀掉。”于是便假称奉皇帝命令，让大总管带帛数万段赏赐给可汗和诸位酋长，兴昔亡率领他的部下前来受赏，苏海政乘机将他们全部抓住并斩首。其中鼠尼施、拔塞干两部逃走，苏海政和继往绝率兵追击将他们讨平。唐军返回途中，到疏勒南，弓月部又引吐蕃兵前来，想与唐兵交战；苏海政因军队已经疲劳，不敢应战，便以军用物资贿赂吐蕃军，讲和后返回。从此，各部落都认为兴昔亡受冤屈，各怀离心。继往绝不久去世，西突厥十姓无首领，由阿史那都支及李遮匐收集西突厥余众附属于吐蕃。

10 本年，西突厥侵扰唐朝庭州，州刺史来济领兵抵抗，对部下说：“我早就应该死了，幸蒙保全直到今日，应当以身报国。”于是不解下铠甲头盔，奔赴敌阵，结果被打死。

三年(癸亥，公元 663 年)

1 春季，正月，左武卫大将军郑仁泰全部讨平铁勒反叛者的残余部众。

2 乙酉(疑误)，唐朝任命李义府为右相，仍然主持选拔官员的

事情。

3 二月，唐朝迁移燕然都护府于回纥，改名为瀚海都护府；迁移原瀚海都护府于云中古城，改名为云中都护府，以沙漠为界，沙漠以北州府都隶属瀚海都护府，沙漠以南隶属云中都护府。

4 三月，许圉师被贬为虔州刺史，杨德裔因循私屈法被流放庭州，许圉师的儿子许文思、许自然均被撤职。

5 右相、河间郡公李义府主管选拔官吏，依仗皇后武则天的权势，专以卖官为能事，选授没有次第，弄得怨声载道，唐高宗也时有所闻，曾从容不迫地对李义府说："你的儿子和女婿很不谨慎，做了不少违法的事，我还为你遮掩，你应当警告他们。"李义府脸色骤变，涨红着脸和脖子说："是谁告诉陛下的？"唐高宗说："只是我这样说，何必向我追索从哪里得来的呢？"李义府根本不承认自己的过失，缓步离去。唐高宗因此不高兴。

望云气以预言吉凶的人杜元纪说李义府的住宅有冤狱造成的怨气，应当积蓄二十万缗钱抑制它。李义府相信他，于是搜括更加急切。李义府为母亲守丧期间，每月初一、十五朝廷给他哭吊亡母的假期，他总是换上平民服装与杜元纪出城东行，登上古坟墓，观望云气。有人告发李义府窥测灾异，图谋不轨。他又派遣儿子右司议郎李津找长孙无忌的孙子长孙延，收受七百缗钱后，授给长孙延司津监的官职。右金吾仓曹参军杨行颖将此事告发。夏季，四月，乙丑(疑误)，朝廷将李义府逮捕入狱，派遣司刑太常伯刘祥道与御史、详刑寺官员共同审讯，还命令司空李世勣监督此事。他所犯罪行都属实。戊子(初五)，唐高宗下诏令，将李义府削除名籍，流放嶲州；将李津削除名籍，流放振州；他另外的几个儿子及女婿，都被削除名籍，流放庭州。朝廷和民间人人互相庆贺。

有人戏作河间道行军元帅刘祥道破铜山大贼李义府捷报，张

贴在交通要道上。李义府多掠夺别人奴婢,到他垮台后,他们都各自回家,所以捷报中说:“奴和婢混杂着一起乱哄哄放出,各自都认识家而竞相进入。”

6 乙未(十二日),唐朝设置鸡林大都督府于新罗国,任命金法敏为都督。

7 丙午(二十三日),蓬莱宫含元殿落成,唐高宗开始迁移到那里居住,原居住的宫殿改名西内。戊申(二十五日),开始到紫宸殿处理政事。

8 五月,壬午(三十日),柳州蛮首领吴君解反叛唐朝,唐朝派遣冀州长史刘伯英、右武卫将军冯士翊征发岭南兵讨伐。

9 吐蕃与吐谷浑互相进攻,各派遣使者到唐朝上书辩论是非,轮番向唐朝求援;唐高宗都没有同意。

吐谷浑大臣素和贵犯了罪,逃奔吐蕃,详尽地报告了吐谷浑的情况。吐蕃于是发兵进攻吐谷浑,吐谷浑被打得大败,可汗曷钵与弘化公主率领数千帐离开国家,投奔唐朝凉州,请求移居唐朝内地。唐高宗任命凉州都督郑仁泰为青海道行军大总管,率领右武卫将军独孤卿云、辛文陵等分别屯兵于凉、鄯二州,以防备吐蕃。六月,戊申(二十六日),又任命左武卫大将军苏定方为安集大使,调度约束诸军,作为吐谷浑的后援。

吐蕃禄东赞屯兵青海,派遣使者论仲琮到唐朝朝见唐高宗,上表陈述吐谷浑的罪恶,而且请求与唐朝和亲。唐高宗不允许,派遣左卫郎将刘文祥出使吐蕃,颁用皇帝的印章封记的文书责备吐蕃。

10 秋季,八月,戊申(二十七日),唐高宗因辽东地区连年用兵,百姓为赋税力役所困扰,士卒战死溺死的很多,下诏令免除三十六州的造船任务,派遣司元太常伯窦德玄等分别到十道,询问百姓疾苦,考核升降地方官吏。窦德玄是窦毅的曾孙。

11 九月，戊午(初八)，熊津道行军总管、右威卫将军孙仁师等在白江打败百济残余部队及倭国兵，攻下周留城。

当初，刘仁愿、刘仁轨攻克真峴城以后，唐高宗命令孙仁师领兵渡海援助他们。百济王扶余丰从南边招来倭国人以抗拒唐兵。孙仁师与刘仁愿、刘仁轨联合，声势大振。部下诸将因加林城是水陆交通要冲，想先进攻它。刘仁轨说："加林城险要坚固，急攻会伤亡士卒，慢攻又攻不下，将旷日持久。周留城是敌人的巢穴，群凶聚集之地，除恶务必扫除根本，应该先进攻它，如果攻下周留城，其他各城就会不攻自下。"于是孙仁师、刘仁愿与新罗王金法敏率领陆军前进，刘仁轨与别将杜爽、扶余隆率领水军和粮船从熊津入白江，和陆军会合，一起向周留城推进。唐兵和倭国兵遭遇于白江口，刘仁轨等四次战斗，都接连取得胜利，焚烧敌船四百艘，烟火冲天，连海水都变成红色。百济王扶余丰脱身逃往高丽，王子扶余忠胜、扶余忠志等率领部下投降，百济全部平定，只有别帅迟受信据守任存城，没有被攻下。

当初，百济西部人黑齿常之，身高七尺多，勇猛有谋略，在百济任达率兼郡将，相当于唐朝刺史的职位。唐将苏定方攻克百济，黑齿常之率领部下随百济人投降唐朝。苏定方囚禁百济王及太子，纵兵劫掠，成年人多被杀死。黑齿常之害怕，与手下十多人逃归本部，收集被打散的士卒，保守任存山，结起栅栏以加强防守，一月之间归附的有三万多人。苏定方派兵进攻，黑齿常之进行抵抗，唐兵失利；黑齿常之又攻取二百多座城池，苏定方无法攻克这些城池，只好撤回。黑齿常之与别部将沙吒相如各据守险要以响应福信，百济失败后，他们率领部众投降刘仁轨。刘仁轨派黑齿常之、沙吒相如率领他们的部众去攻取任存城，还支援他们粮食和武器。孙仁师说："这类人人面兽心，怎么可以相信！"刘仁轨说："我看这两人都

忠勇有谋略，注重信义；只是前次错投奔了人，现在正是他们感激立功的时候，不必怀疑。”于是发给粮食和武器，分兵跟随他们，攻下了任存城，迟受信抛弃妻子儿女，投奔高丽。

唐高宗命令刘仁轨领兵镇守百济，召孙仁师、刘仁愿回朝。百济经兵火之后，家家彫弊残破，僵尸遍野，刘仁轨命令掩埋骸骨，登记户口，治理村落，任命官长，修通道路，架设桥梁，修补堤堰，恢复陂塘，督促百姓种田养蚕，赈济贫穷的人，赡养孤独无依的老人，建立唐朝的土、谷神坛，颁布唐朝历法和已故皇帝名讳。百济百姓很高兴，全境各安其业。然后又治理屯田，储备粮食，训练士卒，准备进取高丽。

刘仁愿回到京师长安，唐高宗问他：“你在海东，前后上奏事情，都合时宜，又有文采条理。你本是武人，为什么能够这样？”刘仁愿说：“这都是刘仁轨所做的，不是我所能办到的。”唐高宗听了很高兴，给刘仁轨晋升六级官阶，正式任命为带方州刺史，为他在长安建筑住宅，给他的妻子儿女优厚的赏赐，派使者带着用天子玺印封记的文书前去慰劳勉励他。上官仪说：“刘仁轨被撤职后，能为朝廷尽忠，刘仁愿掌握指挥权而能推重贤人，都可以称得上是君子了！”

12 冬季，十月，辛巳朔(初一)，唐高宗命令太子每五日一次在光顺门内视察各部门呈奏事情，事情比较小的都授权太子裁决。

13 十二月，庚子(二十一日)，唐高宗下令，明年更改年号。

14 壬寅(二十三日)，唐朝任命安西都护高贤为行军总管，领兵进击弓月以解救于阗。

15 本年，大食进攻波斯、拂菻，将他们打败；向南侵扰婆罗门，吞灭诸胡，拥兵四十多万。

麟德元年(甲子，公元 664 年)

1 春季，正月，甲子(十六日)，唐朝将云中都护府改为单于大都护府，任命殷王李旭轮为单于大都护。

当初，李靖攻破突厥，迁移三百帐到云中城，由阿史德氏担任官长。至此时，部落逐渐扩大，阿史德氏到唐朝朝廷，请求按照自己的法律立亲王为可汗以统率他们。唐高宗召见他，对他说："现今的可汗，就是古时的单于。"所以改名为单于都护府，由住在长安的殷王李旭轮遥任都护。

2 二月，戊子(初十)，唐高宗到万年宫。

3 夏季，四月，壬子(疑误)，卫州刺史道孝王李元庆去世。

4 丙午(二十九日)，魏州刺史郇公李孝协因犯贪赃罪，赐死。司宗卿陇西王李博乂上奏，说李孝协的父亲李叔良过去为朝廷牺牲，孝协没有兄弟，恐怕要绝后。唐高宗说："法律是一样的，不能因亲近疏远而有不同，如果伤害百姓，就是皇太子也不能赦免。李孝协有个儿子，怎么担心没有人祭祀祖先呢！"李孝协终于在住宅中自尽。

5 五月，戊申朔(初一)，遂州刺史许悼王李孝去世。

6 乙卯(初八)，唐朝在昆明的弄栋川设置姚州都督府。

7 秋季，七月，丁未朔(初一)，唐高宗下诏，定于麟德三年正月封泰山。

8 八月，丙子(初一)，唐高宗回到京师长安，来到他任晋王时的旧宅，居留七日；壬午(初七)，返回蓬莱宫。

9 丁亥(十二日)，唐朝任命司列太常伯刘祥道兼任右相，大司宪窦德玄为司元太常伯、检校左相。

10 冬季，十月，庚辰(初六)，检校熊津都督刘仁轨上奏说："我观察留在这里戍守的兵卒，疲惫瘦弱的占多数，勇猛健壮的占少数，衣服单薄破旧，一心想返回西边家乡，没有在这里效力的心思。

我曾问他们：‘以前在西边家乡时，看见百姓踊跃应募，争着要从军，有人请求自备衣服口粮，称为义征，现在的士卒为何这样？’他们都说：‘现在的官府与从前不同，人心也不一样。以前在东西征战中，为朝廷牺牲，都承蒙皇帝派使者吊唁祭奠，追封官爵，或者把死者的官爵回授给他的子弟，凡渡辽海东征的，都赐勋一级。自显庆五年以来，东征的人屡次渡海，官府没有记录，死了也没有人过问他的姓名和死因。州县官每次征发百姓当兵，强壮而富有的人，花钱买通办事人员，都得以免征，而贫穷的人虽年老体弱，却立即被征发入伍。不久前攻破百济及平壤的苦战，当时将帅发出号令，答应立功的人受奖赏，无所不至；等到返回西海岸，只听说被拘捕，被追究监禁，夺去赏赐，免除勋级，州县官吏上门催迫租赋，简直无法生活下去，公私困乏，一言难尽。因此不久前，从海西出发时就已经有逃亡或使自己残废的人，并不只是到了海外才发生这种情况。还有，本来把因征战获得勋级看成一种荣耀；而近年出征中，都让有勋级的人挽舟拉车，劳苦同民夫没有两样，百姓所以不愿从军，大概都由于这些原因。’我又问：‘以前士卒留在这里镇守五年，尚且能够支持，现在你们才经历一年，为何衣着如此单薄甚至露体？’他们都说：‘当初从家乡出发时，只让准备一年用的物资服装，现在已经二年，还没有回家的日期。’我查核军士所存留的衣服，今冬仅可以应付，明年秋季以后，全无准备。陛下留兵驻在海外，想消灭高丽。百济、高丽从前就相互支援，倭人虽远，也互相呼应，如果没有我们军队镇守在这里，他们还会成为一国。现在既凭借士卒戍守，又设置屯田，所依靠的是士卒同心同德，而他们既然有这种议论，如何能指望获得成功！如不有所更改，给予士卒优厚的慰劳，明确赏赐有功，切实责罚过失，以鼓起士气，而只是像以前那样处置，恐怕士卒疲惫，士气低落，成功不能预期。这些不顺耳的事情，也许没

有人向陛下详尽说明，所以我无保留地说出肺腑之言，冒死奏陈。”

唐高宗接受他的意见，派遣右威卫将军刘仁愿领兵渡海替换原来留守的士兵，并命令刘仁轨一起返回。刘仁轨对刘仁愿说：“国家派兵远驻海外，想以此治理高丽，这不是容易的事。现在秋收尚未完成，而军吏与士卒一下子全部替换，将领也要回去，夷人不久前才被征服，人心尚未稳定，必将发生变乱。不如暂时将旧兵留下，继续完成秋收，准备好粮食和物资，然后分批遣返。将领也应暂时留下来安定局面，还不能回去。”刘仁愿说：“我前次回到海西，遭到众多诽谤，说我故意多留士卒，图谋割据海东，几乎不能免除杀身之祸。今日只知道按皇帝的命令办事，哪里还敢擅自作主！”刘仁轨道：“作为臣下，只要有利于国家，知道的事就一定要办，怎么能顾惜个人！”于是上书陈述怎么办对国家有利，自己请求留下镇守海东，唐高宗采纳了他的意见。唐朝又任命扶余隆为熊津都尉，让他招抚百济余众。

11 当初，皇后武则天能屈身忍辱，顺从唐高宗的旨意，所以唐高宗排除不同意见，立她为皇后；等到她得志之后，恃势专权，唐高宗想有所作为，常为她所牵制，唐高宗非常愤怒。有道士叫郭行真，出入皇宫，曾施行用诅咒害人的“厌胜”邪术，太监王伏胜揭发了这件事。唐高宗大怒，秘密召来西台侍郎、同东西台三品上官仪商议。上官仪于是进言说：“皇后专权自恣，天下人都不说好话，请废黜她。”唐高宗也认为应当这么办，立即命令上官仪起草诏令。

皇帝左右的人跑去告诉武后，武后赶忙来到唐高宗处诉说。当时废黜的诏令草稿还在唐高宗处，他羞惭畏缩，不忍心废黜，又像原来一样对待她；恐怕她怨恨恼怒，还哄骗她说：“我本来没有这个想法，都是上官仪给我出的主意。”上官仪原先任陈王谘议，与王伏胜都曾事奉已被废黜的太子李忠，武后于是便指使许敬宗诬奏上

官仪、王伏胜与李忠阴谋背叛朝廷。十二月，丙戌(十三日)，上官仪被逮捕入狱，和他儿子上官庭芝以及王伏胜都被处死，家财被查抄没收。戊子(十五日)，赐李忠自尽于流放处所。右相刘祥道因与上官仪友善，被免去相位，降职为司礼太常伯，左肃机郑钦泰等朝廷官员被流放贬谪的很多，都因与上官仪有来往的缘故。

此后，唐高宗每逢临朝治事，武后都在后边垂帘听政，政事无论大小，她都要参与。天下大权，全归于武后，官员升降生杀，取决于她一句话，皇帝只是无所事事的清闲人而已，朝廷内外称他们为“二圣”。

12 太子右中护、检校西台侍郎乐彦玮，西台侍郎孙处约同任同东西台三品。

二年(乙丑，公元 665 年)

1 春季，正月，丁卯(二十四日)，吐蕃派遣使者入朝见唐高宗，请恢复与吐谷浑和好，还要求给他们原吐谷浑的赤水作为放牧地。唐高宗不答应。

2 二月，壬午(初十)，唐高宗从京师长安出发；丁酉(二十五日)，到达合璧宫。

3 唐高宗说到隋炀帝时，对身边大臣说：“隋炀帝拒绝规劝而亡国，朕常常引为鉴戒，虚心寻求规劝，而终于没有进谏的人，为什么？”李世勣回答说：“陛下所作所为尽善尽美，所以群臣没有什么可以进谏的。”

4 三月，甲寅(十二日)，唐朝任命兼司戎太常伯姜恪为同东西台三品。姜恪是姜宝谊的儿子。

5 辛未(二十九日)，东都洛阳乾元殿落成。闰三月，壬申朔(初一)，唐高宗来到东都洛阳。

6 疏勒弓月招引吐蕃侵扰于阗，唐高宗命令西州都督崔知辩、

左武卫将军曹继叔领兵援救于阗。

7 夏季，四月，戊辰(二十七日)，左侍极陆敦信任检校右相；西台侍郎孙处约和太子右中护、检校西台侍郎乐彦玮均被免去相职。

8 秘阁郎中李淳风认为傅仁均《戊寅历》推算天文疏误越来越大，于是增删刘焯《皇极历》，新写成《麟德历》；五月，辛卯(二十日)，新历颁行。

9 秋季，七月，己丑(十九日)，兖州都督邓康王李元裕去世。

10 唐高宗命令熊津都尉扶馀隆与新罗王金法敏解除旧日的怨恨；八月，壬子(十三日)，双方结盟于熊津城。刘仁轨带领新罗、百济、耽罗、倭国使者从海路西归，准备与唐君臣在泰山会合进行祭祀，高丽也派遣太子福男前来陪祭。

11 冬季，十月，癸丑(十五日)，皇后武则天上表说："封禅原来的礼仪，祭皇地祇时，太后在左边配享，而令公卿大臣执行祭祀之事，这在礼法上有不妥当的地方，这次祭皇地祇，我请求率领宫廷内外有封号的妇女奠献祭品。"唐高宗下诏："在社首山祭皇地祇时，皇后第二个进献祭品，越国太妃燕氏最后一个进献祭品。"壬戌(二十四日)，唐高宗下诏："封禅坛上所设的上帝、后土神位，先前使用禾杆、陶匏等，均应改用茵褥、罍爵，以后郊祭也应照此办理。"又下诏令："自今以后，郊、庙祭祀宴会，文舞用《功成庆善之乐》，武舞用《神功破阵之乐》。"

丙寅(二十八日)，唐高宗从东都洛阳出发，随从的文武官员和仪仗数百里不断。扎的营支的帐篷，连绵于原野。东起高丽，西至波斯、乌长诸国的朝会使节，各率领随从人员扈从车驾，毡做的帐篷，牛羊驼马，堵塞道路。当时连年丰收，一斗米才五个钱，麦子、豆类上市都没有人买。

十一月，戊子(二十日)，唐高宗来到濮阳，窦德玄骑马随行，唐

高宗问他:“濮阳称为帝丘,为什么?”窦德玄不能回答。许敬宗从后边跃马向前说:“从前颛顼居住在这里,所以称为帝丘。”唐高宗称赞他。许敬宗退下后对人说:“大臣不能没有学问,我见窦德玄回答不上来,心里实在为他感到羞愧。”窦德玄听到后说:“人各有能和不能的方面,我不勉强回答我所不知道的问题,这正是我所能的方面。”李世勣说:“许敬宗见闻广,诚然很好,窦德玄的话也不错。”

寿张人张公艺九代共居,齐、隋、唐各朝都对他家予以表彰。唐高宗经过寿张,来到他的住宅,问他所以能够共居的原因,张公艺书写“忍”字一百多个进献。唐高宗认为这很好,赐给他缣帛。

十二月,丙午(初九),唐高宗到齐州,逗留十天。丙辰(十九日),唐高宗从灵岩顿出发,到泰山下,有关部门在山南筑圆坛,在山上筑登封坛,在社首山上筑降禅方坛。

乾封元年(丙寅,公元 666 年)

1 春季,正月,戊辰朔(初一),唐高宗祭祀昊天上帝于泰山南。己巳(初二),登上泰山,亲自缄封玉册,上帝的玉册放在玉匮里,配帝的玉册放在金匮里,都缠上金绳子,封上金泥,加盖玉玺,藏入封禅专用的石匣中。庚午(初三),在泰山下面的社首山祭祀皇地祇。唐高宗第一个献祭品完了,执事人都退下。太监用手张起帷幔,皇后登坛第二个献祭品,帷幔和帐幕都用锦绣做成;斟酒、往俎豆中放祭品、登坛唱歌都用宫女。壬申(初五),唐高宗登上朝觐坛,接受朝贺;大赦天下罪人,更改年号。文武官员三品以上的赐爵一等,四品以下加一阶。以前没有普遍加封官阶的先例,都是依据劳绩的考核依次进升,到了五品、三品官,还要奏请皇帝决定,到这时才开始有普遍加阶的事;到了高宗末年,穿红色衣服的官员已满朝都是了。

当时的大赦,只有长期流放的罪人不许返回,李义府因此忧愤

交加，发病而死。自从李义府流放后，朝庭官员无日不担忧他再回朝廷，直到得知他的死讯，大家才放心。

丙戌(十九日)，唐高宗从泰山出发；辛卯(二十四日)，到达曲阜，赠给孔子太师称号，并用羊猪祭祀。癸未(疑误)，到达亳州，拜谒老君庙，给老子上尊号为太上玄元皇帝。丁丑(疑误)，到达东都洛阳，逗留六天；甲申(疑误)，去合璧宫；夏季，四月，甲辰(初八)，到京师长安，拜谒太庙。

2 庚戌(十四日)，唐朝左侍极兼检校右相陆敦信因年老有病请求辞职，任命他为大司成，兼左侍极，免去检校右相职务。

3 五月，庚寅(二十五日)，唐朝铸造“乾封泉宝”新钱，以一当十，等一周年后全部废止旧钱。

4 高丽泉盖苏文去世，长子泉男生代任莫离支，初治理国家政事，即出巡各城，指派他弟弟泉男建、泉男产留下治理国家政事。有人对他两个弟弟说：“泉男生厌恶两个弟弟的逼迫，有意想除掉你们。不如先准备好对付的计策。”两个弟弟开始不相信这些话。又有人告诉泉男生说：“两个弟弟怕哥哥回去夺他们的权，打算拒绝哥哥回去。”泉男生秘密派亲信去平壤侦察，被两个弟弟捕获，于是他们用王命召泉男生返回。泉男生畏惧，不敢回去；泉男建自任莫离支，发兵讨伐他。泉男生出走，驻守另外的城邑，派遣他儿子泉献诚到唐朝求救。六月，壬寅(初七)，唐朝任命右骁卫大将军契苾何力为辽东道安抚大使，领兵救泉男生；任命泉献诚为右武卫将军，担任向导。又任命右金吾卫将军庞同善、营州都督高侃为行军总管，共同讨伐高丽。

5 秋季，七月，乙丑朔(初一)，唐朝改封殷王李旭轮为豫王。

朝廷任命大司宪兼检校太子左中护刘仁轨为右相。

当初，刘仁轨任给事中，因审讯毕正义的事，李义府怨恨他，让

他出任青州刺史。遇上讨伐百济，刘仁轨负责从海上运送粮食，当时不是出海的时机，李义府督促他出海，结果遭遇大风，船被刮翻，丁夫被淹死很多，朝廷命令监察御史袁异式前往审讯刘仁轨。李义府对袁异式说："你能办好这件事，不怕没有官当。"袁异式到达后，对刘仁轨说："你与朝廷中什么人有仇恨，应当提前为自己打算。"刘仁轨说："仁轨当官不称职，国家有正常的刑罚，您依法将我处死，我没有什么可逃避的。假使仓猝自作主张让我自尽以使仇人高兴，我当然不甘心！"袁异式于是结案上报，走时还亲自上锁，怕刘仁轨逃脱。案情上报后，李义府对唐高宗说："不杀刘仁轨，没法向百姓谢罪。"舍人源直心说："海风骤起，不是人力所能抗拒的。"唐高宗于是命令取消刘仁轨的名藉，让他以平民身份从军效力。李义府又示意刘仁愿将他杀死，刘仁愿不忍心这样做。到了刘仁轨任大司宪，袁异式畏惧，心里很不安。刘仁轨将酒杯里的酒倒光，对他说："我刘仁轨如果记着旧日的事情，就像这酒杯一样！"刘仁轨主持政事后，袁异式不久即升任詹事丞；当时人议论纷纷。刘仁轨听到后，又立即推荐他担任司元大夫。监察御史杜易简对人说："这就是所谓矫枉过正了。"

6 八月，辛丑(初八)，司元太常伯兼检校左相窦德玄去世。

7 当初，武士彠娶相里氏，生儿子武元庆、武元爽；又娶杨氏，生三个女儿，长女嫁给越王府法曹贺兰越石，二女儿即皇后武则天，三女儿嫁给郭孝慎。武士彠死后，武元庆、武元爽及武士彠哥哥的儿子武惟良、武怀运等都不依礼对待杨氏，杨氏对他们怀恨在心。贺兰越石、郭孝慎及他的妻子都早死，贺兰越石妻生儿子贺兰敏之和一个女儿后守寡。武则天立为皇后，杨氏封为荣国夫人，贺兰越石妻封为韩国夫人，武惟良由始州长史越级提升为司卫少卿，武怀运由瀛州长史提升为淄州刺史，武元庆由右卫郎将任宗正少

卿，武元爽由安州户曹连续提升到少府少监。荣国夫人杨氏曾设酒席，对武惟良等说："还记得从前的事情吗？今日的荣耀贵显又如何？"回答说："我等因是功臣子弟，有幸很早地进入官吏行列，揣度名分衡量才能，不求富贵显达，没有想到因皇后的关系，得到朝廷的非分恩宠，日夜忧虑畏惧，不觉得荣耀。"荣国夫人听后很不高兴。皇后武则天于是给唐高宗上书，请求让武惟良等出任边远州的刺史，表面上是谦虚抑制自己的亲属，实际上是憎恶他们。结果任命武惟良为检校始州刺史，武元庆为龙州刺史，武元爽为濠州刺史。武元庆到龙州后，因忧虑得病而死。武元爽因事定罪流放振州而死。

韩国夫人和她的女儿因皇后武则天的关系，出入皇宫中，都得到唐高宗的宠爱。韩国夫人不久去世，她女儿被赐号为魏国夫人。唐高宗想让她担任宫廷女官，心里害怕皇后而没有决定，皇后武则天因此憎恶她。恰好武惟良、武怀运与各州刺史到泰山朝见皇帝，跟随皇帝回到京师长安。武惟良等进献食品，皇后武则天秘密将毒药放入肉酱中，让魏国夫人吃，食后突然死去，于是归罪于武惟良、武怀运，丁未(十四日)，将他们处死，改他们的姓为蝮氏。武怀运的哥哥武怀亮早死，他的妻子善氏尤其不以礼对待荣国夫人，善氏因武惟良等犯罪被没入后宫为奴，荣国夫人让皇后武则天找借口用成束带刺的树枝鞭打她，直到肉烂见骨而死。

8 九月，庞同善大败高丽兵，泉男生率领部众与庞同善会合。唐高宗下诏，任命泉男生为特进、辽东大都督，兼平壤道安抚大使，封玄菟郡公。

9 戊子(二十五日)，以金紫光禄大夫退休的广平宣公刘祥道去世，儿子刘齐贤继承爵位。刘齐贤为人正直，唐高宗很器重他，任为晋州司马。将军史兴宗曾随从唐高宗在苑中打猎，于是说到晋州

出产好鹞,刘齐贤现任该州司马,请命令他捕鹞。唐高宗说:“刘齐贤难道是捕鹞的人吗?你为何这样看待他!”

10 冬季,十二月,己丑(疑误),唐朝任命李世勣为辽东道行军大总管,司列少常伯安陆人郝处俊为副大总管,以进攻高丽。庞同善、契苾何力同为辽东道行军副大总管并仍兼任安抚大使;水陆诸军总管和运粮使窦义积、独孤卿云、郭待封等,都受李世勣指挥。河北各州县租赋全部送辽东供军用。郭待封是郭孝恪的儿子。

李世勣想让他女婿京兆人杜怀恭同行,以便建立功勋。杜怀恭以家贫为理由推辞,李世勣答应供给他;又以无奴仆马匹为理由推辞,李世勣又答应供给他。杜怀恭无话可说,便躲进岐阳山中,对人说:“李公想把我作为施法的靶子。”李世勣听说后,流泪说:“杜郎散漫不知拘束,这是有可能的。”便没有再要求他同行。

二年(丁卯,公元 667 年)

1 春季,正月,唐高宗举行亲耕藉田礼,有关部门送来的耒耜,上面加以雕刻装饰。唐高宗说:“耒耜是农夫所使用的,哪能这样华丽!”命令更换。不久耕地,推进九个来回便停止。

2 唐朝自从发行乾封泉宝钱,谷帛的价格飞涨,商贾无法进行交易;癸未(二十二日),唐高宗下令废止使用。

3 二月,丁酉(初六),涪陵悼王李愔去世。

4 辛丑(初十),唐朝把万年宫改回原名九成宫。

5 生羌十二州被吐蕃攻破,三月,戊寅(十八日),唐朝全部取消这些州的建制。

6 唐高宗多次责备身边大臣不推荐德才兼备的人,谁也不敢答话。司列少常伯李安期回答说:“天下不是没有贤人,也不是群臣敢于埋没贤人。近来公卿若有所推荐,好进恶言的人已指责为结党营私,失意的贤者尚未得到进用,在位的人先已获罪,于是各人赶

忙闭口。陛下果真能诚心诚意对待臣下，有谁不愿意推举所知道的贤人！这个问题关键在陛下，不在于群臣。”唐高宗很同意他的看法。李安期是李百药的儿子。

7 夏季，四月，乙卯(二十五日)，西台侍郎杨弘武和戴至德、正谏大夫兼东台侍郎李安期、东台舍人昌乐人张文瓘、司列少常伯兼正谏大夫河北人赵仁本都任同东西台三品。杨弘武是杨素弟弟的儿子；戴至德是戴胄哥哥的儿子。当时唐朝因营造蓬莱、上阳、合璧等宫，频繁讨伐四夷，厩中养马万匹，仓库逐渐空虚，张文瓘进谏说：“隋朝的鉴戒并不遥远，但愿不要让百姓产生怨恨。”唐高宗接受他的意见，减少厩中马数千匹。

8 秋季，八月，己丑朔(初一)，出现日食。

9 辛亥(二十三日)，东台侍郎、同东西台三品李安期出任荆州长史。

10 九月，庚申(初三)，唐高宗因长期患病，命令太子李弘监理国事。

11 辛未(十四日)，李世勣攻下高丽的新城，派契苾何力驻守。李世勣初渡辽水时，对手下诸将说：“新城，是高丽西部的要害之地，不先夺取，其余各城便不容易攻取。”于是进攻新城。城里人师夫仇等捆绑守城的首领开门投降。李世勣领兵进击，有十六座城都被攻下。

庞同善、高侃还留在新城，泉男建派兵袭击他们的兵营，左武卫将军薛仁贵将泉男建打败。高侃进军至金山，与高丽兵交战失利，高丽兵乘胜追击。薛仁贵领兵从侧面进击高丽兵，高丽兵大败，斩首五万余级，攻下南苏、木底、苍岩三城，与泉男生军会合。

郭待封带领水军从另外一条路向平壤进发，李世勣派别将冯师本运载粮食武器资助他。冯师本因船坏没有按期到达，郭待封军

中缺粮，情况危急，想写信给李世勣求援，又怕信被敌人截获，泄露缺粮的机密，便写了一首离合诗送给李世勣。李世勣见诗大怒，说："军情紧急，还写诗做什么？一定要处死他！"行军管记通事舍人元万顷为李世勣解释出离合诗中的含意，李世勣于是另外运送粮食武器给郭待封。

元万顷作《檄高丽文》说："不知守鸭绿之险。"这反而提醒了泉男建，他回答说："敬听尊命了！"立即调兵据守鸭绿津，唐兵不能通过。唐高宗得知这情况，流放元万顷到岭南。

郝处俊在高丽城下，士卒还来不及列阵，高丽兵突然到来，军中大惊，郝处俊正坐在椅子上吃干粮，暗中挑选精锐部队，把高丽兵打败，将士们都佩服他的胆略。

12 冬季，十二月，甲午(初八)，唐高宗下诏令："从今以后，祭祀昊天上帝、五方帝、皇地祇、神州地祇，并以高祖、太宗配享，仍合祀昊天上帝、五方帝于明堂。"

13 本年，海南獠人攻陷琼州。

总章元年(戊辰，公元 668 年)

1 春季，正月，壬子(二十七日)，唐朝任命右相刘仁轨为辽东道副大总管。

2 二月，壬午(二十八日)，李世勣等攻下高丽扶馀城。薛仁贵在金山打败高丽兵后，率领三千人准备乘胜进攻扶馀城，诸将认为他兵少，阻止他。薛仁贵说："兵不在多，看你如何使用罢了。"于是作为前锋部队前进，与高丽兵交战，获得大胜利，杀死和俘虏万余人，于是攻下扶馀城。扶馀川中的四十余城都望风请求投降。

侍御史洛阳人贾言忠奉命出使从辽东返回，唐高宗向他询问军事情况，他回答说："高丽必定能平定。"唐高宗问："你怎么知道？"他说："隋炀帝东征而不成功，是因为人心离散怨恨的缘故；先

帝东征而不成功，是因为高丽本身未出现破绽。现在高藏微弱，掌握朝政的大臣专权；泉盖苏文死后，泉男建兄弟自相攻击争夺，泉男生倾心归附唐朝，充当我军向导，他们的虚实，我们都知道。依靠陛下的明圣，国家的富强，将士的尽力，来乘高丽的内乱，必然一举取得胜利，无须等待第二次了。而且高丽连年饥荒，不祥的灾异一再出现，人心危惧，它的灭亡，顷刻间即可到来。”唐高宗又问他：“在辽东的诸位将领谁最称得上德才兼备？”回答说：“薛仁贵勇冠三军；庞同善虽不擅长战斗，但治军严整；高侃以勤俭要求自己，忠诚果断而有谋略；契苾何力沉着坚毅而能决断，虽很妒忌比自己强的人，但有统率指挥才能；然而日夜小心，忘记个人而忧虑国家，他们谁也比不上李世勣。”唐高宗很同意他的意见。

泉男建又派遣五万士兵救援扶馀城，与李世勣等遭遇于薛贺水。双方交战，唐兵大胜，杀死和俘虏三万余人，又进攻大行城，攻下了它。

3 朝廷讨论有关明堂的各种制度大体已定。三月，庚寅(初六)，大赦天下罪人，更改年号。

4 戊寅(疑误)，唐高宗来到九成宫。

5 夏季，四月，丙辰(初二)，彗星出现于五车星座。唐高宗回避正殿，减少日常膳食，撤除音乐歌舞。许敬宗等人上奏请求恢复平常的状况，说：“彗星出现在东北，是高丽将灭亡的预兆。”唐高宗说：“这是上天谴责朕不施恩德，怎么可以把过失推给小国！而且高丽的百姓，也是朕的百姓。”他不同意许敬宗等的奏请。戊辰(十四日)，彗星消失。

6 辛巳(二十七日)，西台侍郎、同东西台三品杨弘武去世。

7 八月，辛酉(初九)，卑列道行军总管、右威卫将军刘仁愿因征高丽逗留不进而获罪，流放姚州。

8 癸酉(二十一日),唐高宗回京师长安。

9 九月,癸巳(十二日),李世勣攻下平壤。李世勣攻克大行城后,从不同路线前进的各军都同他会合,推进到鸭绿栅。高丽发兵抵抗,李世勣等奋力进击,把他们打得大败,追击二百余里,攻下辱夷城,其他各城敌人弃城逃跑和投降的接连不断。契苾何力先领兵来到平壤城下,李世勣军接着到达,包围平壤一个多月后,高丽王高藏派遣泉男产率首领九十八人,打着白旗到李世勣军前投降。李世勣以礼接待他们。泉男建仍然闭门抵抗,不断派兵出战,但都失败了。泉男建把军事委托给僧人信诚,信诚秘密派人找李世勣,请求作内应。过了五天,信诚打开城门,李世勣发兵登城呐喊,焚烧城四角,泉男建自杀没有死,被俘虏。高丽全部平定。

10 冬季,十月,戊午(初七),唐朝任命乌荼国婆罗门卢迦逸多为怀化大将军。卢迦逸多声称能配制长生不老药,唐高宗准备服用。东台侍郎郝处俊进谏说:"人的寿命长短,命中注定,不是药能延长的。贞观末年,先帝服那罗迩娑婆寐配的药,终于没有效果;病危的时候,名医也束手无策,朝中议事的人,把罪责归于那罗迩娑婆寐,准备公开将他处死,因恐怕戎狄取笑而没有这样做。前头的鉴戒不远,希望陛下深入省察。"唐高宗便决定不服这种药。

11 李世勣将回到长安,唐高宗命令他先将高藏等献到昭陵,然后整齐军队仪容,奏着凯歌,进入京师长安,到太庙献俘。十二月,丁巳(初七),唐高宗在含元殿接受献俘。因高藏并不掌握国家实权,唐高宗赦免了他的罪行,并任命他为司平太常伯员外同正。任命泉男产为司宰少卿,僧信诚为银青光禄大夫,泉男生为右卫大将军。唐将自李世勣以下,都各有不同等次的封赏。泉男建流放黔中,扶余丰流放岭南。将高丽五部、一百七十六城、六十九万余户分为九都督府、四十二州、一百县,在平壤设置安东都护府以统辖全

境，选拔有功的高丽族首领担任都督、刺史、县令，与华人共同治理。任命右威卫大将军薛仁贵为检校安东都护，领兵二万人镇守安抚安东。

丁卯(十七日)，唐高宗在南郊祭天，报告已平定高丽，让李世勣当第二个进献祭品的人；己巳(十九日)，拜谒太庙。

12 渭南尉刘延祐，年少即成进士，政绩在京师长安近畿各县中最突出。李世勣对他说："您才这么年轻，很快就有大名声，应该自己稍加抑制，用不着独出众人之上。"

13 当时唐高宗有命令，征辽部队中逃亡的军士，在规定期限内不自首或自首后又逃亡的，本人要处死，妻子儿女要没收入官府为奴婢。太子上表，以为："这样追查起来，人数太多：有人因生病赶不上队伍，畏惧而逃亡；有人因外出打柴草被敌人俘虏；有人在渡海时落水失踪；有人深入敌方阵地被杀或受伤。因军法严厉，同队的人怕一起获罪，即报告他们逃亡，战争中没有时间去核实，直接根据队长的通报，转告军士所属的地方官府，他们的妻子儿女即被没收入官府，情状实在值得哀怜。《书经》说：'与其杀无罪的人，宁可对不守正法的人失于治罪。'恳切希望对逃亡之家，免除籍没发配的处罚。"唐高宗听从他的意见。

14 甲戌(二十四日)，唐朝任命司戎太常伯姜恪兼检校左相，司平太常伯阎立本守右相。

15 本年，京师长安及崤山以东、江、淮流域发生旱灾，出现饥荒。

二年(己巳，公元 669 年)

1 春季，二月，辛酉(十二日)，唐朝任命张文瓘为东台侍郎，任命右肃机、检校太子中护谯县人李敬玄为西台侍郎，一并同东西台三品。这以前同三品不列入官吏的正式阶位，从此开始列入正式阶

位。

2 癸亥(十四日),唐朝任命雍州长史卢承庆为司刑太常伯。卢承庆常考核朝廷内外官员,有一名督运官,因途中遭遇大风而损失了粮食,卢承庆考核他说:"监运损失粮食,成绩中下。"这位官员神色自如,没有说话就退出。卢承庆看重他气度不凡,改评为:"非人力所能及,成绩中中。"这位官员这时既没有高兴的样子,也没有说感到惭愧的话,卢承庆又改为:"荣辱不惊,成绩中上。"

3 三月,丙戌(初八),东台侍郎郝处俊任同东西台三品。

4 丁亥(初九),唐高宗下诏规定明堂制度:基部为八角形,屋顶为圆形,覆盖上与天同色的瓦,门墙台阶、窗棂横梁柱子、柱上的方木、梁柱间的斗拱等的数目,都仿照天地阴阳律历的数目。诏令下达后,朝臣们的议论仍未取得一致,又遇饥荒,最后没有建成明堂。

5 夏季,四月,己酉朔(初一),唐高宗来到九成宫。

6 高丽百姓不少人反叛唐朝统治,唐高宗下令迁移三万八千二百户高丽居民到江、淮以南,以及山南、京西诸州空旷地区,留下贫弱户守卫安东。

7 六月,戊申朔(初一),出现日食。

8 秋季,八月,丁未朔(初一),唐高宗发诏令,定于十月去凉州。当时陇右空虚,朝中议事的人多认为皇帝不宜巡行该地。唐高宗知道后,于辛亥(初五)来到延福殿,召集五品以上官员,对他们说:"自古以来的帝王,没有不巡行境内的,所以朕想巡视边远地区风俗。若真的不可行,为何不当面陈述,而背后有议论,这是为什么?"自宰相以下谁也不敢答话。只有详刑大夫来公敏进言说:"巡行境内虽是帝王常事,但高丽最近才平定,残余敌对分子还不少,西边的治理,军事行动还未停止。陇右户口彫零,天子所到之处,需

供应的东西繁多，实在不易办到。外间确有私议，只因圣明的命令已下达，所以群臣才不敢面陈意见。”唐高宗赞赏他的话，因此西巡的计划作罢。不久，提升来公敏为黄门侍郎。

9 甲戌(二十八日)，唐朝改瀚海都护府为安北都护府。

10 九月，丁丑朔(初一)，唐高宗下诏令，迁移吐谷浑部落到凉州南山。议事的人恐怕吐蕃侵犯，使他们不能生存，想先发兵攻打吐蕃。右相阎立本以为去年歉收发生饥荒，不可动兵。议论长时间没有结果，终于没有迁移吐谷浑部落。

11 庚寅(十四日)，刮大风，海水外溢，永嘉、安固县冲没六千余家。

12 冬季，十月，丁巳(十二日)，唐高宗回到京师长安。

13 十一月，丁亥(十二日)，唐朝改封豫王李旭轮为冀王，改名李轮。

14 司空、太子太师、英贞武公李世勣病重，唐高宗将他在外地的子弟全部召回京师，让他们服侍他。唐高宗和太子赏赐的药物，李世勣就服用；他家子弟为他请医生，他都不让看病，说：“我本是崤山以东的种田人，遇到圣明君主，位至三公，年纪将近八十岁，这难道不是命运的安排吗！寿命长短有定期，哪能再向医生求活命！”一日，李世勣忽然对他弟弟司卫少卿李弼说：“我今天稍好些，可以设酒席共同高兴一番。”于是儿孙全都聚齐。酒席将散时，他对李弼说：“我自己知道病好不了，所以想与你们诀别。你们不要悲伤哭泣，听我的安排。我看房玄龄、杜如晦平生勤苦，才能树立门户，但被不肖子孙把家业败尽。我这些子孙现在全都托付给你。我的葬事完毕，你即搬进我家居住，抚养儿孙，仔细监察他们，凡有心志不端，结交行为不正之人的，都先打死，然后报我知道。”此后便不再说别的话了。十二月，戊申(初三日)，李世勣去世。唐高宗得知死

讯后，悲痛哭泣，下葬的日子，又到未央宫，登楼目送灵车而痛哭。埋葬后所起的坟头仿象阴山、铁山、乌德鞬山，以表彰李世勣破突厥、薛延陀的功劳。

李世勣作为将领，有谋略，善于决断；和人讨论事情，能从善如流。打胜仗，则把功劳归于下属，所获得的金帛等财物，全部分给将士，所以人人愿出死力，战无不胜。临战时选派将领，必选择相貌丰满的人。有人问他这样做的原因，他说："薄命的人，不值得与他成就功名。"

家内和睦而严肃。他姐姐曾患病，李世勣虽已任仆射，还亲自为她煮粥，风向逆转，烧焦了头发胡须。他姐姐说："仆人和婢妾不少，何必这样自己吃苦！"李世勣说："不是因为没有人使唤才这样做的，看着姐姐年老，我自己也老了，虽想长久为姐姐煮粥，办得到吗！"

李世勣常对人说："我十二三岁时是个蛮横的贼，逢人便杀。十四五岁时是个难对付的贼，遇到不愉快即杀人。十七八岁成为好贼，临阵才杀人。二十岁成为大将，用兵使人免于死难。"

李世勣长子李震早逝，李震的儿子李敬业承袭李世勣的封爵。

15　这时，唐朝太平时间已久，参加铨选等候授职的人越来越多。今年，司列少常伯裴行俭与员外郎张仁祎开始设立开列候选人姓名资历的长榜，规定铨选注授官职的办法。同时还规定州县官升降的等第和官吏资格的高低等次。此后即成为固定制度，无人能改变它。

唐朝官员铨选的办法，一般根据身、言、书、判，计算资历、衡量劳绩而后拟定官职。首先集中于吏部进行考试，看书法的好坏，判词文理的优劣；考试后入选的，再察看体貌是否丰满高大，言词是否明白准确。入选的即可拟定官职，但要征询本人意见；官职拟定

后，在应选人中公开宣布。公布后本人同意的列为甲类，先报告仆射，再由仆射报门下省，由给事中审读，侍郎察核，侍中审定，对不适当的提出异议。审定后上报皇帝，吏部按皇帝旨意授官，分别发给凭证，称为“告身”。兵部选拔武官也采取同样的办法。考试的内容为骑马射箭、举重、负重行走。因某种规定所限，未能参加上述铨选，能够应三篇文章考试的，称为“宏词”，应三条判文考试的，称为“拔萃”，考中的可以破格授官。黔中、岭南、闽中等地的州县官，不由吏部选授，委托都督选择本地人充任。凡在任官员，每任满一年考核一次，六品以下官员，经四次考核为任职期满。

咸亨元年(庚午，公元 670 年)

1 春季，正月，丁丑(初三)，右相刘仁轨请求退休，获得批准。

2 三月，甲戌朔(初一)，唐高宗因旱灾，大赦天下罪人，更改年号。

3 丁丑(初四)，唐朝改蓬莱宫为含元宫。

4 壬辰(十九日)，太子少师许敬宗请求退休，获得批准。

5 唐高宗命令突厥酋长子弟侍奉太子，西台舍人徐齐聃上书，以为：“皇太子应当招进博学、端正、贤良之士列于左右，怎么可以让戎狄丑类入侍东宫？”又奏：“齐献公长孙晟即陛下外祖父，虽子孙犯罪，难道应当往上连累祖先！现今周忠孝公武士彠的庙装饰得很好，而齐献公长孙晟的庙却被毁坏，不知道陛下何以示范海内，发扬以孝治天下的风气！”唐高宗全都采纳他的意见。徐齐聃就是太宗的充容徐惠的弟弟。

6 夏季，四月，吐蕃攻陷西域十八州，又联合于阗攻陷龟兹拨换城。唐朝取消龟兹、于阗、焉耆、疏勒四镇。辛亥(初九)，任命右威卫大将军薛仁贵为逻娑道行军大总管，任命左卫员外大将军阿史那道真、左卫将军郭待封为他的副手，以讨伐吐蕃，并帮助护送

吐谷浑返回原来的居住地区。

7 庚午(十六日),唐高宗来到九成宫。

8 高丽酋长剑牟岑反叛唐朝,立高藏的外孙安舜为国王。唐朝任命左监门大将军高侃为东州道行军总管,发兵讨伐。安舜杀死剑牟岑,投奔新罗。

9 六月壬寅朔(初一),出现日食。

10 秋季,八月,丁巳(十七日),唐高宗回到京师长安。

11 郭待封原先与薛仁贵官位并列,这次征吐蕃,耻于当他的下属,常常违背薛仁贵的话。进军至大非川,将向乌海进发,薛仁贵说:“乌海险要而且路远,行军很困难,带着辎重,难以取得胜利;应当留下两万人,在大非岭上设两座栅栏,把辎重全部存放在栅栏内,我们率领轻锐部队,一天走两天的路程,乘敌人不防备袭击,一定能打败他们。”薛仁贵率领本部兵马前进,大胜吐蕃于河口,杀死和俘获敌人很多,便进驻乌海等待郭待封。郭待封不用薛仁贵的计策,带着辎重缓慢前进,结果还未到达乌海,便与吐蕃军二十多万遭遇。郭待封军大败,抛弃全部辎重往回跑。薛仁贵只得退屯大非川,受到吐蕃宰相论钦陵率领的四十多万士兵的攻击,唐兵大败,几乎全军覆没。薛仁贵、郭待封、阿史那道真都逃脱,与吐蕃宰相论钦陵讲和而后返回。唐高宗命令大司宪乐彦玮到军中查核他们失败的情况,将他们带上枷锁送回京师长安。三人都被免去死罪,撤销名籍。

论钦陵是吐蕃前宰相禄东赞的儿子,与弟弟赞婆、悉多于勃论都有才能谋略。禄东赞去世后,论钦陵代他为相,三弟领兵驻在都城之外,邻国都畏惧他们。

12 关中地区发生旱灾,出现饥荒,九月,丁丑(初七),唐高宗发诏令,明年正月前往东都洛阳。

13 甲申(十四日),皇后母亲鲁国忠烈夫人杨氏去世,唐高宗命令九品以上文武官员,以及宫外有封号的妇女,都到她的住宅吊唁哭祭。

14 闰九月,癸卯(初三),皇后因久旱,请求回避皇后的职位,高宗不许。

15 壬子(十二日),唐朝追赠司徒周忠孝公武士彠为太尉、太原王,夫人为王妃。

16 甲寅(十四日),唐朝任命左相姜恪为凉州道行军大总管,以抵御吐蕃。

17 冬季,十月,乙未(二十六日),太子右中护、同东西台三品赵仁本任左肃机,免去宰相职务。

18 庚寅(二十一日),唐高宗下诏令,所改官名都恢复旧称。

资治通鉴第二百零二卷

唐纪十八　　唐高宗咸亨二年(辛未,公元 671 年)

1 春季,正月,甲子(二十六日),唐高宗来到东都洛阳。

2 夏季,四月,甲申(十八日),唐朝任命西突厥阿史那都支为左骁卫大将军兼阌延都督,以安抚五咄陆的部众。

3 当初,皇后武则天的哥哥武元庆等已死,皇后便上奏唐高宗,以她姐姐的儿子贺兰敏之作为她父亲武士彠的嗣子,承袭周国公爵位,改姓武氏。武敏之连续升官,此时任弘文馆学士、左散骑常侍。魏国夫人被武则天毒死时,唐高宗遇见武敏之,悲痛哭泣,说:"早上我外出临朝听政时,她还安然无恙,退朝时就无法抢救了,为何死得如此匆促?"武敏之只是大哭,并不答话。武则天听到这个情况后,说:"这小子怀疑我。"于是开始憎恨他。武敏之相貌漂亮,与他外祖母太原王妃杨氏淫乱;在为杨氏守丧期间,他又脱去丧服,命歌妓奏乐歌舞。司卫少卿杨思俭的女儿美貌出众,唐高宗和武则天亲自选她为太子妃,婚期已定,武敏之竟强奸了她。武则天于是给唐高宗上书,揭露他前后的罪恶,请求将他放逐到边远地区。六月,丙子(十一日),唐高宗命令把武敏之流放到雷州,恢复他的本姓贺兰。敏之走到韶州,被用马缰绳绞死。朝廷官吏中不少人因曾与他交游,被流放岭南。

4 秋季,七月,乙未朔(初一),高侃在安市城打败叛唐的高丽残余部队。

5 九月，丙申(初二)，潞州刺史徐王李元礼去世。

6 冬季，十一月，甲午朔(初一)，出现日食。

7 唐高宗由东都洛阳巡游许州、汝州；十二月，癸酉(初十)，在叶县进行围猎；丙戌(二十三日)，返回东都洛阳。

三年(壬申，公元 672 年)

1 春季，正月，辛丑(初八)，唐朝任命太子左卫副率梁积寿为姚州道行军总管，率领军队讨伐叛蛮。

2 庚戌(十七日)，昆明蛮十四姓二万三千户归附唐朝。唐朝在他们的居住地区设置殷州、敦州和总州。

3 二月，庚午(初八)，唐朝将吐谷浑迁移到鄯州浩亹水以南。吐谷浑因畏惧吐蕃的强大，在鄯州住不踏实，同时也因该地区狭小，不久又迁移到灵州。唐朝在他们的新住地设置安乐州，任命他们的可汗诺曷钵为州刺史。吐谷浑原来的居住地都被吐蕃吞并。

4 己卯(十七日)，侍中、永安郡公姜恪去世。

5 夏季，四月，庚午(初九)唐高宗巡幸合璧宫。

6 吐蕃派遣大臣仲琮入朝进贡，唐高宗向他询问吐蕃地方的风俗，他回答说："吐蕃土地贫瘠，天气寒冷，民风诚朴迟钝，但法令严肃而完备，上下一心，讨论政事常常自下而上，根据人们的利益所在而实施。这是吐蕃能够长期存在的原因。"唐高宗又责问他有关吐蕃吞灭吐谷浑，打败薛仁贵，以及侵逼凉州等事。他回答说："我的任务只是前来进贡，至于军事方面的事，则不是我所应当知道的。"唐高宗赏赐他优厚的礼物，打发他返回吐蕃。癸未(二十二日)，唐朝派遣都水使者黄仁素出使吐蕃。

7 秋季，八月，壬午(二十四日)，特进高阳郡公许敬宗去世。讨论为他定谥号时，太常博士袁思古评论说："许敬宗遗弃大儿子于边远地区，将小女儿嫁给夷貊，按照《谥法》：'名与实不符称为缪'，

请给他以‘缪’的谥号。”许敬宗的孙子太子舍人许彦伯指责袁思古与许家有私怨，请求改定别的谥号。太常博士王福畤认为：“一时的得失，关系到千载的荣辱。如借机泄私怨是事实，应当依法论罪；否则，袁思古提的谥号按理是不应更改的。”户部尚书戴至德对王福畤说：“高阳郡公在朝廷中有这样高的职位和待遇，何以给予‘缪’的谥号？”王福畤回答说：“从前晋朝司空何曾既忠且孝，只因每日饮食耗费万钱，秦秀在他死后就给定谥号为‘缪’。许敬宗忠和孝都不及何曾，而饮食女色的耗费却超过他。给予‘缪’的谥号，已对得起许敬宗了。”唐高宗下诏令召集五品以上官员重新评议。礼部尚书阳思敬评议说：“按照《谥法》，有了过失能改正称为‘恭’，请给他定谥号为‘恭’。”唐高宗下诏接受这个意见。许敬宗曾向皇帝奏请将他儿子许昂流放岭南，又曾将女儿嫁给蛮族首领冯盎的儿子，并多收取他的财物，所以袁思古的评议谈到了此事。王福畤就是王勃的父亲。

8 九月，癸卯(十五日)，唐朝改封沛王李贤为雍王。

9 冬季，十月，己未(初二)，唐高宗下诏，令皇太子监理国家政事。

10 壬戌(初五)，唐高宗车驾从东都洛阳出发。

11 十一月，戊子朔(初一)，出现日食。

12 甲辰(十七日)，唐高宗车驾回到京师长安。

13 十二月，唐将高侃与高丽残余部队战于白水山，高侃把他们打败。新罗派兵援救高丽，高侃也把他们打败。

14 癸卯(疑误)，唐朝任命左庶子刘仁轨为同中书门下三品。

15 太子很少接近东宫的属官，典膳丞全椒人邢文伟便减少他的膳食，并上书规劝太子。太子在给他的复信中承认错误，表示接受他的意见，提出产生这种情况的原因是自己多病，而且需要经常

入宫侍候皇帝，空闲时间少。不久，右史职位出现空缺，唐高宗说："邢文伟侍奉我儿子，能用撤减膳食的方式进行规劝，这是耿直的人"，于是提升他为右史。

太子在一次宴会时，命令东宫的属官表演"掷倒"的杂耍。当依次该左奉裕率王及善表演时，他说："表演'掷倒'，本是乐官的事，如果我执行您的命令，恐怕就失去辅佐殿下的身份了。"太子向他承认了错误。唐高宗听说这个情况后，赏赐给王及善缣一百匹，不久又提升他为左千牛卫将军。

四年(癸酉，公元 673 年)

1 春季，正月，丙辰(二十九日)，唐朝绛州刺史郑惠王李元懿去世。

2 三月，丙申(初十)，唐高宗下诏书，命刘仁轨等改修国史，因为原来许敬宗等所记录的国史多不符合事实。

3 夏季，四月，丙子(疑误)，唐高宗车驾到达九成宫。

4 闰五月，燕山道总管、右领军大将军李谨行在瓠芦河以西大败高丽反叛者，俘虏数千人，其余的都投奔新罗。当时李谨行的妻子刘氏居留伐奴城，高丽带领靺鞨人来攻城，刘氏披甲率众守城，相持一段时间后，敌人终于撤退了。唐高宗嘉奖她的功劳，封她为燕国夫人。李谨行是靺鞨人突地稽的儿子，勇猛过人，使许多夷人畏惧。

5 秋季，七月，婺州发生大水灾，被淹死的有五千人。

6 八月，辛丑(十九日)，唐高宗因患疟疾，命令太子在延福殿接受各部门陈述事情。

7 冬季，十月，壬午(初一)，中书令阎立本去世。

8 乙巳(二十四日)，唐高宗车驾返回京师长安。

9 十二月，丙午(二十五日)，弓月王和疏勒王来投降唐朝。当

初，西突厥兴昔亡可汗统治的时候，属下诸部离散，弓月和阿悉吉都反叛。后来唐将苏定方领兵讨伐西突厥，擒阿悉吉返回唐朝，弓月便向南边勾结吐蕃，向北边招引咽面，共同进攻疏勒，迫使疏勒投降。于是唐高宗派遣鸿胪卿萧嗣业发兵讨伐弓月。萧嗣业率领的兵马尚未到达，弓月畏惧，便与疏勒一起来唐朝投降。唐高宗赦免他的罪过，遣送他回国。

上元元年(甲戌，公元 674 年)

1 春季，正月，壬午(疑误)，唐高宗任命左庶子、同中书门下三品刘仁轨为鸡林道大总管，卫尉卿李弼、右领军大将军李谨行为刘仁轨的副手，领兵讨伐新罗。当时新罗王金法敏既接纳高丽叛兵，又占据百济原有的土地，并派人镇守。唐高宗对此十分愤怒，下令削除新罗王金法敏的官爵；另立他居留在京师长安的弟弟右骁卫大将军、临海郡公金仁问为新罗王，并派他回国。

2 三月，辛亥朔(初一)，出现日食。

3 贺兰敏之获罪以后，皇后武则天奏请从岭南召回她哥哥武元爽的儿子武承嗣，承袭周国公的爵位，担任尚衣奉御。夏季，四月，辛卯(十二日)，升任宗正卿。

4 秋季，八月，壬辰(十五日)，唐高宗追尊他的七世祖宣简公李熙为宣皇帝，七世祖母张氏为宣庄皇后；六世祖懿王李天赐为光皇帝，六世祖母贾氏为光懿皇后；祖父太武皇帝李渊为神尧皇帝，祖母太穆皇后为太穆神皇后；父亲文皇帝李世民为太宗文武圣皇帝，母亲文德皇后为文德圣皇后。为了回避已故皇帝、皇后的称号，唐高宗改称天皇，皇后武则天改称天后；改年号为上元，赦免天下罪人。

5 戊戌(二十一日)，唐高宗诏命："文武官员三品以上穿紫色衣服，佩金玉带；四品穿深红色衣服，佩金带；五品穿浅红色衣服，

佩金带;六品穿深绿色衣服,七品穿浅绿色衣服,都佩银带;八品穿深青色衣服,九品穿浅青色衣服,都佩黄铜带;无官爵的平民百姓穿黄色衣服,佩铜铁带。其余工商杂户,不许穿黄色衣服。”

6 九月,癸丑(初七),唐高宗命令恢复长孙晟、长孙无忌官爵,让长孙无忌曾孙长孙翼承袭赵公爵位;准许长孙无忌的遗体从流放地黔州送回长安,陪葬在唐太宗的昭陵。

7 甲寅(初八),唐高宗登翔鸾阁,观看大会饮,分乐队为东西两部分,让雍王李贤主持东半部,周王李显主持西半部,东西两部分互相比赛胜负以取乐。郝处俊对唐高宗规劝说:“雍王和周王还属少年,志趣尚未定型,应当‘推梨让枣’,互谅互让,亲密无间。现在分成两部分互相夸耀竞争,歌舞艺人,言语本来就没有节制,为了争胜负,恐怕难免互相讥讽指责而失礼,这不是崇尚礼义,鼓励亲爱和睦的做法。”唐高宗震惊地说:“你的远见卓识,不是大家所能及的。”于是立即下令停止比赛。

这一天,卫尉卿李弼暴死在宴会上,为悼念他,停止大会饮一天。

8 冬季,十一月,丙午朔(初一),唐高宗从京师长安出发;己酉(初四),在华山下的曲武原围猎;戊辰(二十三日),到达东都洛阳。

9 箕州录事参军张君澈等诬告箕州刺史蒋王李恽和他的儿子汝南郡王李炜谋反。唐高宗命令通事舍人薛思贞乘驿站的马车赶去审查此事。十二月,癸未(初八),蒋王李恽畏惧,上吊自杀。唐高宗知道他没有罪,深感痛惜,于是处死张君澈等四人。

10 戊子(十三日),于阗王尉迟伏阇雄前来朝见天子。

11 辛卯(十六日),波斯王卑路斯前来朝见天子。

12 壬寅(二十七日),天后武则天上表高宗,认为:“国家圣业的开端,出自玄元皇帝,请皇帝命令王公以下各级官员都学习《老

子》,每年明经科加试《老子》,考试方法同《孝经》、《论语》一样。”又请求“从现在起,父亲仍在世,为死去的母亲服丧,着齐衰三年。又,八品以上在京官员,应当酌量增加俸禄”,以及其他应办的事情,共十二条。唐高宗下诏对武则天给予表扬,全部接受并实行她的建议。

13 本年,有个叫刘晓的人,给唐高宗上书论选拔人才。他以为:“现今吏部以考查功过为公平,以书法和判文作为获取人才的手段,而不知道考察人的道德品行和才能。何况假借别人的书法和判文的人多着呢!还有,礼部取士,专以文章定等次,因此天下的士人都舍弃道德品行而追求写作技巧,结果出现了早上考取甲等进士,晚上即因犯法而被治罪的人。这样的人,即使每日能诵读上万言,与治道又有什么关系!能在行走七步的时间内写成文章,不足以教化百姓。况且把心思全贯注在花草树木之间,将笔墨全耗费在云霞之际,这种情况竟成为风气,岂不是太荒谬了!人们羡慕声名的本性,就像水必然向下流一样,在上位的人喜欢什么,在下位的人喜欢的程度就一定会超过他们。陛下如果选拔人才,首先考虑道德品行,写作技巧只放在末位,则众多的士人就会雷厉风行地修养德行,四方就会闻风响应。”

二年(乙亥,公元 675 年)

1 春季,正月,丙寅(二十一日),唐朝在于阗国设立毗沙都督府,将于阗国分为十州,任命于阗王尉迟伏阇雄为毗沙都督。

2 辛未(二十六日),吐蕃派遣大臣论吐浑弥到唐朝求和,而且请求与吐谷浑恢复睦邻关系;唐高宗不允许。

3 二月,刘仁轨在七重城大败新罗的部队;又让靺鞨从海路夺取新罗南部地区,杀死和俘虏很多人。刘仁轨率兵返回。唐高宗下诏任命李谨行为安东镇抚大使,屯兵新罗的买肖城,以经营该地

区，李谨行打了三仗都取得胜利，新罗于是派遣使者到唐朝进贡，并且请罪；唐高宗赦免了他们，并恢复新罗王金法敏的官职和爵位。金法敏的弟弟金仁问中途返回唐朝，改封为临海郡公。

4 三月，丁巳(十三日)，天后武则天在邙山之南祭蚕神，朝廷官员及各州的朝集使，都出席陪祭。

5 唐高宗受严重风眩病的困扰，商议由天后武则天代理国家政事，中书侍郎、同三品郝处俊说："皇帝治理外朝，皇后治理后宫，是天经地义的。从前魏文帝曹丕曾立下法令，虽然皇帝幼小，也不许太后临朝听政，为的是防止祸乱发生。陛下为何不将高祖、太宗的天下传给子孙，而托付给天后呢！"中书侍郎昌乐人李义琰说："郝处俊的话是最忠诚的，陛下应当听取！"唐高宗于是放弃原来的打算。

6 天后武则天广泛招揽文人学士，如著作郎元万顷、左史刘祎之等，要他们撰写《列女传》、《臣轨》、《百僚新戒》、《乐书》，共一千多卷。朝廷的奏议及各部门的表疏，时常秘密地让他们参与裁决，以此来削减宰相的权力，当时的人称这批人为北门学士。刘祎之就是刘子翼的儿子。

7 夏季，四月，庚辰(初六)，唐朝任命司农少卿韦弘机为司农卿。韦弘机兼管东都洛阳屯田事务，奉命维修东都的宫殿园林。有宦官在皇家园林里犯法，韦弘机先行杖打，然后再向唐高宗报告。唐高宗认为他办事能干，赏赐他数十匹绢，说："再有类似的犯法者，你就拷打，不必报告。"

8 当初，左千牛将军长安人赵瑰娶唐高祖的女儿常乐公主，所生女儿即周王李显的妃。常乐公主得到唐高宗的厚待，天后武则天因此憎恨她。辛巳(初七)，周王的妃因犯罪被废黜，禁闭在内侍省，送给的食物都是生的，看守观察她的烟囱是否冒烟，后来发现有几

天不冒烟，打开门一看，人已死去并腐烂了。赵瑰也由定州刺史贬为栝州刺史，同时命令常乐公主随他赴任，不许他们回京师长安朝见唐高宗。

9 太子李弘仁爱孝顺、谦虚谨慎，唐高宗很喜欢他。他对士大夫能以礼相待，得到了朝廷内外的爱戴。天后武则天正要施展个人抱负，太子李弘奏事多次违反她的旨意，因此武则天对他不喜欢。义阳、宣城二位公主，是萧淑妃的女儿，因受母亲牵连而获罪，被囚禁在后宫中，年过三十不能结婚。太子李弘见到这种情况，既吃惊又同情，便立即上奏请求准许她们出嫁，得到唐高宗的批准。武则天很恼火，当天便把她们分别嫁给正在值班的翊卫权毅、王遂古。己亥(二十五日)，太子李弘死于合璧宫，当时人以为是被天后武则天用鸩酒毒死的。

壬寅(二十八日)；唐高宗回到洛阳宫。五月，戊申(初五)，唐高宗下诏说："朕正准备把帝位禅让给太子，而他忽然一病不起。应当重申以前的旨意，给予尊贵的名号，可定谥号为孝敬皇帝。"

六月，戊寅(初五)，唐朝立雍王李贤为皇太子，赦免天下罪人。

10 天后武则天厌恶慈州刺史杞王李上金，有关部门迎合她的旨意奏报他有罪。秋季，七月，李上金因此被解除职务，在澧州安置。

11 八月，庚寅(十九日)，唐朝葬孝敬皇帝李弘于恭陵。

12 戊戌(二十七日)，唐朝任命戴至德为右仆射，庚子(二十九日)，任命刘仁轨为左仆射，两人都仍担任同中书门下三品。任命张文瓘为侍中，郝处俊为中书令；李敬玄为吏部尚书兼左庶子，仍然担任同中书门下三品。

刘仁轨、戴至德按日轮流接受讼辞。刘仁轨常用动听的言词答应递讼辞人的要求，戴至德定要据理责问，未曾轻易答应或否定，

确实有冤枉的，才私下上奏皇帝为其申辩。因此，当时美好的声誉都归于刘仁轨。有人问戴至德，这是什么缘故，他说："刑罚和赏赐都是皇帝的权力，作臣下的怎能盗用呢！"唐高宗听到这话后，很器重他。曾有老妇人要找刘仁轨呈递讼辞，错找了戴至德。戴至德还未完看完讼辞，老妇人发现找错了，说："原来以为是懂事的仆射，竟是不懂事的仆射！快把讼辞还我！"戴至德笑着把讼辞交还她。当时人称赞他是个恭谨忠厚的人。张文瓘当时兼任大理卿，囚犯们听说他改任侍中，无不痛哭。张文瓘秉性严肃正直，各部门向皇帝陈述问题的上书，他常加以纠正或提出异议，唐高宗很依靠他。

仪凤元年(丙子，公元 676 年)

1 春季，正月，壬戌(二十三日)，唐朝改封冀王李轮为相王。

2 纳州獠人反叛唐朝，唐高宗命令黔州都督发兵讨伐。

3 二月，甲戌(初六)，唐朝将安东都护府迁至辽东故城；这以前有华人在安东任官的，一律免职。又将熊津都督府迁至建安故城；原先已迁至徐、兖等州居住的百济人，都安置在建安。

4 天后武则天劝唐高宗封中岳嵩山；癸未(十五日)，唐高宗下诏说，定于今年冬季封嵩山。

5 丁亥(十九日)，唐高宗到达汝州温泉。

6 三月，癸卯(初五)，黄门侍郎来恒、中书侍郎薛元超都任同中书门下三品。来恒是来济的哥哥；薛元超是薛收的儿子。

7 甲辰(初六)，唐高宗返回东都洛阳。

8 闰三月，吐蕃侵扰鄯、廓、河、芳等州，唐高宗命令左监门卫中郎将令狐智通征发兴、凤等州的兵士抵御他们。己卯(十一日)，唐高宗下诏说，因吐蕃侵犯边塞，停止封中岳嵩山。乙酉(十七日)，唐朝任命洛州牧周王李显为洮州道行军元帅，率领工部尚书刘审礼等十二总管；并州大都督相王李轮为凉州道行军元帅，率领左卫

大将军契苾何力等人，讨伐吐蕃。李显、李轮都没有到任。

9 庚寅(二十二日)，唐高宗西返长安。

10 甲寅(疑误)，中书侍郎李义琰同中书门下三品。

11 戊午(疑误)，唐高宗到达九成宫。

12 六月，癸亥(二十七日)，黄门侍郎晋陵人高智周同中书门下三品。

13 秋季，八月乙未(疑误)，吐蕃侵扰叠州。

14 壬寅(初七)，唐高宗命令："桂、广、交、黔等都督府，近来任命当地人中为官，挑选不当。从现在起，每四年一次，派遣五品以上清正官员充任使者，并令御史一同前往选任官员。"当时人称它为南选。

15 九月，壬申(初七)，大理寺上奏说左威卫大将军权善才、左监门中郎将范怀义误砍昭陵柏树，论罪应当除去官吏名籍；唐高宗特意命令处死他们。大理丞太原人狄仁杰上奏说："这两人的罪行不够处死。"唐高宗说："权善才等砍昭陵柏树，我不杀他们就是不孝。"狄仁杰一再坚持自己的意见，唐高宗满脸怒色，命令他出去，狄仁杰说："冒犯皇帝的威严，直言规劝，自古以来就认为很难作到。我以为遇到桀、纣则困难，遇到尧、舜则容易。现在依照法律不该处死的人，而陛下特意杀他，是法律不能取信于人，人们将何所适从？汉朝张释之对文帝说过：'假如有人盗取高祖长陵一抔土，陛下如何处分他？'现在因砍一棵柏树而杀两位将军，后代会认为陛下是怎么样的君主？我之所以不执行处死他们的命令，是恐怕使陛下陷于无道的处境，而且无脸见张释之于九泉之下的缘故。"唐高宗的怒气这才消解，权善才、范怀义被除去名籍，流放岭南。几天以后，朝廷提升狄仁杰为侍御史。

当初，狄仁杰为并州法曹，同事郑崇质应当出使遥远的地区。

郑崇质的母亲年老又有病，狄仁杰说："他母亲的情况如此，怎么可以让她有万里离别的忧愁！"于是找到长史薛仁基，请求代替郑崇质承担出使的任务。薛仁基一贯与司马李孝廉不和，这时候两人不禁相对说："我们难道自己不感到羞愧么？"以后两人和睦相处。

16 冬季，十月，唐高宗返回京师长安。

17 丁酉(初三)，唐朝集合祖先神主于太庙举行祫祭，采纳太学博士史璨的建议，禘祭以后三年举行祫祭，祫祭以后二年举行禘祭。

18 郇王李素节是萧淑妃的儿子，机敏好学。天后武则天讨厌他，自岐州刺史降职为申州刺史。乾封初年，唐高宗命令说："李素节既然有病，就不必入宫朝见。"其实李素节并没有病。自己觉得长期不得朝见皇帝，便撰写了《忠孝论》。他的王府仓曹参军张柬之派人悄悄将他的《忠孝论》密封呈送唐高宗.天后武则天见到后，诬告李素节贪赃受贿，丙午(十二日)，降封他为鄱阳郡王，在袁州安置。

19 十一月，壬申(初八)，唐高宗更改年号为仪凤，赦天下。

20 庚寅(二十六日)，唐朝任命李敬玄为中书令。

21 十二月，戊午(二十五日)，唐朝任命来恒为河南道大使，薛元超为河北道大使，尚书左丞鄢陵人崔知悌、国子司业郑祖玄为江南道大使，分别前往各道巡视、安抚。

二年(丁丑，公元 677 年)

1 春季，正月，乙亥(十二日)，唐高宗举行耕种籍田典礼。

2 当初，唐朝将领刘仁轨领兵从熊津返回，扶余隆畏惧新罗逼迫，不敢逗留，不久也返回唐朝。二月，丁巳(二十五日)，唐朝任命工部尚书高藏为辽东州都督，封朝鲜王，送回辽东，安抚高丽余众；高丽人先已安置在各州的，都与高藏一起送回辽东。又任命司农卿扶余隆为熊津都督，封带方王，也送他回去安抚百济余众，又迁移

安东都护府于新城，以统辖辽东州和熊津。当时百济荒芜残破，命令扶余隆寓居高丽境内。高藏来到辽东，阴谋反叛，暗通靺鞨；被唐朝召回，迁徙到邛州后死去，他的部下被分散迁徙到河南、陇右各州，贫穷的留在安东城附近。高丽旧城被新罗吞没，余众分散投奔靺鞨和突厥，扶余隆最终也不敢返回原居留地区，高氏、扶余氏于是灭亡。

3 三月，癸亥朔(初一)，唐朝任命郝处俊、高智周为左庶子，李义琰为右庶子。

夏季，四月，左庶子张大安同中书门下三品。张大安是张公瑾的儿子。

4 唐高宗下诏，因河南、河北发生旱灾，派遣御史中丞崔谧等分别到各道慰问救济，侍御史宁陵人刘思立上书认为："现在正当麦子抽穗春蚕吐丝的季节，农事正忙，皇帝派遣使者巡视安抚，百姓翘首企待，欢欣鼓舞，忘了生产，期望得到皇帝的恩惠，聚集起来参拜、欢迎使者，对农事妨碍很大。皇帝本意是安抚慰问百姓，结果却造成对他们的困扰。既然是为了救济，官署应建立支付的帐簿，希望先委派各州县救济，等到秋后农闲，再派出使者到各地考核救济工作的好坏。"奏疏上达后，崔谧等便没有出使。

5 五月，吐蕃侵扰唐朝扶州的临河镇，擒获镇将杜孝升，命令他送信说服松州都督武居寂投降，杜孝升坚决拒绝。吐蕃撤退时，没有把孝升带走，于是他又率领余部防守临河镇。唐高宗下令任命杜孝升为游击将军。

6 秋季，八月，唐朝改封周王李显为英王，改名为李哲。

7 唐朝命令刘仁轨镇守洮河军。冬季，十二月，乙卯(二十七日)，唐高宗下令大规模发兵讨伐吐蕃。

8 唐高宗下令：因显庆年间所推行的新礼，多不效法古礼，其

后五礼均依照《周礼》执行。从此礼官更加无所凭据，每次遇到大礼仪时，才临时选定。

三年(戊寅，公元 678 年)

1 春季，正月，辛酉(初四)，唐朝百官及蛮夷首领朝见天后武则天于光顺门。

2 刘仁轨镇守洮河，每次上书向唐高宗提出什么要求，多被李敬玄压制，因此对他怀恨。刘仁轨明知道李敬玄并无将帅的才能，为了陷害他，便上奏说："西边的镇守任务，非李敬玄不能胜任。"李敬玄对此一再推辞。唐高宗对他说："刘仁轨如果需要朕，朕也亲自去，你怎么能推辞呢！"丙子(十九日)，任命李敬玄接替刘仁轨为洮河道大总管兼安抚大使，并任检校鄯州都督。又命令益州大都督府长史李孝逸等发剑南、山南兵支援他。李孝逸是淮安王李神通的儿子。

癸未(二十六日)，唐朝派遣金吾将军曹怀舜等分别往河南、河北招募勇士，不论平民还是官员都可应募。

3 夏季，四月，戊申(二十二日)，唐朝大赦天下罪人，改明年年号为通乾。

4 五月，壬戌(初七)，唐高宗到达九成宫。丙寅(十一日)，山中下雨，天气寒冷，随从的士兵有人被冻死。

5 秋季，七月，李敬玄上奏唐高宗说，在龙支打败吐蕃。

6 唐高宗初即位时，没耐心观看《破阵乐》歌舞，下令撤除。辛酉(初七)，太常少卿韦万石上奏说："久不演唱，《破阵乐》恐怕要失传。请求今后遇到大宴会时恢复演唱。"唐高宗听从他的意见。

7 九月，辛酉(初七)，唐高宗返回京师长安。

8 唐高宗将要发兵讨伐新罗，侍中张文瓘卧病在家，得知后便自己坐轿入宫晋见唐高宗，规劝说："现在吐蕃侵扰，正发兵向西讨

伐;新罗虽说不驯服,但还未曾侵犯边境,如果又发兵东征,我恐怕官府和百姓都难于承受这种负担。”唐高宗于是停止发兵东征。癸亥(初九日),张文瓘去世。

9 丙寅(十二日),李敬玄率兵十八万与吐蕃将领论钦陵交战于青海之上,打了败仗,工部尚书、右卫大将军彭城僖公刘审礼被吐蕃俘虏。当时刘审礼正率前军深入敌境,驻扎在濛所,被吐蕃攻击,李敬玄畏惧,不敢前去救援。听说刘审礼战败被俘,他又狼狈后撤,驻扎在承风岭,利用泥沟自我防卫,吐蕃屯兵高岗,居高临下向他施加压力。左领军员外将军黑齿常之,夜间率领敢死队五百人袭击吐蕃军营,吐蕃军溃散,他们的将领跋地设领兵逃走,李敬玄于是收集残余士兵返回鄯州。

刘审礼的几个儿子自己捆绑着来到皇宫门前,请求赴吐蕃赎回他们的父亲。唐高宗准许他的次子刘易从去吐蕃探望。等到他抵达吐蕃时,刘审礼已病死。刘易从日夜不停地痛哭;吐蕃人同情他,交还他父亲的遗体。刘易从背着父亲遗体,赤足步行而归。

唐高宗嘉奖黑齿常之的功劳,提升他为左武卫将军,充任河源军副使。

李敬玄西征时,监察御史原武人娄师德在朝廷招募勇士时应募从军。西征失败,唐高宗命令娄师德收集被打散的兵卒,军力又得以恢复,于是又命令他出使吐蕃。吐蕃将领论赞婆在赤岭迎接他。他向论赞婆传达唐高宗的旨意,指明利害关系,论赞婆很高兴,为此好几年没有侵扰唐朝边境。娄师德升任殿中侍御史,充任河源军司马,兼管屯田事宜。

唐高宗认为与吐蕃的关系是可忧虑的事情,于是召集全部身边的大臣讨论对策,有人想用和亲的办法求取和平,使百姓得到休息;有人想加强守备,待公私都富足时再讨伐;有人想马上发兵讨

伐。讨论到最后也没有取得一致意见，只好赐给大家一顿饭吃，然后让他们散去。

太学生宋城人魏元忠给唐高宗上密封的奏章，献防御吐蕃的计策，认为："治理国家，关键在文和武两个方面。现今讲文的人只以言词华丽为首要，而不涉及筹划治理国家大事；讲武的人只以骑马射箭为先，而不涉及计谋策略。这对国家的治乱有什么益处呢？所以陆机著《辩亡论》，总结孙吴兴亡的原因，但挽救不了他自己在河桥的败亡；楚国大夫养由基有射穿七层甲片的勇力，也不能避免楚军在鄢陵之战中失败。这已经是人所共知的事实。古语中有这样的说法：'人没有一成不变的习俗，政事却有治理得好和坏；兵士无所谓强与弱，将领却有聪明和笨拙。'所以选择将领应当以谋略为根本，勇力为次要。现今朝廷用人，一般都录用将门子弟和为国事而牺牲的人的家属。他们都是平庸的人，怎么能担当军事重任！李左车、陈汤、吕蒙、孟观，都出身贫贱而建立特殊功勋，未曾听说他们家世代都是武将。

"赏功罚罪，是军队和国家最迫切的事务，假如有功不奖赏，有罪不处罚，虽尧、舜再生也不能使国家得到治理。人们都议论说：'近来征伐，颁赏的等级、标准有名无实。'这大概由于才识短小的官吏不识大体，只吝惜授给功勋，恐怕仓库空虚。而不知道将士不舍命效劳损失有多大？百姓地位虽卑微，但也是欺骗不了的。怎么能靠发布没有信用的法令，规定不能兑现的颁赏条例，就指望他们奋勇立功呢！自从苏定方征伐辽东，李世勣攻破平壤，赏赐就不再实行，有功劳的人得不到提升，没有听说斩一名掌管记功颁赏的台郎、令史，以向有功劳的人表示歉意。大非川的失败，薛仁贵、郭待封等没有处以重刑，假使早处死薛仁贵等，则其余诸将后来怎么还敢失利呢！我恐怕吐蕃的平定，并非短期内能指望实现的。

“还有，出兵时重要的一条，全仰仗马力。我请求废除养马的禁令，使百姓都能够养马；若官军大规模行动，即委托州县长官用官钱加价购买，则马就全都成为国家所有了。胡人本来依赖马力逞强，如果允许民间买马饲养，便是减弱他们的有利条件，进而变为我们的有利条件了。”原来唐朝禁止百姓养马，所以魏元忠上奏时提到它。唐高宗认为他的意见很好，召见了他，并命令他在中书省任事，朝会时得随百官朝见皇帝。

10 冬季，十月，丙午(二十三日)，徐州刺史密贞王李元晓去世。

11 十一月，壬子(疑误)，黄门侍郎、同中书门下三品来恒去世。

12 十二月，唐高宗诏令停止原定明年改用的通乾年号，原因是它的反语不好。

调露元年(己卯，公元 679 年)

1 春季，正月，己酉(二十八日)，唐高宗来到东都洛阳。

司农卿韦弘机营建宿羽、高山、上阳等宫，规模壮丽。上阳宫临洛水，建有绵延一里长的长廊。宫殿落成后，唐高宗移居其中。侍御史狄仁杰上奏弹劾韦弘机引导皇帝奢侈无度，韦弘机因此获罪被免官。左司郎中王本立依仗皇帝的恩宠滥用权力，朝廷百官都畏惧他。狄仁杰上奏揭发他的邪恶行径，要求将他交给司法部门查办。唐高宗特意赦免他。狄仁杰说：“国家虽缺乏优秀人才，但并不缺少像王本立这类人！陛下为何爱惜有罪的人，从而损害王法。如果一定要赦免王本立，那就请先将我流放到荒无人烟的地方，作为将来忠贞之臣的鉴戒。”王本立终于被治罪。从此朝廷严肃有法度。

2 庚戌(二十九日)，右仆射、太子宾客道恭公戴至德去世。

3 二月，壬戌(十一日)，吐蕃赞普去世，他八岁的儿子器弩悉

弄继位。当时器弩悉弄同他舅舅麴萨若去羊同国征兵，他六岁的弟弟正在论钦陵军中。吐蕃人畏惧论钦陵拥有强兵，想让他弟弟继位，论钦陵不同意，与麴萨若共同拥立器弩悉弄。

唐高宗得知赞普去世，命令裴行俭乘机进攻吐蕃。裴行俭说："论钦陵掌权，大臣团结和睦，不能进攻。"于是没有行动。

4 夏季，四月，辛酉(十二日)，郝处俊任侍中。

5 偃师人明崇俨，依仗符咒幻术为唐高宗和天后武则天所器重，官做到正谏大夫。五月，壬午(初三)，明崇俨被盗贼杀死，搜捕盗贼，竟没有捕到。唐高宗追赠他为侍中。

6 丙戌(初七)，唐高宗命令太子监理国家政事。太子处理事情明白周密，受到当时人的称赞。

7 戊戌(十九日)，唐朝在滻池之西营建紫桂宫。

8 六月，辛亥(初三)，唐朝大赦天下罪人，更改年号。

9 当初，西突厥十姓可汗阿史那都支同他的别帅李庶鬲与吐蕃联合，侵逼安西，朝廷讨论想发兵讨伐西突厥。吏部侍郎裴行俭说："吐蕃侵扰，刘审礼全军覆没，现在战事还未停息，怎么可以再出兵西方！现今波斯王已死，他儿子泥涅师作为人质还留在京师长安，应该派遣使者送他回国，在途经阿史那都支和李庶鬲统治区时，见机行事袭取他们，可以不经激战而将他们擒获。"唐高宗采纳裴行俭的意见，命他前去册立波斯王，并任安抚大食国使者。裴行俭上奏要求任命肃州刺史王方翼为自己的副职，并充任检校安西都护。

10 秋季，七月，己卯朔(初一)，唐高宗下诏定于今年冬至封嵩山。

11 当初，裴行俭曾任西州长史，等到他奉命出使，路过西州，当地的官吏和百姓都到郊外迎接。裴行俭将当地豪杰子弟千余人

招来充当自己的随从，而且声称天气正热，不适合远行，等待天气凉爽后再西进。阿史那都支侦察到这一情况，于是不加防备。裴行俭便从容不迫地召集龟兹、毗沙、焉耆、疏勒四镇的胡人酋长，对他们说："从前我在西州时，打猎很愉快，现在想寻求往日的欢乐，谁愿意同我一起打猎去？"胡人子弟争相要求随行，又召集到将近万人。裴行俭佯装打猎，整编队伍，数日后便兼程迅速西进。到距离阿史那都支部落十多里处，先派遣与他亲近的人去向他问安，表现出安闲无事，并非要讨伐袭击他的样子，接着又派使者急召他前来相见。阿史那都支原先与李庶鬲相约，到八月时一起抗拒唐朝的使者，突然听说唐军到达，一时想不出对付的办法，只好率领子弟出来迎接，于是被擒获。接着又用他的令箭召集他属下诸部的酋长，一起押送碎叶城。然后挑选精锐骑兵，轻装前进，日夜兼程突袭李庶鬲。进军途中，俘获阿史那都支从李庶鬲处返回的使者和与他同行的李庶鬲的使者。裴行俭释放李庶鬲的使者，让他先去通知李庶鬲，说阿史那都支已经就擒，李庶鬲便投降了。于是裴行俭拘押阿史那都支和李庶鬲回长安，打发波斯王自己返回他的国家，留王方翼于安西，让他修筑碎叶城。

12 冬季，十月，单于大都护府突厥阿史德温傅、奉职两部一起反抗唐朝，拥立阿史那泥熟匐为可汗，二十四州酋长一起反叛，响应他们，拥兵数十万。唐朝派遣鸿胪卿单于大都护府长史萧嗣业、右领军卫将军花大智、右千牛卫将军李景嘉等率兵讨伐他们。萧嗣业等开始时作战接连告捷，因而不注意防备；遇上下大雪，突厥人乘夜偷袭他们的军营，萧嗣业狼狈拔营逃走，部队于是大乱，被突厥兵打败，被打死的士兵很多。花大智、李景嘉率领步兵且战且走，得以退入单于都护府。萧嗣业免除死罪，流放桂州，花大智、李景嘉都被免官。

突厥人侵扰定州，刺史霍王李元轨命令打开城门，放下旗帜。突厥人怀疑有埋伏，畏惧而乘夜间天黑撤走。定州人李嘉运与突厥人暗通，事情败露后，唐高宗命令李元轨彻底追究他的同党。李元轨说："强敌临境，人心不安，如果过多逮捕人，会逼使他们叛变。"于是只杀李嘉运，其余的都不追究，并上书说自己违反了命令。唐高宗阅读他的奏表后很高兴，对使者说："朕也后悔了，假使没有霍王，便失去定州了。"从此，朝廷有大事，唐高宗多下密诏征询他的意见。

13 壬子(初五)，唐朝派遣左金吾卫将军曹怀舜屯兵井陉，右武卫将军崔献屯兵龙门，以防备突厥。突厥煽动诱惑奚、契丹侵掠营州，都督周道务派遣户曹始平人唐休璟领兵将他们打败。

14 庚申(十三日)，唐高宗下诏，因突厥违抗朝命不受调度约束，停止封嵩山。

15 癸亥(十六日)，吐蕃文成公主派遣大臣论塞调傍来长安报告赞普的丧事，并请求和亲。唐高宗派遣郎将宋令文去吐蕃参加赞普的葬礼。

16 十一月，戊寅朔(初一)，唐朝任命太子左庶子、同中书门下三品高智周为御史大夫，罢知政事。

17 癸未(初六)唐高宗宴请裴行俭，对他说："你兼有文武才能，现在授予你两个职务。"于是任命他为礼部尚书兼检校右卫大将军。甲辰(二十七日)，任命裴行俭为定襄道行军大总管，领兵十八万，会同西军检校丰州都督程务挺、东军幽州都督李文暕总共三十余万兵以讨伐突厥，他们都受裴行俭调度指挥。程务挺就是程名振的儿子。

永隆元年(庚辰，公元 680 年)

1 春季，二月，癸丑(初八)，唐高宗到汝州温泉；戊午(十三

日),到嵩山处士三原人田游岩住所;己未(十四日),到道士宗城人潘师正住所,唐高宗、天后武则天、太子都向他行礼。乙丑(二十日),唐高宗等返回东都洛阳。

2 三月,裴行俭大败突厥兵于黑山,擒获他们的酋长奉职;可汗泥熟匐被部下杀死,他的部下拿着他的脑袋前来投降。

当初,裴行俭进军到朔州,曾对他的下属说:"用兵之道,安抚士卒要出于诚心诚意,对付敌人就不惜虚伪欺诈。上次萧嗣业运送的军粮被突厥人掠夺,士卒受冻挨饿,所以失败。现在突厥人必然再用同一策略,应当用计策欺骗他们。"于是伪装运粮车三百辆,每辆车中潜伏壮士五人,各持大刀、强弩,派老弱残兵数百人跟车,又埋伏精兵在险要处等待敌人。敌人果然来抢粮车,跟车的老弱残兵弃车逃散。敌人把粮车赶到有水草的地方,解鞍放马,准备取车上的粮食,这时壮士从车中跳出,袭击他们。敌人受惊逃走,又受到伏兵阻击,几乎全被俘虏和杀死。从此,敌人再也不敢靠近唐军的运粮车队。

裴行俭进军到单于府以北,已近傍晚,宿营后,周围的壕沟已经挖好。裴行俭突然命令全军往高岗上转移;诸将都说士卒已经安顿好,不可以再移动,裴行俭不答应,还催促快转移。当夜,发生暴风雨,原来的营地水深一丈多。诸将既惊异又佩服,问他为何能预先知道这情况,裴行俭笑着说:"今后只管服从我的命令,不必问我怎么知道的。"

奉职被擒以后,他的余党退守狼山。唐高宗命令户部尚书崔知悌乘驿站马车,奔赴定襄,传达皇帝慰问将士的旨意,而且负责对付残余敌人,让裴行俭领军返回。

3 夏季,四月,乙丑(二十一日),唐高宗来到紫桂宫。

4 戊辰(二十四日),黄门侍郎闻喜人裴炎、崔知温、中书侍郎

京兆人王德真都任同中书门下三品。崔知温就是崔知悌的弟弟。

5 秋季，七月，吐蕃侵扰河源，左武卫将军黑齿常之把他们击退。唐朝提升黑齿常之为河源军经略大使。黑齿常之因为河源地处要冲，打算增兵戍守，但运输道路遥远而且艰险，于是增设烽火台戍守点七十余处，开屯田五千余顷，每年收获粮食五百余万石，从此战争和防守都有足够的粮食贮备。

在这以前，剑南招募士兵，在茂州西南修筑安戎城，用它来阻断吐蕃通蛮的道路。吐蕃用生羌人为向导，攻陷安戎城，并驻兵镇守，从此西洱诸蛮都投降吐蕃。吐蕃全部据有羊同、党项及诸羌住地，东面连接唐朝的凉、松、茂、巂等州，南面与天竺相邻，西边攻陷龟兹、疏勒等四镇，北边抵达突厥，地方万余里，诸胡中最强盛的也不能与之相比。

6 丙申(二十四日)，郑州刺史江王李元祥去世。

7 突厥余众围攻云州，唐朝代州都督窦怀哲、右领军中郎将程务挺领兵将他们打败。

8 八月，丁未(初五)，唐高宗返回东都洛阳。

9 唐朝中书令、检校鄯州都督李敬玄，打了败仗后，一再声称有病请求返回长安；唐高宗批准他的请求。回来后，他根本没有病，还到中书省办公。唐高宗对他很为恼火，丁巳(十五日)，贬他为衡州刺史。

10 太子李贤听到宫中私下议论说，他是天后武则天的姐姐韩国夫人所生，暗自疑惑畏惧。明崇俨凭借用诅咒制胜的迷信法术获得天后武则天的信任，常私下说“太子不能够继承帝位，英王李哲的相貌像唐太宗”，又说“相王李轮相貌最显贵”。天后武则天曾命北门学士撰《少阳正范》及《孝子传》赏赐给太子，又几次写信谴责他，太子心里越来越不安。

及至明崇俨死去，捕不到杀死他的盗贼，天后武则天便怀疑这事是太子所干。太子颇好音乐、女色，与家奴赵道生等亲近，多赏赐他们金帛，司议郎韦承庆上书规劝，太子不听。天后武则天指使人告发这些事。唐高宗命令薛元超、裴炎与御史大夫高智周等一起审问太子，在东宫马坊搜查出黑甲数百件，作为谋反物证；赵道生又供认太子指使他杀死明崇俨。唐高宗一贯喜爱太子，迟疑不决，想赦免他，天后武则天说："作为人子而有叛逆之心，天地所不容。应该大义灭亲，怎么可以赦免！"甲子(二十二日)，废太子李贤为平民，派遣右监门中郎将令狐智通等送李贤到京师，幽禁于别所，同党都被处死，搜查出的黑甲在洛阳天津桥南焚烧示众。韦承庆就是韦思谦的儿子。

乙丑(二十三日)，唐朝立左卫大将军、雍州牧英王李哲为太子，更改年号，大赦天下。

太子洗马刘讷言曾经撰写《俳谐集》献给李贤；李贤的事情败露，被搜查出来。唐高宗十分恼怒，说："用《六经》教人，还恐怕不能感化；竟然进献戏谑取笑之类鄙俗杂说，哪里有辅导太子的意思！"于是将刘讷言流放振州。

左卫将军高真行的儿子高政任太子典膳丞，与李贤的事有牵连。唐高宗将他交给他父亲，让他父亲自己教训责罚。高政一进门，高真行先用佩刀刺他咽喉，高真行的哥哥户部侍郎高审行又刺他腹部，高真行哥哥的儿子高琮又砍下他的脑袋，并抛弃在路上。唐高宗听说后，很不高兴，贬高真行为睦州刺史，贬高审行为渝州刺史。高真行是高士廉的儿子。

左庶子、同中书门下三品张大安因逢迎依附太子，被降职为普州刺史。其余太子东宫的僚属，唐高宗都赦免了他们的罪，并恢复他们的职位。对此，左庶子薛元超等都手舞足蹈，拜谢皇恩；只有右

庶子李义琰承认过失而痛哭流涕，得到舆论的称赞。

11 九月，甲申(初三)，唐朝任命中书侍郎、同中书门下三品王德真为相王府长史，罢除相职。

12 冬季，十月，壬寅(初一)，苏州刺史曹王李明，沂州刺史嗣蒋王李炜，都因是原太子李贤的同党而获罪，李明降封为零陵郡王，在黔州安置；李炜被撤销官吏名籍，在道州安置。

13 丙午(初五)，文成公主在吐蕃去世。

14 己酉(初八)，唐高宗西还长安。

15 十一月，壬申朔(初一)，出现日食。

开耀元年(辛巳，公元 681 年)

1 春季，正月，突厥侵扰唐朝原、庆等州。乙亥(初五)，唐朝派遣右卫将军李知十等屯兵泾、庆二州以防备突厥。

2 庚辰(初十)，因初立太子，唐高宗命令宴请百官及有封号的妇女于宣政殿，领九部乐队和民间乐舞杂技艺人由宣政门进入宣政殿。太常博士袁利贞上疏认为："皇帝治事的正殿不是有封号的妇女宴会的地方，正殿的大门也不是歌舞杂技艺人所应该进入的。请让有封号的妇女在偏殿参加宴会，九部乐队由东西侧门进入，民间乐舞杂技则希望予以免除。"唐高宗于是下令改在麟德殿设宴；设宴当天，赏赐袁利贞帛一百段。袁利贞是袁昂的曾孙。

袁利贞远房侄孙袁谊任苏州刺史，自认为他的先辈自宋太尉袁淑以来为历朝皇帝尽忠；而琅邪王氏虽累世居于三公的高位，但又成为历代篡权者的辅佐之臣。他耻与王氏相比，曾说："著名家族之所以尊贵，是因为它世代坚守忠贞，有才干和操行的人相继不断。那些靠出卖婚姻以求利禄的人，又有什么值得尊贵的呢！"当时人们赞同他的说法。

3 唐将裴行俭的军队返回后，突厥阿史那伏念又自立为可汗，

与阿史德温傅联合出兵侵扰唐朝边境。癸巳(二十三日),唐朝任命裴行俭为定襄道大总管,以右武卫将军曹怀舜、幽州都督李文暕为他的副手,领兵讨伐突厥。

4 二月,天后武则天上表请求赦免杞王李上金、鄱阳王李素节的罪过;任命李上金为沔州刺史,李素节为岳州刺史,仍不许朝见皇帝。

5 三月,辛卯(二十二日),唐朝任命刘仁轨兼任太子少傅,原任职务不变;任命侍中郝处俊为太子少保,罢除相职。

少府监裴匪舒,善于营利,奏请出卖宫苑中的马粪,每年可收入二十万缗钱。唐高宗为此问刘仁轨,回答说:"利是很厚的,但恐怕后代说唐朝皇家卖马粪,不是好名声。"于是停止出卖马粪。裴匪舒又为唐高宗建造镜殿,落成后,唐高宗与刘仁轨一起参观,刘仁轨受惊急忙下殿。唐高宗问他这是为什么,他回答说:"天上无二日,地上无二主,刚才看见四周墙上有几位天子,还有什么比这更不祥的呢!"唐高宗命令立即将镜剔去。

6 曹怀舜与偏将窦义昭率领前军进击突厥。有人报告"阿史那伏念与阿史德温傅在黑沙,身边只有不到二十名骑兵,可以直接去擒拿。"曹怀舜等相信这情报,于是将老弱留在瓠芦泊,率领轻锐队伍,以加倍的速度前进,到达黑沙时,连人影也没看见,人困马乏,只好领兵返回。

这时候薛延陀部落想往西投奔阿史那伏念,途中与曹怀舜军相遇,投降了曹军。曹怀舜等领兵缓慢地往回走,到长城北边,与阿史德温傅相遇,经过小规模战斗,各自撤退;至横水,与阿史那伏念相遇,曹怀舜、窦义昭与李文暕及偏将刘敬同四军组合成方阵,且战且行。经过一天后,阿史那伏念趁顺风进击唐军,唐军大乱,曹怀舜等弃军而逃,唐军于是大败,被打死的人很多。曹怀舜等收集被

打散的士卒，收聚金帛贿赂阿史那伏念，同他议和，杀牛订盟。阿史那伏念北撤，曹怀舜等才得以返回。

夏季，五月，丙戌(十八日)，曹怀舜被免除死罪，流放岭南。

7 己丑(二十一日)，河源道经略大使黑齿常之领兵进击，在良非川打败吐蕃论赞婆，获取他们的粮食牲畜而返回。黑齿常之在军中七年，吐蕃人很害怕他，不敢进犯唐朝边地。

8 当初，太原王王妃逝世，天后武则天请求让自己女儿太平公主为女道士，为死者乞求冥福。后来吐蕃要求和亲，请求娶太平公主，唐高宗便为她建立太平观，任她为观主，以拒绝吐蕃。到这时候，才选择光禄卿汾阴人薛曜的儿子薛绍结婚。薛绍的母亲就是唐太宗的女儿城阳公主。

秋季，七月，太平公主出嫁薛家时，自兴安门南至宣阳坊西，火炬接连不断，路两边的槐树多被烧死。薛绍的哥哥薛顗因太平公主恩宠太盛，深为忧虑，询问远房叔祖父户部郎中薛克构该怎么办，薛克构说："皇帝的外甥娶公主，是皇家旧例，如果以恭敬谨慎的态度对待，又有什么关系！但有谚语说：'娶妻得公主，无事抓进官府'，不能不令人担忧。"

天后武则天认为薛顗的妻子萧氏和他弟弟薛绪的妻子成氏不是贵族，想让薛家遗弃她们，说："怎么能让我女儿与田舍翁的女儿作妯娌呢！"有人说："萧氏，是萧瑀的侄孙女，皇家的旧姻亲。"事情才算了结。

9 夏州群牧使安元寿上奏说："自调露元年九月以来，夏州损失马一十八万多匹，监督放牧的吏卒被敌人杀死和掠走的有八百多人。"

10 薛延陀达浑等五州四万余帐来投降唐朝。

11 甲午(二十七日)，左仆射兼太子少傅、同中书门下三品刘

仁轨坚持请求解除自己的仆射职务，获得批准。

12 闰七月，丁未(十一日)，裴炎任侍中，崔知温、薛元超均守中书令。

13 唐高宗征召隐士田游岩为太子洗马，在东宫对太子无所规劝教益。右卫副率蒋俨写信责备他说："您依恃隐士巢父、许由那样高的节操，傲视唐尧、虞舜那样的圣君，声誉远播境外，名望流传海内。皇上委屈万乘之尊，给您三顾茅庐的荣幸，待您像汉高祖对商山四皓那样，对您不以臣下之礼相待，为的是请您辅导太子，使他逐渐养成美德。皇太子年纪正当兴盛时期，圣人的道德尚未完备。本人才智低下，还当众直言规劝，您受教育扶持太子的重托，正是应当进言的时候，却恭敬顺从而无一次进言，悠闲地打发着岁月。如果您像伯夷、叔齐那样不食周粟，我不敢说什么，可是您俸禄已惠及父母，将拿什么来酬答呢？我的想法很浅陋，恭敬地写下来希望得到您的教诲。"田游岩竟无言以对。

14 庚申(三十日)，唐高宗因服食丹药，命令太子监理国事。

15 裴行俭驻军于代州的陉口，多用反间策略，因此阿史那伏念与阿史德温傅日渐互相猜疑。阿史那伏念留妻子儿女和辎重于金牙山，率轻骑兵袭击曹怀舜。裴行俭派遣副将何迦密从通漠道，程务挺从石地道，突然袭取金牙山。阿史那伏念与曹怀舜讲和后返回，到达金牙山，已失去妻子儿女和辎重，士卒又多患传染病，便领兵北走细沙。裴行俭又派副总管刘敬同、程务挺等率领单于府兵追踪他。阿史那伏念请求捉拿阿史德温傅向唐朝报效，但还犹豫不决，又自以为道路遥远，唐兵一定不能赶上，于是不加防备。刘敬同等率军一到，阿史那伏念十分狼狈，不能集合队伍，于是捉拿阿史德温傅，从小路前去裴行俭处投降。侦察骑兵报告说，尘埃冲天而来，将士都震惊，裴行俭说："这是阿史那伏念捉拿阿史德温傅来投

降，不是其他盗贼。但接受投降如同应付敌人，不可以没有防备。”于是命令严加防备，只派遣一名使者到前边迎接慰劳他们。过不多久，阿史那伏念果然率领酋长捆绑着阿史德温傅到军营前请罪。于是裴行俭全部平定突厥余党，把阿史那伏念、阿史德温傅带回京师长安。

16 冬季，十月，丙寅朔(初一)，出现日食。

17 壬戌(疑误)，裴行俭等进献定襄道的俘虏。乙丑(疑误)，唐朝更改年号。丙寅(疑误)，公开处决阿史那伏念、阿史德温傅等五十四人。

当初，裴行俭曾许诺不杀阿史那伏念，所以他才投降。后来裴炎妒忌裴行俭的功劳，便上奏说：“阿史那伏念被副将张虔勖、程务挺逼迫，同时回纥等从漠北向南进逼，走投无路才投降的。”于是将他处决。裴行俭感叹说：“王浑、王浚争功，古人和今人都认为是耻辱的事情。但恐怕杀了投降的人，今后不会再有人投降了。”因此声称有病，不出家门。

18 丁亥(二十二日)，新罗王金法敏去世，唐朝派遣使者立他儿子金政明为新罗王。

19 十一月，癸卯(初八)，将原太子李贤流放到巴州。

资治通鉴第二百零三卷

唐纪十九　　唐高宗永淳元年(壬午,公元 682 年)

1 春季,二月,唐朝在蓝田营造万泉宫。

2 癸未(十九日),唐朝更改年号,大赦天下。

3 戊午(疑误),唐朝立皇孙李重照为皇太孙。唐高宗打算为他开设府署,设置官属,询问吏部郎中王方庆的意见。王方庆回答说:“晋和齐都曾立皇太孙,太子的官属就是皇太孙的官属,未曾听说太子还在东宫而另外又为皇太孙设置官属的。”唐高宗说:“从我创始,可以吗?”回答说:“三王不互相承袭礼仪,有什么不可以!”于是王方庆奏请为皇太孙设置师傅等官。后来唐高宗疑虑这样做不合古法,始终没有任命。王方庆是王裒的曾孙,名缵,字方庆,人们习惯称呼他的字。

4 西突厥阿史那车薄率领西突厥十姓部众反抗唐朝。

5 夏季,四月,甲子朔(初一),出现日食。

6 唐高宗因关中地区发生饥荒,米价每斗涨至三百钱,准备前往东都洛阳;丙寅(初三),从京师长安出发,留太子监理国家政事,让刘仁轨、裴炎、薛元超辅佐他。当时因出行匆促,随从人员有在中途饿死的。唐高宗顾虑途中多草野盗贼,命令监察御史魏元忠在皇帝车驾前后检查。魏元忠接受命令后,即察看长安万年县监狱,从中找到一名神采和语言都与众不同的盗贼囚犯,命令解除他的枷

锁，让他外面套上官服，骑马相从，和他一起食宿，托付给他整治盗贼的任务。这个囚犯笑着答应了。等到抵达东都洛阳，士卒马匹以万计，但没有遗失一文钱。

7 辛未(初八)，唐朝任命礼部尚书闻喜宪公裴行俭为金牙道行军大总管，率领右金吾将军阎怀旦等三总管分道进讨西突厥。军队尚未出发，裴行俭去世。

裴行俭有鉴别人才的本领，他初任吏部侍郎时，前进士王勮、咸阳尉栾城人苏味道都未成名，裴行俭初次见面就对他们说："二位以后一定先后担任掌管铨选官吏的职务，我有年少的儿子，愿意托付给你们。"当时王勮的弟弟王勃与华阴人杨炯、范阳人卢照邻、义乌人骆宾王都以文才而享有盛名，司列少常伯李敬玄尤其器重他们，认为将来一定荣显闻达。裴行俭说："读书人的堪当重任，应当首先在于度量见识而后才是才艺。王勃等虽有文才，而气质浮躁浅露，哪里是享受爵位俸禄的材料！杨炯稍微沉静，应该可以做到县令、县长；其余的人能得善终就算幸运了。"后来王勃渡海时落水被淹死，杨炯死在盈川县令任上，卢照邻因患顽症不能治愈，投水自尽，骆宾王因谋反被处死。王勮、苏味道都任掌管铨选官吏的职务，正如裴行俭所预言。裴行俭担任将帅，所提拔的将佐如程务挺、张虔勖、王方翼、刘敬同、李多祚、黑齿常之，后来多成为名将。

裴行俭曾命令随从取犀角、麝香，结果遗失了；皇帝下令赏赐裴行俭马和鞍，礼部令史在送给他时因马跑得太快，结果马倒鞍破。这两个人都畏罪逃走。裴行俭派人将他们召回，对他们说："你们都错了，你们为什么这么过分地小看我呢！"仍然和从前一样对待他们。打败阿史那都支时，缴获玛瑙盘一个，宽二尺多，他让将士观赏，军吏王休烈捧着盘子上台阶时，跌了一跤，将盘子摔碎了，王休烈很害怕，叩头流血。裴行俭笑着说："你不是故意的，哪里至于

这样!”不再有惋惜的表情。高宗下诏赐给他缴获的阿史那都支等的资产金器三千多件和三千多头各种牲畜,他都分给亲戚朋友和属下将领,几天内全部分光。

8 阿史那车薄包围弓月城,安西都护王方翼率军援救,在伊丽水打败敌人,斩首千余级。不久,三姓咽面与车薄合兵抵抗王方翼,双方在热海交战,流箭射穿王方翼的手臂,他用佩刀砍断箭杆,连身边的人都不知道他中箭。他所率领的军队中的胡兵阴谋逮捕他以响应阿史那车薄。王方翼得知这一情况后,全部召集他们来开会,假装拿出军用物资要赏赐他们,实际是依次把他们领出去斩首。当时正刮大风,王方翼让人猛击金鼓以掩盖他们的喊声,杀了七十多人,他们的同伴都没有发觉。接着王方翼又分别派遣副将袭击阿史那车薄、咽面,将他们打得大败,擒获酋长三百人,于是平定西突厥。阎怀旦最后也没有领兵出发。王方翼随后改任夏州都督,被召入京,商议边境的事务。高宗看见他衣服上有血渍,询问他,他才陈述了热海苦战的情况。唐高宗看了他的创伤不禁叹息。但终因他是已废皇后的近支亲属,得不到重用而返回夏州。

9 乙酉(二十二日),高宗来到东都洛阳。

10 丁亥(二十四日),唐朝任命黄门侍郎颍川人郭待举、兵部侍郎岑长倩、秘书员外少监兼检校中书侍郎鼓城人郭正一、吏部侍郎鼓城人魏玄同一并与中书门下同承受进止平章事。高宗想重用郭待举等,对崔知温说:“郭待举等声望和经历还浅,先让他们参预政事,还不能和你们有同样的官号。”从此,宫外官署四品以下主持政事的人,开始用平章事的名称。岑长倩是岑文本哥哥的儿子。

这以前,魏玄同任吏部侍郎,上书指出铨选官吏中的弊病,认为:“君主的根本,应当是委任人而督责他成就事业,所委任的人适当,则被使用的人自然精干。所以周穆王任命伯冏为太仆正,说:

'谨慎选择你的属官'。这是让各部门各自寻找职位低的官员，而天子任命职位高的官员。到了汉代，得到人材都是先由州县授官，由太傅、太尉、司徒、司空、大将军等五府征召任用，然后提升进入朝廷，自魏、晋以来，选官才专门委托吏部。以天下的广大，士人的众多，而交托于几个人之手，用个人写的公文来衡量他的才能，按官府的文书档案去考察他的品行，即使公平如秤，明澈如同水和镜子，还会能力有所极限，照视有所穷尽，何况所委托的人不适当而发生愚昧无知和偏袒的弊病呢！希望大致依照周代、汉代的办法以补救魏、晋以来的失误。"奏疏上达，没有被采纳。

11 五月，东都洛阳下连绵大雨，乙卯(二十三日)，洛水泛滥，淹没居民房屋一千余家。关中地区先水灾后旱灾、蝗灾，接着又流行瘟疫，一斗米涨价至四百钱，两京之间的路上死尸横七竖八，相互枕藉，甚至发生人吃人得惨状。

12 唐高宗封泰山后，又想遍封五岳，秋季，七月，营造奉天宫于嵩山南面。监察御史里行李善感进谏说："陛下封泰山，向上天报告太平，招致众多的吉兆，可与三皇、五帝比兴盛。近几年以来，粮食歉收，饿死的人到处都是，四夷交相侵犯，兵车连年出动。陛下应当恭敬静默地思索治道以消除上天降下的灾害，却又广造宫室，劳役没有休止的时候，天下百姓无不感到失望。我忝列国家的耳目，私下为此而忧虑！"唐高宗虽不采纳他的意见，但也宽容他。自褚遂良、韩瑗死后，朝廷内外官员都以多说话为忌讳，不敢违背皇帝的意思直言规劝几乎有二十年时间；及至李善感开始进谏，天下人都高兴，称之为"凤鸣朝阳"，认为是天下太平的征兆。

13 高宗派遣宦官沿长江运送奇异的竹子，准备栽种在宫苑中。宦官们征用船只装载竹子，到处恣行暴虐；路过荆州时，荆州长史苏良嗣将他们囚禁起来，上书直言极谏，认为："为取得远方奇异

物品，烦扰沿途百姓，恐怕不是圣人爱护人民的本意。同时，小人擅自耍弄威权，也有损皇帝的圣明。”高宗对天后武则天说：“我约束不严，果然被苏良嗣责怪。”于是亲自写诏书，抚慰和指示苏良嗣，命令他将竹子抛弃江中。苏良嗣是苏世长的儿子。

14 黔州都督谢祐迎合天后武则天的意旨，逼迫零陵王李明自杀，高宗深为惋惜，黔州都督府官属都因此被免职。后来谢祐睡在平阁，与婢妾十多人在一起，一天夜里，丢掉了脑袋。后来垂拱年间，李明的儿子零陵王李俊、黎国公李杰被天后武则天杀死，有关部门没收他的家产，得到谢祐的脑袋，已被涂上漆做成盛尿器皿，题款为“谢祐”，这才知道是李明的儿子当年派刺客取走了他的脑袋。

15 太子留守京师长安，常常游猎，薛元超上书规劝；高宗知道后，派使者慰劳薛元超，同时把太子召到东都洛阳。

16 吐蕃将领论钦陵侵掠唐朝柘、松、翼等州。高宗命令左骁卫郎将李孝逸、右卫郎将卫蒲山征发秦、渭等州兵卒分道抵御。

17 冬季，十月，丙寅(初七)，唐朝任命黄门侍郎刘景先为同中书门下平章事。

18 本年，突厥余党阿史那骨笃禄、阿史德元珍等招集流散余众，占据黑沙城反抗唐朝，侵入唐朝并州及单于都护府北部边境，杀死岚州刺史王德茂。右领军卫将军、检校代州都督薛仁贵领兵进击阿史德元珍于云州。突厥人问唐朝大将是谁，回答说：“薛仁贵。”突厥人说：“我们听说薛仁贵流放象州，死去好久了，为什么欺骗我们！”薛仁贵脱去头盔露出脸来，突厥人彼此相看，大惊失色，忙下马列队行礼，并逐渐退却。薛仁贵乘机奋力进击，把他们打败，斩首万余级，俘获二万余人。

19 吐蕃入侵河源军，军使娄师德领兵在白水涧反击，八战八

捷。高宗任命娄师德为比部员外郎、左骁卫郎将、河源军经略副使，说："你有文武才能，不要推辞！"

弘道元年(癸未，公元 683 年)

1 春季，正月，甲午朔(疑误)，高宗来到奉天宫。

2 二月，庚午(十二日)，突厥侵犯定州，刺史霍王李元轨把他们击退。乙亥(十七日)，又侵犯妫州。三月，庚寅(初二)，阿史那骨笃禄、阿史德元珍包围单于都护府，抓获司马张行师并把他杀死。唐朝派遣胜州都督王本立、夏州都督李崇义领兵分道前去救援。

3 太子右庶子、同中书门下三品李义琰改葬父母，让他舅舅家迁移旧坟；高宗听说后，大怒说："李义琰依仗权势，欺负他舅舅家，不可以再掌管政事！"李义琰听到后，内心很不安，以足疾为理由请求退休，庚子(十二日)，任命李义琰为银青光禄大夫，准许他退休。

4 癸丑(二十五日)，守中书令崔知温去世。

5 夏季，四月，己未(初二)，高宗返回东都洛阳。

6 绥州步落稽白铁余，埋铜佛在地下，时间长了，上面长了草，他欺骗同乡人说："我在这里几次看见佛光。"于是拣日子聚集众人挖地，果然得到铜佛，他于是说："得见圣佛的人，百病都会好。"远近各处的人都闻讯而来。白铁余用几十层不同颜色的口袋将铜佛盛起来，得到优厚的施舍，才去掉一层口袋。数年之间，归附他的信徒很多，于是阴谋作乱。他占据城平县，自称光明圣皇帝，设置各种官职，进攻绥德、大斌二县，杀死官吏，焚烧民房。朝廷派遣右武卫将军程务挺与夏州都督王方翼讨伐他们。甲申(二十七日)，攻下他们占领的城邑，擒获白铁余，余党全部平定。

7 五月，庚寅(初三)，高宗前往芳桂宫，走到合璧宫，遇大雨而返回。

8 乙巳(十八日)，突厥阿史那骨笃禄等侵扰唐朝蔚州，杀死刺

史李思俭。丰州都督崔智辩领兵在朝那山北截击而失败，被突厥人俘虏。朝廷商议想废除丰州，将丰州百姓迁移到灵、夏二州。丰州司马唐休璟进言认为："丰州依仗黄河为屏障，处于敌人的要害地带，自秦、汉以来，都设置郡县；土地适宜于耕种放牧。隋朝末年祸乱，将当地百姓迁移到宁、庆二州，致使胡寇深入，以灵、夏二州为边境；贞观末年，招募人民充实丰州，西北才获得安宁。现在如果废除它则黄河边上的土地将再次为胡寇所有，灵、夏等州人民不能安居乐业，这对国家不利。"于是废除丰州的事情没有实行。

9 六月，突厥别部侵掠唐朝岚州，偏将杨玄基将他们击退。

10 秋季，七月，己丑(初四)，唐朝封皇孙李重福为唐昌王。

11 庚辰(疑误)，高宗下诏，定于今年十月封嵩山；不久因他有病，又改为明年正月。

12 甲辰(十九日)，唐朝改封相王李轮为豫王，改名李旦。

13 中书令兼太子左庶子薛元超患哑病，请求退休，获得批准。

14 八月，己丑(疑误)，高宗因将封嵩山，召太子赴东都洛阳；留唐昌王李重福守京师，以刘仁轨为他的副手。冬季，十月，己卯(二十六日)，太子来到东都洛阳。

15 癸亥(初十)，高宗到奉天宫。

16 十一月，丙戌(初三)，唐高宗下诏停止明年封嵩山，因为他病重的缘故。高宗苦于头重，不能看东西，召侍医秦鸣鹤诊视。秦鸣鹤请求用针刺头使它出血，可以痊愈。天后武则天在帘中，她不希望唐高宗的病治好，大怒说："此人可以斩首！竟想在天子头上刺出血。"秦鸣鹤叩头请求保全生命。唐高宗说："只管刺，不见得一定不好。"于是用针刺百会、脑户两个穴位。高宗说："我眼睛似乎看得见了。"天后武则天把手举在额上说："这是上天的赐予！"亲自背负彩缎百匹赐给秦鸣鹤。

17 戊戌(十五日),唐朝任命右武卫将军程务挺为单于道安抚大使,招抚讨伐阿史那骨笃禄等。

18 高宗下诏令太子监理国事,任命裴炎、刘景先、郭正一为同东宫平章事。

19 高宗自从在奉天宫病重,连宰相都不得进见。丁未(二十四日),回东都洛阳,百官朝见于天津桥南。

20 十二月,丁巳(初四),唐朝更改年号,大赦天下。高宗想上则天门楼宣布赦令,因气喘不能乘马,便召集百姓到殿前宣布赦令。这天夜里,高宗召裴炎入宫,接受遗诏,辅佐朝政。高宗在贞观殿驾崩。他在遗诏中命令太子在他灵柩前即帝位,军国大事有不能决断的,兼请天后处置。废除万泉、芳桂、奉天等宫。

庚申(初七),裴炎上奏说太子尚未即帝位,不宜由他直接发布诏令,有急需处理的重要事情,希望发布天后的命令由中书省、门下省施行。甲子(十一日),唐中宗即皇帝位,尊天后武则天为皇太后,政事全取决于她。太后因泽州刺史韩王李元嘉等地位尊贵,威望很高,恐怕他们发动变乱,便都给他们加三公等官衔以安定他们的情绪。

21 甲戌(二十一日),唐朝任命刘仁轨为左仆射,裴炎为中书令;戊寅(二十五日),任命刘景先为侍中。

依旧例,宰相在门下省议事,称为政事堂,所以长孙无忌任司空,房玄龄任仆射,魏徵任太子太师,都主管门下省政务。等到裴炎升任中书令,才开始将政事堂迁到中书省。

22 壬午(二十九日),唐朝派遣左威卫将军王果、左监门将军令狐智通、右金吾将军杨玄俭、右千牛将军郭齐宗分别到并、益、荆、扬四大都督府,与各大都督府负责官员一起主持镇守事务。

23 中书侍郎、同平章事郭正一任国子祭酒,免去相职。

则天皇后光宅元年(甲申,公元 684 年)

1 春季,正月,甲申朔(初一),唐朝改年号为嗣圣,大赦天下罪人。

2 唐朝立太子妃韦氏为皇后;皇后父亲韦玄贞由普州参军提升为豫州刺史。

3 癸巳(初十),唐朝任命左散骑常侍杜陵人韦弘敏为太府卿、同中书门下三品。

4 中宗打算任命韦玄贞为侍中,又打算授给乳母的儿子五品官,裴炎坚持不同意见,中宗大怒,说:"我将天下交给韦玄贞有什么不可以!难道还吝惜侍中职位!"裴炎畏惧,报告太后,并密谋废立皇帝的事。二月,戊午(初六),太后召集百官于乾元殿,裴炎与中书侍郎刘祎之、羽林将军程务挺、张虔勖领兵入宫,宣布太后命令,废中宗为庐陵王,扶他下殿。中宗说:"我犯了什么罪?"太后说:"你想将天下交给韦玄贞,怎么会没有罪!"于是将他幽禁在别的地方。

己未(初七),唐朝立雍州牧豫王李旦为皇帝。政事取决于太后,让皇帝睿宗居于别殿,对政事不得有所干预。立豫王妃刘氏为皇后。皇后就是刘德威的孙女。

有皇帝侍卫军士飞骑十多人在街巷聚会饮酒,其中一人说:"早知道没有什么功劳赏赐,还不如侍奉庐陵王。"其中另一人离座,到北门告发,饮酒的军士还未散去,全部被捕获,关入羽林军监狱。结果,说话的人被斩首,其余的人因知道谋反而不告发被判处绞刑,告发的人授给五品官。告密之风从此兴起。

5 壬子(疑误),唐朝以永平郡王李成器为皇太子,他是睿宗的长子。大赦天下,更改年号为文明。

庚申(初八),废皇太孙李重照为平民;命令刘仁轨专门主管西京留守事务;流放韦玄贞于钦州。

太后写信给刘仁轨说:“从前汉朝把关中的事情委托给萧何,现在委托你也还是那样的用意。”刘仁轨上书,以年老体衰不能胜任留守职务推辞,并陈述汉朝吕后祸败的事实,以申明对太后的劝诫之意。太后派秘书监武承嗣带去用太后的玺印密封的文书抚慰和告诉他说:“现今皇帝因守丧不说话,我暂时代他亲政;有劳你从远方劝诫,又以年老体衰推辞职务。又说‘吕氏为后代所讥笑,吕禄、吕产造成祸害于汉朝’。引用的比喻很深刻,使我惭愧和安慰交集。你忠贞的节操,始终不变,刚直的作风,古今很少有人比得上。开始听到你的话时,不能不感到迷惑不解,但冷静思考,实在可作借鉴。况且你是先朝有德望的老臣,为天下人所瞻仰,希望以匡正补救为怀,不要以年老推托。”

6 辛酉(初九),太后命令左金吾将军丘神勣前往巴州,检查原太子李贤的住宅以防备意外,实际上是暗示丘神勣杀死他。丘神勣就是丘行恭的儿子。

7 甲子(十二日),太后来到武成殿,皇帝率王公以下官员给太后上尊号。丁卯(十五日),太后临殿前平台,派礼部尚书武承嗣在殿前册封新继位的皇帝。从此太后常到紫宸殿,张挂浅紫色的帷帐临朝听政。

8 丁丑(二十五日),唐朝任命太常卿、检校豫王府长史王德真为侍中;中书侍郎、检校豫王府司马刘祎之为同中书门下三品。

9 三月,丁亥(初五),唐朝改封杞王李上金为毕王,鄱阳王李素节为葛王。

10 丘神勣到巴州,幽禁唐朝原太子李贤于另外的屋子,逼迫他自杀。李贤死后太后便归罪于丘神勣,戊戌(十六日),在显福门行哭祭之礼,丘神勣被贬为叠州刺史。己亥(十七日),追封李贤为雍王。丘神勣不久又回京任左金吾将军。

11 夏季,四月,开府仪同三司、梁州都督滕王李元婴去世。

12 辛酉(初十),唐朝改封毕王李上金为泽王,授任苏州刺史;葛王李素节为许王,授任绛州刺史。

13 癸酉(二十二日),唐朝迁移庐陵王到房州;丁丑(二十六日),又迁居均州濮王李泰原来的住宅。

14 五月,丙申(十五日),唐高宗的灵柩西返长安。

15 闰五月,唐朝任命礼部尚书武承嗣为太常卿、同中书门下三品。

16 秋季,七月,戊午(初九),广州都督路元睿被昆仑人杀死。路元睿昏庸懦弱,僚属恣意横行,有商船到达,僚属侵夺吞没他们的财物不知休止。胡商告到路元睿处,他反要取枷锁,将人家治罪。众胡商愤怒,有昆仑人袖里藏剑直入办公的地方,杀死路元睿及他身边的十余人而后退出,无人敢靠近他。他们登船出海,追捕的人没有能赶上他们。

17 温州发大水,冲走四千多家。

18 突厥阿史那骨笃禄等侵扰朔州。

19 八月,庚寅(十一日),葬天皇大帝于乾陵,庙号为高宗。

20 当初,尚书左丞冯元常为高宗所信任,高宗晚年多病,各部门奏事,常说:"朕身体不好,可先与冯元常商量再奏报朕知。"冯元常曾私下对唐高宗说:"皇后威权太重,应该稍加抑制。"唐高宗虽然不能采纳,但认为他说得很对。及至太后行使皇帝权力,各地争相报告吉兆;嵩阳县令樊文进献一块吉祥的石头,太后命在朝堂向百官展示,冯元常上奏说:"这种献石的行为涉及讨好和欺诈,不应当欺骗天下人。"太后因此不高兴,调冯元常出任陇州刺史。冯元常是冯子琮的曾孙。

21 丙午(二十七日),太常卿、同中书门下三品武承嗣被免去

相职，改任礼部尚书。

22 栝州发大水，冲走二千余家。

23 九月，甲寅(初六)，唐朝大赦天下，更改年号，旗帜都用金色。八品以下官员原穿青色服装的，现改穿深青色。改东都洛阳为神都，改宫名为太初。又改尚书省为文昌台，左、右仆射为左、右相，六部为天、地、春、夏、秋、冬六官；门下省为鸾台，中书省为凤阁，侍中为纳言，中书令为内史；御史台为左肃政台，增设右肃政台；其余省、寺、监、率的名称，全部按意义分类加以更改。

24 唐朝任命左武卫大将军程务挺为单于道安抚大使，以防备突厥。

25 武承嗣请太后追封她的先祖为王，建立供奉武氏七代祖先的祖庙，太后同意。裴炎进谏说："太后是天下人的母亲，应当表明最大的公心，不可偏私于自己的亲属。难道看不见吕氏的失败吗！"太后说："吕后将权力交给活人，所以失败。现在我追尊死者，有什么损害呢！"回答说："事情应当防微杜渐，不可让不良现象发展。"太后没有听从他的劝告。己巳(二十一日)，追尊太后五世祖父武克己为鲁靖公，五世祖母为夫人；高祖父武居常为太尉、北平恭肃王，曾祖父武俭为太尉、金城义康王，祖父武华为太尉、太原安成王，父亲武士彠为太师、魏定王；高祖母、曾祖母、祖母、母亲都为王妃。裴炎由此而得罪。又营建上述五代祖先的祠堂于文水县。

当时武氏亲属掌权，唐皇族人人自危，大家心中悲愤惋惜。正好眉州刺史英公李敬业和他弟弟盩厔令李敬猷、给事中唐之奇、长安主薄骆宾王、詹事司直杜求仁都因事获罪，李敬业被降职为柳州司马，李敬猷被免官，唐之奇被降职为栝苍令，骆宾王被降职为临海丞，杜求仁被降职为黟县令。杜求仁就是杜正伦的侄子。盩厔尉魏思温曾任御史，再次被罢黜。他们都聚会于扬州，各自因失去官

职心怀不满，便阴谋作乱，以挽救恢复庐陵王的帝位为借口。

魏思温充当谋主，指使他的党羽监察御史薛仲璋要求奉命出使江都，然后让雍州人韦超到薛仲璋处报告，说“扬州长史陈敬之阴谋造反”。薛仲璋逮捕陈敬之入狱。数日后，李敬业乘驿车到达，伪称自己是扬州司马前来赴任，说“奉太后密旨，因高州酋长冯子猷谋反，要发兵讨伐。”于是开府库，命扬州士曹参军李宗臣到铸钱工场，驱赶囚徒、工匠发给他们盔甲。将陈敬之在监狱斩首；录事参军孙处行抗拒，也被斩首示众，扬州官吏再没有敢反抗的。于是征发一州的兵马，又使用中宗的年号嗣圣元年。设置三个府署：第一个称为匡复府，第二个叫英公府，第三个叫扬州大都督府。李敬业自称匡复府上将，领扬州大都督。任命唐之奇、杜求仁为左、右长史，李宗臣、薛仲璋为左、右司马，魏思温为军师，骆宾王为记室，十来日便聚集士兵十余万人。

李敬业传布檄文到各州县，内容大致说：“僭窃帝位的武氏，本性并不温顺，出身非常贫寒低贱。她从前居于太宗后宫的下列，曾找机会侍奉太宗，得到宠幸，等到太宗晚年，又与太子淫乱。她隐瞒了同先帝的私情，暗地里谋求在后宫的宠幸，终于登上皇后的宝座，使我们的君主陷于形同禽兽的乱伦境地。”又说：“武氏杀害姐姐，屠戮哥哥，杀死皇帝，毒死母亲，为人和神所共同憎恨，为天地所不能容忍。”又说：“包藏着祸心，图谋窃取帝位。君王的爱子，被幽禁于别殿；武氏的宗族亲近，都给予重任。”又说：“先帝坟墓上的黄土还未干燥，成年的孤儿现在哪里！”又说：“试看今日国家之内，究竟是谁家的天下！”太后看到檄文以后问：“这是谁写的？”有人回答说：“骆宾王。”太后说：“这是宰相的过失。此人有这样的才华，却让他飘泊失意，不得重用！”

李敬业找到一个相貌像已故太子李贤的人，欺骗众人说：“李

贤没有死，逃亡在这个城中，他命令我们起兵。”于是侍奉他以号令天下。

楚州司马李崇福率领属下三县响应李敬业。只有盱眙人刘行举占据县城，不肯从命，李敬业派他的将领尉迟昭进攻盱眙。太后下诏任命刘行举为游击将军，任命他弟弟刘行实为楚州刺史。

甲申(疑误)，唐朝任命左玉钤卫大将军李孝逸为扬州道大总管，领兵三十万，任命将军李知十、马敬臣为他的副职，讨伐李敬业。

26 武承嗣和他的堂弟右卫将军武三思因韩王李元嘉、鲁王李灵夔在皇族中是长辈，地位高，屡次劝太后借故杀掉他们。太后和执掌朝政的大臣商议，刘祎之、韦思谦都不说话；内史裴炎一人坚决不同意。太后更加不高兴。武三思就是武元庆的儿子。

等到李敬业起兵，由于薛仲璋是裴炎的外甥，裴炎为显示自己安静无事，不急于讨论讨伐李敬业。太后向他询问对策，他回答说：“皇帝已经年长，不能亲自处理政事，所以小子们找到借口。若太后将政权交还皇帝，则不用讨伐就会自然平定。”监察御史蓝田人崔詧听到后，进言说：“裴炎受高宗临终托付，大权掌握在自己手里，如果没有不轨的图谋，为什么请太后交还政权？”太后于是命令左肃政大夫金城人骞味道、侍御史栎阳人鱼承晔审问裴炎，并将他逮捕入狱。裴炎被捕后，言词气概，不肯屈服。有人劝他用恭顺的词语以求免罪，裴炎说：“宰相入狱，哪有能保全的道理！”

凤阁舍人李景谌证明裴炎必定谋反。刘景先和凤阁侍郎义阳人胡元范都说：“裴炎是国家首要大臣，有功于国家，尽心侍奉皇帝，天下的人都知道，我们敢证明他不会谋反。”太后说：“裴炎谋反是有缘由的，只是你们不知道罢了。”回答说：“如果裴炎算是谋反，则我们也谋反了。”太后说：“朕知道裴炎谋反，知道你们不谋反。”

文武官员中证明裴炎不会谋反的人很多，太后都不听。没有几天连刘景先、胡元范也被捕入狱。丁亥(疑误)，朝廷任命骞味道为检校内史、同凤阁鸾台三品，李景谌为同凤阁鸾台平章事。

27 魏思温劝李敬业说："您以恢复皇帝的权力为口号，应当率领大军大张旗鼓地前进，直向东都洛阳，那么天下人知道您以救援天子为志向，四面八方都会响应。"薛仲璋说："金陵有帝王气象，又有长江天险，足以固守，不如先夺取常、润二州，作为奠定霸业的基础，然后再向北以图夺取中原，这样进可以取胜，退有归宿，这是最好的策略。"魏思温说："崤山以东豪杰因武氏专制，愤怒惋惜，心中不平，听说您起事，都自动蒸麦饭为干粮，举起锄头为武器，以等待南军的到来。不乘这种形势建立大功，反而退缩，自求建造巢穴，远近的人听到了，哪有不人心离散的！"李敬业不肯接受他的主张，派唐之奇守江都，自己领兵渡过长江，攻打润州。魏思温对杜求仁说："兵力合在一起则强大，分散则削弱，李敬业不合力渡过淮河，收集山东的兵众以夺取洛阳，失败就在眼前了！"

壬辰(疑误)，李敬业攻陷润州，抓获刺史李思文，用李宗臣取代他。李思文是李敬业的叔父，知道李敬业的阴谋，事先派遣使者走小道向朝廷报告即将发生的这一叛乱事件，被李敬业进攻后，拒守很长一段时间，力竭而城被攻陷。魏思温请求将他斩首示众，李敬业不同意，对思文说："叔父阿附于武氏，应改姓武。"润州司马刘延嗣不肯投降，李敬业将要杀死他，魏思温救他，得免于死，和李思文一起被关进狱中。刘延嗣是刘审礼的堂弟。曲阿令河间人尹元贞领兵救润州，打了败仗，被李敬业擒获，李敬业用刀威胁他，不肯屈服而被杀。

28 丙申(疑误)，裴炎被斩首于洛阳都亭。裴炎临死时，看着兄弟说："兄弟的官职都是自己取得的，我没费丝毫的力气，如今因我

犯罪而被流放，岂不令人悲痛！”没收他的家产，竟无一担的积蓄。刘景先被降职为普州刺史，胡元范流放琼州而死。裴炎弟弟的儿子太仆寺丞裴伷先，当时十七岁，呈上密封的奏章，请求见太后陈述事情。太后召见他，责问说：“你伯父谋反，还有什么可说。”裴伷先说：“我这是为陛下谋划计策，哪里敢诉冤屈！陛下是李氏的媳妇，先帝逝世后就独揽朝政，变换继位的人，疏远排斥李氏，培植尊崇武氏亲属。我伯父忠于国家，反被横加罪名，杀戮株连子孙。陛下所作所为如此，我实在惋惜！陛下应及早让皇帝复位，自己引退，安居深宫，这样宗族可以保全；否则，天下一变，便不可再挽救了！”太后大怒说：“这是什么陈述，小子竟敢发这样的言论！”命令拉出去，裴伷先回头说：“现在采用我的意见，还未晚。”连续说了三次。太后命令在朝堂上打他一百棍子，然后长期流放濛州。

裴炎入狱后，郎将姜嗣宗自洛阳出使长安，刘仁轨问他东都洛阳的事情，姜嗣宗说：“我发觉裴炎反常的情况很久了。”刘仁轨问：“你自己发觉的？”姜嗣宗说：“是的。”刘仁轨说：“我有事上奏，愿托使者上达。”姜嗣宗说：“可以。”第二天他接受刘仁轨的奏表返回洛阳，奏表中说“姜嗣宗知道裴炎谋反不报告。”太后阅后，命令在殿庭上摧折姜嗣宗的躯体，然后绞死于洛阳都亭。

29 丁酉(疑误)，唐朝追削李敬业祖父和父亲的官职封爵，掘墓砍棺，恢复其本姓徐氏。

30 唐朝将李景谌罢免为司宾少卿，任命右史武康人沈君谅、著作郎崔融为正谏大夫、同平章事。

31 徐敬业听说李孝逸将到，从润州回军抵抗，屯兵高邮境内的下阿溪；派徐敬猷进逼淮阴，别将韦超、尉迟昭屯兵都梁山。

李孝逸进军至临淮，偏将雷仁智与徐敬业交战失利，李孝逸因而畏惧，按兵不动。殿中侍御史魏元忠对李孝逸说：“天下安危，在

此一举。天下太平的日子已久，一旦听说疯狂凶暴的人，都全神贯注侧着耳朵等待他们的灭亡。现在大军长久停留不进，远处和近处的百姓失望，万一朝廷另外任命其他将领取代您，您有什么理由可以逃避徘徊观望的罪责呢！”李孝逸这才领军前进。壬寅(疑误)，马敬臣进击，斩杀尉迟昭于都梁山。

十一月，辛亥(初四)，唐朝任命左鹰扬大将军黑齿常之为江南道大总管，讨伐徐敬业。

韦超拥兵占据都梁山，唐军诸将都说：“韦超凭险要自守，我军士卒无法施展勇力，骑兵无法展足奔驰；而且穷寇死战，强攻，自己的士卒伤亡大，不如分兵围困，大军直指江都，颠覆他们的巢穴。”支度使薛克杨说：“韦超虽然据有险要，但兵不多。现在多留兵围困则前军兵力分散，少留兵则终归是后患，不如先进攻他，只要进攻一定能攻下，攻下都梁山，则淮阴、高邮的敌人都会望风瓦解了！”魏元忠请求先进击徐敬猷，诸将说：“不如先进攻徐敬业，徐敬业一失败，则徐敬猷可不战而擒。若进攻徐敬猷，则徐敬业发兵救他，我们将腹背受敌。”魏元忠说：“不对。敌人的精兵集中在下阿，他们仓卒聚集而来，利在一次决战，万一我军失利，大事便无可挽回！徐敬猷出身于赌徒，不熟习军事，兵力又单薄，军心容易动摇，大军进逼，马上可以攻下。徐敬业虽想救他，从距离计算看根本来不及。我军摧毁徐敬猷，乘胜而进，虽有韩信、白起也不能抵挡。如今不先攻取弱者而急着去攻强者，不是上策。”李孝逸听从他的意见，领兵进击韦超，韦超乘黑夜逃走；进攻徐敬猷，徐敬猷只身逃跑。

庚申(十三日)，徐敬业统兵凭借下阿溪固守。后军总管苏孝祥夜里带领五千人，用小船渡过溪水先发起进攻，结果兵败身死，士卒涉水时淹死过半。左豹韬卫果毅渔阳人成三朗被徐敬业俘虏，唐之奇欺骗他的部众说：“这就是李孝逸！”准备斩首，成三朗大喊：

“我是果毅成三朗，不是李将军。官军已大批到达，你们覆亡就在眼前。我死后，妻子儿女蒙受荣耀，你们死后，妻子儿女被籍没为奴婢，你们最终不如我。”他终于被斩首。

李孝逸等军相继到达，数次交战失利。李孝逸畏惧，准备撤退，魏元忠与行军管记刘知柔对他说：“现在正是顺风，芦荻干燥，是火攻的好机会。”他们坚决请求决战。徐敬业布阵已久，士卒多疲倦观望，战阵不能整肃；李孝逸进击，乘风纵火，徐敬业大败，斩首七千级，淹死的不计其数。徐敬业等轻装骑马逃入江都，带着妻子儿女投奔润州，准备从海路逃往高丽；李孝逸进兵屯驻江都，分别派遣各将领追击徐敬业。乙丑(十八日)，徐敬业到达海陵地界，被大风所阻止，他的部将王那相砍下徐敬业、徐敬猷和骆宾王的脑袋向官军投降。余党唐之奇、魏思温都被捕获。斩首后，他们的脑袋被送往神都。扬、润、楚三州平定。

陈岳论曰：如果徐敬业能用魏思温的策略，直指河、洛，专门以恢复皇帝的权力为目的，即使军败身死，还有忠义的精神长存。然而他荒诞地希求金陵的帝王气象，是真正的叛逆，怎么能不失败！

徐敬业起兵时，派徐敬猷领兵五千，沿江西上，夺取和州土地。前弘文馆学士历阳人高子贡率领家乡数百人抵抗，徐敬猷不能再向西推进。高子贡因此立功，被朝廷授以朝散大夫、成均助教。

32 丁卯(二十日)，郭待举被罢免为左庶子；朝廷任命鸾台侍郎韦方质为凤阁侍郎、同平章事。韦方质是韦云起的孙子。

33 十二月，刘景先又降职为吉州员外长史，郭待举降职为岳州刺史。

当初，裴炎入狱，单于道安抚大使、左武卫大将军程务挺秘密上表为他申明冤屈，因此违反了太后旨意。程务挺一贯与唐之奇、

杜求仁相友善，有人诬告说："程务挺与裴炎、徐敬业串通谋反。"癸卯(二十六日)，朝廷派遣左鹰扬将军裴绍业在军中将他斩首，没收家产。突厥人听说程务挺死去，到处设宴互相庆贺；又为程务挺建立祠堂，每次出兵前都祭告祈求保祐。

太后因夏州都督王方翼与程务挺共事，一贯互相友善，又是已废黜皇后的近亲，因此召还投入监狱，后来流放崖州而死。

垂拱元年(乙酉，公元 685 年)

1 春季，正月，丁未朔(初一)，唐朝大赦天下，更改年号。

2 太后认为徐思文对朝廷忠诚，特免予因受徐敬业的牵连而治罪，授任司仆少卿，对他说："徐敬业改你的姓为武氏，现在朕不再取消它。"

3 庚戌(初四)，唐朝任命骞味道守内史。

4 戊辰(二十二日)，文昌左相、同凤阁鸾台三品乐城文献公刘仁轨去世。

5 二月，癸未(初七)，太后命令："朝堂设置的登闻鼓和肺石，不必派人防守，有人击鼓或站在石上，就让御史接受诉状而后上报。"

6 乙巳(二十九日)，春官尚书武承嗣、秋官尚书裴居道、右肃政大夫韦思谦都任同凤阁鸾台三品。

7 突厥阿史那骨笃禄等多次侵扰边地，唐朝任命左玉钤卫中郎将淳于处平为阳曲道行军总管，给予还击。

8 正谏大夫、同平章事沈君谅罢职。

9 三月，正谏大夫、同平章事崔督罢职。

10 丙辰(十一日)，唐朝迁移庐陵王到房州。

11 辛酉(十六日)，武承嗣罢职。

12 辛未(二十六日)，唐朝颁布《垂拱格》。

13 朝廷官员有被降职找宰相申诉的，内史骞味道对他们说："这是太后决定的。"同中书门下三品刘祎之说："因牵连处罚改任官职，由臣下奏请。"太后听说后，夏季，四月，丙子(初一)，骞味道降职为青州刺史，给刘祎之加官太中大夫，对身边大臣说："君臣同为一体，哪能把不好的事情归于君主，好的事情归于自己。"

14 癸未(初八)，突厥侵扰代州，淳于处平领兵援救；进军至忻州，被突厥打败，死五千多人。

15 丙午(疑误)，唐朝任命裴居道为内史。纳言王德真被流放象州。

16 己酉(疑误)，唐朝任命冬官尚书苏良嗣为纳言。

17 壬戌(疑误)，太后命令：内外九品以上官员和百姓，都可以向朝廷自我推荐以求被任用。

18 壬申(疑误)，唐朝任命韦方质为同凤阁鸾台三品。

19 六月，唐朝任命天官尚书韦待价为同凤阁鸾台三品。韦待价是韦万石的哥哥。

20 同罗、仆固等部落反叛，唐朝派遣左豹韬卫将军刘敬同征发河西骑兵出居延海讨伐他们，同罗、仆固等都失败逃散。太后命令侨置安北都护府于同城，以便招纳他们中投降的人。

21 秋季，七月，己酉(初五)，唐朝任命文昌左丞魏玄同为鸾台侍郎、同凤阁鸾台三品。

22 太后下诏：从现在起，祭祀天地时唐高祖、唐太宗、唐高宗都陪从受祭。这是采纳凤阁舍人元万顷等的建议。

23 九月，丁卯(二十五日)，广州都督王果讨伐并平定了叛唐的獠人。

24 冬季，十一月，癸卯(初一)，唐朝任命天官尚书韦待价为燕然道行军大总管以讨伐吐蕃。当初，西突厥兴昔亡、继往绝可汗死

后，十姓失去首领，部落多离散逃亡，太后便提升兴昔亡的儿子左豹韬卫翊府中郎将元庆为左玉钤卫将军，兼崑陵都护，承继兴昔亡可汗主管五咄陆部落。

25 麟台正字射洪人陈子昂上疏，认为："朝廷派遣使者巡察四方，不可任用不称职的人，以及刺史、县令不可不严加选择；近年来百姓疲于征战，不可不予以安抚。"大致内容是说："巡察的使者不选择人，则官员的升降就不英明，刑罚就不 适当，相互勾结的人得进用，忠贞正直的人被斥退；白白地让百姓修整道路，送往迎来，毫无益处。谚语说：'想了解某一个人，只须看他所使用的人。'不可不慎重选择。"又说："宰相，是陛下的腹心；刺史、县令，是陛下的手足；从未有过无腹心手足的君主能够独自治理国家的！"又说："天下有危机，祸福便因此而产生，'机'静则有福，'机'动则有祸，这'机'就是百姓。百姓安定就对活着感到愉快，不安定就对死看得很轻，对死看得很轻就什么事都做得出来，邪恶叛逆之徒乘机而起，天下也就乱了！"又说："隋炀帝不知道天下有危机，而信任贪婪谄谀的大臣，希望从夷狄那里得到利益，终于灭亡，这难道不是很大的教训！"

26 太后重修原来的白马寺，任用和尚怀义为该寺的主持人。怀义是鄠县人，原本姓冯，名叫小宝，卖药于洛阳街市，因千金公主的关系而进宫，得到太后的宠幸；太后想让小宝出入宫禁，便命他剃度为和尚，取名怀义。又因他出身寒微，便让他与驸马都尉薛绍互认为同族，命令薛绍以叔父事奉他。他出入乘皇帝用的马，太监十多人侍从；官民遇上他都得赶快躲避，有走近他的，就被打得头破血流，扔下而去，不管死活。他见到道士则尽情殴打，还要剃光他们的头发才离去。朝廷亲贵都伏地行礼拜谒，武承嗣、武三思都行奴仆之礼以事奉他，出行时为他牵马，怀义都不把他们放在眼里。

他还聚集不少无赖少年，剃度为和尚，恣意犯法，人们敢怒不敢言。右台御史冯思勖多次依法处治他们，后来怀义和他在途中相遇，便指使随从殴打他，几乎把他打死。

二年(丙戌，公元 686 年)

1 春季，正月，太后下诏将朝政交还给皇帝。睿宗知道太后并非诚心，上表坚决辞让；太后又临朝行使皇帝的权力。辛酉(二十日)，大赦天下。

2 二月，辛未朔(初一)，出现日食。

3 右卫大将军李孝逸平定徐敬业后，声望很高；武承嗣等讨厌他，多次在太后面前诬陷他，结果降职为施州刺史。

4 三月，戊申(初八)，太后命令铸造铜匦：东边的名叫“延恩”，进献赋颂文字和要求做官的人可将奏表投入；南边的名叫“招谏”，谈论朝政得失的人可将奏表投入；西边的名叫“伸冤”，有冤屈的人可将奏表投入；北边的名叫“通玄”，讲天象灾异和军机秘计的人可将奏表投入。命令正谏、补缺、拾遗各一人掌管，要先找到认识自己的官员作保，然后才允许将表疏投入。

徐敬业造反时，侍御史鱼承晔的儿子鱼保家教徐敬业制造刀、车和弩，徐敬业败亡，他仅得以免死。太后想遍知人间的事情，鱼保家便上书，请求铸铜匦以接受天下人的秘密上奏。这个铜匦合为一室，中间隔成四小间，每间上面各有孔，以便将表疏投入，只能入不能出。太后认为很好。不久，与鱼保家有仇怨的人投表疏，告发他曾为徐敬业制造兵器，杀伤很多官军，于是他被处死。

太后从徐敬业造反后，怀疑天下人多想算计自己，又因自己长期专擅国家事务，而且操行不正，知道皇族大臣心怀不满，心中不服，就想大加诛杀以威慑他们。于是大开告密的渠道，有告密的人，臣下不得过问，都提供驿站的马匹，供应五品官标准的伙食，送往

太后的住地。虽是农夫或打柴人，都被召见，由客馆供给食宿，所说的事如符合旨意，就破格授官，与事实不符，也不问罪。于是四方告密的人蜂踊而起，人们都吓得不敢迈步，不敢出声。

有个胡人名叫索元礼，了解太后的用意，因告密被召见，提拔为游击将军，太后命令他查办奉诏令特设的监狱里的囚犯。索元礼性情残忍，审讯一个人必让他牵连数十或上百人。太后多次召见赏赐他以扩大他的威权。于是尚书都事长安人周兴、万年人来俊臣之流争相仿效，纷纷而起。周兴连续升官至秋官侍郎，来俊臣连续升官至御史中丞。他们一起私下豢养无赖数百人，专门从事告密活动；想诬陷一个人，便让他们几处同时告发，所告的内容都一样。来俊臣与司刑评事洛阳人万国俊共同撰写《罗织经》数千言，教他们的门徒如何搜罗无罪人的言行，编成谋反罪状，捏造安排得都像真有其事。太后得到告密的人，即命令索元礼等审讯被告，他们争相制定审讯囚徒的残酷办法，制作多种大枷，有“定百脉”、“突地吼”、“死猪愁”、“求破家”、“反是实”等名号。或用椽子串连人的手脚而旋转，叫做“凤凰晒翅”；或用东西牵制住人的腰部，将颈上的枷向前拉，叫做“驴驹拔撅”；或让人跪着捧枷，在枷上垒砖，叫做“仙人献果”；或让人站立在高木桩上，将颈上的枷向后拉，叫作“玉女登梯”；或将人倒吊，在脑袋上挂石块；或用醋灌鼻孔；或用铁圈罩脑袋，在脑袋与铁圈之间加楔子，以至于有脑袋裂开，脑浆外流的。每次抓来囚犯，即先陈列刑具让他们观看，他们无不颤抖流汗，看到一点动静便无罪而自认有罪。每当有赦免令，来俊臣总是命令狱卒先杀死重罪犯，然后宣布赦令。太后认为他们忠诚，更加宠爱信任。朝廷内外畏惧这几个人，超过畏惧虎狼。

麟台正字陈子昂上疏认为：“有关部门的管事人憎恨徐敬业带头造反，想排除邪恶的根源，挖尽徐敬业的党羽，于是促使陛下大

设特种监狱，重设严酷刑罚，有形迹略有嫌疑，口供相牵连，无不尽量追捕审讯，以至有奸人迷惑人，乘危险之时进行诬陷，举报似是而非的事情，希图获得官职和赏赐，这恐怕不是惩罚罪人、慰问百姓的本意了。我私下观察现在的天下，百姓盼望时局安定已经很久了。所以扬州叛乱将近五十天，而海内安然，丝毫不出现动乱。陛下不追求清静无为以挽救疲惫的百姓，反而施用威刑使他们失望，我很愚昧，心中大惑不解。看见各方面告密，囚禁千百人，穷追到底的结果，一百人之中没有一个是确有其事的。陛下仁爱宽恕，又枉法宽容诬告的人，于是使奸恶之徒尽情报复他们的仇人，有极小的怨恨便声称需要密告，一人被诉讼，百人进监狱，使者外出抓人，车马多得像闹市一般。有人说陛下爱一人而害百人，天下人焦虑盼望，不知何处是安宁之地。我听说隋朝后期，天下还算太平，杨玄感作乱，不出一个月就失败。天下的弊病，还未到达土崩瓦解的程度，百姓的心里还期望安居乐业。隋炀帝不明白这一点，于是指使兵部尚书樊子盖专行屠戮，尽情追究杨玄感党羽，海内侠义之士无不遭殃；以至杀人如麻，血流成泽，天下破败，人们开始想到作乱，于是豪杰并起而隋朝便灭亡了。大狱一起来，不能保证没有滥判的，受冤屈的人忧愁叹息，感触和伤害了阴阳调和之气，于是瘟疫流行，水旱灾害随着发生，导致百姓失业，则祸乱之心便令人恐惧地产生了。古代贤明的帝王慎重刑罚，原因就是畏惧这样的结果。从前汉武帝时发生以巫术害人的案件，使太子逃走，武装冲突发生在宫阙之内，无罪被害的人以千万计，国家几乎颠覆；幸亏汉武帝得到壶关三老的上书，豁然醒悟，诛灭祸首江充三族，其余受这案件牵连的人不再论罪，天下才得以安宁。古人说：'前事不忘，后事之师。'诚恳希望陛下考虑！"太后不听从他的意见。

5 夏季，四月，太后用金属铸成国家大法，安置在皇宫北门外

阙楼上。

6 唐朝任命岑长倩为内史;六月,辛未(初三)任命苏良嗣为左相,同凤阁鸾台三品韦待价为右相。己卯(十一日),任命韦思谦为纳言。

苏良嗣与和尚怀义在朝堂相遇,怀义傲慢不行礼;苏良嗣大怒,命令随从拽住他,打耳光数十下。怀义告诉太后,太后说:"阿师应当从北门出入,南牙是宰相往来之地,不要去触犯。"

太后借口怀义有巧妙的设计,所以让他入宫中搞建筑。补阙长社人王求礼上表认为:"太宗时,有个叫罗黑黑的人善于弹琵琶,太宗将他阉割后充当内侍,让他教宫女弹琵琶。陛下若认为怀义心性灵巧,想在宫中使用,请阉割他,以免扰乱后宫。"奏表被搁置起来,没有答复。

7 秋季,九月,丁未(初十日),唐朝任命西突厥继往绝可汗的儿子斛瑟罗为右玉钤卫将军,承袭继往绝可汗主管五个弩失毕部落。

8 己巳(疑误),雍州报告说新丰县东南有座山从地下踊出,于是改新丰县为庆山县,四面八方都祝贺。江陵人俞文俊上书说:"天气不和寒和暑就会并行,人气不和肉瘤就会滋生,地气不和小土山就会出现。今陛下以太后处于帝位,变换刚和柔的位置,所以地气受到阻塞而山发生变化成为灾害。陛下称它为'庆山',我以为并不是喜庆。我认为应该谨慎修德以答复上天的谴责;不然,灾祸将要降临了!"太后大怒,将他流放岭南,后被六道使诛杀。

9 突厥侵扰唐境,左鹰扬卫大将军黑齿常之抵抗;进军到两井,遇上突厥三千多人,他们看见唐兵,都下马穿甲。黑齿常之派二百多名骑兵冲击,他们都弃甲逃走。傍晚,突厥兵大批到达,黑齿常之命令营中点火,东南方又有火燃起,突厥怀疑有别的部队接应,

于是乘黑夜逃遁。

10 狄仁杰担任宁州刺史。右台监察御史晋陵人郭翰巡察陇右地区，所到之地多有所揭发弹劾。进入宁州境内，父老歌颂刺史美德的满路都是；郭翰向朝廷推荐，狄仁杰被召回任冬官侍郎。

资治通鉴第二百零四卷

唐纪二十　　则天皇后垂拱三年(丁亥,公元 687 年)

1 春季,闰正月,丁卯(初二),唐朝封皇子李成美为恒王,李隆基为楚王,李隆范为卫王,李隆业为赵王。

2 二月,丙辰(二十二日),突厥阿史那骨笃禄等侵扰昌平,唐朝命令左鹰扬大将军黑齿常之率领诸军讨伐他们。

3 三月,乙丑(初一),纳言韦思谦以太中大夫退休。

4 夏季,四月,唐朝命令苏良嗣留守西京。当时尚方监裴匪躬查核西京禁苑,准备出卖苑中蔬菜水果以取利。苏良嗣说:"从前公仪休任鲁国宰相,还能拔掉园中的葵菜,离开家中织帛的妇人,不许家人与百姓争利,未曾听说大国的君主出卖蔬菜水果的。"于是取消出卖的打算。

5 壬戌(二十九日),裴居道任纳言。五月,丙寅(初三),夏官侍郎京兆人张光辅任凤阁侍郎、同平章事。

6 凤阁侍郎、同凤阁鸾台三品刘祎之私下对凤阁舍人永年人贾大隐说:"太后既然废昏庸立贤明,哪里用得着临朝行使皇帝权力!不如归政于皇帝,以安定天下人心。"贾大隐向太后密奏这件事,太后不高兴,对身边的人说:"刘祎之是我一手提拔的,竟然又背叛我!"有人诬告刘祎之接受归诚州都督孙万荣的黄金,又与许敬宗妾私通,太后命令肃州刺史王本立审讯他。王本立向他宣布并

出示太后的敕令，刘祎之说："不经过凤阁鸾台，怎么能称为敕令！"太后大怒，认为这是抵制君主的使者；庚午(初七)，命令他在家里自尽。

刘祎之初入狱时，睿宗曾为他上疏申辩，亲友都向他祝贺。刘祎之却说："这是加速我的死期。"临刑前，他先沐浴，神色安然自若，自己起草给太后的谢恩表，很快就写出几张纸。麟台郎郭翰、太子文学周思钧称赞叹赏他的文章。太后知道后，将郭翰降职为巫州司法，周思钧降职为播州司仓。

7 秋季，七月，壬辰(三十日)，魏玄同任检校纳言。

8 岭南俚户过去只交纳一半赋税，交趾都护刘延祐要他们全额交纳，俚户不服从，刘延祐处死他们的首领。他的同党李思慎等暴动，攻破安南府城，杀死刘延祐。桂州司马曹玄静领兵讨伐李思慎等，将他们斩首。

9 突厥阿史那骨笃禄、阿史德元珍侵扰朔州。唐朝派遣燕然道大总管黑齿常之反击，以左鹰扬大将军李多祚为他的副手，大败突厥人于黄花堆，追逐四十余里，突厥人都逃往沙漠以北。李多祚世代任靺鞨酋长，因军功得以入宫担任警卫。黑齿常之每次得到赏赐，都分给将士；有好马被军士损伤，属官请鞭打他，黑齿常之说："怎么能因私人的马而鞭打官府的兵呢！"始终没有追究。

10 九月，己卯(十八日)，虢州人杨初成伪称郎将，假传太后命令在都邑招募人去房州迎接庐陵王；事情败露后，被处死。

11 冬季，十月，庚子(初九)，右监门卫中郎将爨宝璧与突厥阿史那骨笃禄、阿史德元珍交战，全军覆没，爨宝璧轻装乘马逃回。

爨宝璧见黑齿常之有军功，上表请求穷追残余敌人。太后命令他与黑齿常之商议，遥相声援。爨宝璧想独占功劳，不等待黑齿常之便率领精兵一万三千人率先出发，跨出边塞二千余里，想出其不

意袭击突厥部落;到达以后,又先派人告诉人家,使得人家能够严密防备,于是战败。太后处死曩宝璧;改阿史那骨笃禄的名字为不卒禄。

12 唐朝命令魏玄同留守西京。

13 武承嗣又指使人诬告李孝逸自己说"名字中有兔,兔是月亮中的东西,当会有作天子的名分"。太后因李孝逸有功劳,十一月,戊寅(十八日),减免他的死罪,削除名籍,流放儋州而死。

14 太后准备派遣韦待价领兵进击吐蕃,凤阁侍郎韦方质上奏,请求按照以前的制度派遣御史监军,太后说:"古时贤明的君主派遣将领,城门以外的事情全都委托给他,近来听说御史监军,军中大小事情都要禀报他,以下控制上,不是国家的制度,况且这如何能要求将领取得成功!"于是作罢。

15 本年,天下大饥荒,山东、关内尤为严重。

四年(戊子,公元 688 年)

1 春季,正月,甲子(初五),唐朝在神都建立唐高祖、唐太宗、唐高宗三座庙,春夏秋冬祭祀的礼仪和西京的太庙一样。又立崇先庙以祭祀武氏祖先。太后命令有关部门讨论崇先庙的室数,司礼博士周悰请设七室,并将李唐太庙减为五室。春官侍郎贾大隐奏:"按照礼制,天子七庙,诸侯五庙,这是百代不能更改的道理。如今周悰引用没有根据的议论,广泛陈述异闻,只是尊崇太后临朝代理国事的威仪,不依从国家的常法。皇太后亲自承受先帝临终的托付,显扬帝王的大道,崇先庙的室数应当如同诸侯的数目,国家宗庙不应随意变更。"太后于是没有为崇先庙设立七室。

2 太宗、高宗在位的时候,多次准备建立明堂,因儒家学者们讨论它的制度没有结果而停止。到太后临朝行使皇帝权力,独自与北门学士讨论它的制度,不征求学者们的意见。学者们认为明堂应

当在都城南郊居中之地，三里之外，七里之内。太后认为离皇宫太远。二月，庚午(疑误)，拆毁乾元殿，在原地基建明堂，任命和尚怀义为监造明堂使者，共役使数万人。

3 夏季，四月，戊戌(十一日)，唐朝处死太子通事舍人郝象贤。郝象贤是郝处俊的孙子。

当初，太后对郝处俊不满意，正好有奴仆诬告郝象贤谋反，太后命令周兴审讯，判郝象贤灭族罪。郝象贤家里的人前往朝堂，向监察御史乐安人任玄殖诉冤。任玄殖上奏说郝象贤没有谋反的事实，因此获罪被免官。郝象贤临刑前，破口大骂太后，揭发宫中隐秘的丑事，夺取市上人的木柴打行刑人；金吾卫士兵共同把他打死。太后命令支解他的尸体，挖他父亲、祖父的坟墓，毁棺材焚尸体。从此直到太后在位终了，法官每次执行死刑，都先用木丸塞住犯人的嘴。

4 武承嗣指使人在白石上凿上文字："圣母临人，永昌帝业。"然后把紫石捣成粉末掺上药物将字填平。庚午(疑误)，指使雍州人唐同泰上表献石，声称这石头是从洛水中获得的。太后高兴，将这石头命名为"宝图"，提拔唐同泰为游击将军。五月，戊辰(十一日)，太后下诏，将亲自祭拜洛水，接受"宝图"；祭祀于南郊，告谢昊天上帝；祭典结束，驾临明堂，接受群臣朝见，命令各州都督、刺史以及皇族、外戚在祭拜洛水前十天在神都洛阳会集。乙亥(十八日)，太后加尊号为圣母神皇。

5 六月，丁亥朔(初一)，出现日食。

6 壬寅(十六日)，唐朝制作神皇的三个玺印。

7 东阳大长公主被削除封邑，和两个儿子一起迁移到巫州。东阳大长公主嫁给高履行，太后因高氏是长孙无忌的舅舅的家族里的人，所以憎恶她。

8 江南道巡抚大使、冬官侍郎狄仁杰因吴、楚多滥设祠庙，奏请焚烧其中的一千七百余所，只留下夏禹、吴太伯、季札、伍员四座祠庙。

9 秋季，七月，丁巳(初一)，唐朝大赦天下。“宝图”改名为“天授圣图”；洛水改名为永昌洛水，封洛水神为显圣侯，加特进，禁止在洛水上打鱼垂钓，祭洛水的礼仪如同四渎一样。将天授圣图出现的地点命名为圣图泉，泉的旁边设置永昌县。又改称嵩山为神岳，封嵩山神为天中王，授给太师、使持节、神岳大都督的官衔，禁止在山上打柴放牧。又由于这以前在氾水县得到瑞石，因此改氾水县为广武县。

太后私下图谋取代唐朝，逐渐清除皇族。绛州刺史韩王李元嘉、青州刺史霍王李元轨、邢州刺史鲁王李灵夔、豫州刺史越王李贞及李元嘉的儿子通州刺史黄公李谞、李元轨的儿子金州刺史江都王李绪、虢王李凤的儿子申州刺史东莞公李融、李灵夔的儿子范阳王李藹、李贞的儿子博州刺史琅邪王李冲，在皇族中都凭才能和操行享有美名，太后尤其忌恨他们。李元嘉等内心不安，暗中有挽救恢复皇帝权力的志向。

李谞写信给李贞假称：“妻子的病越来越重，应当赶紧治疗，如果拖延到今年冬天，恐怕要成为顽症。”等到太后召集宗室到明堂朝见，诸王于是轮番相互警戒说：“神皇准备在接受朝见大摆宴席的时候，指使人告密，尽数逮捕皇族，全部杀光。”李谞假造皇帝用玺印密封的书信给李冲说：“朕被幽禁，诸王应该各自发兵救我。”李冲又伪造皇帝用玺印密封的书信说：“神皇打算将李氏的国家交给武氏。”八月，壬寅(十七日)，李冲召集长史萧德琮等，命令他们招募兵卒，同时分别告知韩、霍、鲁、越各王，以及贝州刺史纪王李慎，让他们各自起兵，共同向神都进发。太后得知后，任命左金吾将

军丘神勣为清平道行军大总管讨伐他们。

李冲募兵得到五千余人，想横渡黄河，夺取济州；先进攻武水，武水县令郭务悌前往魏州求救。莘县县令马玄素领兵一千七百人在中途截击李冲，因怕兵力不足以抗敌，便进入武水县城，闭门防守。李冲推草车堵塞该城南门，趁风纵火焚烧城门，想乘火势冲入城中；不料火起后风向逆转，李冲的军队不能前进，因此士气低落。堂邑人董玄寂为李冲领兵进攻武水，对人说："琅邪王与国家交战，这是造反。"李冲听说后，斩董玄寂示众，部下畏惧四散逃入荒野，李冲禁止不住，只剩下自家的僮仆和左右共数十人在身边。李冲往回逃奔博州，戊申(二十三日)，至博州城门，被守门的人杀死，起兵前后共七日就失败。丘神勣到达博州，官吏身穿民服出来迎接，丘神勣将他们全部杀死，共使一千余家家破人亡。

越王李贞听说李冲起兵，也在豫州起兵，派兵攻陷上蔡。九月，丙辰(初一)，朝廷任命左豹韬大将军魏崇裕为中军大总管，岑长倩为后军大总管，领兵十万人讨伐他，又命张光辅为诸军节度。朝廷削除李贞、李冲在皇族名册中的名字，改姓虺氏。李贞听说李冲失败，本想捆绑自己到皇宫前请罪，正遇上他所任命的新蔡县令傅延庆招募到勇士二千余人，李贞便向大家宣告说："琅邪王已攻破魏、相等数州，有兵二十万，很快就要到达这里了。"又征发豫州属下各县兵共五千人，分为五营，指派汝南县丞裴守德等率领，任命九品以上官员五百余人。所任命的官吏都是受胁迫的，没有斗志，只有裴守德与他同谋，李贞将女儿嫁给他，任命他为大将军，结为亲信。李贞让道士、和尚诵经以祈求事情成功，身边的人及战士都佩带避免兵器伤害的神符。魏崇裕等军到达豫州城东四十里，李贞派遣小儿子李规及裴守德迎战，结果溃败而回。李贞大惊，闭门自守。魏崇裕等到达城下，身边的人对李贞说："您难道可以坐着等待被杀

被污辱!”于是李贞、李规、裴守德及他们的妻子都自杀。他们与李冲都在东都皇宫门前阙楼下被悬首示众。

当初,范阳王李藹派使者对李贞和李冲说:“如果四方诸王同时起事,一定能成功。”于是诸王往来协商约定时间,还没有最后约定,李冲就首先发难,只有李贞匆忙响应,其他诸王都不敢起事,所以失败。

李贞将起兵时,派使者告诉寿州刺史赵瓌,赵瓌的妻子常乐长公主对使者说:“替我转告越王:从前隋文帝将要篡夺北周帝位,尉迟迥是北周皇帝的外甥,还能起兵匡救国家,虽然没有成功,但威震海内,足可称为忠诚壮烈之士。何况你们诸王还是先帝的儿子,难道还能不把国家放在心上!现今李氏王朝的危险就像早晨的露水一样,你们诸王不舍生取义,还犹豫不发兵,想等什么呢!大祸就要临头了,大丈夫应当做忠义之鬼,不应当白白等死。”

到李贞失败,太后打算全部处死韩、鲁等诸王,命令监察御史蓝田人苏珦清查他们密谋的情况。苏珦经过审讯,都没有得到明确的罪证,有人密告苏珦与韩、鲁等诸王串通,太后召苏珦责问,苏珦直言争论,不改变自己的看法。太后说:“你是才德高雅的读书人,朕将另有任用,这个案子不用你办理了。”便命令苏珦到河西监军,改由周兴等审理,于是收捕韩王李元嘉、鲁王李灵夔、黄公李谞、常乐公主等到东都洛阳,全迫胁他们自杀,改他们姓“虺”,他们的亲属党羽都被处死。

朝廷任命文昌左丞狄仁杰为豫州刺史。当时正惩治越王李贞的党羽,要判罪的有六七百家,籍没官府充当奴婢的有五千人,司刑寺催促豫州执行判决。狄仁杰给太后上密奏说:“他们都是受连累的,我想明白上奏,似乎是在为叛逆的人申辩;知而不言,又恐怕有背于陛下仁爱怜悯的本意。”太后因此特意原谅他们,都流放丰

州。当他们路过宁州时，宁州父老迎接慰劳说："是我们的狄使君救活你们的吧？"互相搀扶着在宁州百姓当年为狄仁杰立的功德碑下痛哭，斋戒三天后才继续往前走。

当时张光辅还在豫州，将士依仗有功，肆意勒索，狄仁杰不予理采。张光辅大怒说："州将敢轻视全军主将？"狄仁杰说："河南作乱的只有一个越王李贞，现在一个李贞死了，出现了一万个李贞！"张光辅责问这话是什么意思，狄仁杰说："您统兵三十万，所要杀的只限于越王李贞。城中人听说官军到来，越城出来投降的人很多，四面都踩踏成道路了，您放纵军士凶暴地抢掠，杀已投降的人用以报功，流血染红郊野，这不是一万个李贞又是什么！我恨不能得到天子的尚方斩马剑加在您的脖子上，我虽死也视作回家一般！"张光辅无法反驳，回来后，上奏说狄仁杰不恭顺。狄仁杰被降职为复州刺史。

10 丁卯(十二日)，左肃政大夫骞味道、夏官侍郎王本立都任同平章事。

11 太后召皇族到明堂朝见，东莞公李融暗中派使者问成均助教高子贡，高子贡回答说："来，必定死。"李融便声称有病不来。越王李贞发难，派使者约他一同起兵，他匆促间不能响应，在属官逼迫下逮捕李贞的使者上报，因此升任左赞善大夫。不久，为亲属所牵连，冬季，十月，己亥(十四日)，被处死于街市，查抄家产，高子贡也因此被处死。

济州刺史薛颉、薛颉的弟弟薛绪、薛绪的弟弟附马都尉薛绍，都同琅邪王李冲通谋。薛颉听说李冲起兵，即制造武器，招募人员；李冲失败后，他们杀录事参军高簨以灭口。十一月，辛酉(初六)，薛颉、薛绪被处死，薛绍因娶太平公主的缘故，被打一百棍子后，饿死于监狱中。

十二月，乙酉(初一)，司徒、青州刺史霍王李元轨因犯与越王李贞通谋罪，被废黜并流放到黔州，用囚车运送，行至陈仓死去。江都王李绪、殿中监郧公裴承先都被处死于街市。裴承先是裴寂的孙子。

12 唐朝命令裴居道留守西京。

13 左肃政大夫、同平章事骞味道一贯不尊重殿中侍御史周矩，多次说他不会解决问题。正好有人罗织罪名告发骞味道，太后命令周矩审讯。周矩对骞味道说："你常责备我不会解决问题，今天我就为你解决问题。"己亥(疑误)，骞味道和他的儿子骞辞玉都被处死。

14 己酉(二十五日)，太后祭拜洛水，接受"天授圣图"，皇帝、皇太子都随从，内外文武百官、蛮夷首领各按方位排列站立。珍禽、奇兽、各种珍宝陈列于坛前，礼乐仪仗的盛大，是唐朝开国以来所未有过的。

15 辛亥(二十七日)，明堂落成，高二百九十四尺，三百尺见方。共三层：下层按照四季划分，四方各用本方的颜色；中层按十二时辰划分；上为圆顶，由九条龙捧起，顶上安置铁凤，高一丈，用黄金装饰。中间有十围粗的大木，上下贯通，斗栱斜柱屋檐都依仗它作基础。下面安置铁制水渠，像太学中辟雍的样子，号称万象神宫。太后设宴赏赐群臣，大赦天下罪人，准许百姓入内参观。改河南县为合宫县。又在明堂北面造五层天堂以贮藏大佛像；登上第三层就可以俯视明堂了。和尚怀义因主持修造明堂和天堂有功授左威卫大将军、梁国公。

侍御史王求礼上书说："古代明堂，用茅草为顶不加修剪，以柞木作椽不加砍削。现在用珠宝玉石装饰，涂上各种颜色，铁凤高入云端，金龙藏进云雾，从前殷纣王的琼台、夏桀的瑶室，都无法超过

它。”太后不予理睬。

16 太后准备征发梁、凤、巴蜑等地百姓，从雅州凿山开通道路，出击生羌，从而袭击吐蕃。正字陈子昂上书认为：“雅州边地的羌人，从唐朝开国以来未曾作过盗贼，现在一旦无罪而杀戮他们，他们的怨恨一定很深；而且害怕被消灭，必蜂起作盗贼。西山羌族盗贼兴起，则蜀地边城不得不接连派兵防守。兵士长期集结不散，我以为西蜀的灾祸，从此就结下了。我听说吐蕃贪图蜀地富饶，想窃取它已经很久了，只是因山川隔绝，道路阻塞不通，形势使他们无法行动。现在国家却扰乱边地羌人，开通险要通道，使他们得以收集逃亡种族，作为向导以进攻边地，这是借给敌人兵马，为敌人清除道路，把全部蜀地送给他们。蜀地是国家的宝库，可以多方面接济中原地区。现在的一些当政者贪图侥幸的利益而进取西羌，得到他们的土地不能够种庄稼，得到他们的财富不足以使国家富裕，只是浪费财力人力，无益于陛下圣德，更何况成败还不一定呢！蜀地所依赖的是地势险要，百姓所赖以安定的是没有徭役；现在国家却打通它的险要，役使它的人民，险要打通则便于敌寇，人民被役使则伤财，我恐怕还没有见到羌人，已有奸盗出现在蜀中了。况且蜀人弱小，不熟悉军事，山川阻隔，距离中原遥远，如今无故造成西羌、吐蕃的祸患，我觉得不用再过一百年，蜀地将变为戎人的地方了。国家近年废除安北、单于都护府，放弃龟兹、疏勒二镇，天下所以一致称之为盛德，大概是因为陛下致力于安养人民，而不在于扩大土地。现在崤山以东饥荒，关、陇地区残破，却顺从贪心人的议论，谋划动用军队，兴起大规模的徭役，自古以来国亡家败，未尝不由于滥用武力，愿陛下仔细考虑。”其后这件事情没有能进行。

永昌元年(己丑，公元 689 年)

1 春季，正月，乙卯朔(初一)，唐朝合祭于万象神宫，太后穿戴

帝王的礼服礼帽，腰带上插着大圭，手拿着镇圭第一个献祭品，皇帝第二个献，太子最后一个献。先至昊天上帝座前，其次至唐高祖、唐太宗、唐高宗座前，其次至魏国先王座前，其次至五方帝座前。太后亲临则天门，大赦天下，更改年号。丁巳(初三)，太后驾临明堂，接受朝贺；戊午(初四)，在明堂施行政教，颁布教诲百官的九条政令；己未(初五)，太后来到明堂，宴赏群臣。

2 二月，丁酉(十四日)，太后追尊父亲魏忠孝王为周忠孝太皇，母亲为周忠孝太后，称武氏在文水的陵墓为章德陵，在咸阳的陵墓为明义陵，设置崇先府官员。戊戌(十五日)，太后追尊其祖先鲁公为太原靖王，北平王为赵肃恭王，金城王为魏义康王，太原王为周安成王。

3 三月，甲子(十一日)，张光辅守纳言。

4 壬申(十九日)，太后问正字陈子昂，什么是当前要抓的重要政事。陈子昂退朝后，上疏认为："应当宽缓刑罚，崇尚德政，停止军事行动，减省赋税徭役，抚恤慰问皇族，使他们各自安心。"词语委婉，意思深切，议论很好，共三千字。

5 癸酉(二十日)，唐朝任命天官尚书武承嗣为纳言，张光辅守内史。

6 夏季，四月，甲辰(二十二日)，唐朝处死辰州别驾汝南王李炜、连州别驾鄱阳公李谭等皇族十二人，迁移他们的家属去嶲州。李炜是蒋王李惲的儿子；李谭是道王李元庆的儿子。

己酉(二十七日)，唐朝处死天官侍郎蓝田人邓玄挺。邓玄挺的女儿是李谭的妻子，邓玄挺又与李炜很要好。李谭图谋从庐陵接回唐中宗，曾询问过邓玄挺；李炜又曾对邓玄挺说："准备制定紧急计划，如何？"邓玄挺都没有回答。所以他以犯知道谋反而不报告的罪，被一同处死。

7 五月，丙辰(初五)，唐朝任命文昌右相韦待价为安息道行军大总管，以进攻吐蕃。

8 浪穹州蛮族酋长傍时昔等二十五部，原先依附吐蕃，这时候投降唐朝；唐朝任命傍时昔为浪穹州刺史，统率他的部众。

9 己巳(十八日)，唐朝任命和尚怀义为新平军大总管，北伐突厥。进军到紫河，没有遇见突厥人，在单于台刻石纪功而回。

10 唐朝诸王起兵时，只有贝州刺史纪王李慎没有参与谋划，但也被牵连入狱；秋季，七月，丁巳(初七)，被用囚车移送巴州，改姓虺氏，走到蒲州而死。他的八个儿子，如徐州刺史东平王李续等，相继被处死，家属被迁移岭南。

李慎的女儿东光县主李楚媛，年幼时就以孝顺恭谨著名，嫁司议郎裴仲将，夫妻相敬如宾；婆婆有病，所用药物食品她都亲口先尝；接待妯娌，都得到她们的欢心。当时皇族女子都以骄横奢侈相互争胜为时尚，他们讥笑只有李楚媛节俭朴素，说："人所以看重富贵，是因为能满足欲望；现在你一人独自保持勤劳艰苦，追求的是什么呢？"李楚媛说："小时候喜欢礼，现在付诸行动，不是满足欲望吗！综观自古以来的女子，都以恭顺节俭为美德，以放纵奢侈为丑恶。使父母感到耻辱是我所畏惧的，别的还有什么追求啊；富贵是无意得来的东西，有什么值得向别人炫耀的！"大家听后既惭愧又佩服。等到李慎的死讯传来，李楚媛哀号悲痛，呕血数升，守丧期满后，不用润发的油脂近二十年。

11 韦待价进军至寅识迦河，与吐蕃交战，打了大败仗。韦待价既无将领的才能，窘迫中失去凭依，士卒挨冻受饿，死亡很多，于是领军返回。太后大怒，丙子(二十六日)，韦待价被撤销名籍，流放绣州，处死副大总管安西大都护阎温古。安西副都护唐休璟收集残余部队，抚慰安定西部边地，太后任命唐休璟为西州都督。

12 戊寅(二十八日),唐朝任命王本立为同凤阁鸾台三品。

13 徐敬业失败后,他的弟弟徐敬真流放绣州,以后逃回,准备投奔突厥。他路过洛阳时,洛州司马弓嗣业、洛阳令张嗣明供给财物送他离开;到达定州,被官吏捕获,弓嗣业上吊身亡。张嗣明、徐敬真多诬告牵连海内相互认识了解的人,说他们图谋不轨,期望这样能免除死罪。于是朝野人士被牵连判死罪的人很多。张嗣明诬告内史张光辅,说"征讨豫州时,他私下议论王者受命的征验、天象变化,在朝廷和叛逆者间脚踩两只船。"八月,甲申(初四),张光辅和徐敬真、张嗣明等一起被处死,并被查抄家产。

乙未(十五日),秋官尚书太原人张楚金、陕州刺史郭正一、凤阁侍郎元万顷、洛阳令魏元忠,都赦免死罪,流放岭南。张楚金等都被徐敬真所诬告,说他们与徐敬业串通谋反。将执行死刑时,太后派凤阁舍人王隐客骑快马传话赦免他们。赦免的喊声传到刑场,将受刑的人都高兴得跳跃欢呼,展转不停;只有魏元忠安坐自如,不动声色,有人让他起来,他说:"真假还不知道。"王隐客来到,又让他起来,他说:"等宣布太后的敕令后再起来。"宣布敕令后,他才慢慢起来,以跪拜之礼拜了两拜,脸上始终没有忧愁和喜悦的表情。当天,阴云密布,释免张楚金等人之后,天气转晴,阴云散尽。

14 九月,壬子(初三),唐朝任命和尚怀义为新平道行军大总管,领兵二十万讨伐突厥阿史那骨笃禄。

15 当初,高宗在位时,周兴任河阳县令被召见,准备加以提升,有人上奏说他不属清流官,这才作罢。周兴不知道,还多次在朝堂等候任命。诸位宰相都不告诉他,地官尚书、检校纳言魏玄同当时任同平章事,对他说:"周县令可以回去了。"周兴以为魏玄同阻止自己提升,因此怀恨他。魏玄同一贯与裴炎很要好,当时人因为他们的友情始终不变,称赞为"耐久的朋友"。周兴因此上奏诬陷魏

玄同，说他曾说过："太后老了，不如事奉皇帝耐久。"太后大怒，闰九月甲午(十五日)，赐他在家里自尽。死前监刑御史房济对魏玄同说："您老为何不告密，以求得到太后召见，可以为自己申诉。"魏玄同感叹说："被人杀死和被鬼杀死，又有什么不同，怎么能当告密人呢！"于是自尽。又在隐蔽的地方杀死夏官侍郎崔詧，其余朝廷内外大臣因此被处死和流放的很多。

彭州长史刘易从也被徐敬真诬告；戊申(二十九日)，在彭州被处死。刘易从为人仁爱孝顺，忠诚谨慎，将在街市行刑时，官吏和百姓怜惜他无罪，从远近各处奔赴刑场，争先脱衣扔在地上，说："为刘长史求冥福"。有关部门估价，这些衣服值十多万。

周兴等诬告右武卫大将军燕公黑齿常之谋反，常之被召回送进监狱。冬季，十月，戊午(初九)，黑齿常之上吊身亡。

己未(初十)，武后处死皇族鄂州刺史嗣郑王李璥等六人。庚申(十一日)，嗣滕王李脩琦等六人免去死罪，流放岭南。

16 丁卯(十八日)，春官尚书范履冰、凤阁侍郎邢文伟都任同平章事。

17 己卯(三十日)，太后下令，祭皇地祇时以太穆神皇后、文德圣皇后配享，周忠孝太后随从配享。

18 右卫胄曹参军陈子昂上疏认为："周朝歌颂成王、康王，汉朝称赞文帝、景帝，都因为他们能弃刑罚而不用的缘故。现在陛下的政治，虽然尽善了，但太平的朝代，上下都乐于教化，不应当有乱臣贼子，天天触犯帝王的刑律被处死。近来大案增多，叛逆的人日益增加，我本愚昧，原以为他们都有确凿的罪证，而上月十五日，陛下特意查明囚犯李珍等无罪，百官欢悦，都庆贺陛下圣明，我于是知道也有无罪的人落入宽大的法网。陛下致力于宽刑，狱官却在追求苛刻的刑罚，以损害陛下的仁德，以诬蔑太平的政治，我心里憎

恨这些人。还有，九月二十一日下令赦免张楚金等人的死罪，天气由有风雨变为出现五色云彩。我听说天阴暗惨淡表示刑罚过分，晴朗表示德政；圣人效法上天，上天也帮助圣人，天意既然如此，陛下怎么能不承顺天意呢！现在又阴雨，我恐怕过错在执掌刑狱的官吏。凡是入狱的犯人，多处以最重的刑罚，道途的议论，或肯定或否定，陛下何不全部召见罪犯，亲自责问他们的罪过！确实有罪的公开给予应得的刑罚，滥施刑罚的则严厉惩办主管刑狱的官吏，使天下人都心服，人们都知道政事和刑罚，那不是最高尚的道德就能够发扬光大吗！”

天授元年(庚寅，公元 690 年)

1 十一月，庚辰朔(初一)，冬至，太后祭万象神宫，大赦天下。开始用周历，改永昌元年十一月为载初元年正月，以十二月为腊月，夏历正月为一月。封周朝、汉朝王室的后代为“二王后”，舜、禹、成汤的后代为“三恪”，北周、隋朝皇帝的后代享受封国的待遇。

2 凤阁侍郎河东人宗秦客，改造“天”“地”等十二个字进献，丁亥(初八)，朝廷下令推行。太后自己命名为“曌”，改称“诏”为“制”。宗秦客是太后堂姊的儿子。

3 乙未(十六日)，司刑少卿周兴奏请废除唐朝帝室亲属的家族名册。

4 腊月辛未(二十三日)，唐朝任命和尚怀义为右卫大将军，赐给鄂国公爵位。

5 春季，一月，戊子(初十)，武承嗣升任文昌左相，岑长倩升任文昌右相、同凤阁鸾台三品，凤阁侍郎武攸宁为纳言，邢文伟守内史，左肃政大夫、同凤阁鸾台三品王本立罢除相职，改任地官尚书。武攸宁是武士彟哥哥的孙子。

当时武承嗣、武三思当权，宰相都对他们很谦让。地官尚书、同

凤阁鸾台三品韦方质有病在家，武承嗣、武三思前往问候，韦方质靠着床不行礼。有人规劝他不要这样，他说："生死有命运安排，大丈夫怎能屈身事奉太后的近亲以求幸免呢！"不久他便被周兴等人陷害，甲午(十六日)，流放儋州，查抄家产。

6 二月，辛酉(十四日)，太后亲自在洛城殿考各地入京应举的人。入京应举的人参加殿试是从这时候开始的。

7 丁卯(二十日)，地官尚书王本立去世。

8 三月，丁亥(初十)，特进、同凤阁鸾台三品苏良嗣去世。

9 夏季，四月，丁巳(十一日)，春官尚书、同平章事范履冰因曾荐举犯叛逆罪的人，被关进监狱后死去。

10 醴泉人侯思止，起初靠卖饼谋生，后来给游击将军高元礼当仆人，一贯诡诈无赖。恒州刺史裴贞杖责一名判司，判司指使侯思止诬告裴贞与舒王李元名谋反，秋季，七月，辛巳(初七)，李元名因此被废黜，迁移到和州，壬午(初八)，处死他的儿子豫章王李亶；裴贞也被灭族。朝廷提拔侯思止为游击将军。当时，告密的人往往能当五品官，侯思止要求担任御史，太后说："你不识字，怎么能担任御史！"回答说："獬豸哪里识字，只能用角触邪恶的人。"太后高兴，即任命他为朝散大夫、侍御史。过些天，太后将早先没收的住宅赐给他，侯思止不肯接受，说："我憎恶叛逆的人，不愿意居住他们的住宅。"太后更加赞赏他。

衡水人王弘义，一贯品行不好，曾向邻居讨瓜吃，邻居不给，便向县官报告说，瓜田中有白兔；县官派人搜捕，结果瓜田都被踩坏了。他又游历赵州、贝州，见乡间父老作佛事活动，便诬告他们谋反，结果杀死二百余人。王弘义被提拔为游击将军，很快又升任殿中侍御史。有人密告胜州都督王安仁谋反，太后命令王弘义审讯他，王安仁不服，王弘义就在他戴着枷锁的时候砍下他的脑袋；又

搜捕他的儿子，他的儿子恰好来到，他便也砍下他的脑袋，用盒子盛着带回。路过汾州，汾州司马毛公和他一起进餐，突然间，他怒喝毛公下台阶，砍下脑袋，用枪挑着进入洛阳，看见的人无不恐惧颤抖。

当时太后的特别监狱设在丽景门内，被关入这个监狱的，不死不能出狱，所以王弘义戏称丽景门为“例竟门”。朝廷官员人人自危，相见时不敢交谈，在路上相遇只能用眼睛示意。有的入朝时突然被秘密逮捕，因此每次入朝前，总与家人诀别说：“不知道是否还能再相见？”

当时执法的官吏竞相施行严刑峻法，只有司刑丞徐有功、杜景俭保持公平宽恕，被告发的人都说：“遇到来俊臣、侯思止一定死，遇到徐有功、杜景俭一定生还。”

徐有功是徐文远的孙子，名叫弘敏字有功，人们习惯称呼他的字。他初任蒲州司法参军，以宽大为治狱原则，不动用刑杖。属吏互相约定，有犯法使徐有功动用刑杖的，大家一致叱责他。直到他职任期满，也没有杖责过一名犯人，任内的事务也得到治理。他连续升官至司刑丞。对被酷吏诬陷的人，徐有功都为他们平反，前后救活数十上百家。徐有功曾在朝廷争辩有关刑狱的事，太后严厉责问他，左右都替他胆颤心惊，而他神色不变，争辩更加坚决。太后虽然好杀人，但知道他为人正直，对他很恭敬也很畏惧。杜景俭是武邑人。

司刑丞荥阳人李日知也崇尚公平宽恕。司刑少卿胡元礼想杀一名囚犯，李日知以为不可以，多次反复争论，胡元礼发怒说：“我只要不离开司刑寺，这个囚犯最终没有生还的道理！”李日知也说：“我只要不离开司刑寺，这个囚犯最终没有死的道理！”最后将两人的不同意见上报，李日知的意见果然有理。

11 东魏国寺和尚法明等撰写《大云经》四卷，上奏表将书进献，书中说太后是弥勒佛降生，当取代唐朝作为人间的主宰。太后下令将它颁布于天下。

12 武承嗣指使周兴罗织罪名告发隋州刺史泽王李上金、舒州刺史许王李素节谋反，他们被征召到太后所在地。李素节从舒州出发时，听见有人因遇丧事而痛哭，便感叹说："病死哪里可以得到，还哭什么呢！"丁亥(十三日)，走到龙门，被吊死。李上金自杀。朝廷全部处死他们的儿子和亲属。

13 太后想将她女儿太平公主嫁给她伯父武士让的孙子武攸暨。武攸暨当时任右卫中郎将，太后秘密指使人杀死他的妻子而后将女儿嫁给他。太平公主方额大腮，多权变谋略，太后以为同自己相像，因此特别宠爱她，常同她秘密议论天下大事。按旧制规定，朝廷赐给封户，诸王不能超过一千户，公主不能超过三百五十户；唯独太平公主却连续追加至三千户。

14 八月，甲寅(十一日)，朝廷杀太子少保、纳言裴居道；癸亥(二十日)，杀尚书左丞张行廉；辛未(二十八日)，杀南安王李颖等皇族十二人，又用鞭子打死故太子李贤的两个儿子，唐朝皇族于是差不多被清除净尽了，年幼还活着的也都流放岭南，又处死他们的亲党数百家。只有千金长公主靠善于献媚得以保全性命，她自己请求做太后的女儿，并改姓武氏；太后喜欢她，改封号为延安大长公主。

15 九月，丙子(初三)，侍御史汲县人傅游艺率领关中百姓九百余人到皇宫前上奏表，请求改国号为周，赐皇帝姓武氏。太后没有允许；但提升傅游艺任给事中。于是百官以及帝室的同宗亲属、远近百姓、四夷的酋长、和尚、道士共六万余人，都上表提出同傅游艺一样的请求，皇帝也上表自己请求赐姓武氏。戊寅(初五)，群臣

进言:有凤凰从明堂飞入上阳宫,又飞回停在左台的梧桐树上,过了很久,才向东南飞去;还有赤雀数万只飞集朝堂。

庚辰(初七),太后同意皇帝及群臣的请求。壬午(初九),太后上则天门城楼,宣布大赦天下,改唐为周,更改年号。乙酉(十二日),上尊号称圣神皇帝,以皇帝为皇位继承人,赐姓武氏;以皇太子为皇孙。

丙戌(十三日),太后在神都洛阳立武氏七庙,追尊周文王为始祖文皇帝,先妣姒氏为文定皇后;周平王小儿子姬武为睿祖康皇帝,先妣姜氏为康惠皇后;太原靖王为严祖成皇帝,先妣为成庄皇后;赵肃恭王为肃祖章敬皇帝,魏义康王为烈祖昭安皇帝,周安成王为显祖文穆皇帝,忠孝太皇为太祖孝明高皇帝,先妣的谥号都同于先考,称皇后。封武承嗣为魏王,武三思为梁王,武攸宁为建昌王,武士彟哥哥的孙子武攸归、武重规、武载德、武攸暨、武懿宗、武嗣宗、武攸宜、武攸望、武攸绪、武攸止都封为郡王,诸姑姊都封为长公主。

又任命司宾卿溧阳人史务滋为纳言,凤阁侍郎宗秦客为检校内史,给事中傅游艺为鸾台侍郎、平章事。傅游艺与岑长倩、右玉钤卫大将军张虔勖、左金吾大将军丘神勣、侍御史来子珣等都赐姓武氏。宗秦客私下劝太后改换朝代,所以首先任内史。傅游艺一年之间穿遍了青、绿、朱、紫四种颜色的官服,即由九品官做到三品官,当时人称之为四季作官。

太后下令改州为郡;有人对太后说:“陛下刚改换朝代而废除州,不吉利。”太后立即追回成命。

命令史务滋等十人巡视安抚各道。太后又封她哥哥的孙子武延基等六人为郡王。

16 冬季,十月,甲子(二十一日),检校内史宗秦客因贪赃获

罪，降职为遵化县尉，他弟弟宗楚客也因非法获取财物被流放岭外。

17 丁卯(二十四日)，朝廷杀死被流放人员韦方质。

18 辛未(二十八日)，内史邢文伟因依附宗秦客而获罪，降职为珍州刺史。不久，有太后派的使者到珍州，邢文伟以为要杀他，便连忙自缢而死。

19 壬申(二十九日)，太后命令两京和各州分别修建大云寺一座，收藏《大云经》，让和尚升座讲解，为《大云经》撰写注疏的和尚云宣等九人都赐爵县公，还赐给他们紫袈裟、银龟袋。

20 太后下令，天下姓武氏的人都蠲免赋税徭役。

21 西突厥十姓，自垂拱年间以来被东突厥侵扰掠夺，几乎逃散净尽。濛池都护继往绝可汗斛瑟罗收集西突厥余众六七万人入居内地，唐朝任命他为右卫大将军，改称号为竭忠事主可汗。

22 道州刺史李行褒兄弟被酷吏诬陷，罪当灭族，秋官郎中徐有功坚持争辩也不能平反。秋官侍郎周兴控告徐有功故意为谋反囚犯开脱，应当斩首，太后虽然没有批准，但也免去他的官职；但太后很器重徐有功，以后又起用他为侍御史。徐有功跪伏在地上流着泪坚决推辞说："我听说鹿奔跑在山林中而命掌握在厨师手里，这是地位造成的。陛下任用我为执法的官员，我不敢歪曲陛下的法律，必定死在这法官任上了。"太后坚持要他任侍御史，远近听到这个消息的人都相互庆贺。

23 本年，太后任命右卫大将军泉献诚为左卫大将军。太后拿出金银财宝，命令选拔南北衙禁卫军优秀射手五人比赛射箭，泉献诚获得第一，他让给右玉钤卫大将军薛咄摩。薛咄摩又让给泉献诚。泉献诚便上奏说："陛下命令选拔优秀射手，现在选出的多不是汉族官员，我恐怕四夷轻视汉人，请求停止这次比赛。"太后赞赏并

采纳他的意见。

二年(辛卯,公元 691 年)

1 正月,癸酉朔(初一),太后首次在万象神宫接受尊号,旗帜崇尚赤色。甲戌(初二),改为在神都洛阳设立社稷坛。辛巳(初九),安置武氏神主于太庙;唐在长安的太庙改名为享德庙。四季只祭祀高祖以下三庙,其余宣帝、元帝、光帝、景帝四室都关闭不复祭祀。又改长安崇先庙为崇尊庙。乙酉(十三日),冬至,太后合祭于明堂,祭昊天上帝,百神陪从受祭,武氏祖宗配享,唐朝三位已故皇帝也一同配享。

2 御史中丞知大夫事李嗣真因酷吏横行,上疏认为:"现在告发的事情很多,其中虚妄的多,确实的少,恐有邪恶之徒阴谋离间陛下君臣关系。古时候判决犯人,公卿参加旁听,国王必定经过三次饶恕然后执行刑罚。近日管理刑狱的官员,单独一人外出执行使命,审讯既定,执法者即依据它执行,不再重审;有的临时擅自作出判决,不再上奏。这样,则权力归于臣下,不是周密慎重的办法,倘若有冤屈和滥用刑罚的,怎么能知道!况且靠九品小官不待请命而审讯定案,掌握生杀大权,窃取君主权威,审讯定案既不在刑部,检查审定又不经过门下省,刑罚这种国家的利器,轻易地就给予别人,恐怕是国家的祸害。"太后没有听取。

3 饶阳县尉姚贞亮等数百人上表,请求为太后上尊号为上圣大神皇帝。太后没有允许。

4 侍御史来子珣诬告尚衣奉御刘行感兄弟谋反,兄弟二人都因此被处死。

5 春季,一月,地官尚书武思文和朝集使二千八百人,上表请求封中岳嵩山。

6 己亥(二十七日),废除唐朝兴宁陵、永康陵、隐陵的官署和

官员，只酌量设置守陵户。

7 左金吾大将军丘神勣因罪被处死。

8 纳言史务滋与来俊臣一同审讯刘行感案件。来俊臣上奏说史务滋与刘行感关系亲密，有意掩盖他的谋反罪状。太后命令来俊臣同时审查史务滋。史务滋因此畏惧而自杀。

9 有人告发文昌右丞周兴与丘神勣串通谋反，太后命令来俊臣审讯他。来俊臣与周兴正讨论事情一起进餐，来俊臣对周兴说："囚犯多不认罪，应当采用什么办法？"周兴说："这很容易，取一个大瓮，用炭火在四周烤它，让囚犯进入瓮中，还有什么事情不承认？"来俊臣便找来大瓮一个，按周兴说的办法四周用火烤，然后站起来对周兴说："有宫内的文书要审问老兄，请老兄进这大瓮！"周兴惶恐叩头认罪。依法应判周兴死刑，太后原谅他，二月，流放岭南，途中被仇人杀死。

周兴与索元礼、来俊臣竞相施行暴虐，周兴、索元礼各杀数千人，来俊臣毁灭一千多家。索元礼尤其残酷，太后也杀他以图抚慰人们的怨恨情绪。

10 朝廷改封左卫大将军千乘王武攸暨为定王。

11 朝廷立原太子李贤的儿子李光顺为义丰王。

12 甲子(二十二日)，太后下令称始祖墓为德陵，睿祖墓为乔陵，严祖墓为节陵，肃祖墓为简陵，烈祖墓为靖陵，显祖墓为永陵，改章德陵为昊陵，显义陵为顺陵。

13 朝廷追复李君羡的官职爵位。

14 夏季，四月，壬寅朔(初一)，出现日食。

15 癸卯(初二)，太后下令，因佛教为朝代的改换开辟阶梯，把它的地位提高到道教之上。

16 朝廷命令建安王武攸宜留守长安。

17 丙辰(十五日),朝廷铸大钟,放置在宫殿北门外的阙楼上。

18 五月,朝廷任命岑长倩为武威道行军大总管,进击吐蕃,中途又将他召还,军队最终没有出征。

19 六月,朝廷任命左肃政大夫格辅元为地官尚书,与鸾台侍郎乐思晦、凤阁侍郎任知古一并任同平章事。乐思晦是乐彦玮的儿子。

20 秋季,七月,朝廷迁移关中地区数十万户充实洛阳。

21 八月,戊申(初十),纳言武攸宁被罢免为左羽林大将军;夏官尚书欧阳通任司礼卿兼判纳言事务。

22 庚申(二十二日),朝廷杀玉钤卫大将军张虔勖。来俊臣审讯张虔勖案件,张虔勖自己向徐有功申诉;来俊臣大怒,命令卫士乱刀砍死他,悬挂脑袋在闹市示众。

23 义丰王李光顺、嗣雍王李守礼、永安王李守义、长信县主等都赐姓武氏,与睿宗诸子都幽禁在宫中,十几年不出宫门。李守礼、李守义是李光顺的弟弟。

24 有人告发地官尚书武思文当初与他侄儿徐敬业串通谋反;甲子(二十六日),流放武思文于岭南,恢复本姓徐氏。

25 九月,乙亥(初八),朝廷杀岐州刺史云弘嗣。来俊臣审讯他,不问一句口供,先砍下他脑袋,然后伪造案情上奏,杀张虔勖时也采取这种办法。太后的谕旨都照准,天下人都闭口不敢说话。

26 鸾台侍郎、同平章事傅游艺做梦登上湛露殿,事后告诉了亲近的人,亲近的人告发他;壬辰(二十五日),他被捕入狱,自杀身亡。

27 癸巳(二十六日),朝廷任命左羽林卫大将军建昌王武攸宁为纳言,洛州司马狄仁杰为地官侍郎,与冬官侍郎裴行本一并任同平章事。太后对狄仁杰说:"你在汝南时,很有善政,你想知道诬陷

你的人的姓名吗?”狄仁杰感谢说:“陛下认为我有过失,请准许我改过;知道我没有过失,是我的幸运,不愿意知道谁诬陷我。”太后深为感叹并赞美他。

28 在这以前,凤阁舍人修武人张嘉福指使洛阳人王庆之等数百人上奏表,请求立武承嗣为皇太子。文昌右相、同凤阁鸾台三品岑长倩认为皇嗣在东宫,不应该有这样的建议,因此上奏请求严词谴责上书的人,通知他们散去。太后又询问地官尚书、同平章事格辅元的意见,他也坚持说不可以。因此大大违反了诸位武氏掌权者的意愿,于是他们排斥岑长倩,命令他西征吐蕃,未到达前线,又征召他回来,关入太后的特别监狱。武承嗣又诬陷格辅元。来俊臣又胁迫岑长倩的儿子岑灵原,让他牵连司礼卿兼判纳言事欧阳通等数十人,都说他们一同谋反。欧阳通被来俊臣审讯,毒刑用遍,始终不承认,来俊臣便假造他服罪的口供。冬季,十月,己酉(十二日),岑长倩、格辅元、欧阳通等都被处死。

王庆之朝见太后,太后说:“皇嗣是我的儿子,为何要废黜他?”王庆之回答说:“‘神灵不享受别族人的祭品,百姓不祭祀别族的鬼神。’现在是谁拥有天下,却要以李氏为继承人吗?”太后指示将他遣送出去。王庆之趴在地上,以死哭请,不愿离去,太后便送给他盖有印章的一纸凭证说:“以后想见我,拿它让守门人看。”从此,王庆之屡次求见,太后很不高兴,命令凤阁侍郎李昭德赐王庆之杖刑。李昭德将他领出光政门外,指着他对官员们说:“这个坏蛋想废黜我朝皇嗣,立武承嗣为太子”,命令将他摔倒,摔得他耳朵眼睛都流血,然后用刑杖打死,他的党羽才散去。

李昭德于是向太后进言说:“天皇,是陛下的丈夫;皇嗣,是陛下的儿子。陛下自己拥有天下,应当传给子孙作为万代家业,怎么能用侄子为继承人呢!自古以来没有听说侄子作天子而为姑母立

庙的！况且陛下受天皇临终托付，如果将天下交给武承嗣，则天皇就无人祭祀了。”太后也同意这看法。李昭德是李乾祐的儿子。

29 壬辰(疑误)，朝廷杀鸾台侍郎、同平章事乐思晦和右卫将军李安静。李安静是李纲的孙子。太后准备称帝，王公、百官都上表劝进，只有李安静严正地拒绝。及至他被关入太后的特别监狱，来俊臣责问他谋反的情况，李安静说：“因我是唐家老臣，要杀就杀！若问谋反，实在无可奉告。”来俊臣终于将他处死。

30 太学生王循之上表，请假回家；太后批准了他。狄仁杰说：“我听说作君主的只有生杀的大权不交给别人，其余的权力都归有关部门。所以左、右丞不办理徒刑以下的刑罚；左、右相只裁决流放以上的刑罚，因为地位逐渐尊贵的缘故。学生请假，是国子监丞、主簿管的事，如果天子为这种事发布敕令，则天下的事要发布多少敕令才能处理完！一定要不违反人们的意愿，请全面为他们建立制度就可以了。”太后认为这个意见好。

资治通鉴第二百零五卷

唐纪二十一　　则天皇后长寿元年(壬辰,公元 692 年)

1 正月,戊辰朔(初一),太后在万象神宫祭祀。

2 腊月,朝廷封原于阗王尉迟伏阇雄的儿子尉迟瑄为于阗王。

3 春季,一月,丁卯(初一),太后接见存抚使所荐举的人员,无论有才能与否,都加以任用,才高的试任凤阁舍人、给事中,其次的试任员外郎、侍御史、补阙、拾遗、校书郎。试任制度从此开始。当时人编顺口溜说:"补阙接连用车载,拾遗平平常常用斗量;用耙子才能推拢的侍御史,一个模子脱出的校书郎。"有个被荐举的人沈全交补充说:"面浆糊心的存抚使,眯了眼睛的圣神皇。"御史纪先知将他擒获,弹劾他诽谤朝政,请求在朝堂上对他施杖刑,然后依法治罪。太后笑着说:"只要使你们自己称职,何必怕人家说话!应该宽免他的罪。"纪先知大为惭愧。太后虽然滥用禄位以笼络天下人心,但对不称职的人,也随即撤职,或加以判刑或处死。她掌握着刑罚和赏赐的权柄以驾御天下人,政令由自己作出,明察事理,善于决断,所以当时的杰出人材也竞相为她所用。

4 宁陵县丞庐江人郭霸靠对太后阿谀奉承以求取禄位,当上了监察御史。御史中丞魏元忠患病,郭霸去探视,亲口尝他的粪便,高兴地说:"大夫的粪便如果味甘便可忧了;现在是苦的,没有事。"魏元忠因此极厌恶他,逢人就揭露这件事。

5 戊辰(初二),朝廷任命夏官尚书杨执柔为同平章事。杨执柔是杨恭仁弟弟的孙子,太后因他是她母亲家族里的人而加以任用。

6 当初,隋炀帝营造东都洛阳,没有外城,只有低矮的围墙而已。这时候,凤阁侍郎李昭德才开始营建东都外城。

7 左台中丞来俊臣罗织罪名告发同平章事任知古、狄仁杰、裴行本、司礼卿崔宣礼、前文昌左丞卢献、御史中丞魏元忠、潞州刺史李嗣真谋反。这以前,来俊臣曾奏请太后下命令:一经审问即承认谋反的人可以减免死罪。等到任知古等入狱,来俊臣便用这道命令引诱他们认罪。狄仁杰回答说:"大周改朝换代,万物更新,唐朝旧臣,甘愿听任诛戮。谋反是事实!"来俊臣便对他稍加宽容。来俊臣的属官王德寿对狄仁杰说:"您一定能减免死罪了。我已受人指使,想略找一个升迁阶梯,烦您牵连杨执柔,可以吗?"狄仁杰说:"天神地神在上,竟要狄仁杰干这种事!"说完一头撞在柱子上,血流满面;王德寿害怕因而向他道歉。

侯思止审讯魏元忠,魏元忠义正词严不屈服;侯思止大怒,命令在地上倒着拖他。魏元忠说:"我命运不好,譬如从驴背上掉下来,脚挂在足镫上,被驴拉着走。"侯思止愈加发怒,命令接着拖他。魏元忠说:"侯思止,你如果需要我魏元忠的脑袋就砍下,何必让我承认谋反呢!"

狄仁杰已承认谋反,有关部门只等待判罪执行刑罚,不再严加防备。狄仁杰便从被子上撕下一块帛,书写冤屈情况,塞在绵衣里面,对王德寿说:"天气热了,请将绵衣交给我家里人撤去丝绵。"王德寿同意。狄仁杰的儿子狄光远得到帛书,拿着去说有紧急情况要报告,得到太后召见。武则天看了帛书,质问来俊臣,他回答说:"狄仁杰等入狱后,我未曾剥夺他们的头巾和腰带,生活很安适,假如没有事实,怎么肯承认谋反!"太后派通事舍人周绋前往查看,来俊

臣临时发给狄仁杰等头巾腰带，让他们排列站立在西边让周缗验看；周缗不敢向西看，只是面向东边唯唯诺诺而已。来俊臣又伪造狄仁杰等的谢死罪表，让周缗上奏太后。

乐思晦的儿子未满十岁，被籍没入司农寺为奴，要求上告特别情况，获得太后召见。太后问他有什么情况，他回答说："我父亲已死，家已破，只可惜陛下的刑法为来俊臣等所玩弄，陛下如果不相信我说的话，请选择朝臣中忠诚清廉、陛下一贯信任的人，提出他们谋反的罪状交给来俊臣，他们没有不承认谋反的。"太后听后稍有醒悟，召见狄仁杰等，问道："你承认谋反，为什么？"回答说："不承认，便已经死于严刑拷打了。"太后说："为何作谢死罪表？"回答说："没有。"太后出示所上的奏表，才知道是伪造的，于是释免这七个家族。庚午(初四)，任知古降职为江夏县令、狄仁杰降职为彭泽县令、崔宣礼降职为夷陵县令、魏元忠降职为涪陵县令、卢献降职为西乡县令；流放裴行本、李嗣真于岭南。

来俊臣与武承嗣等仍坚持请求处死他们七个人，太后不答应。来俊臣便又特别提出裴行本罪恶尤其严重，请处死他；秋官郎中徐有功予以反驳，以为"英明君主有使臣下再生的恩惠，来俊臣不能顺势促成，有损君主恩信。"

殿中侍御史贵乡人霍献可是崔宣礼的外甥，对太后说："陛下不杀崔宣礼，我请求死在陛下眼前。"他一头撞在宫殿台阶上，流血浸湿地面，用以表示作臣下的不袒护自己的亲戚。太后都不听从。霍献可时常用绿帛包扎伤口，略为显露于帽子下面，希望太后看见认为他忠诚。

8 甲戌(初八)，补阙薛谦光上疏认为："选拔人才的办法，应该使朝廷能得到有真才实学的人，录取和舍弃什么样的人，关系到国家的教化。现今选拔人，都赞许自求举荐，于是奔走门路，相互争

胜，自己大吹大擂而无愧色。至于人才是应该能治理国家的，却只让试策文；武官必须能克敌制胜，却只考弯弓射箭。从前汉武帝读了司马相如所作的《子虚赋》，恨不能与他同时，等到得知他是当代人，安置他在朝廷，最终只让他担任汉文帝的陵园令，这是知道他不能胜任公卿职务的缘故。吴起将出战，身边的人递给他剑，吴起说：‘为将的任务是提战鼓挥动鼓槌，临阵解决疑难问题，使用一把剑的任务，不是为将的事情。’如此说来，徒有文才如何足以辅佐时政，善于射箭如何足以克敌制胜！关键在于对文官要考察他的品行和能力，对武官要看他的勇气和谋略，考核当官时政绩的好坏，对举荐人施行赏罚而已。”

9 来俊臣向左卫大将军泉献诚索取钱财，没有达到目的，便诬陷他谋反，逮捕入狱，乙亥(初九)，他被吊死。

10 庚辰(十四日)，司刑卿、检校陕州刺史李游道任冬官尚书、同平章事。

11 二月，己亥(初三)，吐蕃党项部落一万余人归附唐朝，被分别安置在十个州。

12 戊午(二十二日)，朝廷任命秋官尚书袁智弘为同平章事。

13 夏季，四月，丙申(初一)，朝廷大赦天下罪人，更改年号为如意。

14 五月，丙寅(初一)，朝廷禁止天下屠杀牲畜及捕捞鱼虾。江、淮间旱灾，发生饥荒，百姓不得捕鱼虾，饿死的人很多。

右拾遗张德，生儿子三天，私自杀羊宴请同事，补阙杜肃怀揣宴席上的一些食物，上表告发。第二天，太后临朝听政，对张德说：“听说你生儿子，很高兴。”张德拜谢。太后说：“从哪里弄来的肉？”张德叩头认罪。太后说：“朕禁止屠宰牲畜，有吉凶事不干涉。但你今后请客，也需要选择人。”说完拿出杜肃的奏表给他看。杜肃十分

惭愧，举朝文武官员都想啐他的脸。

15 吐蕃酋长曷苏率领部落请求归附唐朝，朝廷任命右玉钤卫将军张玄遇为安抚使，领精卒二万迎接他。六月，唐军到大渡水西边，曷苏归附唐朝的事情泄露，被本国人擒拿。别部酋长眷捶率领羌蛮八千余人归附唐朝，张玄遇将他的部落安置在莱川州后，便撤军了。

16 辛亥(疑误)，万年县主簿徐坚上疏认为："古书记载审案实行听词、听色、听气、听耳、听目等'五听'，贞观年间有死罪经三次复奏才行刑的命令。我看见近来有命令审讯谋反者，让使者审得事实，立即判决处死。人命至关重要，死后不能复生，万一含冤，被灭族而怀怨不敢出声，岂不令人痛心！这样做不足以肃清恶人和叛逆，彰明常刑，恰好助长一些人擅权枉法，使人们产生疑惧。我希望杜绝这种处理办法，依法复奏再行刑。还有，任用法官，应当加以选择，有执法宽大公平，为百姓所称赞的，希望亲近而任用他；有处理事情峻刻严酷，不孚众望的，请疏远而斥退他。"徐坚是徐齐聃的儿子。

17 夏官侍郎李昭德私下对太后说："魏王武承嗣权太重。"太后说："他是我的侄儿，所以任为亲信。"李昭德说："侄儿对于姑姑，怎么能比得上儿子对于父亲亲近？儿子还有杀死父亲的，何况侄儿呢！现在武承嗣既是陛下的侄儿，是亲王，又任宰相，权势与君主等同，我恐怕陛下不能久安于天子之位！"太后震惊地说："朕没有想到这点。"秋季，八月，戊寅(十六日)，朝廷任命文昌左相、同凤阁鸾台三品武承嗣为特进，纳言武攸宁为冬官尚书，夏官尚书、同平章事杨执柔为地官尚书，一并罢去相职；任命秋官侍郎新郑人崔元综为鸾台侍郎，夏官侍郎李昭德为凤阁侍郎，检校天官侍郎姚璹为文昌左丞，检校地官侍郎李元素为文昌右丞，与司宾卿崔神基并任同

平章事。姚琦是姚思廉的孙子;李元素是李敬玄的弟弟。辛巳(十九日),朝廷任命营缮大匠王璿为夏官尚书、同平章事。武承嗣也向太后诋毁李昭德,太后说:"我任用李昭德,才睡得安稳,他可以为我代劳,你不要说了。"

当时,酷吏恣意横行,百官畏惧他们,不敢正面站立,只有李昭德敢于在朝廷揭露他们的邪恶。太后迷信祥瑞,有人进献有赤色花纹的白石,主管官员责问他这石头有什么特别之处,回答说:"因为它的心忠诚。"李昭德大怒说:"这块石头的心忠诚,其他石头全都造反吗?"身边的人都发笑。襄州人胡庆用红漆在龟的腹部书写"天子万万年"几个字,到皇宫门口进献。李昭德用刀把字刮除净尽,奏请将进献者法办。太后说:"这个人用心并不坏。"命令释放他。

太后训练猫,让它和鹦鹉在一起。有一次拿出向百官展示,传看还未完毕,猫饿了,捕捉鹦鹉而食,太后为此很羞愧。

太后自垂拱年间以来,任用酷吏,首先处死唐朝皇族和贵戚数百人,然后杀大臣数百家,杀刺史、郎将以下官吏更数不清。每任命一名官吏,宫中守门的官婢便私下互相说道:"作鬼的材料又来了。"不满一个月,这些官吏即遭突然逮捕,举族被杀。监察御史朝邑人严善思公正耿直敢说话。当时告密的人多到数不清,太后也厌烦,命令严善思查问,结果承认诬告服罪而死的有八百五十余人。罗织罪名害人的集团为之丧气,他们便共同诬陷严善思,结果他被流放骥州。太后知道他冤枉,不久又召他回来担任浑仪监丞。严善思名叫谨,字善思,人们习惯称呼他的字。

右补阙新郑人朱敬则认为太后的本意是用刑罚来禁止不同意见,现在既已登上帝位,人心也已安定,就应减省刑罚,崇尚宽大,于是上疏认为:"李斯辅助秦国,用刻薄欺诈手段屠杀诸侯,不知道及时改变为宽大温和,终于土崩瓦解,这是不知道变化的祸害。汉

高祖平定天下，陆贾、叔孙通说服他施行礼义，结果皇位传了十二代，这是知道变化的好处。自文明年间帝业初创，一切刚刚开始，韩王、霍王等三位皇叔散布流言，徐敬业等四个元凶制造祸乱，这时候不用手段套出实情，不能应天命顺人心，不亲近法家的刑名之学，不能摧毁邪恶止息暴乱。所以设铜匦，开告密之门，使或曲或直的形影必然显现出来，包藏着的阴谋全部暴露，结果神明帮助正直之人，罪恶尽除，百姓安定，帝位转移。但快走不会有完整的脚印，短的琴柱奏不出和声，过去的妙策，成了当今的无用之物。恳切希望看看秦、汉的得和失，考察当前的事怎样办才合适，哪些属于糟粕可以遗弃，发现那些一时有用过后即需破除的东西，去掉诬陷者的牙和角，挫去邪恶阴险者的锋芒，堵塞罗织罪状的源头，扫除结党营私的痕迹，使天下百姓无忧无虑，岂不快乐！”太后赞许他的话，赏赐他帛三百段。

侍御史周矩上疏说：“审问犯人的官吏都以残暴相夸耀，泥塞耳朵，笼罩脑袋，用重枷磨脖颈，在头上加箍再打进楔子，打折胸骨，手指钉竹签，吊头发，薰耳朵，号称为‘狱持’。或者多日减少供应食物，通宵审问，昼夜摇撼，不让睡觉，号称为‘宿囚’。犯人既不是木石，为避免眼前的痛苦，便姑且认罪谋求晚一点死去。我私下听到的舆论，都说天下太平，有什么必要造反？难道被告发的人全是英雄，想谋取帝王的地位吗？只是受不住酷刑，被迫认罪罢了。希望陛下考察。如今满朝百官坐卧不安，都以为陛下早上同他们亲近，晚上即与他们成为仇敌，难以保全性命。周朝行仁义而昌盛，秦朝用刑罚而灭亡。愿陛下减缓刑罚，施行仁义，则天下百姓就很幸运了！”太后颇采纳他的意见，特种监狱的囚犯逐渐衰减。

18 太后年岁虽大，但善于自己修饰容貌，即使她左右的人也感觉不出她衰老。丙戌(二十四日)，下诏说因自己牙齿脱落后又长

出新牙，九月，庚子(初九)，到则天门宣布赦免天下罪人，更改年号；又改于九月祭土神。

19 太后下令在并州设置北都。

20 癸丑(二十二日)，同平章事李游道、王璿、袁智弘、崔神基、李元素、春官侍郎孔思元、益州长史任令辉，都因被王弘义诬陷，流放岭南。

21 左羽林中郎将来子珣因事获罪流放爱州，不久去世。

22 当初，新丰人王孝杰跟从刘审礼进攻吐蕃任副总管，与刘审礼一起沦落于吐蕃。吐蕃赞普见到王孝杰，哭泣说："相貌像我父亲。"因此给予他优厚的待遇，后来终于得以返回，连续升官至右鹰扬卫将军。王孝杰长期在吐蕃，知道他们的情况。正好西州都督唐休璟请求再收复龟兹、于阗、疏勒、碎叶四镇，太后便下诏任命王孝杰为武威军总管，与武卫大将军阿史那忠节领兵进攻吐蕃。冬季，十月，丙戌(二十五日)，唐军大败吐蕃，又攻下四镇。朝廷设置安西都护府于龟兹，派兵戍守。

二年(癸巳，公元 693 年)

1 正月(前一年十一月)，壬辰朔(初一)，太后在万象神宫祭祀，让魏王武承嗣第二个献祭品，梁王武三思最后一个献祭品。太后自编神宫乐，用乐舞人员九百人。

2 宫中守门的宫婢团儿受太后宠信，对皇嗣不满，于是诬陷皇嗣妃刘氏、德妃窦氏，说她们用邪术诅咒太后。癸巳(初二)，皇嗣妃与德妃朝见太后于嘉豫殿，退出后同时被杀，掩埋在宫中，人们不知道掩埋的处所。德妃是窦抗的曾孙女。皇嗣畏惧违犯太后的旨意，对这件事不敢说话，在太后面前，表情和举动都保持和平常一样。团儿又想陷害皇嗣，有人将她的情况告诉太后，太后才杀死团儿。

当时，告密的人都引诱别人的奴婢告发他们的主人，以谋取功劳赏赐。德妃的父亲窦孝谌任润州刺史，有家奴妄作妖异以恐吓德妃的母亲庞氏。庞氏害怕，家奴便请她夜间向神祈祷以消除妖异。家奴又告发这件事，庞氏因此被送到监察御史龙门人薛季昶处查问。薛季昶诬奏庞氏与德妃共同求神降祸于太后，他先痛哭流涕好像经受不住的样子，然后说："庞氏的行为，我不忍说出口。"太后便提升薛季昶为给事中。庞氏应当斩首，她的儿子窦希瑊找侍御史徐有功诉冤，徐有功通知有关部门停止执行死刑，然后上奏辩论，认为她没有罪。薛季昶上奏说徐有功循私偏袒恶逆罪犯，请求法办，执法部门判徐有功的罪应当处以绞刑。徐有功的属官把情况告诉他，徐有功叹息说："难道只有我一个人死，其他人永远不死吗？"他进餐后，便用扇子掩面睡觉。人们以为徐有功只是暂时强作镇静，必定内心忧惧，但偷看他，他却正在熟睡。太后召见徐有功，责问他："你近来办案，重罪不办或轻办的失误怎么那样多？"回答说："重罪不办或轻办，是作臣下的小过失；喜欢让人活着，是圣人的大德。"太后沉默不语。因此庞氏得减免死罪，同三个儿子一起流放岭南，窦孝谌降职为罗州司马，徐有功也被削除名籍。

3 戊申(十七日)，姚琦上奏请求命令宰相撰写《时政记》，每月送交史馆。这个意见被采纳。《时政记》的撰写从这时候开始。

4 腊月丁卯(初七)，皇孙李成器被降为寿春郡王，恒王李成义为衡阳郡王，楚王李隆基为临淄郡王，卫王李隆范为巴陵郡王，赵王李隆业为彭城郡王，他们都是睿宗李旦的儿子。

5 春季，一月庚子(初十)，太后任命夏官侍郎娄师德为同平章事。娄师德为人宽厚，清廉谨慎，冒犯他也不计较。他与李昭德一同入朝，娄师德身体肥胖行动缓慢，李昭德老等他不来，便怒骂他："乡下佬！"娄师德笑着说："我不作乡下佬，谁应当作乡下佬！"他的

弟弟授任代州刺史，将要赴任时，娄师德对他说："我任宰相，你又为州刺史，得到的恩宠太盛，是别人所妒忌的，将如何自己避祸？"他弟弟直身而跪说："今后就是有人唾我脸上，我只擦拭而已，希望不致使哥哥担忧。"娄师德神色忧虑地说："这正是使我担忧的！人家唾你脸，是因为恨你，你擦拭，便违反人家的意愿，正好加重人家的怒气。唾液，不擦拭它会自己干，应当笑而承受。"

6 甲寅(二十四日)，前尚方监裴匪躬、内常侍范云仙因私自拜见皇嗣获罪，腰斩于街市。从此公卿以下官员都不得晋见皇嗣。又有人告发皇嗣有秘密异谋，太后命令来俊臣审讯他身边人员，他们受不住酷刑，都想违心认罪。太常寺工人京兆人安金藏大声对来俊臣说："您既然不相信我的话，我请求剖出心肝以表明皇嗣不谋反。"他立即抽出佩刀自己剖胸，五脏都流出，血流满地。太后听说，命令将他抬入宫中，让医生将五脏纳入体内，用桑皮线缝合，敷上药，经过一个晚上才苏醒。太后亲自去看望他，叹息说："我有儿子不能自己看清楚，结果使得你这样。"立即命令来俊臣停止审讯，皇嗣因此得免于难。

7 朝廷停止应举的人学习《老子》，改为学习太后所编的《臣轨》。

8 二月，丙子(十六日)，新罗王金政明去世，朝廷派遣使者封他的儿子金理洪为王。

9 乙亥(十五日)，朝廷禁止民间拥有彩色有花纹的丝织品。侍御史侯思止私自贮存这种丝织品，李昭德查办他，用杖刑将他杀死于朝堂。

10 有人告发岭南流放人员谋反，太后派遣司刑评事万国俊代理监察御史前往查问。万国俊到达广州后，召集全部流放人员，假传太后命令让他们自尽。流放人员呼喊着不服罪，万国俊将他们驱

赶到河边，全部斩首，一个早上就杀死三百多人。然后伪造他们谋反的罪状，回来上报，同时还对太后说其他各道的流放者，也一定有怀恨而谋反的，不能不及早清除掉。太后高兴，提升万国俊为朝散大夫、行侍御史。太后又派遣右翊卫兵曹参军刘光业、司刑评事王德寿、苑南面监丞鲍思恭、尚辇直长王大贞、右武威卫兵曹参军屈贞筠都任代理监察御史，到各道审查流放人员。刘光业等因万国俊多杀人受到奖赏，争相仿效他。刘光业杀死七百人，王德寿杀死五百人，其余少的也不少于一百人，早年的各种罪犯、流放人员也一同被杀。太后也颇知滥杀的情况，因此下令："六道流放人员未死的连同他们的家属，都准许返回家乡。"万国俊等也相继死去，或获罪流放。

11 来俊臣诬告冬官尚书苏幹，说他在魏州时与琅邪王李冲串通谋反。夏季，四月，乙未(疑误)，他被处死。

12 五月，癸丑(二十五日)，棣州河水泛滥。

13 秋季，九月，丁亥朔(初一)，出现日食。

14 魏王武承嗣等五千人上表请求太后加尊号为金轮圣神皇帝。乙未(初九)，太后到万象神宫，接受尊号，赦免天下罪人。朝廷制作金轮等七宝，每次朝会，都陈列在殿庭。

庚子(十四日)，朝廷追尊昭安皇帝为浑元昭安皇帝，文穆皇帝为立极文穆皇帝，孝明高皇帝为无上孝明高皇帝；皇后的尊号与帝号相同。

15 辛丑(十五日)，朝廷任命文昌左丞、同平章事姚璹为司宾卿，罢除相职；任命司宾卿万年人豆卢钦望为内史，文昌左丞韦巨源为同平章事，秋官侍郎吴人陆元方为鸾台侍郎、同平章事。韦巨源是韦孝宽的玄孙。

延载元年(甲午，公元 694 年)

1 正月，丙戌(初一)，太后在万象神宫祭祀。

2 突厥可汗阿史那骨笃禄去世，他的儿子年幼，他的弟弟阿史那默啜自立为可汗。腊月，甲戌(十九日)，阿史那默啜侵扰灵州。

3 室韦反叛，唐朝派遣右鹰扬卫大将军李多祚击败他们。

4 春季，一月，朝廷任命娄师德为河源等军检校营田大使。

5 二月，武威道总管王孝杰在冷泉及大岭打败吐蕃教论赞刃、突厥可汗俀子等各三万多人。碎叶镇守使韩思忠打败泥熟俟斤等一万余人。

6 庚午(十六日)，朝廷任命和尚怀义为代北道行军大总管，以讨伐阿史那默啜。

7 三月，甲申(初一)，朝廷任命凤阁舍人苏味道为凤阁侍郎、同平章事，李昭德为检校内史；又任命和尚怀义为朔方道行军大总管，以李昭德为长史，苏味道为司马，率领契苾明、曹仁师、沙吒忠义等十八将军以讨伐阿史那默啜，还没有出发，因敌人退走而停止出兵。李昭德曾与和尚怀义商议事情，不符合他的心意，被怀义鞭打，李昭德恐惧请罪。

8 夏季，四月，壬戌(初九)，朝廷任命夏官尚书、武威道大总管王孝杰为同凤阁鸾台三品。

9 五月，魏王武承嗣等二万六千余人给太后上尊号为越古金轮圣神皇帝。甲午(十一日)，太后驾临则天门城楼接受尊号，大赦天下罪人，更改年号。

10 天授年间，朝廷派遣监察御史寿春人裴怀古招抚西南蛮族。六月，癸丑(初一)，永昌蛮首领薰期率领部落二十余万户归附唐朝。

11 河内地方有老尼姑，居住在神都麟趾寺，与嵩山人韦什方等以邪说迷惑群众。老尼姑自号净光如来，说能预知未来；韦什方

自称是三国时孙吴赤乌年间出生的人。又有一个老胡人也自称五百岁，说他看见和尚怀义已二百年了，怀义的面貌越来越年轻。太后很信任器重他们，赐韦什方姓武氏。秋季，七月，癸未(初一)，朝廷任命韦什方为正谏大夫、同平章事，命令中说："他胜过轩辕时代的广成子，超越汉朝的河上公。"八月，韦什方要求返回嵩山，太后命令免去职务，遣送他返山。

12 戊辰(十七日)，朝廷任命王孝杰为瀚海道行军总管，并受朔方道行军大总管和尚怀义的指挥。

13 己巳(十八日)，朝廷任命司宾少卿姚琦为纳言；左肃政中丞原武人杨再思为鸾台侍郎，洛州司马杜景俭为凤阁侍郎，一并任同平章事。

豆卢钦望请九品以上的京官每人交两个月的薪俸以补助军用，写了一份通知让百官传阅，让他们一起上奏表。百官只是聚到一起，不知是什么事情。拾遗王求礼对豆卢钦望说："您俸禄丰厚，交纳没有什么关系；低级官吏贫困，为什么不让他们知道而加以欺骗夺取呢？"豆卢钦望严正拒绝他。上表后，王求礼进言说："陛下富有天下，军用和国用都有储备，如何用得着贫官九品的俸禄而加以欺骗夺取！"姚琦说："王求礼不识大体！"王求礼说："像姚琦这样，是识大体的人吗！"事情终于没有实施。

14 戊寅(二十七日)，鸾台侍郎、同平章事崔元综因事获罪流放振州。

15 武三思等率领四夷首领请用铜铁铸造大'天枢'柱，树立在端门外，柱上有记述功德的铭文，贬黜唐朝，称颂武周；任命姚琦为督作使。诸胡聚集钱百万亿，买铜铁尚不够用，又征收民间的农具加以补充。

16 九月，壬午朔(初一)，出现日食。

17 殿中丞来俊臣犯贪赃罪，降职为同州参军。王弘义流放琼州，伪称太后有令追他回京，到了汉水以北，侍御史胡元礼遇见他，经过查验，弄清他作假的事实，于是用杖刑处死。

内史李昭德依仗太后的信任，独揽大权，意气用事，人们多憎恨他。前鲁王府功曹参军丘愔上疏抨击他，内容大致说："陛下在天授年间以前，政事由自己决断，自长寿年间以来，委任李昭德，让他参与机密，提出可行的事，否决不可行的事；一些对国家便利的事，他事先不参与商议，待到已批示将要推行时，才另提出不同意见，显露出独断独行，好表现自己。善事归于君主，过失自己承担，他并不遵循这种君臣关系的常理。"又说："我看他的胆子，比身体还大，鼻孔出的气，上冲霄汉。"又说："蚂蚁的洞穴可以毁掉大堤，针尖大的小孔足以泄气，权力一旦失去，要收回就极难。"长上果毅邓注，又著《石论》数千言，叙述李昭德专权的事实。凤阁舍人逄弘敏将它上奏，太后因此而憎恶李昭德，壬寅(二十一日)，将他降职为南宾县尉，不久又减免死罪，将他流放。

18 太后拿出一枝梨花给宰相们看，宰相们都以为是吉兆。只有杜景俭说："现在草木枯黄凋落，而梨树却开花，这是阴阳错乱，过失在我们这些人。"他因此跪下谢罪。太后说："你是真正的宰相。"

19 冬季，十月，壬申(二十二日)，朝廷任命文昌左丞李元素为凤阁侍郎，左肃政中丞周允元为检校凤阁侍郎，一并任同平章事。周允元是豫州人。

20 岭南獠人反叛，朝廷任命容州都督张玄遇为桂、永等州经略大使以讨伐他们。

天册万岁元年(乙未，公元 695 年)

1 正月，辛巳朔(初一)，太后加尊号为慈氏越古金轮圣神皇

帝，大赦天下，更改年号为证圣。

2 周允元与司刑少卿皇甫文备上奏说内史豆卢钦望、同平章事韦巨源、杜景俭、苏味道、陆元方依附李昭德，不能纠正政事的过失。豆卢钦望被降职为赵州刺史，韦巨源被降职为麟州刺史，杜景俭被降职为溱州刺史，苏味道被降职为集州刺史，陆元方被降职为绥州刺史。

3 当初，明堂已落成，太后命令和尚怀义用纻麻布夹缝制作大佛像，佛像的小指中就能容得下数十人，在明堂北面构筑天堂用来贮存。天堂初造时被风吹倒，又重新再造，每天役使一万人，采集木料于江河山岭，数年之中，花费以万亿计算，国库因此耗尽。和尚怀义花钱像粪土一样，太后全都听任他，不加过问。每次举行无遮法会，用钱万缗；等四方男女汇集，又散钱十车，让他们争相拣拾，有人因争抢被踩死。各地的公私田宅，多数为和尚所有。和尚怀义不喜欢入宫，多数时间居住在白马寺，他剃度千名身强力壮的人为僧。侍御史周矩怀疑他有奸谋，一再请求审查他。太后说："你且回去，朕即命令他去你处。"周矩回到御史官署，和尚怀义也到，他就着台阶下马，露腹坐在椅子上。周矩召集手下吏卒将要审问他，他立即跃上马飞驰而去。周矩上报他的行为，太后说："这个道人患疯病，不值得追问，他所剃度的僧人，任由你处理。"周矩将他们全部流放到边远州县。升任周矩为天官员外郎。

乙未(疑误)，太后作无遮法会于明堂，挖地为坑，深五丈，结札彩绸作宫殿，佛像都从深坑中拉出，说是从地下涌出。又杀牛取血，用来画大佛像；佛像的头高二百尺，说是和尚怀义刺膝取血画的。丙申(初八)，在天津桥南边张挂大佛像，摆上供神佛用的食品。当时御医沈南璆也得到太后宠幸，和尚怀义对此心里不高兴，当晚秘密焚烧天堂，延烧到明堂，火光照得洛阳城中如同白昼，到天亮时

天堂明堂全部烧光，狂风刮坏牛血画的佛像断成数百段。太后羞愧而不敢说明真象，只说是在天堂里干活的工徒疏忽烧着纻麻布佛像，而延烧明堂。当时全城臣民正在聚饮，左拾遗刘承庆请求停止朝会和聚饮，以回答上天的谴责，太后准备接受。姚琦说："从前周代成周城宣榭失火，占卜的结果是朝代更加兴盛；汉武帝时柏梁台失火后再造建章宫，盛德更加久远。现在明堂只是发布政令的场所，并不是宗庙，不应自我贬抑。"太后于是登上端门，像平时一样观看臣民会饮。她命令重新建造明堂、天堂，仍然任命和尚怀义为主持建造的使者；又为九州各铸一座铜鼎及十二属相神，都高一丈，安置在各自的方位。

在这以前，河内老尼姑白天只食一点麻籽和一点米，晚上则屠宰烹调宴饮作乐，收养弟子一百多人，淫乱无所不为。武什方自称能配制长生不老药，太后派遣他乘驿车赴岭南采药。等到明堂火灾，老尼姑入宫慰问太后，太后怒斥她，说："你经常说能预知未来，何以不预言明堂火灾？"因此驱逐她回河内，他的弟子及老胡人都逃散了。又有人告发她们的罪恶，太后便又召老尼姑返回麟趾寺，她的弟子们也闻讯全都回来，于是命令宦官出其不意逮捕她们，全部捕获，都没入官府为官婢。武什方从岭南返回，至偃师时，听说事情败露，自己上吊而死。

庚子(疑误)，太后将明堂失火的事禀告太庙，并下令征求直言。刘承庆上疏认为："火既然从纻麻布佛像烧起，后延及明堂总章三室，可见所营建的佛舍恐徒劳无益，请停止营造。还有，明堂的作用是调和天与人的关系，一旦焚毁，大臣们还有什么心思参加聚饮，忧愁和喜悦两种心情相互争斗，有伤于人的性情。还有，陛下下令广泛访求，允许臣下陈述最根本的道理，而左史张鼎认为现在既然有火烧到帝王居住的地方，更显出大周朝的祥瑞，通事舍人逄敏

奏称，弥勒佛成道时有天魔烧宫，七宝台顷刻散坏，这些实在是谄媚荒诞之言，不是君臣间正常的言论。恳请陛下自强不息，小心翼翼，不违反天理人心而兴办非急切的工程，则亿万百姓有所依靠，福禄无穷。”

获嘉县主簿彭城人刘知几上表陈述四件事：其一，以为：“皇业起始，天地开辟，嗣君即位，百姓重新开始，当时则凭借非常的喜庆以显示使人重新获得生命的恩惠，现在天下清静安宁而赦令不断发布，近来则一年中不止一次，前些时则每年都有。至于违法背礼的人，刁猾凶残之徒，当百姓则以偷盗为业，当官则以贪赃索贿为目标。而元旦的朝会，期望皇帝的恩泽，重阳的节日，久立等待降皇恩，结果正如他们所揣测，全都获得赦免。有人接近结案判定，刑罚将要执行，而私下贿赂，官吏乘机索取，以致判决拖延，终于获宽容饶恕。这就使得社会上出现众多顽劣逆乱之徒，而缺少行为、品性端正严肃的人，行善的人得不到皇恩，作恶的人却独自获得意外的利益。古语说：‘小人的幸运，便是君子的不幸。’就是这个意思。希望陛下从今以后，适当节制赦令，使百姓知道禁令，为非作歹的人被肃清。”其二，以为：“海内任官九品以上的人，每年遇到发布赦令，必赐官阶勋级，以至朝野宴会、公私聚会时，穿红色衣服的官员多于穿青色衣服的官员，持象牙笏的多于执木笏的；他们的荣显并非因品德高尚而获得，他的官阶很少是因为才能出众而提升的，分不清什么是美与丑，什么是善与恶。我希望从今以后稍微停止以私意赏赐官阶和勋级，使有才德的人更加忠诚勤奋，无才能的人都知道努力上进。”其三，以为：“陛下临朝即帝位以来，取士太多，六品以下有具体职务、政事清闲的官吏，就像泥土草芥一样微不足道，像沙砾一样数不清，如果不加以淘汰，恐怕要玷污君主的教化。”其四，以为：“现在州郡官吏更换调动太快，忽来忽往，像蓬草和浮萍

一样流转不定，他们既怀着得过且过的打算，哪里还有心思搞奉公守法的政事。希望今后刺史在任不到三年以上不能调动，同时认真考察他们的功过，尤其要严明赏罚。”奏疏上达后，太后很赞赏。当时官爵容易得到而法网严峻，所以人们争着求取官爵而多陷身刑罚甚至被杀，刘知几便著《思慎赋》以讽刺时俗，表明自己的志趣。

4 丙午(二十六日)，朝廷任命王孝杰为朔方道行军总管，进攻突厥。

5 春季，二月，己酉朔(初一)，出现日食。

6 和尚怀义日益骄傲放纵，太后因此憎恨他。他焚烧明堂后，内心不安，言语多不恭顺；太后秘密挑选一百多名身强力壮的宫女以防备他。壬子(初四)，在瑶光殿前树下将他逮捕，让建昌王武攸宁率领壮士将他打死，把尸体送往白马寺，焚尸造塔。

7 甲子(十六日)，太后除去“慈氏越古”的称号。

8 三月，丙辰(初九)，凤阁侍郎、同平章事周允元去世。

9 夏季，四月，朝廷铸造天枢柱完成，高一百零五尺，直径十二尺，柱身八面，每面宽五尺。大柱下面是一座铁山，周边长一百七十尺，环绕铁山的是铜做的蟠龙和麒麟；柱顶上铸一个腾云形的承露盘，直径三丈，四个龙人站在盘上捧火珠，火珠高一丈。工人毛婆罗造模型，武三思撰文，天枢上刻百官和四夷首领的姓名，太后亲自书写匾额为：“大周万国颂德天枢”。

10 秋季，七月，辛酉(十五日)，吐蕃侵扰临洮，朝廷任命王孝杰为肃边道行军大总管以讨伐他们。

11 九月，甲寅(初九)，太后合祭天地于南郊，加尊号为天册金轮大圣皇帝，大赦天下，更改年号。

12 冬季，十月，突厥阿史那默啜派遣使者向唐朝请降，太后高兴，封他为左卫大将军、归国公。

万岁通天元年(丙申,公元 696 年)

1 腊月,甲戌(初一),太后从神都出发;甲申(十一日),祭天于神岳嵩山,大赦天下,更改年号为万岁登封,让天下百姓免交今年租税;全国会饮九天。丁亥(十四日),祭地于嵩山少室峰;己丑(十六日),登上朝觐坛接受朝贺;癸巳(二十日),回宫;甲午(二十一日),禀告太庙。

2 右千牛卫将军安平王武攸绪,少年时就有志向品行,淡泊不贪图名利,随从太后封中岳回来后,即要求抛弃官爵,隐居于嵩山南麓。太后怀疑他有诈,同意他的请求,以观察他的行动。武攸绪于是悠然自得于山水之间,冬天居住在茅椒作墙的屋子里,夏天居住于石室,和山林隐士一样。太后的赏赐,王公赠给的衣服玩物,武攸绪一概闲置不用,上面积满灰尘尘。他买田让家奴耕种,和普通百姓没有区别。

3 春季,一月,甲寅(十一日),朝廷任命娄师德为肃边道行军副总管,进攻吐蕃。己巳(二十六日),任命娄师德为左肃政大夫,仍旧主持政事。

4 朝廷改长安崇尊庙为太庙。

5 二月,辛巳(初九),朝廷尊神岳天中王为神岳天中黄帝,灵妃为天中黄后;夏启为齐圣皇帝;封启母神为玉京太后。

6 三月,壬寅(初一),王孝杰、娄师德与吐蕃论钦陵赞婆交战于素罗汗山,唐军大败;王孝杰因此被免官为平民,娄师德被降职为原州员外司马。一次,娄师德在签署官府文书时,吃惊地说:“官爵全都没有了!”接着又说:“也好,也好。”不再把这事情放在心上。

7 丁巳(十六日),新明堂落成,高二百九十四尺,纵横三百尺,规模大致小于被焚烧的明堂。上面放置涂金铁凤,高二丈,后来被大风损坏;另造铜火珠,由群龙捧着,定名为通天宫。朝廷大赦天下

罪人,改年号为万岁通天。

8 大食国请求给朝廷进献狮子,姚琦上疏认为:"狮子专门吃肉,远道运来,肉既难得,极费人力财力。陛下鹰犬都不畜养,渔猎全部停止,哪能容许对自己菲薄而对野兽优厚!"于是拒绝接受。

9 朝廷任命检校夏官侍郎孙元亨为同平章事。

10 夏季,五月,壬子(十二日),营州契丹松漠都督李尽忠、归诚州刺史孙万荣起兵反唐,攻陷营州,杀都督赵文翙。李尽忠是孙万荣的妹夫,都居住在营州城边。赵文翙傲慢而固执,契丹发生饥荒,他不赈济,看待他们的首领如同奴仆,所以他们二人怨恨而造反。乙丑(二十五日),唐朝派遣左鹰扬卫将军曹仁师、右金吾卫大将军张玄遇、左威卫大将军李多祚、司农少卿麻仁节等二十八将讨伐他们。秋季,七月,辛亥(十一日),朝廷任命春官尚书梁王武三思为榆关道安抚大使,姚琦作他的副职,以防备契丹;改李尽忠为李尽灭,孙万荣为孙万斩。

李尽忠不久自称无上可汗,占据营州,以孙万荣为前锋,夺取地盘,所向无敌,十日间拥兵至数万,进兵包围檀州,被清边前军副总管张九节击退。

八月,丁酉(二十八日),曹仁师、张玄遇、麻仁节与契丹交战于硖石谷,唐军大败。这以前,契丹攻下营州时,俘虏唐兵数百人,囚禁在地牢中。听说唐军将到,契丹人让一个守牢的蠹族人欺骗他们说:"我们的家属受饥寒不能生存,只等官军到来便立即投降。"接着,契丹人又将他们领出地牢,让他们喝糠粥,慰劳他们说:"养着你们,则没有粮食,杀死你们,又不忍心,现在放你们走。"于是释放他们。他们回到幽州,叙说上述的情况,唐军听到后,都争着要赶紧进军。唐军到达黄獐谷,契丹人又派遣老弱兵民前来投降,故意在道边丢弃老牛瘦马。曹仁师等便留下步兵,领骑兵前进。契丹人设

下埋伏从侧面攻击，用飞索将张玄遇与麻仁节绊倒，生擒他们。将卒死尸布满山谷，很少有人逃脱。契丹人获得唐军印信，便伪造文书让张玄遇等签名，通知总管燕匪石、宗怀昌等说："官军已破贼，如果你们不到达营州，军官都斩首，兵卒不给勋级。"燕匪石等得到通知，便昼夜兼程，连吃饭睡觉都顾不上，一直往前赶，士卒马匹都疲劳得很；结果被契丹人在中途埋伏截击，全军覆没。

九月，太后下令："天下囚犯及官民家奴有勇力的，官府给钱赎出，发往前线进攻契丹。"朝廷开始命令崤山以东靠近边地各州设置武骑团兵，任命同州刺史建安王武攸宜为右武威卫大将军，充任清边道行军大总管，以讨伐契丹。

右拾遗陈子昂任武攸宜军府参谋，上疏说："太后下令赦免天下罪人及招募官民家奴当兵讨伐契丹，这只是应急的办法，不是天子的兵员。况且近来刑狱早已公平，罪人减少，家奴多数懦弱，不习惯行军打仗，纵使能募集到，也不见得可用。何况当今天下的忠臣义士，还没有用上万分之一，契丹小小的祸乱，发个命令就将诛灭，用不着赦免罪犯和赎出家奴，有损国家的体面！我恐怕这种政策不足以向天下显示国家威力。"

11　丁巳(十八日)，突厥侵扰凉州，虏走州都督许钦明。许钦明是许绍的曾孙；当时他正外出巡查所辖地区，突厥兵数万人突然进攻到城下，许钦明抵抗，被俘虏。

许钦明的哥哥许钦寂，当时任龙山军讨击副使，与契丹在崇州交战，兵败被擒。契丹人将包围安东，命令许钦寂劝说其属下未被攻下的城邑投降。安东都护裴玄珪正在城中，许钦寂对他说："狂贼为天所罚，灭亡就在朝夕之间，您只管勉励士兵严密防守以保全忠诚和气节。"契丹人因此把他杀了。

12　吐蕃又派遣使者请求与唐和好，太后派遣右武卫胄曹参军

贵乡人郭元振前去观察情况。吐蕃将领论钦陵请求唐朝撤去安西四镇的守军，并请求分给他们十姓突厥的土地。郭元振说："四镇、十姓突厥与吐蕃本是不同民族，现在请撤唐朝守军，难道不是有兼并的打算吗？"论钦陵说："吐蕃假如贪求土地，想成为唐朝边地的祸患，则东侵甘州、凉州，哪里肯谋利于万里之外呢！"于是派遣使者随郭元振入唐朝提出上述请求。

是否答应他的要求，朝廷拿不定主意，郭元振上疏认为："论钦陵要求罢兵割地，这是利害的关键，确实不应轻易作出决定。现在如果直截了当地拒绝他的善意，结果将招致很深的边患。四镇的利益远，甘州、凉州的受害近，不可不深入考虑。应当用计策拖延时间，使他和好的希望未断绝就好了。那四镇、十姓，吐蕃是很想得到的，而青海、吐谷浑，也是我们的要地。现在回答他应该说：'四镇、十姓之地，本来对唐朝没有什么用处，所以派兵戍守，是想安定抚慰西域，分散吐蕃的军力，使吐蕃不能全力东侵。现在如果吐蕃无东侵的打算，就应当归还我吐谷浑各部及青海故地，而西突厥五俟斤部也应当归还吐蕃'。这样便足以堵住论钦陵的嘴，而且也未与他断绝关系。如果论钦陵略有违背，则是他没有道理。而且四镇、十姓诚恳归附已久，现在还未发现他们有反叛的情况，做有害于我们的事情，因为遥远而抛弃他们，恐怕要使各国伤心，不是控制四夷的良策。"太后听从他的意见。

郭元振又向太后进言："吐蕃百姓为徭役和兵役所苦，早就愿意与我们和好；只有论钦陵图统兵专制的私利，不想归附。如果我们每年都派去表示和好的使者，而论钦陵常不从命，则吐蕃百姓对论钦陵的怨恨就会日益加深，盼望得到国家的恩惠就会日甚一日，他要想大规模发动他的百姓，肯定就困难了。这也是逐渐离间的办法，可以使他们上下猜疑，祸乱从内部产生。"太后深表赞同。郭元

振名震，元振是他的字，人们习惯称呼他的字。

13 庚申(二十一日)，朝廷任命并州长史王方庆为鸾台侍郎，与殿中监万年人李道广一并任同平章事。

14 突厥阿史那默啜请求作太后的儿子，并为他女儿向唐朝求婚，全部归还河西降户，率领他的部众为唐朝讨伐契丹。太后派遣豹韬卫大将军阎知微、左卫郎将代理司宾卿田归道带着册书任命阿史那默啜为左卫大将军、迁善可汗。阎知微是阎立德的孙子；田归道是田仁会的儿子。

冬季，十月，辛卯(二十二日)，契丹李尽忠去世，孙万荣替代他率领部众。突厥阿史那默啜乘机袭击松漠，俘虏李尽忠、孙万荣的妻子儿女后退走。太后晋升阿史那默啜为颉跌利施大单于、立功报国可汗。

孙万荣收集余众，军势再次兴盛，派遣别帅骆务整、何阿小为前锋，攻陷冀州，杀州刺史陆宝积，屠杀官吏和百姓数千人；又进攻瀛州，黄河以北地区震动。太后命令起用彭泽令狄仁杰为魏州刺史。前任刺史独孤思庄畏惧契丹突然到来，将百姓全部驱赶入城，修筑工事，加强守备。狄仁杰到任后，将百姓全部遣返务农，说："敌人距离还远，用不着这样！万一敌人来，我自己抵挡他们。"百姓很高兴。

当时契丹侵扰，军事文书堆集，夏官郎中硖石人姚元崇剖析决断，如水分流，都有条理，太后认为他不寻常，提升他为夏官侍郎。

15 太后思念徐有功执法公平，重新提拔他为左台殿中侍御史，知道的人无不互相庆贺。鹿城主簿宗城人潘好礼撰写文章，称赞徐有功遵循正道、依从仁义，坚守真诚的气节，不因贵贱死生改变自己的操行。文章中假设客人提问："当今谁可以和徐公相比？"主人说："四海极广，人物极多，有的隐匿行迹，藏匿光采，我不敢乱

下结论，但就我所闻所见，就他一人而已，能与他相比的只有从古人中寻求。”客人说：“比张释之如何？”主人说：“张释之所做的事情很容易，徐有功所做的事情很困难，难易之间优劣就可以显示出来了。张释之遇上汉文帝的时候，天下太平无事，至于像盗窃汉高祖庙中的玉环和汉文帝在渭桥的惊马事件，只不过按法律办理而已，难道不是很容易吗！徐有功遇上朝代变换的年代，适值万象更新的世道，唐朝的遗老，或包藏祸心，使君主有疑虑。如周兴、来俊臣，便是帝尧年代的四凶，大肆粉饰恶言以诬陷有德之人；而徐有功死守正道，深入审视清楚，几乎身陷监狱，多次触犯法度，这些都是您所听说过的，难道不是很难吗！”客人说：“假使任命他为司刑卿，就得以施展他的才能了。”主人说：“您只看到徐公用法平允，以为可任司刑卿；我观察他这个人，心里什么都有，如果得以发挥，什么事情都能胜任，何止司刑卿而已！”

资治通鉴第二百零六卷

唐纪二十二　　则天皇后神功元年(丁酉，公元 697 年)

1 正月，己亥朔(初一)，太后在通天宫祭祀。

2 突厥阿史那默啜侵扰灵州，带着俘获的唐将许钦明。许钦明到州城下大喊，要求给好酱、梁米和墨，意思是让城中选良将、领精兵，夜袭敌人营垒，而城中竟没有人能领会他喊话所隐含的意思。

3 箕州刺史刘思礼向术士张憬藏学相面，张憬藏说刘思礼将经历箕州刺史，做到太师的职位。刘思礼心想太师在大臣中非常显贵，不是君主的辅佐大臣不能担任，便与洛州录事参军綦连耀图谋造反，秘密勾结朝廷官员，利用相面的办法，为别人预言富贵，等把人说得高兴的时候，然后便说："綦连耀将授命于天，您一定要依靠他才能获得富贵。"凤阁舍人王勮兼管天官侍郎事，便任用刘思礼为箕州刺史。

明堂县尉吉顼知道刘思礼的阴谋，报告了合宫县尉来俊臣，让来俊臣向朝廷密告他谋反。太后派河内王武懿宗审问他，武懿宗命令刘思礼广泛牵连朝廷官员，答应可以赦免他的死罪，凡对武懿宗稍不顺从的人都牵连上。于是刘思礼牵连凤阁侍郎同平章事李元素、夏官侍郎同平章事孙元亨、执掌天官侍郎事务的石抱忠、刘奇、给事中周谯及王勮的哥哥泾州刺史王勔、弟弟监察御史王助等，共三十六家，都是海内知名人士。严刑拷打逼供定案后，壬戌(二十四

日),他们全都被灭族。他们的亲戚因株连而被流放的有一千多人。

当初,武懿宗表面向刘思礼表示宽大,以便让他诬告牵连别人。等到被牵连的人处死后,他便逮捕刘思礼,刘思礼后悔了。武懿宗自天授年间以来,太后多次派他审讯囚犯,他喜欢诬陷人,当时人认为是周兴、来俊臣第二。

来俊臣想独得这次事件的告发之功,又罗织罪名密告吉顼;吉顼因密告别的谋反事件获得太后召见,才得以幸免。来俊臣因此又得到重用,而吉顼也借此得以升官。

来俊臣的党徒罗织罪名告发司刑府史樊甚谋反,樊甚被处死。他的儿子诉冤于朝堂,无人敢受理,便抽刀自己剖腹。秋官侍郎上邽人刘如璿看见了,偷偷叹息流泪。来俊臣便上奏说刘如璿偏袒恶逆罪犯,他于是被逮捕入狱,判处绞刑;太后下令改判他流放濮州。

4 尚乘奉御张易之,是张行成的同族侄孙,年轻、貌美,精通音律。太平公主推荐张易之的弟弟张昌宗入侍宫中,张昌宗又推荐张易之,兄弟二人都得到太后的宠幸,常涂脂抹粉,穿华丽的衣服。张昌宗连续升官后任散骑常侍,张易之任司卫少卿;授给他们的母亲臧氏、韦氏太夫人的封号,赏赐多得数不清,又命令凤阁侍郎李迥秀为臧氏的姘夫。李迥秀,是李大亮的同族侄孙。武承嗣、武三思、武懿宗、宗楚客、宗晋卿等人,时常等候在张易之家门口,争着为他执马鞭牵马,称张易之为五郎,张昌宗为六郎。

5 癸亥(二十五日),突厥阿史那默啜侵扰胜州,唐朝平狄军副使安道买将他们打败。

6 甲子(二十六日),朝廷任命原州司马娄师德守凤阁侍郎、同平章事。

7 春季,三月,戊申(十二日),清边道总管王孝杰、苏宏晖等领兵十七万与契丹孙万荣战于东硖石谷,唐兵大败,王孝杰战死。

王孝杰和契丹人遭遇，率领精兵为前锋，奋力作战。契丹人后退，王孝杰追击，行进到背靠悬崖的地方，契丹回兵逼近他，苏宏晖首先逃跑，王孝杰坠崖身死，战士几乎全部战死。管记洛阳人张说迅速奏明上述情况。太后追赠给王孝杰官爵，派遣使者前去将苏宏晖斩首示众；使者还未到达，苏宏晖因立功得以免死。

武攸宜进军至渔阳，听说王孝杰等全军覆没，军中震惊，不敢前进。契丹人乘胜侵扰幽州，攻陷城池，劫掠官吏和百姓，武攸宜派部将攻击他们，不能取胜。

8 阎知微、田归道一同出使突厥，封阿史那默啜为可汗。阎知微中途遇到突厥使者，即送给他红袍、银带，并且上奏说："突厥使者到达都城，应当大设帷帐迎接。"田归道上奏说："突厥违反朝命不受节制多年，现在才悔过，应等待陛下的圣恩宽恕，现在阎知微却擅自给突厥使者红袍、银带，使得朝廷不能再恩赐他；应该让他仍穿原来的服装，以等待朝廷的恩赐。还有，小国的使臣，不值得大设帷帐迎接。"太后同意田归道的意见。阎知微见到阿史那默啜，行跪拜礼，吻他的靴尖；田归道只深深作揖而不跪拜。阿史那默啜因此囚禁田归道，还准备杀死他。田归道言词神态都坚强不屈，指责阿史那默啜不知满足，并为他陈述祸福利害。阿波达干元珍说："大国的使者，不可以杀死。"阿史那默啜的怒气才稍微消减，但将他拘留，不放他回国。

当初，咸亨年间，突厥人有投降的，唐朝都安置他们在丰、胜、灵、夏、朔、代六州，这时候阿史那默啜便要求这六州的降户和单于都护府所辖的地方，以及谷种、丝帛、农具、铁，太后不答应。阿史那默啜大怒，言词违逆傲慢。姚琦、杨再思因契丹尚未平定，请求满足他的各项要求。麟台少监、知凤阁侍郎赞皇人李峤说："戎狄贪婪而不讲信用，答应他的要求就是所谓'借给敌寇兵员、资助盗贼粮

食’,不如加强军备以防备他。”姚琦、杨再思坚持请求满足他,于是全部送还六州降户数千帐,并给谷种四万斛,各种丝织品五万段,农具三千件,铁四万斤,答应他女儿的求婚。阿史那默啜从此日益强大。

田归道这才得以回国,他与阎知微在太后面前展开争论。田归道认为阿史那默啜一定会背约,不可依仗和亲,应当做好防备工作。阎知微认为和亲一定可以依靠。

9 夏季,四月,朝廷铸成九鼎,移置于通天宫。豫州鼎高一丈八尺,能容纳一千八百石;其余各州鼎各高一丈四尺,能容纳一千二百石;分别在鼎上铸山川物产的图象,共用铜五十六万零七百余斤。太后想用一千两黄金涂鼎,姚琦说:“九鼎是神器,可贵的是天质自然。而且我看它五色光芒相互辉映,不须靠金色才放光采。”太后听从他的意见。九鼎自玄武门拽入,命令宰相、诸王率领南北衙禁卫军十余万人及仪仗队中的大牛、白象一同牵拽。

10 前益州长史王及善已退休,遇契丹作乱,崤山以东不安定,又被起用为滑州刺史。太后召见他,询问朝廷得失,王及善陈述治乱要务十多条。太后说:“外州的任务是次要的,朝廷为根本,你不可以出任刺史。”癸酉(初八),他被留下任内史。

11 癸未(十八日),朝廷任命右金吾卫大将军武懿宗为神兵道行军大总管,与右豹韬卫将军何迦密领兵进攻契丹。五月,癸卯(初八),又任命娄师德为清边道副大总管,右武威卫将军沙吒忠义为前军总管,领兵二十万进攻契丹。

这以前,有个叫朱前疑的人上书说:“我梦见陛下寿满八百岁。”太后当即授给他拾遗职务;又自称“梦见陛下头发白了又变黑,牙齿脱落又再生”,又升任驾部郎中。他出使回来,上书说:“听到嵩山呼万岁。”又赐给他红算袋,当时他还不是五品官,只能在绿

色衣服上佩带。遇上发兵讨伐契丹，朝廷命令京官献马一匹供军用，赐给五品官，朱前疑买马进献后，一再上表要求提升官阶；太后讨厌他贪鄙，六月，乙丑(初一)，命令发还他的马，将他逐回农村。

12 右司郎中冯翊人乔知之有美妾名叫碧玉，乔知之因为有了她而不结婚。武承嗣借她来教诸姬妾，便留下她不让回去。乔知之写作《绿珠怨》送给她，她于是投井自杀。武承嗣从她裙带中搜得《绿珠怨》，大怒，示意酷吏罗织罪名上告，将乔知之灭族。

13 司仆少卿来俊臣仗势贪求女色，官民妻妾有漂亮的，千方百计夺取；有时指使人罗织罪名告发某人，然后假传太后命令夺取他的妻妾，前后罗织罪名杀人无法计算。自宰相以下，他登记姓名按顺序夺取他们的妻妾。他自称才能可比石勒。监察御史李昭德一贯憎恶来俊臣，又曾经在朝廷侮辱秋官侍郎皇甫文备。这二人便共同诬告李昭德谋反，将他逮捕入狱。

来俊臣想罗织罪名诬告武氏诸王及太平公主，又想诬告皇嗣及庐陵王与南北衙禁卫军一同谋反，希望借此窃取国家权力，河东人卫遂忠告发他。武氏诸王及太平公主恐惧，共同揭发他的罪恶，将他关进监狱，有关部门判处他死刑。太后想赦免他，处死的奏章送上已经三天，仍不批下。王及善说："来俊臣凶残狡猾，贪婪暴虐，是国家的大恶人，不除掉他，必然动摇朝廷。"太后游览宫廷园林时，吉顼牵马，太后向他询问宫外的事情，他回答说："外边的人只奇怪处死来俊臣的奏章没有批下来。"太后说："来俊臣有功于国家，我正在考虑这件事。"吉顼说："于安远告虺贞谋反，后来真的反了，于安远现在只任成州司马。来俊臣聚集为非作歹的人，诬陷好人，贪赃受贿的财物堆积如山，被他冤屈而死的鬼魂满路，是危害国家的坏人，有什么可怜惜的！"太后于是批准处死他。

丁卯(初三日)，李昭德、来俊臣一同在闹市被处死并暴尸，当

时人无不痛惜李昭德，而为处死来俊臣拍手称快。仇家争相吃来俊臣的肉，片刻之间便吃光，挖眼睛，剥面皮，剖腹取心，展转践踏成泥。太后知道天下人憎恨他，才下诏指责他的罪恶，而且说："应该诛灭他全家族，以伸雪百姓的愤恨，可依法查抄他的家产。"官吏和百姓在路上相见时都互相庆贺说："今后睡觉的人背部才可以贴着席子了。"

来俊臣因告发綦连耀有功，太后赏给他奴婢十人。来俊臣查看司农寺管辖的官奴婢，没有合意的，因西突厥可汗斛瑟罗家有小婢，善于歌舞，来俊臣想获得她充作赏赐的奴婢，便指使人诬告斛瑟罗谋反。各酋长到宫门前阙楼下割耳划脸为他诉冤的有数十人。遇到来俊臣被处死，斛瑟罗才幸免于难。

来俊臣还掌权的时候，每次铨选，吏部受他嘱托越级授官的有数百人。来俊臣垮台后，侍郎都向朝廷自首。太后责备他们，他们说："我们辜负陛下，该当死罪！但我们扰乱国家法度，只加罪于自身；我们如果违抗来俊臣的意旨，立即灭族。"太后于是赦免他们。

上林令侯敏一贯巴结奉承来俊臣，他妻子董氏规劝他说："来俊臣是危害国家的坏人，不久将失败，你应当离他远些。"侯敏听从她的意见。来俊臣因此大怒，调他出任武龙县令，他不想去。他妻子说："快去，不要逗留！"来俊臣失败后，他的党羽都流放岭南，只有侯敏幸免。

太后征召于安远为尚食奉御，提升吉顼为右肃政中丞。

14 朝廷任命检校夏官侍郎宗楚客为同平章事。

15 武懿宗领军至赵州，听说契丹将领骆务整的数千骑兵将到冀州，武懿宗畏惧，想向南逃跑。有人说："敌人没有辎重，靠抢掠作给养，我们若屯兵拒守，他们势必瓦解，然后乘机进击，可获得大的成功。"武懿宗不同意，退守相州，丢弃军用物资和武器很多。契丹

于是在赵州城进行大屠杀。

甲午(三十日),契丹孙万荣被家奴杀死。

孙万荣打败王孝杰后,在柳城西北四百里处凭借险要地势筑城,留下老弱、妇女和所缴获的武器资财,派他的妹夫乙冤羽留守,自己领精兵侵扰幽州。他恐怕突厥阿史那默啜袭击他的背后,便派五个人到黑沙,对阿史那默啜说:"我已打败王孝杰的百万大军,唐朝人已被吓破了胆,请与您乘胜共同攻取幽州。"其中三人先到,阿史那默啜高兴,赐给他们红袍。二人后到,阿史那默啜因他们迟缓拖延而发怒,要杀死他们。这二人说:"请进一言而后再死。"阿史那默啜问为什么,二人报告了契丹的真实用意。阿史那默啜于是杀死先到的三个人,赐给后到的二人红袍,让他们充当向导,发兵进取契丹所筑新城,杀死被他们俘虏的原唐朝凉州都督许钦明祭天;突厥包围新城,三天后攻陷,全部俘虏该城的契丹人,让乙冤羽迅速报告孙万荣新城失守的消息。

当时孙万荣正与唐兵对峙,军中听到新城失守的消息,震惊不安,奚人背叛孙万荣,神兵道总管杨玄基攻击他前面,奚人攻击他后面,俘获他的将领何阿小。孙万荣军溃散,孙万荣率轻骑数千向东逃走。唐前军总管张九节派兵在中途截击,孙万荣走投无路,与家奴逃至潞水东边,在树林下休息,叹息说:"现在想归降唐朝,罪恶已大。归降突厥是死,归降新罗也是死。将向何处去呢!"家奴砍下他的脑袋向唐朝投降,他的脑袋被挂在四方馆门前示众。他的余众及奚人、霫人都向突厥投降。

16　戊子(二十四日),特进武承嗣、春官尚书武三思并任同凤阁鸾台三品。

17　辛卯(二十七日),太后下令,因契丹刚平定,命河内王武懿宗、娄师德及魏州刺史狄仁杰分路到黄河以北各地安顿抚恤百姓。

河内王武懿宗所到之处使用刑法非常残酷，百姓有被迫跟从契丹而后又回来的，武懿宗都认为是反叛，将他们活活剖腹取胆。这以前，契丹何阿小好杀人，这时候黄河以北的人就说："唯此两何，杀人最多。"

18 秋季，七月，丁酉(初三)，昆明归附唐朝，唐朝在该地设置窦州。

19 武承嗣、武三思一起罢除相职。

20 庚午(二十四日)，武攸宜从幽州凯旋。武懿宗奏请将黄河以北跟从契丹的百姓全部灭族，左拾遗王求礼在朝廷驳斥他说："这些百姓从来没有武装，没有力量打败敌人，一时顺从敌人以求生存，哪里有叛国的用心！武懿宗拥有强兵数十万，看到敌人的气势就退走，结果使敌人的势力蔓延，他又想把罪过推卸给民间受连累的人，这是作臣下的不忠，请先斩武懿宗以向黄河以北的百姓致歉！"武懿宗哑口无言。司刑卿杜景俭也上奏说："这些百姓都是被迫跟从契丹的，请全部原谅他们。"太后听从他的意见。

21 八月，丙戌(二十三日)，纳言姚璹因事获罪降职为益州长史。朝廷任命太子宫尹豆卢钦望为文昌右相、凤阁鸾台三品。

22 九月，壬辰(疑误)，太后合祭于通天宫，大赦天下罪人，更改年号。

23 庚戌(十七日)，娄师德代理纳言。

24 甲寅(二十一日)，太后对身边的大臣说："近期以来周兴、来俊臣审理案件，多牵连朝廷大臣，说他们谋反；国家有固定的法律，朕怎么敢违反！有时怀疑它不真实，指派亲信大臣到监狱提问，得到犯人的自供状，都是自己承认的，朕便不加怀疑。自从周兴、来俊臣死后，不再听说有谋反的人，这样看来，以前被处死的人不是有冤枉吗？"夏官侍郎姚元崇回答说："自垂拱年间以来因谋反罪被

处死的人，大概都是由于周兴等罗织罪名，以便自己求取功劳造成的。陛下派亲近大臣去查问，这些亲近大臣也不能保全自己，哪里还敢动摇他们的结论！被问的人如果翻供，又惧怕惨遭毒刑，与其那样不如早死。仰赖上天启迪圣心，周兴等被诛灭，我以一家百口人的生命向陛下担保，今后朝廷内外大臣不会再有谋反的人；若稍有谋反的事实，我愿承受知而不告的罪过。”太后高兴地说：“以前的宰相都顺着周兴他们，使他们得逞，贻误朕成为滥用刑罚的君主；听到你说的话，很合朕的心意。”于是赏赐姚元崇钱一千缗。

当时有很多人为魏元忠诉冤，太后又召回他担任肃政中丞。魏元忠前后被判处死刑和流放共有四次。有一次曾陪从太后宴饮，太后问他：“你从前多次蒙受诽谤，为什么？”回答说：“我好比鹿，罗织罪名的人想得到我的肉作羹，我如何能躲过他们！”

25 冬季，闰十月，甲寅(二十一日)，朝廷任命幽州都督狄仁杰为鸾台侍郎，司刑卿杜景俭为凤阁侍郎，一并任同平章事。

狄仁杰上疏认为：“天生四夷，都在先王疆界之外，所以东边抵达沧海，西边阻隔流沙，北边横着大沙漠，南边阻隔着五岭，这是上天用以限制夷狄而隔开中原和外夷的险阻。从典籍记载看，声威教化所至，三代不能到的地方，国家都已经全部兼并了。诗人夸耀周宣王北伐到达太原、周文王美好的教化推行于江、汉流域，可见三代边远的地方，现在都成为国家的内地了。若还用武于境外之地，求取功利于极远的地方，耗尽府库的积蓄去争夺贫脊不毛之地，得到那里的人民不能增加赋税收入，得到那里的土地不可以耕种纺织，姑且追求使远夷成为文明之邦的名声，而不致力于巩固根本、安定百姓的办法，这是秦始皇、汉武帝所推行的方针，不是五帝、三王的事业。秦始皇不断滥用武力，追求扩大疆土，死人极多，以致天下崩溃，人民造反。汉武帝征伐四夷，使得百姓穷困，盗贼蜂拥而

起;晚年悔悟,停止军事行动,罢除徭役,所以能得到上天保祐。近来国家每年频繁出兵,耗费日益增大,西边戍守四镇,东边戍守安东,征兵日益增加。百姓空虚疲乏。现在潼关以东地区饥荒,蜀、汉地区百姓逃亡,江、淮以南,征税不停,百姓不能从事生产,便会相随作强盗,根本一发生动摇,忧患不浅。所以形成这种状况,都因为争夺蛮貊的贫脊之地,背离了爱抚养育百姓的道理。从前汉元帝采纳贾捐之的计谋而取消朱崖郡,汉宣帝用魏相的策略而放弃车师的田地,他不是不想崇尚虚名,而是恐怕耗费人力的缘故。近世贞观中期,平定突厥九姓,立李思摩为可汗,让他统辖各部族的原因,就是当夷狄反叛则应讨伐他们,降伏则应安抚他们,这符合应当灭亡的就推倒它、应当存在的就巩固它的道理,可使国家没有因戍守边远地区而劳民的征役。这就是近期国家的规章,经略边疆的先例。我以为应该立阿史那斛瑟罗为可汗,委托给他四镇,恢复已灭亡的高丽国,让它的国王高氏镇守安东。我们可以节省戍守远方的军费,集中兵力于边塞上,让夷狄没有越境侵侮的祸患就可以了,何必穷追他们藏身的巢穴,与蝼蚁之辈较量长短呢!只应当命令边境士兵谨慎设防,向远处派遣侦察人员,积聚物资粮食,等到敌人来进攻,然后才给以还击。以逸待劳则战士的战斗力就会倍增,以主人防御客人则我方就能获得便利,坚壁清野则敌人便得不到什么;结果突厥和吐蕃人深入我方领土则有颠覆的忧虑,浅入必然得不到什么好处。这样坚持数年,便可以使突厥和吐蕃人不战而自服了。”这事虽然没有实行,但有识之士都认为他的意见正确。

26 凤阁舍人李峤主持天官铨选职官之事,开始设置员外官数千人。

27 这以前,朝廷历官以本月为正月,以腊月为闰月。太后想以正月甲子朔为冬至,便下诏以为“上月晦日仍然看见月亮,偏离天

道常规。可以本月为闰月，下月为正月。”

圣历元年(戊戌，公元 698 年)

1 正月，甲子朔(疑误)，冬至，太后在通天宫祭祀；大赦天下，更改年号。

2 夏官侍郎宗楚客罢免相职。

3 春季，二月，乙未(初四)，文昌右相、同凤阁鸾台三品豆卢钦望被罢免为太子宾客。

4 武承嗣、武三思谋求充当太子，多次指使人劝太后说：“自古以来的天子没有以外姓人为继承人的。”太后还拿不定主意，狄仁杰常从容不迫地对太后说：“太宗文皇帝不避风雨，亲自冒着刀枪箭镞，平定天下，传给子孙。高宗大帝将两个儿子托付陛下。陛下现在却想将国家移交给外姓，这不是不符合上天的意思吗？而且姑侄与母子相比谁更亲？陛下立儿子为太子，则千秋万岁之后，配祭太庙，代代相承，没有穷尽；立侄儿为太子，则未听说过侄儿当了天子而合祭姑姑于太庙的。”太后说：“这是朕家里的事，你不要参与。”狄仁杰说：“君王以四海为家，四海之内，谁不是臣妾，什么事不是陛下家里的事！君主是元首，臣下为四肢，意思是一个整体，何况我凑数任宰相，哪能不参与呢！”他又劝太后召回庐陵王。王方庆、王及善也劝说太后。太后心里稍微醒悟。有一天，太后又对狄仁杰说：“我梦见大鹦鹉两翼都折断，这是什么意思？”回答说：“武是陛下的姓，两翼是两个儿子。陛下起用两个儿子，则两翼便振作起来了。”太后因此便打消了立武承嗣、武三思为太子的意思。

孙万荣包围幽州，传送檄文给朝廷说：“为何不送回我们的庐陵王？”吉顼与张易之、张昌宗都任控鹤监供奉，张易之兄弟与吉顼亲近。吉顼不慌不忙地劝他二人说：“您们兄弟如此贵显得宠，但并不是靠品德功业取得的，天下对你们怒目而视、咬牙切齿的人很

多。没有大功劳于天下,用什么保全自己?我为你们担忧!”二人畏惧,流着泪询问计策。吉顼说:“天下官民还未忘记唐朝的恩德,都还思念着庐陵王。皇上年事已高,皇帝的大业需有所付托;武氏诸王不是她注意的对象,您何不从容地劝皇上立庐陵王以维系百姓的期望!这样,不但可以免祸,也可以长期保持富贵了。”二人认为对,趁机一再劝说太后。太后知道这个主意出自吉顼,就召他询问,吉顼又为太后备陈利害,太后的主意才最后定下来。

三月,己巳(初九),朝廷假托庐陵王有病,派遣职方员外郎瑕丘人徐彦伯召庐陵王和他的妃、儿子们到太后驻地治病。戊子(二十八日),庐陵王到达神都洛阳。

5 夏季,四月,庚寅朔(初一),太后祭祀太庙。

6 辛丑(十二日),朝廷派娄师德充任陇右诸军大使,并检校屯田事。

7 六月,甲午(初六),太后命令淮阳王武延秀前往突厥,娶阿史那默啜的女儿为王妃;命豹韬卫大将军阎知微代理春官尚书,右武卫郎将杨齐庄代理司宾卿,携带大量的金帛送给突厥。武延秀就是武承嗣的儿子。

凤阁舍人襄阳人张柬之进谏说:“自古以来从未有过中国亲王娶夷狄女人为妻的。”因此违反太后的旨意,被外放为合州刺史。

8 秋季,七月,凤阁侍郎、同平章事杜景俭罢相职,改任秋官尚书。

9 八月,戊子(初一),武延秀到达黑沙南庭。突厥阿史那默啜对阎知微等说:“我想把女儿嫁给李氏,哪里要武氏的儿子呢!这难道是天子的儿子吗!我们突厥累世受李氏的恩典,听说李氏全被消灭,只有两个儿子还在,我现在要带兵去辅助他登上帝位。”于是他拘禁武延秀于另外的地方,任命阎知微为南面可汗,说准备让他

掌管唐朝百姓，发兵袭击唐朝静难、平狄、清夷等军，唐朝静难军使慕容玄崱率兵五千投降。突厥兵势大为振作，进而侵扰妫、檀等州。这以前随阎知微入突厥的人，阿史那默啜都赐给他们五品、三品的官服，太后全都予以没收。

阿史那默啜发文书指责唐朝廷说："给我蒸过的谷种，播种后不生长，这是一。送来的金银器皿都质地极差，不是真货，这是二。我赐给使者红、紫色官服都被没收，这是三。送来的缯帛都稀疏粗劣，这是四。我可汗的女儿应当嫁天子的儿子，武氏是小姓，门户不相当，却来假冒骗婚，这是五。我为此而起兵，想取得黄河以北的土地。"

监察御史裴怀古随从阎知微入突厥，阿史那默啜想让他当官，他不接受。他被囚禁，将被处死，逃跑归来；中途到达晋阳，容貌瘦弱憔悴，唐军的精锐骑兵鼓噪聚集，以为他是间谍，打算砍下他的脑袋以求取功劳。有一名果毅曾经被别人诬陷，裴怀古为他查清平反，这时大喊说："这是裴御史！"援救他，使他得以保全。他回到都城，太后接见，升任祠部员外郎。

当时，各州听说突厥入侵，正当秋收，争相征调农民修缮城池。卫州刺史太平人敬晖对僚属说："我听说极坚固的城池，如果没有粮食也守不住，怎么能放弃收割而专门修缮城郭呢？"下令全部停工，放农民回田间生产，百姓很高兴。

10　甲午(初七)，鸾台侍郎、同平章事王方庆被罢免为麟台监。

11　太子太保魏宣王武承嗣，怨恨自己不能当太子，心里不高兴，戊戌(十一日)，病死。

12　庚子(十三日)，朝廷任命春官尚书武三思为检校内史，狄仁杰兼纳言。

太后命令宰相各荐举尚书郎一人。狄仁杰荐举自己的儿子司

府丞狄光嗣，被任命为地官员外郎，后来他很胜任这个职务，太后高兴地说："你可以继承古代荐举自己儿子的祁奚了。"

通事舍人河南人元行冲，学识渊博，通晓的事情多，狄仁杰器重他。元行冲多次规劝狄仁杰，并且说："凡居家的人必定储备干肉、肉酱以适应口味，储存人参、白术等药材以治病。我私下估计您家里山珍海味很多，我只请求列居药物的末位。"狄仁杰笑着说："你是我药笼里的东西，怎么可以一天没有呢！"元行冲，名叫澹，字行冲，人们习惯称呼他的字。

13 朝廷任命司属卿武重规为天兵中道大总管，右武卫将军沙吒忠义为天兵西道总管，幽州都督下邽人张仁愿为天兵东道总管，领兵三十万以讨伐突厥阿史那默啜；又任命左羽林卫大将军阎敬容为天兵西道后军总管，领兵十五万为后援部队。

癸丑(二十六日)，阿史那默啜侵扰飞狐县，乙卯(二十八日)，攻陷定州，杀州刺史孙彦高及官民数千人。

14 九月，甲子(初七)，朝廷任命夏官尚书武攸宁为同凤阁鸾台三品。

15 朝廷改称阿史那默啜为斩啜。

阿史那默啜指派阎知微招抚晓示赵州官民，阎知微与突厥人在赵州城下手拉手、脚踏地唱《万岁乐》曲。将军陈令英在城上说道："尚书职位不轻，却为敌人踏地歌唱，难道不感到惭愧吗！"阎知微低声吟唱道："不得已，《万岁乐》。"

戊辰(十一日)，阿史那默啜围攻赵州。长史唐般若出城接应敌人。刺史高睿和妻子秦氏服药装死，敌人把他们抬到阿史那默啜面前，阿史那默啜向他们出示金狮子带、紫袍，说："投降则授官，不投降则处死！"高睿看着他妻子，他妻子说："报答国家的恩典，正在今天！"于是两人都闭上眼睛不再说话。到了第二天晚上，敌人知道不

能使他们屈服，便杀死他们。敌人退走后，唐般若被灭族；朝廷追赠高睿为冬官尚书，定谥号为“节”。高睿是高颎的孙子。

16 皇嗣坚持请求让位于庐陵王，太后同意。壬申(十五日)，立庐陵王李哲为皇太子，恢复原来的名字李显，大赦天下。

甲戌(十七日)，朝廷任命太子为河北道元帅以讨伐突厥。这以前，朝廷招募人，经过一个多月还招不满一千人，等到听说太子任元帅，应募的人非常多，不久便招满五万人。

戊寅(二十一日)，朝廷任命狄仁杰为河北道行军副元帅，右丞宋元爽为长史，右台中丞崔献为司马，左台中丞吉顼为监军使。当时太子没有出征，朝廷命令狄仁杰主持元帅的事务，太后亲自为他送行。

蓝田县令薛讷，是薛仁贵的儿子，太后提升他为左威卫将军、安东道经略。将出行，他对太后进言说：“虽然已经立太子，但外面的议论，还疑虑不定；如果立太子的命令不改变，突厥完全可以平定。”太后很赞同。王及善请求让太子和群臣一起在外庭朝见太后，以安定人心，获得同意。

17 朝廷任命天官侍郎苏味道为凤阁侍郎、同平章事。苏味道在宰相任上前后数年，曲意奉迎，取悦于人，曾对人说：“处理事情不应当明白，只要模棱两可就可以了。”因此当时人称他为“苏模棱”。

18 癸未(二十六日)，突厥阿史那默啜全部杀死在赵、定等州抢掠的一万余人，从五回道退走，所经过的地方，杀的人和抢掠的东西无法计算。沙吒忠义等只领兵跟随，不敢迫近。狄仁杰领兵十万追击，没有追上。阿史那默啜返回漠北，拥兵四十万，占据土地一万里，西北各族都归附他，很有轻视中国的想法。

19 冬季，十月，太后命令：都城的驻军，由河内王武懿宗、九江

王武攸归率领。

20 癸卯(十七日),朝廷任命狄仁杰为河北道安抚大使。当时河北道百姓被突厥所驱赶逼迫的,突厥撤退后,害怕被杀,往往逃跑躲藏。狄仁杰上疏认为:"朝廷议政的人都主张惩罚被契丹、突厥胁迫而服从的人,说他们行动虽然不同,但投敌的思想没有区别。的确,崤山之东近来由于军中机要之事而调取征发失之过重,百姓家业破败,甚至逃亡。再加上地方官吏利用朝廷法令侵夺吞没,借着军事而发生,官吏对百姓囚禁、拷打,痛切皮肉,事情紧迫情况危急,便不再遵循礼义。处在愁苦的环境中,生活无乐趣可言,哪里有利便归向那里,暂且求得生存,这是君子认为惭愧耻辱的,却是小人的经常行为。还有,各城投降敌人,也许是为了等待官军,官军将士为了求取功劳,都说城邑是他们自己攻克的。我忧虑奖励攻城官兵是无功滥赏,也恐怕惩罚降敌诸城的官民是无辜被罚。因为各城曾经沦入敌手,便认为是坏地方,以至于污辱他们的妻子儿女,劫掠物资钱财,兵士诚然知道这是暴行,但当官的也未能加以禁止,这就是敌人退走之后,该地受摧残更加厉害。况且对敌人为了招抚分化,还秋毫无犯,现在已经改正,即是普通百姓,反而被破坏伤害,岂不让人悲痛!人就如同水,堵塞它就成为泉,疏导它就成为河流,或通或塞都随宜而流,哪里有固定的形态!现在带罪的人们,一定不在家中,而露宿野外,涉足草野,潜藏山泽之间,赦免他们的罪便出来,不赦他们的罪即放肆妄为,崤山以东的群盗,就是因此而集结的。我以为边地的战事暂时发生,不值得忧虑,内地不安定,这才是大事。惩罚他们则群众情绪恐惧,宽恕他们则反复无常的人也会感到心安,诚恳希望特别赦免黄河以北各州百姓,一律不予追究。"太后命令照此办理。狄仁杰于是安抚慰问百姓,找到被突厥驱赶掠夺的人,全都送回原籍;散发粮食救济贫困的人,修驿馆以利

于官军撤回。恐怕军官和使者乱索取供应，他便自己吃很粗糙的饭菜，禁止部下侵扰百姓，违犯的必定斩首。黄河以北于是安定下来。

21 朝廷任命夏官侍郎姚元崇、秘书少监李峤同为同平章事。

22 突厥阿史那默啜撤离赵州，便释放阎知微，让他返回洛阳。太后命令分裂他的肢体于洛阳天津桥南，让百官一起向他射箭，然后再剔光他的肉，挫断他的骨头，灭他的三族，远房亲戚有的人事先与他并未相识，而却与他同被处死。

褒公段瓒是段志玄的儿子，原先已被突厥俘虏。突厥占领赵州，段瓒约杨齐庄一起逃跑，杨齐庄胆怯懦弱，不敢逃跑。段瓒先回来，太后赏赐他。杨齐庄不久也回来，太后命令河内王武懿宗审讯他；武懿宗认为杨齐庄心怀犹豫，于是与阎知微一同被处死。他身上中的箭就像刺猬一样，但气息奄奄未死；行刑人又打开他腹部，割下心脏扔在地上，心还跳跃不停。

田归道被提升为夏官侍郎，很受亲近信任。

23 蜀州每年派遣五百名士兵戍守姚州，路途艰险遥远，死亡的人很多。蜀州刺史张柬之进言认为："姚州本是哀牢夷的土地，是极为荒远的地区，山高水深。国家在这里设置州，未曾得到当地盐和布的税收，也没有征用过那里的士兵，而只是耗尽府库的钱财，驱使一般百姓，在蛮、夷族地区受役使，惨遭死难，我私下为国家感到痛惜。请废除姚州，将它的地方隶属于巂州，每年朝见君主，如同藩属地区一样对待。泸水以南各镇也都废除，在泸水以北设置关卡，百姓不是奉命出使，不得与泸南地区的人相互往来。"奏疏上达后，没有被采纳。

二年(己亥，公元 699 年)

1 正月丁卯朔(疑误)，太后在通天宫行"告朔"之礼。

2 壬戌(初六)，朝廷封皇嗣为相王，领太子右卫率。

3 甲子(初八),朝廷设置控鹤监丞、主簿等官,他们大多是受太后宠爱的人,同时也用一些有才能的人和文学之士以相配合。任用司卫卿张易之为控鹤监,银青光禄大夫张昌宗、左台中丞吉顼、殿中监田归道、夏官侍郎李迥秀、凤阁舍人薛稷、正谏大夫临汾人员半千都任控鹤监内供奉。薛稷是薛元超的侄子。员半千认为古代没有这样的官职,而且现在所聚集的又多是一些轻浮放荡的人士,因此上疏请求废除,于是冒犯太后旨意,被降职为水部郎中。

4 腊月,戊子(初二),朝廷任命左台中丞吉顼为天官侍郎,右台中丞魏元忠为凤阁侍郎,一并任同平章事。

5 文昌左丞宗楚客与弟弟司农卿宗晋卿,因贪赃受贿达万余缗钱和住宅过度豪华,宗楚客被降职为播州司马,宗晋卿被流放峰州。太平公主观看他们的住宅后,感叹说:"看到他们的住所,我们都白活了。"

6 辛亥(二十五日),太后赐太子姓武氏;大赦天下。

7 太后长出重叠的眉毛,呈八字形,百官都祝贺。

8 唐朝在黄河南北设置武骑团,以防备突厥。

9 春季,一月,庚申(初四),夏官尚书、同凤阁鸾台三品武攸宁被罢免为冬官尚书。

10 二月,己丑(初四),太后前往嵩山,途经缑氏县时,参拜升仙太子庙。壬辰(初七),太后得病,派遣给事中栾城人阎朝隐向少室山神求福。阎朝隐自己作祭品,沐浴后伏在盛祭品的礼器上,请求代替太后承担病痛。太后病稍好,便给他丰厚的赏赐。丁酉(十二日),太后从缑氏返回。

11 当初,吐蕃赞普器弩悉弄还年幼,论钦陵兄弟掌权,他们都有勇力谋略,各部胡人都畏惧他们。论钦陵在朝中执政,几位弟弟领兵在外镇守各地,其中论赞婆常驻守东边,构成对唐朝的祸患三

十多年。器弩悉弄逐渐成长，秘密与大臣论岩谋划处死他们。遇上论钦陵外出，赞普便假称出去打猎，召集士兵逮捕并杀死论钦陵的亲属、党羽二千余人，派遣使者召论钦陵兄弟回来，论钦陵等起兵，不接受命令。赞普领兵讨伐他们，论钦陵兵败后自杀。夏季，四月，论赞婆率领部下一千余人前来投降，太后命令左武卫铠曹参军郭元振与河源军大使夫蒙令卿领骑兵迎接他，任命赞婆为特进、归德王。论钦陵的儿子弓仁，带领他统辖的吐谷浑七千帐投降唐朝，被任命为左玉钤卫将军、酒泉郡公。

12 壬辰(初八)，朝廷任命魏元忠为检校并州长史，充任天兵军大总管，以防备突厥。

娄师德任天兵军副大总管，仍充任陇右诸军大使，专门掌管安抚投降的吐蕃人。

13 太后年纪大了，恐怕自己死后太子与武氏诸王等不能相容。壬寅(十八日)，命令太子、相王、太平公主和武攸暨等拟定互不伤害的誓词，在明堂向天地立誓，并将誓词铭刻在铁契上，收藏于史馆中。

14 秋季，七月，朝廷命令建安王武攸宜留守西京，接替会稽王武攸望。

15 丙辰(初四)，吐谷浑部落一千四百帐归附唐朝。

16 八月，癸巳(十二日)，突骑施乌质勒派遣他儿子遮弩前来朝见，朝廷派遣侍御史元城人解琬安抚乌质勒及十姓部落。

17 太后命令："州县长官，没有奉君主的命令，不得擅自立碑。"

18 内史王及善虽然没有学问，但清廉正直坚定，有大臣的气节。张易之兄弟每次陪侍太后在宫内宴饮，无视作为臣下应遵循的礼仪，王及善一再上奏认为不能这样。太后不高兴，对王及善说：

“你年事已高，不宜于再陪侍游乐宴饮，只要检查所掌管的官署就可以了。”王及善因此声称有病，请假一个多月，太后也不过问。王及善感叹说：“哪有天子一日可以不见中书令的呢！其他的事情就可想而知了！”于是上疏请求退休，太后没有批准。庚子(十九日)，朝廷任命王及善为文昌左相，太子宫尹豆卢钦望为文昌右相，仍一并任同凤阁鸾台三品。鸾台侍郎、同平章事杨再思被罢免为左台大夫。丁未(二十六日)，相王兼检校安北大都护。朝廷任命天官侍郎陆元方为鸾台侍郎、同平章事。

19 纳言、陇右诸军大使娄师德去世。

娄师德在河陇，前后四十多年，谦恭勤奋，毫不懈怠，百姓和夷族都安定。他秉性朴实稳重，宽洪大量，狄仁杰入朝任宰相，实际上是他推荐的；而狄仁杰不知道，心里很轻视娄师德，一再排挤他到外地。太后发觉后，曾问狄仁杰：“娄师德有道德才能吗？”回答说：“作为将领能谨慎守卫边疆，是否有道德才能我不知道。”太后又说：“娄师德善于识别人才吗？”回答说：“我曾经与他同事，没有听说他善于识别人才。”太后说：“朕所以知道你，便是由于娄师德的推荐，他也可以称得上是善于识别人才了。”狄仁杰退出后，感叹说：“娄公有盛德，我受到他的包涵宽容已经很久了，我看不到他盛德的边际。”当时罗织罪名的风气很盛，娄师德长期担任将领和宰相，却能以功成名就告终，人们因此敬重他。

20 戊申(二十七日)，朝廷任命武三思为内史。

21 九月，乙亥(二十四日)，太后到福昌县；戊寅(二十七日)，回到神都。

22 庚子(疑误)，邢贞公王及善去世。

23 黄河水泛滥，冲走济源百姓房屋千余家。

24 冬季，十月，丁亥(初六)，吐蕃论赞婆来到神都，太后给予

的荣宠礼遇和赏赐都很优厚，任命他为右卫大将军，派他率领他的部众驻守洪源谷。

25 太子、相王的几个儿子结束幽禁出宫为王。

26 太后自称帝以来，多用武氏诸王及驸马都尉为成均祭酒，博士、助教，也多不是通儒学的人。又因为在南郊圜丘祭天，在明堂祭祀，拜洛河神，封嵩山，都用弘文馆和国子学学生作斋郎，他们因此得以选任为官员。由此学生不再研习学业，二十年间，学校几乎荒废。而不久前被酷吏所诬陷的人，他们的亲友离散，还未获得宽赦。凤阁舍人韦嗣立上疏认为："现在社会风气日益轻视儒学，古代帝王的圣道都废弃不复讲求。应当命令王公以下的子弟都入国学，不让他们通过其他途径获取官职。还有，自从徐敬业起兵扬州、越王李贞起兵豫州以来，奉诏令特设的监狱中的案件日渐繁多，酷吏钻空子，专想以杀人谋求升官。幸亏陛下圣明，周兴、丘神勣、王弘义、来俊臣相继被处死，朝廷和民间都庆祝平安，好比再次看到春天的阳光。至于像狄仁杰、魏元忠，以往遭到审讯，也都无罪而自认有罪，如果不是陛下看得清楚，则早已经成为肉酱了；现在陛下提升任用他们，都成为很好的助手。为什么以前非难贬斥他们而后来却褒扬他们呢？确实是由于从前被冤枉诬陷而现在则甄别清楚罢了。我恐怕从前蒙冤获罪的人很多，情况也都和他们二人一样。诚恳希望陛下弘扬天地间的仁义，广施恩泽，自垂拱年间以来，获罪的人不管轻重，一律昭雪，死了的追认恢复原来的官爵，还活着的听任他们返回家乡。这样，则天下人知道过去的滥杀无辜，不是陛下的本意，都是监狱官吏的罪恶，人鬼都高兴，就会与阴阳谐和之气感应。"太后不能接受他的意见。

韦嗣立是韦承庆的同父异母弟弟。他母亲王氏，对待韦承庆很苛刻，每次杖责韦承庆，韦嗣立必定解开衣服请求代替韦承庆受杖

责；母亲不允许，他即私下自己杖责自己，母亲因此而逐渐宽容。韦承庆任凤阁舍人，因病离职。韦嗣立当时任莱芜县令，太后将他召回，说："你父亲曾经说，'我有两个儿子，可以事奉陛下。'你们兄弟在任上，确实像你们父亲所说的那样称职。朕现在用你接替你哥哥的职务，再不用别人。"当天即任韦嗣立为凤阁舍人。

27 本年，突厥阿史那默啜立他的弟弟阿史那咄悉匐为左厢察，阿史那骨笃禄的儿子阿史那默矩为右厢察，各领兵二万余人；他的儿子阿史那匐俱为小可汗，地位在左、右厢察之上，主管处木昆等十姓，兵四万余人，又号称拓西可汗。

久视元年(庚子，公元 700 年)

1 正月，戊寅(二十八日)，内史武三思被罢免为特进、太子少保。天官侍郎、同平章事吉顼降职为安固县尉。

太后因吉顼有才干谋略，所以以他为亲信。吉顼与武懿宗在太后面前争在赵州和突厥作战的功劳。吉顼体格魁梧能言善辩，武懿宗矮小驼背，吉顼怒视武懿宗，声色俱厉。太后因此不高兴，说："吉顼在朕面前，还敢轻视我们姓武的，以后难道还可以依靠吗？"后来，吉顼面奏事情，正引证古今，太后发怒说："你所说的，朕听够了，不要多说了！太宗有马名叫师子骢，肥壮任性，没有人能驯服它。朕当时作为宫女在太宗身边侍奉，对太宗说：'我能制服它，但需要有三件东西：一是铁鞭，二是铁棍，三是匕首。用铁鞭抽打它，不服，则用铁棍敲击它的脑袋，又不服，则用匕首割断它的喉管。'太宗夸奖朕的志气。今天你难道值得玷污朕的匕首吗！"吉顼害怕得浑身流汗，跪伏地上请求免死，太后这才没有杀他。姓武的亲贵们怨恨他依附太子，共同揭发他弟弟假冒官吏的事，因此被降职。

辞行的那天，他获得太后召见，流着泪对太后说："我现在远离朝廷，永远没有再见到陛下的机会，请准许进一言。"太后让他坐

下，问他想说什么，他说："水和土合成泥，有争斗吗？"太后说："没有。"又说："分一半给佛家，一半给道教，有争斗吗？"太后说："这就有争斗了"。吉顼叩头说："皇族、外戚各守本分，则天下安定。现在已经立太子而外戚还当王，这是陛下驱使他们以后必然相互争斗，双方都不得安生。"太后说："朕也知道，但事情已经这样，无可奈何。"

2 腊月，辛巳(初一)，朝廷立原皇太孙李重润为邵王，立他弟弟李重茂为北海王。

3 太后向鸾台侍郎、周平章事陆元方询问朝廷外面的事，回答说："我凑数充任宰相，有大事不敢不向陛下报告；民间细小的事情，不值得扰乱陛下的听闻。"因此违背太后旨意。庚寅(初十)，陆元方被罢免为司礼卿。

陆元方为人清廉谨慎，两次任宰相，太后每逢提升或任命官员，多征求他的意见，他将自己的意见密封后进呈，从未向别人透露。临终前，将原来进呈奏疏的底稿全部烧掉，说："我对别人多有阴德，恐怕子孙还不会衰败吧！"

4 朝廷任命西突厥竭忠事主可汗斛瑟罗为平西军大总管，镇守碎叶。

5 丁酉(十七日)，朝廷任命狄仁杰为内史。

6 庚子(二十日)，朝廷任命文昌左丞韦巨源为纳言。

乙巳(二十五日)，太后来到嵩山；春季，一月，丁卯(十七日)，来到汝州温泉；戊寅(二十八日)，返回神都。朝廷在告成县石淙营造三阳宫。

7 二月，乙未(十五日)，同凤阁鸾台三品豆卢钦望被罢免为太子宾客。

8 三月，朝廷任命吐谷浑青海王宣超为乌地也拔勤忠可汗。

9 夏季,四月,戊申(二十九日),太后前往三阳宫避暑,有胡僧邀请太后参观埋葬佛舍利,太后答应。出发时狄仁杰跪在太后的马前说:“佛是夷狄的神,不值得让天下的君主屈尊驾临。那胡僧诡计多端,是想邀请到万乘之尊借以迷惑远近百姓。同时沿途山路艰险狭窄,容纳不下侍卫的人,也不是万乘之尊所应当驾临的地方。”太后中途返回,说:“这是为了成全我们的正直之臣的正气。”

10 五月,己酉朔(初一),出现日食。

11 太后指派洪州和尚胡超配制长生不老药,三年而成,耗费资财数以亿计。太后服用后,病稍好转。癸丑(初五),太后大赦天下,更改年号为久视;取消天册金轮大圣的称号。

12 六月,朝廷改控鹤监为奉宸府,任命张易之为奉宸令。太后每次在内宫私宴,即召来武姓亲贵、张易之和他弟弟秘书监张昌宗一起饮酒、赌博、调笑。太后为了掩盖这种劣迹,便命令张易之、张昌宗和文学侍从李峤在内宫编撰《三教珠英》。武三思上奏说张昌宗是古代周灵王太子晋转世。太后便命令张昌宗穿羽毛做的衣服,吹笙,在内宫庭院乘坐木鹤。文学侍从们都作诗赞美他。

太后又挑选许多美貌少年充任奉宸内供奉,右补阙朱敬则进谏说:“陛下的内宫宠臣有张易之、张昌宗,已足够了。近来听说右监门卫长史侯祥等人,公开自我介绍与炫耀,丑恶放肆而无耻,谋求充当奉宸内供奉,无视礼仪法度,满朝百官都知道。我担任谏官,不敢不上奏。”太后勉励他说:“不是你直言相告,朕不知道这件事。”赏赐他彩绸一百段。

张易之、张昌宗以豪华奢侈相攀比。他们的弟弟张昌仪任洛阳县令,私下送贿赂求他办事没有不答应的。一次早上入宫朝见太后时,有一名姓薛的候选官员,拿着五十两金子和要求任职的文书拦住他的坐骑贿赂他。张昌仪收下金子,到朝廷后把文书交给天官侍

郎张锡。几天后，张锡把文书遗失，便问张昌仪，张昌仪骂他，说："糊涂人！我也记不得了，只要是姓薛的即授官。"张锡畏惧他，退朝后，找出姓薛的候选官员六十多人全部留下注授官职。张锡是张文瓘哥哥的儿子。

13 当初，契丹的将领李楷固，善于使用套绳和骑射、舞槊，每次进入战阵，就好像鹞鸟进入乌鸦群中，所向无敌。黄獐谷之战，唐将张玄遇、麻仁节都被他用套绳套住。又有个叫骆务整的，也是契丹将领，多次打败唐兵。孙万荣死后，这两人都投降唐朝。有关部门指责他们没有及早投降，上奏请求将他们灭族。狄仁杰说："李楷固等都勇猛无比，既然能为他的主上尽力，也一定能为我们尽力，如果用恩德安抚他们，就都能为我所用。"于是上奏请求赦免他们。他的亲属友好都劝他不要这样做。狄仁杰说："如果有利于国家，难道还要为自己打算！"太后采纳他的意见，赦免了他们。他又请求授给他们官职，太后任命李楷固为左玉钤卫将军，骆务整为右武威卫将军，派他们领兵进击契丹余党，结果将契丹全部平定。

资治通鉴第二百零七卷

唐纪二十三　　则天皇后久视元年(庚子,公元 700 年)

1 秋季,七月,李楷固献契丹俘虏于含枢殿。武则天任命李楷固为左玉钤卫大将军,封燕国公,赐姓武氏。武则天设宴款待诸位公卿,席间举杯对狄仁杰说:"这是您的功劳啊!"准备赏赐他,狄仁杰回答说:"此次平定契丹余党乃是由于陛下的声威以及将帅竭忠尽力所致,我又有什么功劳呢?"坚决推辞,不接受赏赐。

2 闰月,戊寅(初二),武则天自三阳宫回到洛阳宫。

3 己丑(十三日),武则天任命天官侍郎张锡为凤阁侍郎、同平章事;鸾台侍郎、同平章事李峤被罢免为成均祭酒。因为张锡是李峤的舅父,所以免去李峤的宰相职务。

4 丁酉(二十一日),吐蕃将领麴莽布支进犯凉州,包围了昌松。唐陇右诸军大使唐休璟与麴莽布支在洪源谷交战。麴莽布支的军队兵器盔甲明亮,唐休璟对他手下的部将们说:"吐蕃掌权的论钦陵兄弟都已经被杀,麴莽布支初次领兵打仗,还不熟悉军事。所以虽然吐蕃军队看起来好像是精锐之师,但实际上却容易对付,让我先击破他们。"于是披挂上阵,率先攻破麴莽布支军队的防线,并连续六战皆捷,吐蕃兵溃不成军。唐休璟共斩敌人首级二千五百个,俘获吐蕃两员裨将,然后收兵。

5 司府少卿杨元亨和尚食奉御杨元禧,都是杨弘武的儿子。杨

元禧曾经触犯过张易之。张易之因此对武则天说:“杨元禧是杨素的族人,而杨素父子又是隋朝的逆臣,他们的子孙不应该在皇帝身边供职。”武则天采纳了张易之的建议,于壬寅(二十六日)颁下制书:“杨素及其兄弟的子孙都不许担任京官。”并将杨元亨降职为睦州刺史,将杨元禧降职为贝州刺史。

6 庚戌(疑误),武则天任命魏元忠为陇右诸军大使,进攻吐蕃。

7 庚申(疑误),武则天要建造一尊大佛像,让全国的和尚尼姑每人每天捐出一文钱来,以促成其事。狄仁杰上疏谏阻,奏疏的大意是:“当今的佛教寺院,在建筑规模上已经超过皇帝的宫殿。营建这些寺院无法借助鬼神之助,只能依靠百姓出力。物资不会从天而降,终究是来自地里,不靠损害百姓,那么又怎能得到这些东西呢?”他又说:“游方和尚都依托佛法,贻误百姓,他们动不动就在里巷修建经坊,连市场里也盖起佛寺。佛教教化诱导众生所急需之物,被看成比官府征收赋税还急迫,僧尼作法事所需物品,也被看成比皇帝的敕令还紧急。”他还说:“梁武帝、简文帝父子对佛寺的施舍无限,等到三淮、五岭叛乱迭起的时候,大街上鳞次栉比的寺院佛塔,无法挽救身危国亡之祸;到处都是和尚尼姑,又哪里有勤王救主之师!”他又说:“陛下即使收齐了僧侣所捐助的资金,但这笔钱还不够建造佛像所需费用的百分之一。再说佛像庞大,不能露居旷野,即使修建一座百层高的殿堂,还担心不能将它完全遮盖,况且其他堂前廊屋,也不能一点都不建啊!如来佛创立佛教,以大慈大悲为宗旨,哪里要劳民伤财,以设置浮华无实用的装饰!”又说:“近年来水旱灾害时有发生,边境又不安宁,如果为修建大佛像而耗费国库资财,又用尽民力,那么万一哪一个角落有灾难,陛下将用什么去救援呢?”武则天说:“您劝导我行善,我又怎么能违背

您的意愿呢?”于是停止了修建大佛像的工程。

8 西突厥的阿悉吉薄露发动叛乱,武则天派左金吾将军田扬名和殿中侍御史封思业前往征讨。等到唐军来到碎叶城时,阿悉吉薄露已趁夜在城边大肆劫掠之后逃离。封思业率骑兵追击,反而被薄露所击败。田扬名率西突厥斛瑟罗部落的军队攻打薄露所占据的城池,历时十余日未能攻克。九月,薄露假意投降,封思业将计就计,趁机将其斩首,因而俘获了他的全部人马。

9 武则天十分信任和推重内史梁文惠公狄仁杰,没有哪一个大臣能比得上。她常常称狄仁杰为国老,而不是直呼其名。狄仁杰习惯于在朝堂上当面直言规谏,武则天则常常采纳他的建议,即使这样做违背了自己的本意时也是如此。有一次狄仁杰陪同武则天巡游,途中遇到大风,狄仁杰的头巾被风吹落在地,他的坐骑也因受惊而无法驾驭,武则天让太子李显追上惊马,抓住它的笼头并将它拴好。狄仁杰曾屡次因年老多病的缘故而提出退休的请求,武则天都没有答应。武则天在狄仁杰入朝参见的时候,还常常阻止他行跪拜礼,说:“每当看到您行跪拜礼的时候,朕的身体都会感到痛楚。”武则天还免除了狄仁杰晚上在宫中轮流值班的义务,并告诫他的同僚们说:“如果没有十分重要的军国大事,都不要去打扰狄老先生。”辛丑(疑误),狄仁杰去世,武则天流着眼泪说:“朝堂上再也没有可以依靠的师长了!”此后朝廷一有大事,如果群臣无法决断,武则天就会叹息道:“老天为什么这么早就把我的国老夺走呢!”

武则天曾经问狄仁杰:“朕希望能找到一位杰出的人才委以重任,您看谁合适呢?”狄仁杰问道:“不知道陛下想让他担任什么职务?”武则天说:“我想让他担任将相。”狄仁杰回答道:“如果您所要的是文采风流的人才,那么苏味道、李峤本来就是合适的人选。如

果您一定要找出类拔萃的奇才，那就只有荆州长史张柬之了，他的年纪虽然老了一些，但却实实在在地是一位宰相之才。”武则天于是提拔张柬之作了洛州司马。过了几天之后，武则天又要求狄仁杰举荐人才，狄仁杰回答说：“我前几天推荐的张柬之，您还没有任用呢。”武则天说：“我已经给他升了官了。”狄仁杰回答说：“我所推荐的张柬之是可以作宰相的人才，不是用来作一个司马的。”武则天于是任命张柬之为秋官侍郎。过了很长时间，终于任命他为宰相。狄仁杰还先后向武则天推荐了夏官侍郎姚元崇、监察御史曲阿人桓彦范、太州刺史敬晖等数十人，后来这些人都成为唐代名臣。有人对狄仁杰说：“治理天下的贤能之臣，都出自您门下。”狄仁杰回答说：“举荐贤才是为国家着想，并不是为我个人打算。”

起初，狄仁杰担任魏州刺史，因为他施政仁爱宽厚，所以魏州百姓为他建造了生祠。后来他的儿子狄景晖担任魏州司功参军，贪婪残暴，成了百姓的祸害，于是老百姓又捣毁了狄仁杰的塑像。

10 冬季，十月，辛亥(初七)，武则天任命魏元忠为萧关道大总管，目的是为了防备突厥的侵扰。

11 甲寅(初十)，武则天颁下制书，又重新以正月为十一月，以一月为正月，并大赦天下。

12 丁巳(十三日)，武则天免去纳言韦巨源的职务，任命文昌右丞韦安石为鸾台侍郎、同平章事。韦安石是韦津的孙子。

这时正值武三思和张易之兄弟执掌朝政，韦安石屡次当面驳斥他们。有一次韦安石在宫中陪武则天用膳，见张易之带进蜀地富商宋霸子等几个人在一起赌博，便向武则天跪拜奏道：“商贾之徒，名列贱籍，没有资格参加这样的宴会。”说完就让侍臣们将这几个人赶出去，在座的臣僚们都吓得变了脸色。由于韦安石敢于直言规谏，武则天特意对他慰劳嘉勉，他的同僚也因此而对他十分钦佩。

13 丁卯(二十三日),武则天巡幸新安;壬申(二十八日),又回到宫中。

14 十二月,甲寅(初十),突厥兵掠走陇右诸牧监畜养的军马一万多匹后撤离。

15 这时,有关杀猪宰羊以及捕鱼捞虾的禁令还没有解除,担任凤阁舍人职务的全节县人崔融进言,认为:“宰割烹调牲畜和猎杀飞禽走兽,已被圣人写入礼制典章,不可废弃和缺少。况且鱼和肉分别是江南人和河西人必备的食品,一天也不能没有它们;富人的生活习惯无法改变,穷人也无法忍受终日不见鱼肉的生活;再说贫穷卑贱的屠户,一直都是把屠宰当作衣食之源的。所以即使陛下每天都要处死一个敢于违反禁令的人,终究不可能真正有效地实施禁止屠宰捕鱼的法令,只不过助长要挟恐赫和奸诈行为而已。治理国家的人行事如果真正能够顺应自然气候的变化,合乎礼经的规定,自然会使万物的生长符合其本身的规律,百姓也能够各按他们的本性生活。”戊午(十四日),武则天下诏废除有关屠宰捕鱼的禁令,祭祀时仍然像往常那样用牛羊猪等牺牲作祭品。

长安元年(辛丑,公元 701 年)

1 春季,正月,丁丑(初三),由于成州说发现了佛的足迹的缘故,武则天改年号为大足。

2 二月,己酉(初六),武则天任命鸾台侍郎柏人县人李怀远为同平章事。

3 三月,凤阁侍郎、同平章事张锡因主持铨选时泄漏宫中语以及非法获取财物达数万之多而获罪,应当斩首,等到即将行刑之际又被免除死罪,流放循州。当时苏味道也因事犯罪与张锡一起入司刑寺监狱。在去监狱的路上,张锡骑在马上,神态自若,直接住进专门为犯罪的三品以上官员准备的三品院中,帷帐的张设和饮食的

排场，与平时完全相同。苏味道则是徒步走到羁押场所，夜晚睡在冰凉的地板上，每顿只吃蔬菜。武则天听说了这件事之后，下令赦免苏味道的罪，并恢复了他的原任职务。

4 就在这个月，突然降下大雪，苏味道认为这是吉兆，便带领文武百官入朝祝贺。殿中侍御史王求礼上前制止，他说："如果说阳春三月下的雪是瑞雪，那么寒冬腊月打雷就应该是瑞雷啦！"苏味道不听劝阻。入朝之后，惟独王求礼不但不称贺，反而向武则天进言道："现在正是春天温暖的气息散发、草木生长开花的季节，而突然降下大雪会成为灾害，怎么能歪曲说这场大雪象征着吉兆呢？称贺的人都是阿谀奉承之辈。"武则天因此而罢朝。

这时又有人来献一头三条腿的牛，宰相们又一次入朝称贺。王求礼大声疾呼："反常的东西都算妖，出现三足牛的现象，是三公没有合适的人选以及国家的刑赏教化没有得到实行的象征。"武则天听完之后愁容满面。

5 夏季，五月，乙亥(初三)，武则天住进了三阳宫。

6 武则天任命魏元忠为灵武道行军大总管，目的是为了防备突厥的侵扰。

7 天官侍郎盐官县人顾琮任同平章事。

8 六月，庚申(十九日)，武则天任命夏官尚书李迥秀为同平章事。

李迥秀生性极为孝顺，他的母亲原来出身卑微低贱，李迥秀的妻子崔氏经常大声呵斥陪嫁使女，他母亲听到后感到不快，迥秀便立即将崔氏休弃。有人对他说："您的妻子虽然不善避开嫌疑，但她的过失不属于休妻七条，为什么您匆忙把她休弃了呢？"李迥秀回答说："娶妻的目的本来就是为了侍养双亲，现在她却惹得母亲不高兴，我哪里还敢把她留在家中呢！"终于还是将崔氏休弃了。

9 秋季，七月，甲戌(初三)，武则天回到宫中。

10 甲申(十三日)，李怀远被罢免为秋官尚书。

11 八月，突厥阿史那默啜进犯边境，武则天派安北大都护相王李旦任天兵道元帅，统率众路大军迎击，还没有等到发兵，突厥即已退军。

12 丙寅(初六)，武邑人苏安恒上疏道："陛下钦仰先帝的临终嘱托，接受太子的辞让，上敬天意，下顺民心，至今已有二十年了。难道陛下没有听说过帝舜撩起衣裳、离开帝位，和周公归政于成王的事情吗！帝舜和大禹之间，仅仅是同族亲属的关系；周公旦与周成王之间，也不过是叔侄关系。同族亲属之间的感情哪里能与亲生儿子对母亲的敬爱相比，叔父对于侄子又哪里能够比得上母亲对儿子的情分？现在太子尊崇孝亲敬上之道，又已到壮年，如果让他即皇帝位，治理国家，与陛下自居帝位又能有什么区别！陛下的年纪与德望都很高了，身居帝位将感到疲倦，需要处理的事务十分烦重，会使您心神耗竭，无从思虑，陛下为什么不将帝位禅让给太子，以追求御体的安康愉悦呢！自古以来治理天下，不曾见过两个不同姓氏的家族成员同时被封为王的，而现在梁王武三思、定王武攸暨、河内王武懿宗、建昌王武攸宁等，承蒙陛下的荫庇，都被封为王。臣以为这件事在陛下百年之后，将会非常不利，因此我请求陛下将他们降为公侯，并任命他们担任清闲的职务。此外，我还听说陛下有二十多个孙子，至今仍然没有得到任何封号，这也同样不是长久之计，所以臣请求陛下把他们分封为王，为他们选择师傅，以教导他们孝亲敬上之道，使他们能辅佐大周皇室，成为国家的屏障，这就完美无缺了。"奏疏进呈后，武则天召见了他，并赐给酒饭，用好话慰解之后送他出宫。

13 武则天年事已高，朝廷政事多让张易之兄弟去处理；邵王

李重润和他的妹妹永泰郡主及永泰郡主的丈夫魏王武延基在私下议论此事。张易之把这件事告诉了武则天。九月，壬申(初三)，武则天逼迫邵王李重润、永泰郡主及魏王武延基自杀。武延基，是武则天的侄子武承嗣之子。

14 丙申(二十七日)，武则天任命相王李旦主持左、右羽林卫大将军的事务。

15 冬季，十月，壬寅(初三)，武则天西行入潼关，辛酉(二十二日)，到达京城长安；下诏赦免天下罪犯，改年号为长安。

16 十一月，戊寅(初十)，武则天把含元宫改名为大明宫。

17 天官侍郎安平县人崔玄暐，性情耿直，从来不向权贵请托求见。这些人讨厌他，于是让他改任文昌左丞。一个多月之后，武则天对崔玄暐说："我听说自从你改任文昌左丞之后，你原来属下的令史等官吏纷纷准备斋食施给僧尼以示庆贺，看起来他们是想大干贪赃枉法的事呀！所以现在我让你官复原职。"于是重新任命崔玄暐为天官侍郎，还赏赐他彩色丝织物七十段。

18 武则天任命主客郎中郭元振为凉州都督、陇右诸军大使。

在此之前，凉州全境南北不过四百多里，突厥和吐蕃的兵马连年都经常突然出现在州城下，老百姓为此而受苦。郭元振开始在凉州南部边境的硖口修筑和戎城，在北部边境的沙漠中设置白亭军，控制了凉州的交通要道，将凉州边境拓展了一千五百里，从此突厥、吐蕃的兵马无法再前来州城侵扰。郭元振又让甘州刺史李汉通实行屯田政策，充分利用当地的河流土地从事农业生产。以往凉州地区的谷子和小麦每斛值数千钱，到了李汉通募民垦种土地之后，一匹细绢就可以换到数十斛粮，积存的军粮可供数十年之用。郭元振擅长安抚统治百姓，在凉州任职的五年中，深受当地各族百姓敬畏，真正做到了令行禁止，所畜养的牛羊漫山遍野，境内路不拾遗。

二年(壬寅,公元 702 年)

1 春季,正月,乙酉(十七日),武则天第一次在科举考试中增设武举。

2 突厥兵进犯盐州和夏州。三月,庚寅(二十三日),突厥兵攻破石岭关,进犯并州。武则天任命雍州长史薛季昶为代理右台大夫,充任山东防御军大使,沧州、瀛州、幽州、易州、恒州、定州等处兵马都归他指挥调度。夏季,四月,武则天又指派幽州刺史张仁愿专门主持幽州、平州、妫州、檀州的军事防御工作,并且让他与薛季昶互相配合,以抵御突厥军队的进犯。

3 五月,壬申(初六),苏安恒再次上疏说:"臣听说这天下是高祖神尧皇帝和太宗文武皇帝的天下,陛下虽居皇帝之位,但实际所依靠的毕竟是大唐旧有的基业。现在太子重新得立,正当壮年,品德高尚,陛下因贪恋皇位而忘却母子之间的深厚恩情,将以什么脸面去见供奉在宗庙之中的大唐列祖列宗,又将以何种身份去谒见大唐高宗皇帝的陵寝?陛下为什么还要日夜忧虑国事,而不明白自己已到了晨钟已响、夜漏将尽的暮年!臣愚昧,以为天意人心,都希望将皇位归还李家。陛下只安于皇位,很不明白物极必反、器满则倾的道理!臣为了使社稷长治久安,又怎么能顾惜个人的短暂生命呢!"武则天也没有加罪于他。

4 乙未(二十九日),武则天任命相王李旦为并州牧,充任安北道行军元帅,任命魏元忠作他的副职。

5 六月,壬戌(二十六日),武则天将神都留守韦巨源召到京师长安,指派神都副留守李峤代行他的职务。

6 秋季,七月,甲午(二十九日),突厥兵进犯代州。

7 司仆卿张昌宗兄弟贵显已极,权倾朝野。八月,戊午(二十三日),太子李显、相王李旦、太平公主上表,请求封张昌宗为王,武则

天拒绝了这一建议；壬戌(二十七)，这些人又请求封张昌宗为王，武则天才答应赐张昌宗为邺国公。

8 武则天颁下敕书："从现在起如果再有揭发光宅元年扬州徐敬业谋反案以及垂拱四年豫州李贞、博州李冲父子谋反案余党的，都不必过问，朝廷内外各衙门一律不得受理。"

9 九月，乙丑朔(初一)，出现日食，没有全食，还看到像镰刀一样的形状，在神都能见到日全食。

10 壬申(初八)，突厥兵进犯忻州。

11 己卯(十五日)，吐蕃派大臣论弥萨前来求和。

12 庚辰(十六日)，武则天任命太子宾客武三思为大谷道大总管，任命洛州长史敬晖为武三思的副职；辛巳(十七日)，武则天又任命相王李旦为并州道元帅，任命武三思与武攸宜、魏元忠三人为李旦的副职；任命姚元崇为长史，司礼少卿郑杲为司马，但是却没有赴任。

13 癸未(十九日)，武则天在麟德殿宴请吐蕃大臣论弥萨。这时凉州都督唐休璟正好入朝，也参加了这次宴会。论弥萨屡次偷看唐休璟。武则天询问论弥萨这样做的原因，论弥萨回答说："在洪源战役中，这位将军勇猛无敌，所以我想要认识他。"武则天提拔唐休璟为右武威、金吾二卫大将军。唐休璟极为熟悉边境地区的军政事务，自辽东碣石以西直至安西四镇以外绵延万里的山川险要之处，他都能记住。

14 冬季，十月，甲辰(初十)，天官侍郎、同平章事顾琮去世。

15 戊申(十四日)，吐蕃赞普率领一万多人马进犯茂州，都督陈大慈与吐蕃军队四次交战，每次都打败了他们，共斩敌首一千余级。

16 十一月，辛未(初八)，监察御史魏靖上疏认为："陛下已了

解来俊臣的奸邪，并将他处死。臣请求详细复核来俊臣等人当时所主持办理的重大案件，为那些受冤枉的人平反昭雪。”武则天于是指派监察御史苏颋复核来俊臣等人所处理的案件，很多人因此而得以免罪昭雪。苏颋，是苏瓌的曾孙。

17 戊子(二十五日)，武则天到南郊祭祀，大赦天下罪人。

18 十二月，甲午(初二)，武则天任命魏元忠为安东道安抚大使，羽林卫大将军李多祚为检校幽州都督，右羽林卫将军薛讷、左武卫将军骆务整作他的副职。

19 戊申(十六日)，朝廷在西域的庭州设置北庭都护府。

20 侍御史张循宪任河东采访使，有疑难事无法决断，很是忧虑，于是问侍奉他的官吏道：“这个地方有没有可以商议事情的杰出人才呀？”官吏告诉他，曾任平乡尉的猗氏县人张嘉贞有奇才。张循宪召见张嘉贞，向他请教这件疑难问题的处理方法。张嘉贞于是对这个问题的各个方面和其中的道理进行了分析，没有一点不清晰之处。张循宪于是请他代写奏疏，所谈的都是自己没有考虑到的。张循宪回到朝中，见到武则天，武则天称赞他的奏疏写得很好，张循宪于是把疏文为张嘉贞所拟的事全部禀告了武则天，并请求武则天允许将他自己所担任的侍御史职务授给张嘉贞。武则天说：“朕难道没有一个官位来荐引提拔贤能之士吗！”于是在内殿召见张嘉贞，与他进行了谈话，感到非常满意，当即任命他为监察御史；为了奖赏张循宪发现人才的功劳，武则天还提升他作了司勋郎中。

三年(癸卯，公元 703 年)

1 春季，三月，壬戌朔(初一)，出现日食。

2 夏季，四月，吐蕃派遣使者前来进献马一千匹、黄金二千两，目的是为了向大唐求婚。

3 闰月，丁丑(十七日)，武则天命令韦安石留守神都。

4 己卯(十九日),武则天将文昌台改名为中台,任命中台左丞李峤掌管纳言事务。

5 新罗王金理洪去世,武则天派遣使者前去立他的弟弟金崇基为王。

6 六月,辛酉(初一),突厥阿史那默啜派大臣莫贺干前来,请求把他的女儿嫁给皇太子的儿子。

7 宁州发大水,淹死二千多人。

8 秋季,七月,癸卯(十四日),武则天任命正谏大夫朱敬则为同平章事。

9 戊申(十九日),武则天任命相王李旦为雍州牧。

10 庚戌(二十一日),武则天任命夏官尚书、检校凉州都督唐休璟为同凤阁鸾台三品。当时由于突骑施酋长乌质勒与西突厥各部落互相攻伐,通安西的道路断绝。武则天命令唐休璟与各位宰相商议解决办法。不一会儿,商议好的办法就呈报了上来,武则天就依照他们的意见施行。十几天后,安西都护府所辖各州请求派兵接应,具体的时间与唐休璟所预想的完全相符。武则天对唐休璟说:"朕实在遗憾用你用得太晚了。"并且对各位宰相说:"唐休璟极为熟悉边境事务,你们十个人也抵不上他一个人。"

起初西突厥可汗斛瑟罗所实行的刑罚十分残酷,他统辖的各个部落都不服从他。乌质勒本来是斛瑟罗的下属,号莫贺达干,因为他善于安抚部下,各个部落便纷纷归附他,斛瑟罗无力制止。乌质勒共任命了二十名都督,让他们每个人统率七千人,驻扎在碎叶城的西北,后来攻陷碎叶城,将自己的衙帐迁到那里。斛瑟罗手下的人马都已四分五裂,于是入朝,不敢再回到西北边境去。乌质勒于是全部吞并了斛瑟罗原有的领地。

11 九月,庚寅朔(疑误),出现日食,是日全食。

12 当初，左台大夫、同凤阁鸾台三品魏元忠曾担任洛州长史职务。在魏元忠到任以前，洛阳令张昌仪倚仗几个兄长的权势，每当到洛州长史衙门参拜，都不按规定在庭下站立，而径直走上长史办公的大厅；魏元忠到任后，叱令他下去。张易之的家奴在洛阳的街市上横行不法，魏元忠下令将其用杖刑处死。在魏元忠入朝作宰相以后，武则天征召张易之的弟弟岐州刺史张昌期入朝，想要任命他为雍州长史。百官上朝奏事时，武则天向诸位宰相问道："谁可以胜任雍州长史的职务？"魏元忠说："现在众多的朝臣之中，没有哪一位比薛季昶更合适的了。"武则天说："薛季昶长期以来一直在京府任职，朕打算另外任命他一个职务。你们认为张昌期这个人怎么样？"宰相们纷纷回答说："陛下可算是真正找到了合适的人选了。"唯独魏元忠提出反对意见："张昌期无法胜任这一职务！"武则天询问原因，魏元忠回答说："张昌期还很年轻，不熟悉治理之道。以前他在岐州任官时，岐州户口逃亡严重，所剩无几。雍州地处京城，事情多、担子重，张昌期自然不如薛季昶精明强干、熟悉事务。"武则天没有再说什么。魏元忠还曾当面向武则天进言道："从先帝在位直到现在，臣蒙受朝廷大恩，如今臣得忝列宰相之位，不能为国家竭忠效死，致使小人得以在陛下左右掌权，这是臣的罪过呀！"武则天听后很不高兴。张易之兄弟也因此而十分痛恨魏元忠。

司礼丞高戬，是太平公主所宠爱的人。恰好武则天生病，张昌宗害怕一旦武则天去世，自己会被魏元忠杀掉，于是诬陷魏元忠曾和高戬私下商议说："太后年岁太大了，我们不如倚仗太子，这样才是长久之计。"武则天十分生气，下令将魏元忠和高戬逮捕入狱，并准备让他们两人与张昌宗在朝廷上当场对质。张昌宗暗地里找来凤阁舍人张说，用高官厚禄收买他，要他出面证明魏元忠确实说过上面的话，张说答应为他作这样的证明。第二天，武则天召来太子

李显、相王李旦以及诸位宰相，让魏元忠与张昌宗当着大家的面互相对质，双方各不相让，因而无法作出决断。张昌宗说："张说听到魏元忠说的话，请陛下召见张说询问。"

武则天召见张说。在张说即将进入朝堂的时候，凤阁舍人南和县人宋璟对他说："名誉和道义对一个人来说最为重要，任何人都难以欺骗鬼神，切不可偏袒邪恶之徒陷害忠良方正之士，用不正当的手段求免于难！如果因此获罪遭受流放，那么值得荣耀的地方就太多了。倘若有意外的灾祸，我将上殿力争，与您一同为忠义而死。努力去做吧，能否万古流芳，就在此一举了。"殿中侍御史济源人张廷珪对他说："孔子说过：'早上得知真理，要我当晚死去都行。'"左史刘知几也对他说："不要使您自己的行为玷污了青史，成为子孙后代的耻辱！"

张说进入朝堂，武则天问他，他没有马上回答。魏元忠害怕了，对张说说："你也要与张昌宗一起罗织罪名陷害我魏元忠吗！"张说大声呵斥他说："你魏元忠身为宰相，为什么竟说出了这种陋巷小人的语言呢！"张昌宗在一旁急忙催促张说，让他赶快作证。张说说："陛下都看到了，张昌宗在陛下眼前，尚且这样威逼臣，何况在朝外呢！臣现在当着诸位朝臣的面，不敢不把真实情况告诉陛下。臣实在是没有听到过魏元忠说这样的话，只是张昌宗威逼我，让我为他作虚假的证词罢了！"张易之和张昌宗急忙大声说："张说与魏元忠是共同谋反！"武则天追问详情，张易之和张昌宗回答说："张说曾经说魏元忠是当今的伊尹和周公。伊尹流放了太甲，周公作了周朝的摄政王，这不是想谋反又是什么？"张说说："张易之兄弟是无知小人，只是听说过有关伊尹、周公的只言片语，又哪里懂得伊尹、周公的德行！那时魏元忠刚刚穿上紫色朝服，作了宰相，我以郎官的身份前往祝贺，元忠对前去祝贺的客人说：'无功受宠，不胜惭

愧，不胜惶恐。’我确实是对他说过：‘您承担伊尹、周公的重任，拿三品的俸禄，有什么可惭愧的呢！’那伊尹和周公都是作臣子的人中最为忠诚的，从古到今一直受到人们的仰慕。陛下任用宰相，不让他们效法伊尹和周公，那要让他们效法谁呢？况且今天我又哪能不明白依附张昌宗就能立刻获取宰相高位、向着魏元忠就会马上被满门抄斩的道理呢？只是我害怕日后魏元忠的冤魂向我索命，因而不敢诬陷他罢了。”武则天说：“张说是个反覆无常的小人，应当与魏元忠一同下狱治罪。”后来，武则天又一次召见张说追问这事，张说的回答仍然与上一次一样。武则天大怒，指派宰相与河内王武懿宗一同审讯他，张说的说法仍然与最初一样。

朱敬则上疏直言申辩说：“魏元忠一向以忠诚正直著称于世，张说入狱又没有任何正当理由，如果将他们治罪，会失掉天下民心。”苏安恒也为此上疏，认为：“陛下登基之初，臣民们都认为您是善于纳谏的皇帝，年纪大了以后，都认为您是喜欢阿谀奉承的皇帝。自从魏元忠下狱，大街小巷纷扰不安，士民们都认为陛下信用为非作歹之徒，贬逐贤良方正之士。那些忠臣志士，都在自己家中拍着大腿唉声叹气，而在朝堂之上却缄口不言，害怕万一违犯了张易之等人的意图，会白白送死而毫无益处。现在朝廷征发的赋税劳役都很烦重，百姓生计日益残破，再加上邪恶之徒专擅放纵，刑罚与赏赐失当，我真担心民心不稳，引发其他的变故，以致朱雀门内动起刀兵，有人到大明殿夺取帝位，那时陛下将用什么来解释，又将靠什么来抵御他们？”张易之等人见到他的奏疏之后，勃然大怒，想要杀死他，幸亏有朱敬则和凤阁舍人桓彦范、著作郎陆泽县人魏知古的多方保护才得以幸免。

丁酉(初九)，武则天将魏元忠贬职为高要县尉，将高戬和张说二人流放到岭南。魏元忠辞行的时候，对武则天说：“臣年纪大了，

这次前去岭南，多半会死在那里，日后陛下一定会有想起我的时候。”武则天询问他这样讲的原因，当时张易之、张昌宗都在武则天身旁侍奉，魏元忠用手指着他俩回答说：“这两个小儿，最终将成为祸乱的根由。”张易之等人赶忙走下殿堂，呼天抢地、捶胸顿足地声称魏元忠冤枉了他们。武则天叹道：“魏元忠去吧！”

殿中侍御史景城县人王晙又上奏为魏元忠申辩，宋璟对他说：“魏公已侥幸免死，现在您又来惹天子发怒，能不倒霉吗！”王晙说：“魏公忠正无二却受到处罚，我激于正义才这样做，即使因此而颠沛流离，也不感到遗憾。”宋璟慨叹道：“宋璟不能辨明魏公所受的冤屈，深深辜负朝廷重托。”

太子仆崔贞慎等八人在郊外为魏元忠饯行，张易之冒充告密人柴明呈上一份状纸，告崔贞慎等人与魏元忠一起谋反。武则天派监察御史丹徒县人马怀素负责审理这个案子，并对他说：“状子上指控的事全都是属实的，你大略地审问一下，就赶紧把处理意见报上来。”时间不长，奉命前来催办此案的宦官就有好几批，并且对他说：“魏元忠与崔贞慎等人谋反的情节非常清楚，你为什么还要这样拖延不决？”马怀素请求让柴明与崔贞慎等人当面对质，武则天说：“我也不知道柴明在哪里，你只须按照状子上告发的事实审问，还要找那个告状的人干什么？”马怀素根据实际情况上报，武则天勃然大怒地问他：“你想放纵谋反的人吗？”马怀素回答说：“臣不敢放纵谋反的罪犯！但魏元忠以宰相的身分遭贬，崔贞慎等人因亲朋故旧的关系为他饯行，如果诬陷他们在共同谋反，臣实在不敢。从前梁王彭越谋反，头被砍下示众，梁大夫栾布出使回来，对着他的头奏事；汉高祖也没有认为栾布有罪，何况今天魏元忠所受的处罚远远不及彭越，难道陛下反而要杀掉为他饯行的人吗！再说陛下掌握着生杀大权，如果要加罪于这些人，您自己决断也就行了。既然

陛下派臣负责审理此案，我就不敢不根据实情上报了。”武则天问：“这么说对这些人你是打算一个也不治罪了？”马怀素回答说：“臣才智低下，见识浅陋，实在没发现他们有什么罪过。”武则天这才打消了原来的想法。崔贞慎等人也因此而得以幸免。

武则天曾宴请朝中权贵。张易之兄弟的官职都在宋璟之上，但张易之素来惧怕宋璟，为了取悦宋璟，于是空出上位来请宋璟坐，说道：“您是当今第一人，为什么在下位落坐呀？”宋璟说：“本人才智低劣，职务卑微，张卿反说我是当今第一人，这是什么道理？”天官侍郎郑杲对宋璟说：“中丞为什么称五郎为张卿呢？”宋璟说：“根据他的官职，称他为张卿最为合适。您本人并不是张卿的家奴，为什么要称他为郎呢？”所有在座的人听到这话都为他提心吊胆。当时朝中大臣自武三思以下，都谨慎地奉承张易之兄弟，惟独宋璟对他们不给予礼遇。张易之兄弟怀恨已久，常常想恶意诬陷宋璟。武则天清楚这一点，宋璟才因此而得以幸免。

13 丁未(十九日)，武则天派左武卫大将军武攸宜充任西京留守。

14 冬季，十月，丙寅(初八)，武则天从西京出发；乙酉(二十七日)，抵达神都。

15 十一月，突厥阿史那默啜派遣使者前来感谢朝廷允许通婚。丙寅(疑误)，武则天在宿羽台设宴款待突厥使者，太子李显也参加了宴会。宫尹崔神庆上疏认为：“当今五品以上官员之所以随身佩戴龟符，是因为天子如有特别命令征召入宫，担心有人欺诈，冒充被召之人，所以必须宫中拿出的龟符与官员随身佩戴的龟符两相吻合，然后被召之人才可以应命入宫。何况太子是立国的根本，自古以来征召太子入宫都用玉契，这实在是达到郑重谨慎的极点了。昨天由于突厥使者前来朝见，太子应该一同入朝参见陛下，

当时只有文书下达宫中，而没有另外由陛下降敕征召。依臣愚见，太子如不是在初一、十五入朝参见，而是接受特别征召前来，那么就希望陛下向太子颁发玉契以及由陛下亲自书写墨敕。”武则天认为他的建议十分正确。

16 居住在桂州始安郡的仡佬族人欧阳倩，拥有数万人马，攻陷了当地的州县，朝廷希望能选派一位精明强干的官员前往镇守弹压。朱敬则认为司封郎中裴怀古文武全才，武则天于是任命裴怀古为桂州都督兼招慰讨击使。裴怀古才到五岭，就立即飞递书信给欧阳倩晓以利害祸福，欧阳倩等派人迎降，并且说：“由于受官吏欺凌威逼，我们才兴兵自救。”裴怀古想自己轻装骑马前往抚慰，身边的下属对他说：“夷獠之徒不讲信用，您不能麻痹大意。”裴怀古回答说：“我所依赖的是忠信二字，仅凭这一点即可与神明相通，何况欧阳倩这些人呢！”于是到达了欧阳倩的营地。这些仡佬人十分高兴，便全部归还了他们抢劫的财物；平时一向对朝廷首鼠两端的各洞酋长，也纷纷前来诚心归附。岭外之地于是全部平定。

17 在这一年，武则天分别命令使者根据六条标准到各地考察州县官吏的政绩。

18 吐蕃南部边境各部落都发生了叛乱，赞普器弩悉弄亲自率军前往平叛，死于军中，他的儿子们争着要继位，过了很久之后，国人才立他年仅七岁的儿子弃隶蹜赞为赞普。

四年(甲辰，公元 704 年)

1 春季，正月，丙申(初十)，武则天下诏册拜右武卫将军阿史那怀道为西突厥十姓可汗。阿史那怀道是斛瑟罗的儿子。

2 丁未(二十一日)，武则天下令拆毁三阳宫，用拆下来的木石材料在万安山修建兴泰宫。三阳宫和兴泰宫都是在武三思的建议下修建的，武三思请武则天每年驾临其地，工程耗费极大，老百姓

因此而受苦。左拾遗卢藏用上疏认为:“陛下左右的近臣大多把顺从您的心意当作忠诚,朝廷臣僚又都把违逆触犯您的旨意奉为戒条,致使陛下不了解百姓已经因此而失去了谋生的常业,从而有损于陛下的仁德。假如陛下真能以劳累百姓为理由,颁发制书下令停止这项工程,那么天下百姓就会都知道陛下爱护百姓甘愿刻苦自己的美德了。”武则天不听。卢藏用是卢承庆之弟的孙子。

3 壬子(二十六日),武则天任命天官侍郎韦嗣立为凤阁侍郎、同平章事。

4 夏官侍郎、同凤阁鸾台三品李迥秀广收贿赂,监察御史马怀素上奏章弹劾他。二月,癸亥(初八),武则天将李迥秀贬为庐州刺史。

5 壬申(十七日),正谏大夫、同平章事朱敬则因年老多病而退休。朱敬则作宰相,把任用人才放在首位,除此之外的琐碎事务则不过问。

6 武则天曾经与宰相们讨论到刺史、县令等地方官吏的选用问题。三月,己丑(初四),李峤、唐休璟就这一问题上奏武则天说:“我们私下发现朝廷中人们的议论,远近的世俗人情,没有不是看重朝内官而轻视地方官的,每当任命州县官时,被任命的人都要再三表白、申诉。近来陛下所任命的地方官,大多是受到贬官处分的人;风气不正,实际上就是由于这个原因。希望今后陛下能够从台、阁、寺、监的官员中选择贤良方正之士,分派他们主管各大州的政务,共同成就各种功业。臣等请求陛下停止我们的近侍职务,在朝廷臣僚中首先任命我们为地方官。”武则天命令分别在纸条上书写所有上疏人的姓名,然后抽签,得到了韦嗣立及御史大夫杨再思等二十人。癸巳(初八),武则天颁下制书,命令他们各带现任官职出为检校刺史。韦嗣立被任命为检校汴州刺史。后来这些人在各州

为官的政绩值得称许的，只有常州刺史薛谦光和徐州刺史司马锽而已。

7 丁丑(疑误)，改封平恩王李重福为谯王。

8 武则天任命夏官侍郎宗楚客为同平章事。

9 凤阁侍郎、同凤阁鸾台三品苏味道请求回乡安葬他死去的父亲，武则天颁下制书，要求当地州县营办他的安葬事。苏味道趁机侵占毁坏同乡百姓的坟墓田地，并且役使当地百姓超过了限度，监察御史萧至忠上奏弹劾他，武则天于是将他降职为坊州刺史。萧至忠是萧引之的玄孙。

10 夏季，四月，壬戌(初七)，武则天指派同凤阁鸾台三品韦安石掌管纳言事务，李峤掌管内史事务。

11 武则天到兴泰宫。

12 武则天再一次向全国的和尚、尼姑征税，在洛城以北的白司马阪建造大佛像，命令春官尚书武攸宁主持这一工程，耗费的资财人力十分巨大。李峤上疏认为："全国编入户籍的平民百姓，贫困潦倒无以为生的很多。现已筹集到的用于建造大佛像的钱有十七万余缗，如果用来分散施舍穷苦百姓，每人给钱一千的话，也可救济十七万多户。拯救百姓饥寒之苦，减少臣民劳役之勤，既顺乎佛祖慈悲为怀的本心，又可使人们蒙受圣明天子抚养培育的恩惠，这将使人神皆大欢喜，功德无穷。陛下修造佛像以成就来世的因缘，哪里比得上赈济百姓以求得现世的效应呢？"监察御史张廷珪也上疏谏阻道："臣从当前治理国家的需要来说，则应首先考虑边境地区的防务，增加国库储备，使百姓得以休养生息；从佛教教义方面来看，则应当拯救众生的苦难，消除各种追求形象的做法，崇尚清静无为。恳切地希望陛下能够体察臣的愚见，执行佛祖的旨意，一定要把是否有理放在首位，而不是因人废言。"武则天因此而停止

了修建大佛像的工程，并且召见张廷珪，表达对他的赞赏与抚慰之情。

13 凤阁侍郎、同凤阁鸾台三品姚元崇因母亲年事已高，坚决请求武则天允许他辞去官职，回家侍奉母亲。六月，辛酉(初七)，武则天命姚元崇行相王府长史，俸禄、地位都与三品官相同。

14 乙丑(十一日)，武则天任命天官侍郎崔玄暐为同平章事。

15 武则天征召凤阁侍郎、同平章事、检校汴州刺史韦嗣立前往兴泰宫。

16 丁丑(二十三日)，武则天任命李峤为同凤阁鸾台三品。李峤自己请求解除他的内史职务。

17 壬午(二十八日)，武则天任命相王府长史姚元崇兼任夏官尚书、同凤阁鸾台三品。

18 秋季，七月，丙戌(初三)，武则天任命神都副留守杨再思为内史。

杨再思作宰相，专门靠阿谀奉承来取悦于人。司礼少卿张同休是张易之的哥哥，有一次他宴请朝中公卿大臣。在酒喝到最畅快的时候，张同休拿杨再思开玩笑说："杨内史脸长得象高丽人。"杨再思听了反倒很高兴，当即剪纸贴在帽子上，反披着紫色朝服，表演起高丽舞来，满座的人都大笑。当时还有人称颂张昌宗长得漂亮，说："六郎的脸长得像莲花一样。"唯独杨再思道："不是这样的。"张昌宗问他否定别人说法的原因，他回答说："应当说莲花长得像六郎才对。"

19 甲午(十一日)，武则天回到宫中。

20 乙未(十二日)，司礼少卿张同休、汴州刺史张昌期、尚方少监张昌仪都因犯有贪赃罪而被捕下狱。武则天命令左右台共同审理此案；丙申(十三日)，武则天颁下敕书，认为张易之、张昌宗专行

赏罚，独揽威权，应当与张同休等人并案审理。辛丑(十八日)，司刑正贾敬言上奏说："张昌宗强行收买民田，应当向他征收黄铜二十斤。"武则天颁下制书说："可以。"乙巳(二十二日)，御史大夫李承嘉、御史中丞桓彦范上奏道："张同休兄弟共贪赃钱四千余缗，依法应判处张昌宗免官。"张昌宗上奏申辩说："臣为国家立过功，现在所犯的罪过还不至于达到必须被免官的程度。"武则天向各位宰相发问："张昌宗有没有立过功？"杨再思回答说："张昌宗调制了神丹，陛下服下后确有效验，没有比这更大的功劳了。"武则天听后很高兴，于是下令赦免张昌宗的罪，并恢复他的原任官职。左补阙戴令言写了一篇《两脚狐赋》讥讽杨再思，杨再思将戴令言外放为长社县令。

21 丙午(二十三日)，夏官侍郎、同平章事宗楚客因有罪而被降职为原州都督，充任灵武道行军大总管。

22 癸丑(三十日)，武则天将张同休贬为岐山丞，将张昌仪贬为博望丞。

鸾台侍郎、知纳言事、同凤阁鸾台三品韦安石上奏检举张易之等人所犯罪行，武则天下令将张易之等人交付韦安石及右庶子、同凤阁鸾台三品唐休璟审讯，但还没等此案审理完毕，事情就已经发生了变化。八月甲寅(初一)，武则天任命韦安石兼任检校扬州长史，庚申(初七)，又任命唐休璟兼任幽州、营州都督、安东都护。唐休璟赴任之前，秘密地对太子说："现在张易之和张昌宗凭借天子的恩宠而不履行臣子的本分，日后必将作乱。殿下应当对此加以防备。"

23 相王府长史兼知夏官尚书事、同凤阁鸾台三品姚元崇对武则天说："臣事奉相王，就不应当再担任夏官尚书这一掌管兵马的官，这并不是因为我怕死，而是由于我担心这样做会不利于相王。"

辛酉(初八),改任姚元崇为春官尚书,其余职务不变。姚元崇字元之,当时由于突厥叱列元崇谋反的缘故,武则天特命姚元崇以字代名,称姚元之。

24 突厥阿史那默啜已经与大唐宗室结亲,戊寅(二十五日),突厥遣返淮阳王武延秀。

25 九月,壬子(二十九日),武则天派姚元之充任灵武道行军大总管;辛酉(疑误),又任命姚元之为灵武道安抚大使。

姚元之即将赴任时,武则天让他推荐外朝官中才德可以胜任宰相职务的人。姚元之回答说:"张柬之朴实稳重,富于智谋,对于国家大事能够当机立断,况且他已很老了,请陛下赶紧重用他。"冬季,十月,甲戌(二十二日),武则天任命秋官侍郎张柬之为同平章事,这时张柬之已经年近八十了。

26 乙亥(二十三日),武则天任命韦嗣立为检校魏州刺史,其他职务不变。

27 壬午(三十日),武则天任命怀州长史河南人房融为同平章事。

28 武则天命令宰相们各自举荐能够胜任员外郎职务的人,韦嗣立推荐了广武令岑羲,并说:"只可惜他受到了他伯父岑长倩的连累。"武则天说:"只要有才干,这点事情又有什么可连累的!"于是任命岑羲为天官员外郎。从此那些因为亲属犯罪而受到牵连的人才开始能得到提拔任用。

29 十一月,丁亥(初五),武则天任命天官侍郎韦承庆为凤阁侍郎、同平章事。

30 癸卯(二十一日),武则天免去成均祭酒、同凤阁鸾台三品李峤的职务,另外任命他为地官尚书。

31 十二月,甲寅(初三),武则天颁下敕书,决定停设所有大足

元年以来新设置的官职。

32 丙辰(初五),凤阁侍郎、同平章事韦嗣立被免去职务,改任成均祭酒,原任的检校魏州刺史职务仍保留;这是因为他的哥哥韦承庆已被任命为宰相的缘故。

33 武则天病重,住在长生院,只有张易之和张昌宗二人在身旁侍奉,宰相们已经几个月无法与她相见。当武则天的病情稍有好转的时候,崔玄暐上奏说:"皇太子和相王,仁德彰明,孝顺母亲,友爱兄弟,完全可以在您身旁侍奉汤药。皇宫是重要的地方,事关重大,希望陛下不要让异姓人随意出入。"武则天说:"我十分感激您的厚意。"张易之、张昌宗见武则天病情十分严重,担心她死后自己大祸临头,便拉同伙援助自己,暗地里作准备。不断有人写匿名信和将匿名信张贴于通衢闹市,说"张易之兄弟阴谋反叛",武则天对这些消息一概不问。

辛未(二十日),许州人杨元嗣指控"张昌宗曾召见过一个名叫李弘泰的江湖术士给他看相占卦,李弘泰说张昌宗有天子之相,劝他在定州修建佛寺,并说这样做的话就会使天下百姓对他倾心归附。"武则天指派凤阁侍郎、同平章事韦承庆及司刑卿崔神庆和御史中丞宋璟共同审理此案。崔神庆是崔神基的弟弟。韦承庆和崔神庆上奏道:"张昌宗招供说'李弘泰说过的话,我很快就向天子奏明了',根据法律的规定,张昌宗主动自首应当免予处罚;李弘泰妖言惑众,应当逮捕治罪。"宋璟与大理丞封全祯上奏道:"张昌宗受到陛下如此恩宠,还要召见术士看相占卦,他到底还希望得到什么!李弘泰说他为张昌宗占得纯《乾》卦,这是天子之卦。如果张昌宗认为李弘泰的所作所为是妖言妄行,那么他为什么不将李弘泰捆起来送到有关部门治罪!虽然他说已经将此事上奏天子,终究还是包藏祸心,依法应对他处以斩刑,并没收他的家产。请逮捕张昌

宗下狱，彻底处治他的罪！”过了好大一会儿，武则天还是不作声。宋璟又说：“如果不将他立即拘禁，恐怕会造成人心不稳的后果。”武则天说：“你们先暂且停止审理这个案子，等我仔细看一看有关的文书诉状再说。”宋璟退出长生殿，左拾遗江都县人李邕上前进言道：“刚才听了宋璟的话，我认为他是一心为安定国家着想，并没有考虑自身的安危得失，希望陛下能同意按照他的意见办理此案。”武则天不同意这样做。一会儿就敕令宋璟到扬州审理案件，又敕命宋璟去审理幽州都督屈突仲翔的贪污案，接着又敕命宋璟作李峤的副职安抚陇、蜀之民。宋璟对这些新的任命都没有接受，他不肯外出，并上奏道：“依照惯例：州、县官吏犯罪，官品高的由侍御史审理，官品低的由监察御史审理，如果没有事关军国大事的重大案件发生，御史中丞都不应出使地方。现在陇、蜀二地并没有任何重大事变发生，我不清楚陛下一定要派我外出的原因是什么，因此我都不敢接受您的命令。”

司刑少卿桓彦范上疏认为：“张昌宗没有任何功劳而受到陛下如此宠爱，却包藏祸心，这是他自作自受，也是上天动怒要惩罚他；陛下不忍心诛杀张昌宗，是违背天意的不祥行为。况且张昌宗既然说他已经把李弘泰的反逆言论上奏陛下，便不应当再与他交往，让他用法术为自己求福消灾，这只能说明他根本没有悔改的意思。张昌宗之所以把这件事上奏给您，是打算万一事情败露了就说事先已经告诉过您，如果没有人发觉便等待时机作乱。这是奸臣的诡计，如果说他还可以饶恕的话，那么什么样的人才够得上受处罚呢?!再说这样的事情已是第二次发生，陛下都不加追究，使张昌宗更加自以为得计，天下臣民也会因此而错误地认为是上天不让他死，这是陛下姑息养奸而导致他作乱哪。倘若对谋逆之臣也不加诛戮，这江山社稷就会覆亡。请陛下允许将张昌宗交付鸾台凤阁及中

台秋官和司刑寺、御史台三司处理，以便彻底查清他的罪行！”这篇奏疏呈上去以后，没有得到任何答复。

崔玄暐也屡次向武则天提起这件事，武则天于是下令司法部门议定张宗昌的罪。崔玄暐的弟弟司刑少卿崔昇认为应当将张昌宗处以死刑。宋璟又奏请逮捕张昌宗入狱。武则天说：“张昌宗自己已经把那件事情告诉了我。”宋璟回答说：“张昌宗是因为被匿名信逼得走投无路才自己说出来的，实际上根本不是出自他的本意。况且他所犯下的是谋反大逆之罪，不允许因自首而免刑。如果张昌宗可以不被处死，那还要国法干什么！”武则天语气温和地为张昌宗辨解开脱。宋璟越来越激动，声色俱厉地说：“张昌宗承受着他不应该享受的恩泽，臣深知此言一出就会大祸临头，但正义驱使着我说出这样的话，即使是因此而死也没有什么可遗憾的！”杨再思担心宋璟忤犯天子旨意，急忙宣敕让他退出，宋璟大声说道：“圣明天子就在眼前，用不着麻烦你这个作宰相的擅自宣布敕命！”武则天最终同意了他的意见，让张昌宗前往御史台接受审讯。宋璟立即在庭院中站着对他进行审讯，但还没等他审讯完毕，武则天就从宫中派宦官召回张昌宗并且颁下敕书赦免了他。宋璟叹息道：“没有先把这小子的脑袋打碎，真是终生遗憾。”武则天于是让张昌宗到宋璟那里道歉，宋璟拒而不见。

左台中丞桓彦范、右台中丞东光县人袁恕己共同举荐太子詹事司直阳峤为御史。杨再思问道：“阳峤不愿意担任这种搏击、弹劾他人的职务怎么办？”桓彦范说：“为某一职务选择合适的人才，哪里一定要等待自己愿意就任的人呢！越是不愿干的，越要让他去干，只有这样才能助长视进取为难事的风气，抑制热衷于功名、急于求进取的道路。”于是提拔阳峤担任右台侍御史的职务。阳峤是北齐阳休之的玄孙。

在此之前，李峤、崔玄暐曾上奏道："以前陛下刚刚登基时，很多臣民不遵守臣节，从而导致苛酷的官吏，肆无忌惮地施行严酷的刑罚，恳请陛下为所有被周兴等人治罪而家破人亡的人昭雪，赦免他们的罪。"司刑少卿桓彦范也上奏陈述此意，前后共上奏疏达十次之多，武则天才最终采纳了他的建议。

唐中宗神龙元年(乙巳，公元 705 年)

1 春季，正月，壬午朔(初一)，武则天下诏赦免天下罪犯，改年号。规定自文明元年以来犯罪的人，如果不是扬州、豫州、博州三州谋反案以及各种叛乱的罪魁祸首，都可以赦免他们的罪过。

2 武则天病得非常严重，麟台监张易之和春官侍郎张昌宗居宫中执政，张柬之、崔玄暐与中台右丞敬晖、司刑少卿桓彦范以及相王府司马袁恕己谋划杀掉张易之和张昌宗。张柬之问右羽林卫大将军李多祚说："将军今日的荣华富贵，是谁给的？"李多祚流着眼泪回答说："是高宗大帝给的。"张柬之说："现在大帝的儿子受到张易之和张昌宗这两个小子的威胁，难道将军不想报答大帝的恩德吗！"李多祚回答说："只要对国家有利，我一切都听相公安排，不敢顾及自身以及妻儿的安危。"于是自己指天发誓，并且与张柬之、崔玄暐等人一同定下了铲除张易之和张昌宗的计谋。

当初，张柬之接替荆州都督府长史阆乡人杨元琰的职务，二人一同泛舟于长江之中，当小船漂到江心时，谈到了武则天以周代唐的事，杨元琰慷慨激昂，有救助大唐的志向。张柬之入朝作了宰相后，便推荐杨元琰担任右羽林将军，并且提醒他说："您大概还记得我们当初在江心泛舟时所说的话吧？今天这项任命可不是随便给您的呀。"张柬之还任用了桓彦范、敬晖以及右散骑侍郎李湛，都让他们担任左、右羽林将军，把禁军交给他们指挥。这件事引起了张易之等人的怀疑和忧虑，张柬之于是又任用他的党羽武攸宜为右

羽林大将军，张易之等人才放了心。

不久，姚元之从灵武回朝，张柬之和桓彦范交谈说："大事就要成功了！"于是把商量好的计谋告诉姚元之。桓彦范将这事禀告了他的母亲，母亲勉励他说："忠孝不能两全，应当先为国家大事着想，然后再考虑自家的小事。"当时太子李显都从北门入宫向天子问安，桓彦范和敬晖前往拜见，秘密地把他们的计策告诉太子，太子允许他们这样去做。

癸卯(二十二日)，张柬之、崔玄暐、桓彦范与左威卫将军薛思行等人率领左右羽林兵五百余人来到玄武门，派李多祚、李湛及内直郎、驸马都尉安阳人王同皎到东宫去迎接太子李显。太子有所怀疑，没有出来，王同皎说："先帝把皇位传给殿下，殿下无故遭到幽禁废黜，皇天后土、士民百姓无不义愤填膺，已经有二十三年了。现在上天诱导人心，北门的羽林诸将与南牙朝臣得以同心协力，立志诛灭凶恶的小人，恢复李氏的江山社稷，希望殿下暂时到玄武门去以满足大家的期望。"太子回答说："凶恶的小人的确应该翦除，但是天子圣体欠安，你们这样做能不使天子受惊吗！请诸位日后再图此事。"李湛说："诸位将帅宰相为了国家不顾身家性命，殿下为什么非要让他们面临鼎镬的酷刑呢！请殿下亲自去制止他们好了。"太子这才出来。

王同皎将太子抱到马上，并陪同太子来到玄武门，斩断门栓进入宫中。此时武则天在迎仙宫，张柬之等人在迎仙宫的走廊里将张易之和张昌宗斩首，然后进至武则天居住的长生殿，在她周围环绕侍卫。武则天吃惊地坐起来，问道："是谁作乱？"张柬之回答说："张易之、张昌宗阴谋造反，臣等已奉太子的命令将他们杀掉了，因为担心可能会走漏消息，所以没有向您禀告。在皇宫禁地举兵诛杀逆贼，惊动天子，臣等罪该万死！"武则天看见太子李显也在人群之

中，便对他说："这件事是你让干的吗？这两个小子已经被诛杀了，你可以回到东宫里去了。"桓彦范上前说："太子哪能还回到东宫里去呢？当初天皇把心爱的太子托付给陛下，现在他年纪已大，却一直在东宫当太子，天意民心，早已思念李家。群臣不敢忘怀太宗、天皇的恩德，所以拥戴太子诛灭犯上作乱的逆臣。希望陛下将帝位传给太子，以顺从上天与下民的心愿！"李湛是李义府的儿子，武则天发现了他，对他说："你也是杀死张易之的将军吗？我平时对你们父子不薄，想不到竟然有今天的事！"李湛满面羞惭，无法回答。武则天又对崔玄暐说："别的人都是经他人推荐之后提拔的，只有你是朕亲手提拔的，你怎么也在这里呢？"崔玄暐说："我这样做正是为了报答陛下对我的大恩大德。"

接下来逮捕了张昌期、张同休、张昌仪等人，将他们全部处斩，并在神都天津桥的南边将上述人犯与张易之、张昌宗二人一道枭首示众。在这一天里，为防范突然事变的发生，袁恕己随从相王李旦统率南牙兵马，他们将韦承庆、房融及司礼卿崔神庆等逮捕下狱，这些人都是张易之的同党。先前，张昌仪新建起一幢非常豪华的宅第，规模比诸王及诸位公主的宅第还要宏大，有人晚上在他的门上写道："一日的丝能织几日的薄纱？"张昌仪让人把字迹除掉，结果又被人写上，这种情况总共出现了六七次。张昌仪用笔在门上写道："即使是只织一天，我也感到满足。"此后便没有再出现这种情况。

甲辰(二十三日)，武则天颁下制书，决定由太子李显代行处理国政，大赦天下。任命袁恕己为凤阁侍郎、同平章事，派遣十位使者分别携带天子的玺书前往各州进行安抚工作。乙巳(二十四日)，武则天将帝位传给太子李显。

丙午(二十五日)，唐中宗李显即皇帝位。中宗下诏大赦天下，

只有张易之的党羽们不在赦免之列；那些被周兴等人冤枉的人，都让进行清理和昭雪，他们的子女中如有被发配流放或者被没入官府作奴婢的，都予以赦免。唐中宗还加相王李旦封号为安国相王，并任命他为太尉、同凤阁鸾台三品；加太平公主封号为镇国太平公主。此外，皇族先前被发配或没入官府为奴的，他们的子孙都恢复皇族身分，并且根据具体情况封授官爵。

丁未(二十六日)，武则天搬到上阳宫居住，李湛留下负责警卫工作。戊申(二十七日)，唐中宗带领文武百官来到上阳宫，上武则天尊号为则天大圣皇帝。

庚戌(二十九日)，唐中宗任命张柬之为夏官尚书、同凤阁鸾台三品，崔玄暐为内史，袁恕己为同凤阁鸾台三品，敬晖和桓彦范都被任命为纳言；上述有功之臣都赐爵为郡公。李多祚赐爵为辽东郡王；任命王同皎为右千牛将军，并赐爵为琅邪郡公；任命李湛为右羽林大将军，进爵赵国公。其他有功人员也给予不同的官爵和赏赐。

张柬之等人讨伐张易之的时候，殿中监田归道正好统领千骑兵守卫玄武门，敬晖派人去征调他手下的千骑兵，由于田归道事先并不知道有诛杀张易之等人的计划，所以拒绝将手下人马交给敬晖调遣。等到事情结束之后，敬晖想杀掉田归道，田归道据理陈述，于是唐中宗只是免去他的殿中监职务，让他回家。唐中宗认为田归道忠勇可嘉，又将他召回，任命他为太仆少卿。

资治通鉴第二百零八卷

唐纪二十四　　唐中宗神龙元年(乙巳,公元 705 年)

1 二月,辛亥(初一),唐中宗带领文武百官到上阳宫向武则天请安,问候她的日常生活状况;从此唐中宗每十天前来问候一次。

2 甲寅(初四),唐中宗下诏恢复大唐国号,并规定郊庙、社稷、陵寝、百官、旗帜、服色、文字等都恢复唐高宗永淳年间以前的旧制,神都又恢复东都旧名,北都恢复并州旧名,老君仍称为玄元皇帝。

3 乙卯(初五),唐中宗将凤阁侍郎、同平章事韦承庆贬为高要尉;将正谏大夫、同平章事房融除名并流放到高州;将司礼卿崔神庆流放到钦州。唐中宗又任命杨再思为户部尚书、同中书门下三品、西京留守。

在武则天被迁到上阳宫时,只有太仆卿、同中书门下三品姚元之一人痛哭流涕。桓彦范、张柬之对他说:"今天哪里是您悲哀哭泣的日子!恐怕从今以后您就要大祸临头了。"姚元之回答说:"元之侍奉则天皇帝的时间很长,现在突然要分手了,感到悲痛难忍。况且元之前几天追随诸公诛灭恶逆之徒,是尽作臣子的本分;今天辞别旧主,也同样是在尽作臣子的本分。即使因此而受到惩罚,我也心甘情愿。"在这一天,姚元之被任命为亳州刺史。

4 甲子(十四日),唐中宗将他的妃子韦氏立为皇后,大赦天

下;又追赠韦后之父韦玄贞为上洛王,追赠韦后之母崔氏为上洛王妃。

左拾遗贾虚己上疏认为:“异姓之人不得封为王,是从古至今的定制。现在中兴刚刚开始,黎民百姓无不钦慕向往,观看陛下如何治理这个国家。而陛下却首先追赠皇后的父亲为王,这不是用来在全国扩大陛下贤德的办法。况且高宗时期追赠皇后的父亲武士彟为太原王,这个教训离现在并不遥远,陛下必须从一点一滴进行预防。如果认为命令已经发布无法收回,陛下应该让皇后坚决推辞,这样更能增加皇后谦虚守礼的美德。”唐中宗没有采纳他的建议。

先前,韦后共生育了邵王李重润以及长宁和安乐两公主,在唐中宗被放逐到房陵去的时候,安乐公主在路上出生,所以唐中宗特别喜欢她。中宗与韦后在房陵被幽禁期间,共同经历了各种艰难困苦的生活,因而两个人的感情十分深厚。中宗每当听到武则天派使者前来的消息,就惊惶失措地想要自杀,韦后制止他说:“祸福并非一成不变,最多不过一死,您何必这么着急呢!”中宗曾经私下对韦后发誓:“如果日后我能重见天日,一定会让你随心所欲,不加任何限制。”所以在韦氏重新成为皇后以后,便像武则天在高宗朝那样干预起朝政来了。桓彦范上表,认为:“《周易》说:‘妇女没有什么错失,在家中主持家务,就是吉利。’,《尚书》说:‘如果母鸡司晨打鸣,这个家庭就要败落了’。我发现陛下每次临朝,皇后总是坐在帷帐后面参预对军国大事的处理。臣观察历朝帝王,没有哪一个与妇人共同执政而不导致国破身亡的。再说阴凌驾于阳之上,是违背自然法则的;妇人欺凌丈夫,是违背人伦之道的。希望陛下观察古今治乱兴衰的经验教训,时刻想着社稷与百姓,敦促皇后严守皇后的本分,一心一意地致力于女子的教化,不要到外朝来干预国家政事。”

在此之前，胡僧慧范凭借虚妄的邪说结交权贵，与张易之、张昌宗兄弟等人相处得很好，韦后也很看重他。等到张易之被诛灭以后，韦后又称慧范也参预了诛杀张易之等人的谋划，于是慧范因功被授为银青光禄大夫，并赐爵为上庸县公，使他得以出入皇宫，唐中宗也多次穿便衣到他所居住的地方。桓彦范又上表指控慧范用邪门歪道紊乱朝政，请求将他处死。唐中宗对这些建议都没有采纳。

5 武则天在铲除李唐宗室的时候，最先杀掉的是那些有道德才能的人，只有吴王李恪的儿子郁林侯李千里，心地狭窄性情浮躁，没有才能，再加上一次又一次地向武则天进献祥瑞，因而得以幸免。唐中宗即位之后，封李千里为成王，任命他为左金吾大将军。武则天所诛杀的李唐诸王、王妃、公主、驸马等都无人加以埋葬，这些人的子孙有的被流放到岭南地区，有的已经在监狱中拘禁了数年之久，有的躲藏在民间成为富人的雇工。到这时候，唐中宗颁下制书，命令各州县寻访这些死去的宗室贵族的灵柩，根据死者的身份依礼改葬；并且给这些死者恢复原任官爵；召回他们的子孙，让他们承袭父辈的爵位；对那些没有子孙的人，则替他们选择后嗣以续其香火。不久，散落各地的宗室子孙相继来到东都，唐中宗全都召见了他们。大家流着泪向中宗行了舞拜礼。中宗各根据血缘关系的亲疏远近赐给了他们大小不等的官职、爵位。

6 张易之、张昌宗被诛灭后，洛州长史薛季昶对张柬之和敬晖说："张易之、张昌宗这两个元凶虽然已被铲除，但吕产、吕禄这样人还在朝中任职，锄草时不铲掉草根，终究还会长出草来。"张柬之、敬晖回答说："现在大局已定，你说的那些人不过是案板上的肉罢了，还能有什么作为！现在杀的人已经够多的了，不能再多杀了。"薛季昶叹口气说："我不知道将死在哪里了。"朝邑尉武强人刘

幽求也对桓彦范和敬晖说:“武三思还没有受到惩处,你们这些人终究会死无葬身之地;如果现在不及早作准备,等到大祸临头再后悔就来不及了。”桓彦范和敬晖也没有采纳他的建议。

唐中宗的女儿安乐公主嫁给了武三思的儿子武崇训。上官婉儿是上官仪的孙女,上官仪被杀后,她被没入后宫。上官婉儿聪明伶俐,能言善辩,写得一手好文章,又熟悉官府事务。武则天十分喜欢她,自圣历年间以后,经常让她参予对各衙门所上表章奏疏的处理;唐中宗即位后,更加信任她,又让她专门负责草拟皇帝的命令,封她为婕妤,让她执掌宫中事务。上官婉儿与武三思私通,所以偏袒武氏,她又向韦后推荐武三思,将武三思领进宫中,唐中宗于是开始与武三思商议政事,张柬之等人从此都受到了武三思的遏制。唐中宗让韦后与武三思一起玩一种叫作双陆的游戏,自己则坐在一旁为他们数筹码;武三思于是又开始与韦后私通,武氏的势力因此又强大起来。

张柬之等人屡次劝告唐中宗诛灭武氏集团,唐中宗都不听。张柬之等人说:“武则天改唐为周的时候,李唐宗室被诛杀殆尽;现在多亏天地神灵的庇佑,陛下又重登帝位,但武氏却像以往一样安稳地把持着他们所窃取的官爵职位,这种情形难道是朝野之士所希望看到的吗?希望陛下减少他们的俸禄,削夺他们的官爵,以告慰天下之人!”唐中宗仍然没有采纳他们的建议。张柬之等人有的拍着几案叹息,有的弹击手指以致出血,纷纷说:“皇上过去作英王时,在人们眼里是一个勇武刚烈的人,我们之所以没有诛灭武氏集团,是为了让皇上能亲自诛杀他们以扩大天子的声威。现在皇上却反过头来重用武氏集团成员,大势已去,谁知以后又会怎么样呢!”

唐中宗屡次身着便服到武三思的家里去,监察御史清河人崔皎秘密上疏说:“陛下的权力刚刚恢复,则天皇帝还住在西边的上

阳宫里，还有人想依附她；武周时期的旧臣，仍然在朝廷供职，陛下怎么能轻易地外出游幸，没看到白龙身着鱼服而被打鱼的豫且射中的灾祸吗！”唐中宗把密疏的内容泄露了出去，武三思和他的党羽们对崔皎恨之入骨。

丙寅(十六日)，唐中宗任命太子宾客武三思为司空、同中书门下三品。

7 左散骑常侍谯王李重福，是唐中宗的庶子；他的妃子，是张易之的外甥女。韦后讨厌李重福，便在中宗面前诬陷他说：“李重润被迫自杀，是李重福在武则天面前诬陷所致。”唐中宗因此将李重福贬为濮州员外刺史，不久又改任他为均州刺史，并且常常命令州官对他严加防范。

8 丁卯(十七日)，唐中宗任命右散骑常侍、安定王武攸暨为司徒、定王。

9 辛未(二十一日)，相王李旦坚决要求辞去太尉及宰相职务，唐中宗同意了他的辞职请求；唐中宗又想立相王李旦为皇太弟，因相王坚决推辞而作罢。

10 甲戌(二十四日)，唐中宗任命国子祭酒始平人祝钦明为同中书门下三品；任命黄门侍郎、知侍中事韦安石为刑部尚书，同时免去他的宰相职务。

11 丁丑(二十七日)，武三思和武攸暨坚决推辞刚被任命的新职务和爵位，唐中宗同意了他们的请求，并且加封他们为开府仪同三司。

12 唐中宗立皇子义兴王李重俊为卫王，北海王李重茂为温王；仍然让李重俊担任洛州牧。

13 三月，甲申(初五)，唐中宗颁下制书：“文明年间以来因获罪而破败了的家族的子孙都可以恢复原来的地位与荫庇，只有徐

敬业、裴炎不在赦免之列。”

14 丁亥(初八),唐中宗颁下制书:“酷吏周兴、来俊臣等人,已经死去的要追夺官爵,现在还活着的都要流放到岭南的偏僻之地。”

15 己丑(初十),唐中宗任命袁恕己为中书令。

16 唐中宗下令用可以坐乘的安车到嵩山征召安平王武攸绪,武攸绪一来到京师,就被任命为太子宾客;他坚决要求再回到嵩山,唐中宗答应了他。

17 唐中宗颁下制书:“枭氏、蟒氏都恢复为原来的萧氏、王氏。”

18 江湖术士郑普思和尚衣奉御叶静能都凭借虚妄的邪说得到唐中宗的信任和重用,夏季,四月,唐中宗没有通过外廷,亲笔书写敕书任命郑普思为秘书监,叶静能为国子祭酒。桓彦范和崔玄暐坚持认为不能这样做,唐中宗道:“我已经任命了他们,不能这样快就改变任命。”桓彦范说:“陛下在刚刚即位时,曾颁下制书说:‘国家的各项行政措施与法令都将完全依照贞观时期的定制。’贞观时期,担任秘书监职务的是魏徵、虞世南和颜师古,担任国子祭酒职务的是孔颖达,这些人的道德才能是现在的郑普思和叶静能所能比拟的吗?”庚戌(初一),左拾遗李邕上疏认为:“《诗经》三百篇,用一句话来概括,叫做‘思想纯正。’如果真有能让人长生不老的神仙,那么秦始皇和汉武帝早就找到了;如果佛祖真能为人谋利造福,那么梁武帝也早就如愿以偿了。唐尧、虞舜之所以能够成为历代帝王的典范,也不过是由于他们努力修治世上各种的事情罢了。陛下对郑普思和叶静能这样的人尊宠有加,对于治理国家有什么用处!”唐中宗对上述建议都没有接受。

19 唐中宗即位那一天,用驿车从高要县召回魏元忠;丁卯(十

八日),魏元忠抵达东都,唐中宗任命他为卫尉卿、同平章事。

20 甲戌(二十五日),唐中宗任命魏元忠为兵部尚书,韦安石为吏部尚书,李怀远为右散骑常侍,唐休璟为辅国大将军,崔玄暐为检校益府长史,杨再思为检校杨府长史,祝钦明为刑部尚书,上述人等都同时兼任同中书门下三品。魏元忠等人都是由于曾在中宗作太子时作过东宫僚属的缘故,而得到这样的褒奖。

21 乙亥(二十六日),唐中宗任命张柬之为中书令。

22 戊寅(二十九日),唐中宗下诏追赠已经死去的邵王李重润为懿德太子。

23 五月,壬午(初四),唐中宗将武周七庙的神主迁到西京崇尊庙,并颁下制书:"对于武太后及其父、祖的名讳,上奏言事的臣民都不得触犯。"

24 乙酉(初七),唐中宗在东都设立太庙及社稷。

25 唐中宗把张柬之等人以及武攸暨、武三思、郑普思等十六人都当作为国家立下功劳的人,赐给他们铁券,并规定如果这些人所犯的不是谋反叛逆之罪,每个人都可以宽恕十次死罪。

26 癸巳(十五日),敬晖等人率领文武百官上表唐中宗,认为:"五德之运轮流兴起,没有两德同时盛大的事情。天授年间改朝换代之际,李唐宗室被诛杀流徙殆尽,哪里有与武氏同殿受封的权利!现在上天又重新眷顾李姓,但武氏仍然像以往那样受封为王,与李姓宗室一起居住在京师,开天辟地以来从未有过这样的道理。希望陛下为大唐江山着想,顺从朝野士民的心愿,削夺他们的王爵以安定人心。"唐中宗没有同意他们的建议。

敬晖等人害怕武三思的谗言陷害,便把考功员外郎崔湜当作自己的耳目,以便随时刺探武三思的消息。崔湜见中宗亲近武三思而猜忌敬晖等人,便把敬晖等人的全部打算告诉了武三思,反而成

了为武三思效劳的人。武三思推荐崔湜作了中书舍人。崔湜是崔仁师的孙子。

在这以前，殿中侍御史南皮县人郑愔巴结张易之和张昌宗，二张败死之后，被贬为宣州司士参军，又因犯贪赃罪的缘故，逃到东都，私下拜见武三思。郑愔刚见到武三思时，哭得很悲哀，一会儿又放声大笑。武三思向来位尊任重，对郑愔的悲喜无常感到非常奇怪。郑愔解释道："我在刚刚见到大王时之所以痛哭失声，是在为大王将被戮尸灭族而感到悲哀。悲哀之后又放声大笑，是在为大王能得到郑愔的帮助从而得以免祸而感到高兴。大王您虽然深得天子的欢心，但张柬之、敬晖、桓彦范、崔玄暐和袁恕己五人手中都掌握着将相大权，并且个个胆略过人，以至于废掉太后的帝位都易如反掌。大王您自己考虑您与太后相比哪一个权势地位更重一些？那五个人对您恨之入骨，日夜都想吃下您的肉，如果不能把大王灭族，他们是不会称心如意的。大王您如果不尽快除掉这五个人，您的生命安全就会像早晨的露水一样没有保障，可是您却还是怡然自乐，自以为像泰山一样安然无恙，这就是我郑愔为大王您感到痛心的原因。"武三思十分高兴，与郑愔一起上楼，向他请教使自己平安无祸的办法，并荐举他作了中书舍人，与崔湜一道成为自己的谋主。

武三思与韦后天天在唐中宗面前诬陷敬晖等人，说他们"倚仗功劳专擅朝政，将对大唐的江山社稷不利。"中宗相信了他们两人的谗言。武三思等人趁机为中宗出谋划策，"不如封敬晖等人为王，同时罢免他们所担任的职务，这样的话，表面不失为尊宠功臣，而实际上又能剥夺他们的权力。"唐中宗认为这样做很好。甲午(十六日)，唐中宗封侍中、齐公敬晖为平阳王，谯公桓彦范为扶阳王，中书令、汉阳公张柬之为汉阳王，南阳公袁恕己为南阳王，特进、同中

书门下三品、博陵公崔玄暐为博陵王，同时免去他们的宰相职务，赏赐上述五人金帛鞍马，只要求他们于每月初一、十五朝见天子；又赐桓彦范姓韦氏，让他与韦后同族。不久唐中宗又任命崔玄暐为检校益州长史、知都督事，后来又改任他为梁州刺史。随后武三思便下令文武百官重新恢复执行武则天时期的政策，凡是拒不趋附武氏集团的人都被排斥去位，那些被张柬之、桓彦范等人贬逐的人又重新得到起用，朝政大权全部落入武三思之手。

张柬之等五王请求中宗削去武氏集团成员的王爵时，曾找人为他们拟表，众位朝臣中没有人敢于出头。中书舍人岑羲代他们草拟了表章，遣辞用语十分激切；中书舍人偃师人毕构正轮到负责宣读这一表章，言语和神态显得非常严厉。武三思得志以后，便改任岑羲为秘书少监，外放毕构为润州刺史。

易州刺史赵履温，是桓彦范的妻兄。桓彦范诛杀张易之、张昌宗等人之后，声称赵履温也参预了诛除逆党的策划，唐中宗召他入京任司农少卿，赵履温把两个婢女送给了桓彦范；等到桓彦范被免去宰相职务以后，赵履温又夺回了两个婢女。

唐中宗赞赏宋璟忠诚正直，连续把他提拔到黄门侍郎的高位。武三思曾嘱托宋璟替他办一件事，宋璟义正辞严地拒绝他说："现在太后都已经将帝位传给了太子，大王你就应当以侯爵的身份回到自己家里去，怎么还可以干预朝政呢！你难道不知道吕产、吕禄两人的结局吗！"

27 唐中宗任命韦安石兼任检校中书令，魏元忠兼任检校侍中，又任命李湛为右散骑常侍，赵承恩为光禄卿，杨元琰为卫尉卿。

在此之前，杨元琰知武三思日益专擅朝政，便向唐中宗请求允许他辞去官位，削发为僧。唐中宗没有同意。敬晖听说这件事后，对杨元琰打趣说："要是我早一点得知此事，我就去劝陛下同意你

的要求，剃光你这胡人的脑袋，岂不是太妙了！”杨元琰长了一脸的络腮胡子，看上去像胡人，所以敬晖拿他开这样的玩笑。杨元琰回答说：“人在功成名就以后，如果不激流勇退，就会遇到危险。我的确是从心眼里想辞官出家当和尚的，不仅仅是作个样子。”敬晖知道他的真实想法之后非常吃惊，感到很不高兴。在敬晖等人因武三思的诬陷而被杀后，只有杨元琰一人得以幸免。

28 上官婕妤劝韦后承袭武则天时期的旧制，向中宗上表请求规定全国士民百姓一律为被父亲休弃的母亲服丧三年。又请求规定天下百姓二十三岁时才算成丁，到五十九岁就免除劳役，她要求作这一改变的目的是收买人心。唐中宗对她的所有建议都同意。

29 癸卯(二十五日)，唐中宗颁下制书，下令降低武氏集团成员的爵位，将梁王武三思降为德静县王，将定王武攸暨降为乐寿县王，将河内王武懿宗等十二人降封为公爵，以此满足天下臣民的心愿。

30 甲辰(二十六日)，唐中宗任命唐休璟为尚书左仆射，依旧任同中书门下三品；又任命豆卢钦望为尚书右仆射。

31 六月，壬子(初四)，唐中宗任命左骁卫大将军裴思说为灵武军大总管，目的是为了防备突厥兵的侵扰。

32 癸亥(十五日)，唐中宗命令尚书右仆射豆卢钦望遇有军政大事时，可到宰相议事的地方，与宰相们共同商议处理意见。

在此之前，仆射就是正宰相，后来仆射大多兼任中书门下之职，每次上朝都是在上午商议处理朝廷大事，下午处理尚书省的事务。到这时，豆卢钦望专任右仆射一职，不敢参预宰相们对于军政大事的讨论，所以唐中宗下达了这样的命令。此后专任尚书仆射的人，便不再是宰相了。

唐中宗又任命韦安石为中书令，魏元忠为侍中，杨再思为检校

中书令。

33 丁卯(十九日),唐中宗将其兄孝敬皇帝李弘的神主迁入太庙,庙号为义宗。

34 戊辰(二十日),洛水泛滥,冲走二千多户人家。

35 秋季,七月,辛巳(初四),唐中宗任命太子宾客韦巨源为同中书门下三品,仍保留他原任的西京留守职务。

36 特进、汉阳王张柬之上表请求回到襄州养病;乙未(十八日),唐中宗任命张柬之为襄州刺史,但不主管该州事务而领取全额俸禄。

37 黄河南北十七个州发大水。八月,戊申(初一),唐中宗因发生水灾的缘故而下诏要求臣下直言规谏自己的过失。右卫骑曹参军西河县人宋务光上疏认为:“水属阴类,是臣下、女人之象,恐怕是后宫有干预外朝政事的,陛下应当设法防患于未然;现在连日大雨不止,朝廷于是关闭坊市北门来祈求晴天,以至于使民间称坊门为宰相,说是朝廷让它来调解阴阳的。再者,太子乃是立国的根本,应当及早选择贤良而有才能的王子,将他立为太子;此外,外戚势力太大,像武三思等人,应当解除他们所担任的重要职务,再多给他们一些俸禄;最后一点,郑普思、叶静能仅凭一些雕虫小技就窃据高位,他们也是败坏朝政的蛀虫。”这篇奏疏呈上来之后,唐中宗根本不审阅。

38 壬戌(十五日),唐中宗将妃子赵氏追立为恭皇后,将孝敬皇帝李弘的妃子裴氏追立为哀皇后。

39 九月,壬午(初五),唐中宗在明堂祭祀昊天上帝、皇地祇,以唐高宗李治配享。

40 当初,唐中宗被贬到房陵时,地方官府对他的限制约束十分严格,只有刺史河东县人张知謇和灵昌县人崔敬嗣两人对他以

礼相待，供给的物品十分丰富。唐中宗很感激他们两人，于是将张知謇由贝州刺史提拔为左卫将军，并赐爵为范阳公。崔敬嗣已经去世，唐中宗找到他的儿子崔汪。但由于崔汪嗜酒如命，实在不能胜任任何实际职务，只好让他当五品散官。

41 唐中宗为韦后的父亲上洛王韦玄贞改葬，其礼仪都依照武则天之父武士彟的先例。

42 癸巳(十六日)，太子宾客、同中书门下三品韦巨源被免去相职，改任礼部尚书，这是因为他的叔父韦安石被任命为中书令的缘故。

43 唐中宗任命左卫将军上邽人纪处讷兼任检校太府卿，这是由于纪处讷娶了武三思之妻的姐姐的缘故。

44 冬季，十月，唐中宗命令唐休璟留守京师。

45 癸亥(十七日)，唐中宗巡幸龙门；乙丑(十九日)，唐中宗在新安狩猎之后又返回东都。

46 辛未(二十五日)，唐中宗任命魏元忠为中书令，杨再思为侍中。

47 十一月，戊寅(初二)，群臣给唐中宗上尊号为应天皇帝，为韦后上尊号为顺天皇后。壬午(初六)，中宗与韦后一同到太庙拜谢列祖列宗，并下诏赦免天下罪囚；同时下诏将相王李旦和太平公主的实封户都加至一万户。

48 己丑(十三日)，唐中宗登上洛城门南楼观看泼寒胡戏。清源尉吕元泰上疏认为："君主善于谋划，则四时寒暑自然顺畅，何必赤身裸体，泼水为乐，在大街上击鼓起舞以乞求寒冬的到来呢?!"奏疏呈上以后，中宗没有采纳他的建议。

49 壬寅(二十六日)，武则天在上阳宫驾崩，终年八十二岁。临死时武则天留下遗命："去掉皇帝称号，以后称为则天大圣皇后。高

宗的后妃王氏和萧氏二族以及褚遂良、韩瑗、柳奭三人的亲属都全部赦免。”

唐中宗在为武则天居丧守制期间，派魏元忠代理三天冢宰职务。魏元忠向来就有忠诚正直的声望，因而深得朝野倚重。武三思对此很是担忧，于是伪造武则天的遗命，对魏元忠好言劝慰，并赐给魏元忠封户一百。魏元忠手捧“太后遗制”涕泪纵横，看见这一情景的人说：“魏元忠再也不会有所作为了！”

十二月，丁卯(二十一日)，唐中宗才亲临同明殿接见群臣。

50 武则天的灵柩将要与唐高宗李治合葬于乾陵，给事中严善思上疏认为：“乾陵墓穴的门是用石头做成的，石门的门缝又用熔化的铁水密封，如果想打开石门，就必须使用钻凿一类的工具。供奉神祇之道，重在保持幽静玄远的气氛，倘若兴师动众地打开石门，恐怕对神祇多有惊动亵渎。况且夫妻合葬并非古制，汉代皇帝的陵墓，大多数都没有皇后合葬，从魏晋以来，才有合葬的。希望陛下能在乾陵旁边另外选择风水好的地方修建陵墓，假如帝后神灵有知，两人在阴间自然会相聚；如果无知，合葬又有什么用处呢！”唐中宗没有听从他的劝告。

51 这一年，户部上报唐中宗说，全国共有六百一十五万户，总计三千七百一十四万多人。

二年(丙午，公元 706 年)

1 春季，正月，戊戌(二十三日)，唐中宗任命吏部尚书李峤为同中书门下三品，任命中书侍郎于惟谦为同平章事。

2 闰月，丙午(初一)，唐中宗颁下制书：“太平公主、长宁公主、安乐公主、宜城公主、新都公主、定安公主和金城公主都可以开建官署，设置僚属。”

3 因为敬晖、桓彦范和袁恕己三人仍在京师，武三思忌恨他

们，乙卯(初十)，武三思将三人分别外放为滑州、洺州和豫州刺史。

4 唐中宗赐予阆乡和尚万回法云公的称号。

5 甲戌(二十九日)，唐中宗封突骑施酋长乌质勒为怀德郡王。

6 二月，乙未(二十一日)，唐中宗任命刑部尚书韦巨源为同中书门下三品，还让他列入韦皇后的宗族之中。

7 丙申(二十二日)，唐中宗将胡僧慧范等九人各加授五品官阶，并且分别赐予郡公或县公的爵位；将道士史崇恩等人各加授五品官阶，并且任命他们为国子祭酒员外置同正员；给叶静能加金紫光禄大夫衔。

8 唐中宗下诏选拔左、右台及朝廷内外五品以上官员共二十人任十道巡察使，让他们负责考察官吏政绩、安抚黎民百姓、举荐贤才和复核平反冤狱。巡察使每两年轮换一次，根据他们的功绩与过失来决定其官职的升降。易州刺史魏县人姜师度、礼部员外郎马怀素、殿中侍御史临漳县人源乾曜、监察御史灵昌县人卢怀慎和卫尉少卿滏阳县人李杰都被选中。

9 三月，甲辰(初一)，中书令韦安石被免去相职，改任户部尚书；户部尚书苏瓌担任侍中、西京留守。苏瓌是苏颋的父亲。唐休璟因年老退休。

10 先前，少府监丞弘农县人宋之问和他的弟弟兖州司仓宋之逊都因依附张易之而获罪被贬往岭南。两人逃回东都后，藏在友人光禄卿、驸马都尉王同皎家中。王同皎痛恨武三思和韦后的所作所为，每当他同亲近的人谈起他们做的事时，都对武三思和韦后恨之入骨。宋之逊在门帘外听到了王同皎所说的话，便秘密地派他的儿子宋昙和他的外甥校书郎李悛告诉了武三思，希望通过这样做来将功赎罪。武三思让宋昙、李悛及抚州司仓冉祖雍上书，控告王同皎伙同洛阳人张仲之、祖延庆、武当丞寿春县人周憬等秘密勾结壮

士，计划杀掉武三思，并趁机带兵闯入皇宫，废掉韦皇后。中宗指派御史大夫李承嘉和监察御史姚绍之审理这件案子，又让杨再思、李峤和韦巨源参与此案的审理。张仲之历数武三思的罪状，涉及武三思与韦后的私情，杨再思和韦巨源假装睡觉，根本不予理睬。李峤和姚绍之命令手下人将张仲之反绑双手，送到监狱中关押。张仲之挣扎着回过头来，嘴里还在不停地诉说武三思的罪状，姚绍之下令用棍子揍他，打断了他的手臂。张仲之大声呼喊着说："现在我输给了你，我死了一定要到上天那里去告你！"庚戌(初七)，王同皎等人都被判处斩刑，家产也都被官府没收。周憬逃到比干庙中，对着比干的灵位高声说道："您比干是上古有名的忠臣，一定能知道我对大唐朝廷的忠心。武三思与韦皇后淫乱，企图颠覆大唐的江山，迟早会在闹市上被枭首示众，只可惜我见不到这一天了！"说完之后即自杀而死。宋之问、宋之逊、宋昙、李悛、冉祖雍等人都被任命为京官，加封为朝散大夫。

11 武三思和韦后日夜不停地诬陷敬晖等人，于是唐中宗又将敬晖降职为郎州刺史，将崔玄暐降职为均州刺史，将桓彦范降职为亳州刺史，将袁恕己降职为郢州刺史；当时与敬晖等一起诛灭张易之、张昌宗而立下功勋的人都被当作敬晖等人的同党而受到贬职处分。

12 唐中宗大量增置员外官，从在京各部门直到地方各州总共增置员外官二千余人，此外，还破格提升近千名宦官为七品以上员外官。

魏元忠从端州回京并被任命为宰相后，就不再犯颜直谏了，遇事只是随波逐流；朝野人士对他十分失望。酸枣县尉袁楚客写信给魏元忠说："现在皇帝刚刚即位，只应使德政日新，您应当引荐君子，斥退小人，以振兴深远的教化，怎么能安于恩宠，对一切都缄默

无言呢？现在还不早定太子之位，并选择师傅对他加以辅导教诲，是第一个过失。允许公主开建官署设置僚属，是第二个过失。尊崇僧人，使得他们奔走游说于权贵之家，借助权势广收钱物，是第三个过失。表演乐舞杂戏的卑贱小人窃取朝廷的官位俸禄，是第四个过失。每当有关部门选拔贤才的时候，应选的人都要靠行贿或者依附于权贵之门才能受到任用，是第五个过失。皇帝宠爱提拔宦官近千人之多，从而埋下变乱的祸根，是第六个过失。对王公贵戚的赏赐毫无节制，以至使这些人奢侈成风，互相攀比，是第七个过失。大量增置正员以外的员外官，耗费钱财坑害百姓，是第八个过失。先朝的宫女可以在宫外居住，并且不受限制地出入宫门，与外人交往勾结，大行请托之风，是第九个过失。旁门左道之徒蛊惑皇帝的视听，从而得以窃取俸禄职位，是第十个过失。当今朝政有这十大过失，您不去尽力匡正，谁还能匡正它呢？”魏元忠读罢来信，只是羞惭地致歉而已。

13 夏季，四月，唐中宗改赠韦后之父上洛王韦玄贞为酆王，韦后的四个弟弟韦洵、韦浩、韦洞、韦泚都被追赠为郡王。

14 己丑(十六日)，左散骑常侍、同中书门下三品李怀远退休。

15 处士韦月将上书控告武三思暗地里与韦皇后通奸，日后必将谋乱叛逆；唐中宗勃然大怒，下令将韦月将斩首。黄门侍郎宋璟上奏请求依法推究审问，中宗越发愤怒，顾不上穿戴整齐，拖着便鞋走出洛阳宫的侧门对宋璟说：“朕还以为早就把韦月将斩首了呢，难道到现在还没有执行吗？”接着下令赶紧将韦月将处斩。宋璟说：“有人上书揭发皇后与武三思有私情，陛下不问，就要杀掉上书的人，我担心天下臣民一定会对此事窃窃私议。”仍然坚决地请求先进行审问，唐中宗坚决不答应，宋璟于是对中宗说：“如果陛下一定要将韦月将斩首，那就先将我斩首好了！否则我终不敢按照您的

指令行事。”唐中宗的怒气这才渐渐地平息了一些。左御史大夫苏珦、给事中徐坚和大理卿长安人尹思贞都认为刚入夏季便杀戮罪人，与按季节制定的政令相违背。唐中宗于是下令将韦月将处以杖刑，并把他流放到岭南。在这一年秋分的第二天天刚破晓，广州都督周仁轨将韦月将斩首。

16 御史大夫李承嘉依附武三思，在朝廷上诋毁尹思贞，尹思贞说：“您依附奸臣，将图谋不轨，竟然要首先铲除忠臣吗！”李承嘉十分生气，便上奏中宗弹劾尹思贞，将他外放为青州刺史。有人问尹思贞：“您平日不善言辞，但在当廷驳斥李承嘉时，为什么思路如此敏捷？”尹思贞回答说：“大凡不能发出声响的东西，刺激它就会发出声响。李承嘉仗势欺压我，我只是激于义愤不屈服，也不清楚那些话是从哪里想出来的。”

17 武三思憎恶宋璟，将他外放为检校贝州刺史。

18 五月，庚申(十八日)，唐中宗将则天大圣皇后安葬于唐高宗乾陵。

19 武三思指使郑愔控告郎州刺史敬晖、亳州刺史韦彦范、襄州刺史张柬之、郢州刺史袁恕己和均州刺史崔玄暐与王同皎合谋废掉韦后。六月，戊寅(初六)，唐中宗将敬晖贬为崖州司马，将韦彦范贬为泷州司马，将张柬之贬为新州司马，将袁恕己贬为窦州司马，将崔玄暐贬为白州司马，一律为员外官，并长期留任，又削夺他们的封爵；此外，还将韦彦范的赐姓夺回，恢复他原来的桓姓。

20 先前，韦玄贞被流放到钦州后去世，蛮人部落酋长宁承基兄弟前来相逼，要娶韦玄贞的女儿，他的妻子崔氏不同意把女儿嫁给宁承基，宁承基兄弟便杀了她，韦玄贞的四个儿子韦洵、韦浩、韦洞和韦沘也同时被杀。现在唐中宗命令广州都督周仁轨率领两万人马去征讨宁承基兄弟，宁承基等人逃到海上，周仁轨率军追击，

将他们斩首，并用砍下来的头颅祭奠崔氏的坟墓，还几乎将宁承基兄弟的部落杀戮抢掠一空。唐中宗对此十分满意，加封周仁轨为镇国大将军，并派他充任广、桂、邕、容、琼五府大使，还赐予他汝南郡公的爵位。周仁轨入朝参见皇帝时，韦后隔着帘子对他行礼，像对待父亲那样对待他。等到后来韦后谋逆败亡，周仁轨作为韦后的同党而被杀。

21 秋季，七月，戊申(初七)，唐中宗立卫王李重俊为太子。太子生性聪明果决，但太子的官属都是王公贵族子弟，这些人平常所做的大多是违法的事情。左庶子姚珽屡次进谏，太子都不听从他的劝告。姚珽，是姚琦的弟弟。

22 丙寅(二十五日)，唐中宗任命李峤为中书令。

23 唐中宗即将回到西京长安，便于辛未(三十日)任命左散骑常侍李怀远为同中书门下三品，充任东都留守。

24 武三思暗地里派人分条列出韦后的肮赃行为，将这些文字张贴在东都洛阳的天津桥上，文中还请求中宗下诏废黜韦后。唐中宗勃然大怒，下令御史大夫李承嘉彻底追查此事。李承嘉上奏说："这些文字是敬晖、桓彦范、张柬之、袁恕己和崔玄暐派人书写和张贴的，虽然上面所写的只是请求废黜皇后，但他们实际上是图谋叛逆，请陛下允许将这五个人灭族。"武三思又指使安乐公主在宫中对五人横加诬陷，还指使侍御史郑愔在外朝对五人大加弹劾，唐中宗于是下令司法部门将他们结案判刑。大理丞三原人李朝隐上奏说："敬晖等人还没有经过详细审讯，不能急于将他们处死。"大理丞裴谈上奏说："对敬晖等人应当按照皇帝的制命处以斩刑，没收财产，不需要再经过审讯了。"唐中宗考虑到曾赐给敬晖等人铁券，许诺过不对他们处以死刑，便下令对他们处以长期流刑，将敬晖流放到琼州，将桓彦范流放到瀼州，将张柬之流放到泷州，将袁恕己

流放到环州，将崔玄暐流放到古州，五人的子弟中凡十六岁以上的都流放到岭外。中宗提升李承嘉为金紫光禄大夫，将其爵位晋升为襄武郡公，大理丞裴谈也被提拔为刑部尚书，又将李朝隐外放为闻喜令。

武三思又暗示太子李重俊上表，请求将敬晖等人夷三族，唐中宗没有同意。

中书舍人崔湜对武三思说："日后如果敬晖等人又回到朝中，最终还是要成为祸患，您不如派使者诈称皇帝的命令把他们杀掉。"武三思问他谁可以作使者去完成这一使命，崔湜向他推荐了大理正周利用。在这以前周利用因受到敬晖等人的憎厌，被贬为嘉州司马。武三思于是让周利用代理右台侍御史职务，奉命出使岭外，等到周利用到达岭外时，张柬之和崔玄暐已经去世，周利用在贵州遇到桓彦范，便命令手下人将桓彦范捆绑起来，放倒在竹筏子上拖着走，直到身上的肉被磨掉露出骨头时，才将他用杖打死；在抓住敬晖后，便将他剐死；袁恕己平素服食丹药，周利用硬逼着他喝有毒的野葛汁，袁恕己喝下好几升之后还没有被毒死，但毒性发作难以忍受，疼得他用手扒土，几乎把手上的指甲都磨掉，然后周利用才用棍棒将他活活打死。周利用回朝后，唐中宗将他提升为御史中丞。薛季昶多次被贬，一直到被贬为儋州司马时服毒自杀。

武三思杀死张柬之、敬晖、桓彦范等五人之后，权势已经超过唐中宗，他常常说："我不知道世上什么样的人是善人，什么样的人是恶人；我只知道只要是对我好的人就是善人，对我不好的人就是恶人罢了。"

当时，兵部尚书宗楚客、将作大匠宗晋卿、太府卿纪处讷和鸿胪卿甘元柬都是武三思的党羽。御史中丞周利用、侍御史冉祖雍、太仆丞李俊、光禄丞宋之逊、监察御史姚绍之五人都是武三思的耳

目，当时人们称这五人为五狗。

25 九月，戊午(十七日)，左散骑常侍、同中书门下三品李怀远去世。

26 起初，李峤任吏部侍郎，想要树立自己私人的恩惠以求再次出任宰相，于是奏请大量增置员外官，广泛举荐高官显贵的亲属、相识充任员外官。不久后他又作了宰相，由于吏部选授官吏制度混乱以及官员数量大量增加国库资财减少的缘故，他于是又上表指出任官太滥的弊端，并且请求辞去宰相的职位。唐中宗对他好言相劝，没有答应他辞去相位的请求。

冬季，十月，己卯(初九)，唐中宗从东都出发，又任命前任检校并州长史张仁愿为检校左屯卫大将军兼洛州长史。戊戌(二十八日)，唐中宗抵达西京长安。十一月，乙巳(初五)，唐中宗下诏赦免全国罪犯。

27 丙辰(十六日)，唐中宗任命蒲州刺史窦从一为雍州刺史。窦从一是窦德玄的儿子，原名窦怀贞，为避韦皇后之父韦玄贞的名讳，才改名为窦从一。他为人一向阿谀依附权贵。太平公主与佛寺为争夺一座利用水力加工米面的碾硙而打官司，雍州司户李元纮判决佛寺胜诉。窦从一非常害怕，急忙下令李元纮改判太平公主胜诉。李元纮在判决书最后用大字写道："南山可以移动，这个判决不能更改！"窦从一无法使他改变决定。李元纮，是李道广的儿子。

28 先前，秘书监郑普思把他自己的女儿送入后宫，监察御史灵昌县人崔日用曾上奏弹劾他，中宗没有听从崔日用的意见。后来郑普思在雍州和岐州两地聚集党羽阴谋作乱。事发后西京留守苏瓌逮捕了郑普思，穷究其罪。郑普思的妻子第五氏凭借鬼神邪说得到韦后的宠爱，唐中宗因此而敕令苏瓌不要对郑普思治罪。等到唐中宗从东都回到西京长安之后，苏瓌在朝廷之上争辩此事，唐中宗

压制苏瓌而庇护郑普思;侍御史范献忠对中宗说:“请陛下下令将苏瓌斩首!”中宗问道:“为什么?”范献忠回答说:“苏瓌身为留守大臣,却不能先将郑普思处斩,然后再报告陛下,以致于让他眩惑陛下,苏瓌所犯的罪过可大啦。况且郑普思谋反的情节清楚明白,但陛下却偏袒他,为他辨解。我听说将称王于天下的人不会死,大概就是说的这种情况吧!臣希望陛下先将臣赐死,臣不能面朝北向郑普思称臣。”魏元忠说:“苏瓌是一个严谨忠厚的人,他并没有枉法用刑。郑普思谋反属实,依法应处死刑。”唐中宗无奈,戊午(十八日),下令将郑普思流放到儋州,他的手下党羽都被判处死刑。

29 十二月,己卯(初八),突厥阿史那默啜进犯鸣沙,唐灵武军大总管沙吒忠义与突厥兵交战,唐军战败,阵亡六千余人。丁巳(初十),突厥兵进犯原州和会州等地,抢掠了陇右的军马一万多匹之后撤走。唐中宗免去了沙吒忠义的职务。

30 安西大都护郭元振到突骑施乌质勒的牙帐中商议军事时,正赶上天降大雪,风也很大,郭元振在牙帐前与乌质勒对面站着谈了很长时间,地上的雪积了很深。郭元振连脚都没移动,但乌质勒年高体弱,耐不住严寒,在这次会面之后就死去了。乌质勒的儿子娑葛聚集军队,打算进攻郭元振,副使、御名中丞解琬得知这一消息后,劝郭元振趁着黑夜逃离此地,郭元振说:“我以诚心对待他们,又有什么可以怀疑和害怕的呢!再说我们这些人都在他们的势力范围之内,就算是想逃走,又能逃到哪里去呢?”于是十分镇静地躺在床上。第二天早上,郭元振来到乌质勒的牙帐吊唁,放声痛哭,非常悲伤,乌质勒的儿子娑葛被郭元振的义气所感动,便又像以前那样善待他。戊戌(疑误),唐中宗册命娑葛承袭嗢鹿州都督、怀德王。

31 安乐公主倚仗着中宗的宠爱骄横放纵,卖官鬻爵,贪赃枉

法，权势压过朝廷内外的人，甚至自己起草制书敕令，将内容覆盖后让唐中宗在下面签名。唐中宗笑着为她签字画押，竟连敕文的内容都不看。安乐公主自己请求唐中宗将她立为皇太女，中宗虽然没有照她说的去做，却也没有责怪她。

景龙元年(丁未，公元 707 年)

1 春季，正月，庚戌(十一日)，由于突厥阿史那默啜侵扰边境的缘故，唐中宗颁下制书，命令朝廷内外官员进献平定突厥的计策。右补阙卢俌上疏认为："晋大夫郤縠喜欢礼乐，笃好《诗经》、《尚书》，后来被任命为中军元帅；西晋大臣杜预连铠甲都射不穿，却立下了平定东吴的功勋。由此可知主将必须制定谋略，不选择只有匹夫之勇的人担任。像沙吒忠义只是一员勇将，本来就不足以担当大任。再说，鸣沙一仗，沙吒忠义作为主将却率先脱逃，陛下应按国家法律将其治罪，朝廷赏罚严明，就没有不可征服的敌人。另外，边疆各州的刺史，应当精选合适的人担任，让他们检阅兵马，积存粮草，敌人来则抵御，去则作预防。上一年各地发生旱灾，不便讨伐突厥，应当治理国内而后推及国外，安定近处以使远方诸国前来朝贡。等到国家府库充实、兵士训练好的时候，再大举发兵讨伐突厥。"唐中宗认为他的建议很好。

2 二月，丙戌(十七日)，唐中宗派遣武攸暨、武三思到乾陵求雨。时间不长就下起了雨，唐中宗十分高兴，便发布制命恢复武氏的崇恩庙和昊陵、顺陵，同时将韦后之父鄠王韦玄贞的鄠王庙改称为褒德庙，并将他的陵墓改称为荣先陵，此外唐中宗还下诏规定崇恩庙的斋郎一律由五品官的儿子充任。太常博士杨孚说："太庙的斋郎都是由七品以下官员的儿子充任的，现在崇恩庙取五品官的儿子作斋郎，不知太庙应该取几品官的儿子担任斋郎？"唐中宗下令太庙也依照崇恩庙的标准。杨孚又说："臣子仿照君主的标准，就

已经是逾越本分大逆不道了，何况要君主仿照臣子的标准呢！”唐中宗这才取消了这项命令。

3 庚寅(二十一日)，唐中宗发布敕命，将各州的中兴寺和中兴观一律改名为龙兴寺和龙兴观，并且规定从今以后臣民上奏言事不得再提到中兴二字。右补阙权若讷上疏认为：“改造天、地、日、月等字，是则天皇后特别擅长的事，贼臣敬晖等人随心所欲地紊乱前朝规矩；现在废除这些字无助于淳厚的教化，保存这些字却有助于使孝顺母亲的美德发扬光大。再者，陛下在神龙元年的制书中说，处理任何事情都要遵循贞观时期的制度，陛下怎么可以近舍母亲的仪范而远尊祖父的功德呢！”这篇奏疏呈上之后，唐中宗亲笔书写诏令予以褒奖赞美。

4 三月，庚子(初二)，吐蕃派遣大臣悉薰热入朝进贡品。

5 夏季，四月，辛巳(十四日)，唐中宗把自己收养的雍王李守礼的女儿金城公主嫁给吐蕃赞普作妻子。

6 五月，戊戌(初一)，唐中宗任命左屯卫大将军张仁愿为朔方道大总管，目的是为了防备突厥兵的侵扰。

7 由于今年大旱，粮食价钱很贵，唐中宗召见太府卿纪处讷商议缓解这一状况的办法。第二天，武三思让知太史事迦叶志忠上奏说：“昨天晚上，摄提星进入太微宫，一直到达太帝星座，所主之事是大臣在皇帝闲宴召见时向天子进献忠言。”唐中宗认为他说得对，于是降下敕命，称赞纪处讷忠诚，通于天象，并赏赐他一套衣服和六十段帛。

8 六月，丁卯朔(初一)，出现日食。

9 姚嶲道讨击使、监察御史晋昌县人唐九徵攻打背叛朝廷的姚州蛮族部落，打败了他们，共斩杀和俘获敌人三千多人。

10 韦后认为太子李重俊不是她自己亲生的，所以很讨厌他；

特进、德静王武三思尤其忌恨太子李重俊。上官婕妤因为与武三思私通的缘故，在她所拟定的制书敕令中，常常推崇武氏集团。安乐公主与驸马、左卫将军武崇训经常欺凌侮辱太子，甚至有时称太子为奴才。武崇训还唆使安乐公主向唐中宗建议废掉太子，立她自己为皇太女。太子心中积愤已久，无法平静。

秋季，七月，辛丑(初六)，太子李重俊会同左羽林大将军李多祚、将军李思冲、李承况、独孤祎、沙吒忠义等人，假传皇帝的命令调集羽林千骑兵三百余人，将武三思、武崇训父子及其亲属十余人杀死在武三思家中；又让左金吾大将军成王李千里和他的儿子天水王李禧分头带兵把守宫城各门，太子和李多祚带领兵马从肃章门砍断门栓冲入宫中，四处登门搜寻上官婕妤。上官婕妤大声喊道："看起来他们是想先抓住我上官婉儿，其次抓住皇后，最后是要抓住皇帝。"唐中宗便与韦后、安乐公主、上官婕妤一起爬上玄武门门楼躲避，同时派右羽林大将军刘景仁率领羽林飞骑一百多人聚集在门楼之下以保护自己。杨再思、苏瓌、李峤与兵部尚书宗楚客、左卫将军纪处讷拥兵二千余人聚集在太极殿前闭门坚守。李多祚率先来到玄武楼下，想要上楼，但受到警卫士兵的拦阻。李多祚和太子都有些犹豫不决，勒住兵马，没有立即攻打玄武楼，而是希望唐中宗能出来询问他们起兵的原因。宫闱令石城县人杨思勖站在唐中宗身旁，请求皇帝允许他带兵出击。李多祚的女婿羽林中郎将野呼利当时担任前锋总管，杨思勖拔剑将他斩首，李多祚手下军士当时就丧失了胆气。唐中宗手扶玄武楼上的栏杆，俯身对楼下李多祚所带领的千骑兵们说："你们这些人都是朕的卫士，为什么要跟着李多祚谋反呢！如果你们能杀掉谋反的人，不必担心没有荣华富贵。"于是千骑兵们将李多祚、李承况、独孤祎之、沙吒忠义斩首，其他的人都四散溃逃。成王李千里、天水王李禧父子攻打太极宫右延

明门,打算杀死宗楚客和纪处讷,但未能攻下反而战死。太子李重俊带着一百多骑兵逃往终南山,到达鄠西时,能够跟得上的只有几个人了,当他在树林里歇息时,被手下人杀死。唐中宗将太子李重俊的首级献到太庙,然后又用它祭奠武三思和武崇训的灵柩,最后在朝堂悬首示众。此外,中宗又将成王李千里的姓改为蝮氏,太子的同党都被处以死刑。

东宫的僚属中没有人敢于靠近太子的尸体。只有永和县丞宁嘉勖脱下衣服裹住太子的头颅放声痛哭,他因此而被贬为兴平丞。

太子起兵时所通过的各个宫门的守卫者都被判处流刑。韦后集团的成员奏请将这些人全部处死,唐中宗下令司法部门重新审理推问此案。大理卿宋城县人郑惟忠说:"现在这件大案刚刚判决,人心尚未安定下来,如果再重新改判的话,那么因此而辗转不安的人就太多了。"唐中宗这才放弃了这个想法。

唐中宗任命杨思勖为银青光禄大夫,行内常侍。癸卯(初八),唐中宗下诏大赦天下。

唐中宗追赠武三思为太尉、梁宣王,追赠武崇训为开府仪同三司、鲁忠王。安乐公主请求依永泰公主的先例称武崇训的坟墓为陵,给事中卢粲反驳她说:"永泰公主的事情属于特意降恩。现在鲁王武崇训只是皇帝的女婿,不能与永泰公主相提并论。"唐中宗给他亲手写下的敕令说:"安乐公主与永泰公主没有不同,合葬的道理,古今没有区别。"卢粲又上奏道:"陛下将自己对女儿的慈爱推及女婿,怎么可以使得君臣上下没有尊卑贵贱之分呢!"唐中宗这才听从了他的意见。安乐公主十分生气,将卢粲外放为陈州刺史。

襄邑县尉襄阳人席豫听说安乐公主请求中宗立她为皇太女,慨叹道:"汉代梅福指斥汉成帝冤杀王章,这是一个多么无畏的人哪!"便上书请求唐中宗及早选立太子,话十分深切诚恳。太平公主

打算上表请求任命席豫作朝廷谏官，席豫以此为耻，便逃离了。

11 八月，戊寅(十三日)，韦皇后及王公们已经下表，向唐中宗进上应天神龙皇帝的尊号，请求将玄武门改名为神武门，将玄武楼改名为制胜楼。宗楚客又率领文武百官上表请求加封韦皇后的尊号为顺天翊圣皇后。唐中宗全部同意。

12 当初，右台大夫苏珦负责审问太子李重俊的党羽，罪犯中有人牵扯上相王李旦，苏珦秘密地为相王申辩，唐中宗才不再追究此事。从此安乐公主和兵部尚书宗楚客就日夜策划诬陷相王李旦，他们指使侍御史冉祖雍上奏诬陷相王李旦及太平公主，说他们两人“与李重俊合谋造反，请将他们逮捕审讯。”唐中宗于是派吏部侍郎兼御史中丞萧至忠负责审理此案，萧至忠流着眼泪说：“陛下富贵已极，拥有整个天下，却不能容纳一弟一妹，难道还要让人罗织罪名，把他们陷害至死吗？相王当初做皇太子时，曾坚决地请求则天皇后允许他把天下让给陛下，为此多日吃不下饭，这是海内外臣民人所共知的事情。陛下现在为什么仅凭冉祖雍的一句话就怀疑相王呢？”唐中宗对相王李旦及太平公主一向友爱，听了这番话以后也就把这件事放下不问了。

右补阙浚仪人吴兢听到了冉祖雍的打算以后，上疏认为：“自从文明年间以来，大唐朝的后嗣，几乎断绝，陛下重登帝位之后，恩泽遍及皇室九族，访求流散于烟瘴之地的皇族子孙，让他们重回朝庭。况且相王与陛下乃手足至亲，普天之下再也没有第二个这样的人，但乱臣贼子日夜策划，竟想置之于死地；国家日后发生祸乱的根子，将会从这里铸成。一般说来，如果交给权力，那么即使是非亲非故的人也必然会举足轻重，若是夺走权力，即使是骨肉至亲也一定会无关紧要。自古以来，君主因信任异姓之人和猜忌骨肉至亲而亡国破家的，已经多得数不清了。况且现在大唐宗室子弟所剩无

几，陛下重登帝位时间也还不长，但竟然已有一个儿子因兴兵起事而被杀，另一个儿子因违背父命而流落远方，只剩下相王这么一个弟弟可以朝夕相处，讥刺汉文帝容不下淮南王的民谣，陛下不能不慎重考虑，《青蝇》诗中所阐发的道理，实在是值得陛下多加注意呀！”

相王李旦为人宽和仁厚，谦恭谨慎，而且淡于名利，从不作非分之争，因而度过武则天、韦后专权的时代，竟能幸免于难。

13 起初，由于武三思专擅朝廷大权，右仆射、中书令魏元忠心中常常愤懑忧郁。太子李重俊兴兵诛杀武三思的时候，正好在永安门与魏元忠的儿子太仆少卿魏升相遇，顺便裹胁他一起入宫；太子一死，魏升也被乱兵所杀。事后魏元忠扬言说：“最大的恶人武三思已经被杀，即使我的儿子被处以鼎镬的酷刑，又有什么关系！只可惜太子因此而死罢了。”唐中宗因为魏元忠立有大功，并且被高宗和武后所看重，所以没有追究他这件事。但兵部尚书宗楚客、太府卿纪处讷等人一起向唐中宗证明他说过上面的话，并且声称他“与太子合谋造反，请诛灭魏元忠三族。”唐中宗没有同意。魏元忠非常恐惧，上表请求解除自己的官职和爵位，让他回家当一个没有具体职守的闲散官员。丙戌(二十一日)，唐中宗亲笔书写敕命，同意魏元忠辞去仆射之职，以特进、齐公的身份退休，每月在初一、十五两个日子入朝参见。

14 九月，丁卯(疑误)，唐中宗任命吏部侍郎萧至忠为黄门侍郎，兵部尚书宗楚客为左卫将军，兼太府卿纪处讷为太府卿，三人都任同中书门下三品；中书侍郎、同中书门下三品于惟谦被免去相职，改国子祭酒。

15 庚子(初五)，唐中宗下诏大赦天下，改年号为景龙。

16 宗楚客等人举荐右卫郎将姚廷筠为御史中丞，指使他上奏

疏弹劾魏元忠说:“侯君集是开国元勋,在他因谋反而即将被处死之际,太宗皇帝请求诸位大臣宽宥他的死罪,大臣们没有同意,终于挥泪将其斩首。此后的房遗爱、薛万彻、齐王李祐犯上作乱,虽然都是皇亲国戚,但最终也被依法处死。魏元忠功劳比不上侯君集,又不是皇亲国戚,他与李多祚等人阴谋造反,他的儿子魏升又亲身参加叛乱,这就应当被抄家灭门。但有同党营救,为他百般粉饰辩解,迷惑陛下,陛下仁爱,也想掩盖他的罪行。现在臣之所以不惜冒触犯圣上旨意的危险请求陛下依法严惩魏元忠,是因为这件事关系到大唐的宗庙社稷呀。”唐中宗认为他讲得很正确。于是魏元忠被关进大理寺监狱,并被贬为渠州司马。

宗楚客让给事中冉祖雍上奏说:“魏元忠既然已经犯有大逆之罪,就不应该到渠州担任州佐。”杨再思、李峤也跟着随声附和。唐中宗对杨再思等人道:“魏元忠为朝廷效力多年,朕因而对他特意从轻发落,现在制命已经颁行,哪里能够屡次更改!再说对魏元忠的处理是轻还是重,应当由朕自己来决定,你们屡次上奏请求严加惩处,严重违背了朕的旨意!”杨再思等听罢惶恐害怕,连忙向中宗跪拜谢罪。

监察御史袁守一又上表弹劾魏元忠说:“李重俊是陛下的儿子,陛下仍将他明正典刑;魏元忠既无大功勋又非皇亲国戚,为什么唯独他可以逍遥法外!”甲辰(初九),唐中宗又将魏元忠贬为务川尉。

过了不久,宗楚客又让袁守一上奏说:“当时则天太后在三阳宫患病,狄仁杰上奏请求让陛下以太子身份总揽朝政,魏元忠却秘密上奏认为不合适。这说明他很久以来一直对陛下怀有二心,请陛下对他处以严刑!”唐中宗对杨再思等人说:“朕自己觉得,作臣子的侍奉君主,必须一心一意,哪有君主刚刚有一点小病,就马上把

太子请出来主持政务的呢!这一定是狄仁杰想树立他自己的私恩,魏元忠阻止其事,没有什么过失。袁守一想借助以前的事情来陷害魏元忠,这怎么可以呢!”宗楚客这才停止了陷害魏元忠的行动。

魏元忠在被贬职后赴任的路上,死在涪陵。

17 银青光禄大夫、上庸公和圣善、中天、西明三寺住持慧范在东都修建圣善寺,又在长乐坡建造大佛像,官府储备由于这两项工程耗资巨大而空虚。唐中宗和韦皇后都很器重慧范,因而他的权势极大,以至于朝廷内外大小官吏中没有人敢对他有丝毫非议。戊申(十三日),侍御史魏传弓揭发出慧范贪赃四十余万,请求将他处以极刑。唐中宗打算宽宥慧范,魏传弓说:“刑罚与赏赐是国家的大事,陛下对慧范的赏赐已经属于妄给了,又怎么可以对他的罪行不施加任何惩罚呢!”唐中宗只好免去他的职务,削夺他的爵位,将他放逐回家。

宦官左监门大将军薛思简等人倚仗自己深得安乐公主的宠爱而暴虐放纵,不守法纪,魏传弓上奏请求将他们依法处死,御史大夫窦从一十分害怕,坚决制止魏传弓这样做。当时宦官掌权,窦从一担任雍州刺史及御史大夫期间,每当发现诉讼人没有胡须常误以为是宦官,都要曲意逢迎。

18 唐中宗任命杨再思为中书令,任命韦巨源、纪处讷两人为侍中。

19 壬戌(二十七日),唐中宗下令将左、右羽林千骑兵改名为万骑兵。

20 冬季,十月,丁丑(十三日),唐中宗任命左屯卫将军张仁愿为朔方道大总管,以进攻突厥;等张仁愿率部赶到时,突厥已经退走,张仁愿率军追击,将敌人打得大败。

21 习艺馆内教苏安恒,常自我夸耀,又好发奇言。太子李重俊

诛杀武三思之后，苏安恒自己说："这是我出的主意。"太子失败后，有人告发了苏安恒；戊寅(十四日)，苏安恒被杀。

22 十二月，乙丑朔(初一)，出现日食。

23 这一年，唐中宗派遣使者分道到江、淮流域用钱物赎买鱼鳖用来放生。中书舍人房子县人李乂上疏进谏道："江南各州的百姓，一向以捕捞鱼鳖为业，而由此所得之利，也正是黎民百姓的生活来源。虽然天子的私恩使不从事农业的百姓受惠，但天子抚育人民的恩惠却不能遍及平民百姓。为什么这样说呢？江湖之多，生养的鱼鳖无限；而国家府库里的财物，支用易尽。假如官府用来赎买鱼鳖的钱物不多，那又能办得成什么事！若用的钱物多，则国家的日常支出就会发生困难。与其拯救鱼鳖，不如照顾百姓的生活！况且那些出卖鱼鳖的人所关心的只是利，只要钱天天到手，捕鱼的网就会一年比一年增多。陛下一时赎买鱼鳖放生，他们就会百倍地努力捕捞鱼鳖。陛下不如抽回那些用于放生的钱物，以此减轻贫苦百姓的赋税、徭役负担，这样做既能救助国家，又是真正爱护百姓，所得的福佑当超过赎买鱼鳖放生。"

资治通鉴第二百零九卷

唐纪二十五　　唐中宗景龙二年(戊申,公元 708 年)

1 春季,二月,庚寅(二十七日),宫中的人说韦皇后藏衣服的竹箱上有五色祥云升起,唐中宗便派人画下来给文武百官看。韦巨源请求将这件事向全国公布,唐中宗表示同意,并且下诏赦免全国囚徒。

2 迦叶志忠上奏道:"想当初我大唐高祖神尧皇帝尚未受命于天时,天下流行的歌谣是《桃李子》;在太宗文武皇帝尚未即位之时,天下流行的乐曲是《秦王破阵乐》;在高宗天皇大帝继位之前,天下流行传唱的歌谣是《堂堂》;在则天大圣皇后登基以前,天下所流行的乐曲是《娀媚娘》;在应天皇帝陛下您继位以前,天下流行传唱的歌曲是《英王石州》;在顺天皇后受命于天以前的永徽末年,就已有人传唱《桑条韦》之歌,大概上天的旨意就是认为顺天皇后应当当国母,主持蚕桑之事。因此臣谨献上《桑韦歌》共十二篇,恳请陛下允许将这首歌编入乐府诗歌,让皇后在祭祀先蚕神时演奏。"接下来太常卿郑愔又顺着这个话题继续加以引申说明。唐中宗听罢十分高兴,迦叶志忠和郑愔都得到优厚的赏赐。

3 右补阙赵延禧进言道:"周、唐二代一脉相承,受命的征兆归于一致,所以高宗皇帝将陛下封为周王;则天太后当朝时,唐同泰进献了《洛水图》。孔子说过:'如有继承周朝制度的,就是传一百

代，也是可以预先知道的。’陛下继承则天太后的周朝而君临天下，子孙必将百代保有天下。”唐中宗听过之后十分高兴，将赵延禧提升为谏议大夫。

4 丁亥(二十四日)，黄门侍郎萧至忠上疏认为：“陛下对于那些受到您宠幸的近臣，最多也只能让他们多得些良田美宅，过锦衣玉食的生活，而不能允许他们将朝廷的官爵当作私有之物。现在国家官吏的定员已很多，无专职的官吏又是其数量的一倍，但求官的人仍未满足，官吏的数量不断增加。陛下赐给近臣无法计算的钱财，近臣贵戚却有永无止境的贪欲，他们公然卖官鬻爵贪赃枉法，以谋求私利，结果造成了各中央官署之内挤满了身着朱衣紫服的高级官吏，这些人玩忽职守，不办公务，倚仗权势，公然违抗法令，徒然置身官署，而对于时政，没有任何裨益。”唐中宗虽然对他所讲的道理十分赞赏，但最终却还是没有采纳他的建议。

5 三月，丙辰(二十三日)，朔方道大总管张仁愿在黄河边上修筑了中、东、西三个受降城。

当初，唐朔方军与突厥隔黄河为界，在黄河以北有一座拂云祠，突厥在即将进犯朔方军时，每次都要先到拂云祠中祈祷，在作好各方面准备以后才发兵渡黄河南下。当时突厥阿史那默啜调集了全部人马进攻西部的突骑施，于是张仁愿请求率所部乘默啜后方空虚之机夺取沙漠以南的大片土地，并在黄河北岸修筑中、东、西三座首尾呼应的受降城，以便断绝突厥默啜南下进犯的通道。太子少师唐休璟认为：“自两汉以来，历代都以黄河天险作为北方的边界，如今在突厥境内修筑城池，我担心劳民费力，终究会被突厥所占有。”张仁愿仍然不停地坚持请求筑城，唐中宗终于同意。

张仁愿上表请求将成边期满的镇兵留下帮助完成这一工程，但咸阳籍的镇兵二百余人逃回家乡。张仁愿将这些人全部抓回，并

在即将筑起的城下将这些人斩首，致使全军将士心惊胆战，六十天过后，终于将三座受降城修筑完毕。以拂云祠为中城，距离东、西两座受降城各四百余里，而且三城都是建在地理位置险要的地方，拓展边境达三百多里。此外，又在位于牛头的朝那山以北修筑了一千八百多个烽火台，并任命左玉钤卫将军论弓仁为朔方军前锋游弈使，驻扎在诺真水巡逻戍卫。从这以后突厥人再也不敢越过朝那山到南边来打猎放牧，朔方军也再没有受到过突厥兵的侵犯和虏掠，因此而减少在这一带戍边的兵士达数万人之多。

张仁愿在修筑这三座受降城时，并没有设计出悬门，也没有装备守城的器械。有人问他为什么这样做，张仁愿回答说："用兵之道，贵在奋勇向前，撤退和防守是不利的。在敌军来临时，全体将士应当齐心协力地出城应战，甚至连那些回过头来向城池方向张望的士兵，都应当被就地处斩，修筑城池时，又哪里用得着准备防守器械来助长部下畏敌退却之心呢！"后来常元楷担任朔方军总管职务，才开始修筑三城悬门。人们因此轻视常元楷而推重张仁愿。

6 夏季，四月，癸未(二十一日)，唐中宗下令设置修文馆大学士四员，直学士八员，学士十二员，选拔李峤等公卿以下善于写文章的人士担任这些职务。每当唐中宗到皇家园林游玩的时候，或者是皇亲国戚宴饮聚会的时候，这些大学士、直学士和学士们无不跟随，在一旁侍候着赋诗应和。唐中宗又让上官昭容负责评判他们所作诗文的优劣高下，优胜者可以得到金银绢帛的奖赏。一般情况下，只有中书、门下二省高官以及长参王公大臣和受到皇帝宠幸的贵族数人有资格参加这类宴会，只有在大规模宴饮时，唐中宗才召集被称为八座的尚书左右仆射和六部尚书、九卿和各司五品以上官员参加。于是天下闻风披靡，争相崇尚文辞华丽，而忠诚正直的人与儒学之士则无人得到提拔重用。

7 秋季，七月，癸巳(初三)，唐中宗任命左屯卫大将军、朔方道大总管张仁愿为同中书门下三品。

8 甲午(初四)，清源尉吕元泰上疏认为："现在边境地区远未安宁，对这些地区的戍守没有停止，士卒为此而常年鞍马劳顿，粮草辎重的转运也导致国穷民乏，而陛下却日益广建佛寺，更使得对国家人力财力的耗费永无休止。上古圣君如黄帝、唐尧、虞舜、大禹、商汤、周文王和周武王等人，都是凭着他们的勤俭节约和道德仁义来创建功德垂名后世的，两晋和刘宋以来，各朝竞相建造佛家寺塔，而各朝的死丧祸乱也接连不断。这是由于各朝君臣喜好失当，竞相崇尚奢侈豪华从而使百姓痛苦不堪所造成的。希望陛下能抽回用于营建佛寺的资财，把它用于边境地区的军事防务，从而使战火永息，百姓富足，那么如来佛祖的慈悲施予、视一切众生平等无别的心肠，又怎能超过这一功德呢！"这篇奏疏呈上以后，唐中宗根本没有审阅。

9 安乐公主、长宁公主及韦皇后的妹妹郕国夫人、上官婕妤、上官婕妤的母亲沛国夫人郑氏、尚宫柴氏、贺娄氏，女巫第五英儿、陇西夫人赵氏等人，全都仗势专擅朝政，大肆收受贿赂，为行贿者请托授官。不管是屠夫酒肆之徒，还是为他人当奴婢的人，只要向这些人行贿三十万钱，就能够直接得到由皇帝的亲笔敕书任命的官位，由于这种敕书是斜封着交付中书省的，因而这类官员被当时的人称为"斜封官"；如果行贿三万钱，就可以被剃度为僧尼。她们受贿之后所任命的员外官、员外同正官、试官、摄官、检校官、判某官事、知某官事共计数千人之多。在西京和东都两地分别设置两员吏部侍郎，每年四次选授官职，选任官员达数万人。

上官婕妤及宫中的妃嫔姬妾们大多在宫外修建了私宅，这些人随意出入宫禁，在朝为官的人常常与她们交往以求飞黄腾达。在

这些人中间，安乐公主尤为骄傲专横，自宰相以下为官的人，大多数是由于走了她的门路才得以上任。安乐公主还与中宗的另一个女儿长宁公主竞相大兴土木，广建宅第，并在建筑的奢侈豪华方面互相攀比，不仅建筑规模模仿皇宫，甚至精巧的程度超过皇宫。安乐公主请求将昆明池赏赐给她，唐中宗以昆明池是百姓用来养殖蒲鱼的地方为由而拒绝。安乐公主很不高兴，便抢夺百姓田宅修建定昆池，南北绵延数里，仿照华山的样子堆石建造假山，又按照天河的样子引水入池。由于安乐公主想要使此湖胜过昆明池，所以将它命名为定昆池。安乐公主还有编织成的价值一亿钱的裙子，上面有谷粒大小的花卉和鸟兽的图案，从正面看或者从侧面看，在日光中看或者在阴影中看，图案的色彩都有不同。

唐中宗喜欢玩用杖击毬的游戏，于是朝野上下竞相击毬为乐，驸马武崇训、杨慎交洒油修建毬场。杨慎交是杨恭仁的曾孙。

唐中宗和韦皇后以及各位公主多营建佛寺。左拾遗京兆人辛替否上疏谏阻，疏文大意是："臣听说上古帝王设置官署，员额不一定要求齐备，但要求士人一定要具备完美的操行，居家有清廉的节操，朝廷薪俸有节余，百姓生计无虞。可是现在陛下颁发给臣下的赏赐相当于先代百倍，增设的官吏员额相当于先代十倍，以至于国家的金银不足以满足铸造官印的需求，府库中的绢帛等财物的储备赶不上陛下赏赐臣下的支出，从而使得富商大贾可以通过出钱买官而居于高贵的职位，也使得有些依靠装神弄鬼代人祈祷或者以卖艺为生的人可以占有肥沃的良田。"他又说："公主，是陛下心爱的女儿，但是她的日常用度不符合古已有之的规矩，她的所作所为不注意立足于民心，臣担心长此以往会使喜爱变成憎恶，将福泽变为祸患。为什么呢？因为这样做耗尽民力，浪费百姓钱财，强取百姓家资。陛下为怜爱几个子女而招致三种怨恨，将会使得戍守边

疆的将士们不愿为朝廷尽力，在朝为官的人不愿意为陛下尽忠，人心既已涣散，只剩下几个自己所宠爱的人，陛下还能依靠什么来治理国家呢！君主是以百姓的拥戴支持为基础的，基础牢固则国家就安宁，国家安宁则陛下夫妇母子也就得以长久保全。”他还说：“如果认为只有营建佛寺是治理国家的根本，休养士民不足以治理好国家，那么殷、周以前就都是昏暗混乱的时代，而汉、魏以后则全是圣明之世了，殷、周以前的朝代是历时不长，而汉、魏以后的朝代则是历时不短了。陛下把治理国家的当务之急当作可以从缓的事，又把只能缓办的事当作治理国家的当务之急，应亲近的人尚未前来而应疏远的人已居于朝中，不做实实在在的事而寄希望于虚无飘渺之事，重视俗人的作为而轻视天子应当成就的事业，即使陛下能够以阴阳二气为炭，像工匠在火炉中冶铜那样创造出万物，役使那些不用吃饭穿衣的人，恐怕也无法供给奢侈靡费所需的支出，更何况陛下所依靠的只能是那些天生地养、经过风雨吹打滋润之后才能生成的自然之物呢！一旦战乱再起，或者是霜雹成灾，出家的和尚不能拿起刀枪来勤王救主，林立的寺塔更无法缓解饥荒，臣对陛下这种广建佛寺的行为感到十分痛惜。”这篇奏疏呈上之后，唐中宗根本不审阅。

当时的斜封官都是不通过中书门下两省而由皇帝直接降下墨敕任命的，两省长官都不敢就其中的问题上奏，只是将任命传达给有关部门。但是吏部员外郎李朝隐却前后阻止了一千四百余名斜封官的任命，从而招来许多怨恨和诽谤，然而李朝隐对此全然不顾。

10 冬季，十月，己酉(二十一日)，修文馆直学士、起居舍人武平一上表请求削夺外戚的权势，减少对外戚的宠爱；由于武平一不敢直接指斥韦后家族，所以只能请求对自己的家族加以抑制贬损。

唐中宗没有同意他的请求。武平一名甄，人们通常称呼他的字，是武载德的儿子。

11 十一月，庚申(初二)，突骑施酋长娑葛自立为可汗，杀死了唐朝的使者、御史中丞冯嘉宾，又派他的弟弟遮奴等人率领人马进犯唐朝边塞。

当初，娑葛已经取代了他的父亲乌质勒统领各部人马，但他父亲的旧将阙啜忠节不服，多次兴兵与娑葛交战。阙啜忠节的部众力弱，顶不住娑葛的打击，唐金山道行军总管郭元振于是奏请唐中宗征召阙啜忠节入朝充任宿卫。

当阙啜忠节走到播仙城时，经略使、右威卫将军周以悌劝他说："朝廷之所以不惜用高官显爵来优待您，是因为您掌握着自己部落的全部人马。现在如果您离开您的部落只身入朝，那只不过是一个老迈的胡人罢了，不但无法保住皇帝对您的恩宠和自己的官爵俸禄，恐怕就连生死也操之于他人之手了。现今宰相宗楚客、纪处讷执掌朝政，您不如多用些钱财贿赂这两个人，请他们让皇帝同意您留在西域，同时调集安西都护府所辖军队以及引入吐蕃兵以攻打娑葛，再请求册封阿史那献为可汗以招抚十姓人马，另外派郭虔瓘调集拔汗那兵相助。这样做既不会失去对各部落的控制，又可以报娑葛相欺之仇，比起您单身入朝受制于人来，岂可同日而语！"郭虔瓘是历城县人，当时在西部边境为将。阙啜忠节认为周以悌的话很对，便暗地里派使者向宗楚客、纪处讷二人行贿，请他俩同意自己按照周以悌的计策行事。

郭元振在得知阙啜忠节的计谋之后上疏认为："往年吐蕃之所以兴兵入侵，不过是由于他们要求得到突厥十姓和安西四镇之地而没有得到罢了。最近几年息兵停战，请求和亲，并非因为吐蕃真心向往中国的礼义教化，只不过是由于吐蕃自己国内多难，人口与

牲畜染上了瘟疫，担心中国乘其国弊民贫之机大举进攻而已，所以他们暂且委屈求全，自求亲近大唐，以便使其国内稍稍安定一些，他们怎么会忘记要夺取突厥十姓和安西四镇之地呢！现在阙啜忠节不为国家大计着想，只想作吐蕃军队的向导，恐怕安西四镇的危机将会从这时开始出现。近来由于突厥默啜的侵凌进逼，所要应付的事很多，再加上安西四镇的兵马疲弊，形势使唐军难以替阙啜忠节经营筹划，并不是怜惜突骑施而不愿出兵。现在阙啜忠节不去设身处地地为朝廷经营中外的大业着想，却反而向吐蕃求助；一旦吐蕃在西域得志，就必然会控制阙啜忠节，阙啜忠节又哪里能够再事奉唐朝呢！以前吐蕃在无恩于大唐时，尚且想索取突厥十姓和安西四镇之地；如果现在帮助大唐攻破娑葛有功，吐蕃就会请求朝廷将于阗、疏勒二镇割让给它，到那时不知朝廷能以什么理由抑制这一要求！此外，吐蕃统治下的各个蛮族部落以及婆罗门正不服从赞普的号令，如果吐蕃请求借用唐兵前往征讨，也不知道朝廷又能以哪种借口拒绝它的要求！所以自古以来聪明的中国帝王都不愿意接受夷狄的恩惠，这大概是由于担心他们日后会提出永无休止的要求，最终会铸成大患的缘故。再说，阙啜忠节请出阿史那献来，还不就是因为阿史那献是可汗的子孙，想靠他来招抚十姓吗！不过阿史那献的父亲阿史那元庆、叔父阿史那仆罗、哥哥阿史那俀子及阿史那斛瑟罗、阿史那怀道等人也全都是可汗的子孙。过去大唐朝廷以及吐蕃赞普曾将他们一个个地册封为可汗，都想用他们来招抚十姓，但均未能达到目的，这些人在位不久便纷纷破族灭家。为什么呢？因为这些人都不具备超出常人的才能，恩德与威名也不足以影响部众，所以虽然他们都是可汗的嫡系子孙，各个部落还是不肯亲近依附他们，何况阿史那献与可汗的血缘关系比他的父兄还要疏远一些呢？倘若阙啜忠节自己的兵力就足以使西突厥十姓部落归

附的话，那么他就没有必要请求可汗的子孙阿史那献出来作可汗了。还有，阙啜忠节想让郭虔瓘前往征调拔汗那的兵马，但郭虔瓘在此之前就曾经与阙啜忠节一道擅自进入拔汗那征调兵马，但却未能得到它的一兵一卒，反而使拔汗那因不胜侵扰而从南方引来吐蕃军队，并拥戴吐蕃所册立的可汗阿史那俟子，回军进犯安西四镇。当时拔汗那周围并无强大的部落可以援助它，郭虔瓘等人肆意侵扰抢掠，如入无人之境；尚且招来阿史那俟子为患。现在拔汗那北部有娑葛部落，一旦走投无路就会与娑葛会合。在这种内有诸胡坚壁固守，外有突厥伺机阻截的不利形势下，臣料定郭虔瓘等此次前往拔汗那调兵，必然无法像上一次那样志得意满，只能是内外受敌，自陷危亡，白白地与各部落结仇，从而使安西四镇永无宁日。所以依臣愚见，这实在不是一条好计。”

宗楚客等人不同意郭元振的意见，建议“派遣御史中丞冯嘉宾带着符节前往安抚阙啜忠节，派侍御史吕守素去处理安西四镇的军政事务，任命将军牛师奖担任安西都护府副都护，调集甘、凉二州以西各处兵马，同时征调吐蕃军队，共同讨伐娑葛。”当时娑葛派来向朝廷贡献马匹的使者娑腊还在京师，听到这个消息后立即马不停蹄地回来报知娑葛。娑葛于是派遣五千骑兵出安西，五千骑兵出拨换，五千骑兵出焉耆，五千骑兵出疏勒，分路入侵。当时郭元振正好在疏勒镇，在河口扎下栅垒，不敢出营抗击娑葛。阙啜忠节到计舒河河口迎接冯嘉宾，娑葛派兵袭击了他们，生擒阙啜忠节，杀死了冯嘉宾，又在僻城捉住了吕守素，并把他绑在驿站的廊柱上一刀一刀地剐死。

12 唐中宗准备将安乐公主改嫁给左卫中郎将武延秀，派人到嵩山征召隐居在那里的太子宾客武攸绪。在武攸绪快到的时候，唐中宗颁布敕命，让礼官在两仪殿另外设一个座位，想依照帝王问道

的礼节，让武攸绪穿着隐居时的服装入朝参见，既不用自己称呼自己的名字，也不需要行跪拜之礼。仪仗抵达两仪殿后，通事舍人带领武攸绪到另设的座位就坐。武攸绪却恭恭敬敬地小步快走到辞见班的行列中站立，按照通常的礼仪行一拜二拜之礼。唐中宗对此感到惊讶，终于没能按事先拟定的帝王问道之礼接待武攸绪。唐中宗一次又一次地请武攸绪进入内殿，又屡次对他恩宠有加，赏赐大量财物，武攸绪都一一推辞没有接受；宗室、贵官前来拜谒问候时，武攸绪也只是与他们寒暄冷暖，此外不发一言。

起初，武崇训娶了安乐公主，武延秀曾多次陪同参加宴会。武延秀长得英俊潇洒，又能歌善舞，安乐公主很喜欢他。等到武崇训被太子李重俊杀死后，唐中宗便把安乐公主嫁给了武延秀。

己卯(二十一日)，安乐公主与武延秀举行成婚典礼，安乐公主所使用的是只有皇后才能使用的仪仗，唐中宗又派禁兵参加典礼以壮大仪仗和卫士队伍的声势，还指派安国相王李旦迎候公主的车马。庚辰(二十二日)，唐中宗下诏赦免天下罪囚，并任命武延秀为太常卿兼右卫将军。辛巳(二十三日)，唐中宗在两仪殿设宴招待群臣，并让安乐公主出来拜见公卿大臣，群臣一个个都趴在地上叩头还礼。

13 癸未(二十五日)，牛师奖与突骑施娑葛在火烧城交战，牛师奖全军覆没。娑葛乘胜攻陷安西都护府所在地龟兹，切断了四镇之间的联系，并派遣使者入朝上表，向唐中宗索要宗楚客的头颅。宗楚客又奏请任命周以悌取代郭元振统领安西各路兵马，征召郭元振入朝；同时册立阿史那献为十姓可汗，在焉耆布署军队以讨伐娑葛。

娑葛写信给郭元振，在信中声称："本来我与大唐朝廷之间没有任何矛盾，我的仇敌只有阙啜忠节一个人。但兵部尚书宗楚客接

受了阙啜忠节的重金贿赂，就毫无道理地想发兵攻破我的部落，并且御史中丞冯嘉宾和安西都护府副都护牛师奖将军相继领命而来，我又岂能坐以待毙！另外我又听说阿史那献也将来到此地，他的到来只会使安西四镇冲突增多，恐怕今后难以有安宁的日子好过。请大使商量解决吧。”郭元振将娑葛的信上奏给了唐中宗。宗楚客大怒，奏称郭元振有不臣之心，征召他入朝，准备治罪。郭元振派他的儿子郭鸿走小路将实际情况向唐中宗一一奏明，请求留在西域稳定局势，不敢回到朝中。周以悌最后因获罪被流放到白州，唐中宗又任命郭元振代替他的职务，下诏赦免娑葛的罪行，并将娑葛册立为十四姓可汗。

14 唐中宗封婕妤上官氏为昭容。

15 十二月，御史中丞姚廷筠上奏道：“近来各有关部门不是依据律令格式所规定的权限办理自己的公务，而是不论大事小事都一概奏请皇帝裁决。臣听说过君主任用臣下，臣下则应依法履行公务。陛下日理万机，纷繁的政务堆积如山，不可能遍览奏书，臣下怎么能把诸如是否挖一个水孔、伐一株枯树这样的小事都呈奏上来由皇帝决断呢！陛下应当明确规定从今以后，只有遇到军国大事或者是那些条令格式上没有明确规定的事，有关部门才可以上奏皇帝决断，其余的一律依照法令的规定处理；若再有故意迟疑拖延从而导致稽留失时的现象出现，希望让御史纠举弹劾有关责任人员。”唐中宗采纳了他的建议。

16 丁巳晦(二十九日)，唐中宗下敕召中书、门下长官与学士、诸王、驸马入内殿守岁，在宫中摆好了用于照明的火炬，布置了酒宴，还安排乐队奏乐助兴。在酒兴正浓时，唐中宗对御史大夫窦从一说：“听说你已经打了很长时间的光棍，朕很是忧虑。今天晚上是除夕之夜，朕想为你完婚。”窦从一只是恭敬而顺从地连连答应行

礼称谢。不一会儿功夫，内侍领着手持灯笼、步障和金缕罗扇的人从西廊上殿，罗扇后面有一位身着礼服、头戴花钗的妇人。唐中宗让这位妇人与窦从一对面而坐，然后让窦从一吟诵了几首《却扇诗》。罗扇被拿走之后，这位妇人摘下花钗，换去礼服又出来，众人慢慢端详，才发现她原来是韦皇后的老乳母王氏，她本是一个蛮族的婢女。唐中宗与侍臣们哄堂大笑，并下诏册封王氏为莒国夫人，嫁给窦从一为妻。当时民间俗称乳母的丈夫为“阿爹”，窦从一每次谒见中宗或者呈进表状时，都自称为“翊圣皇后阿爹”，因而人们也就称窦从一为“国爹”，窦从一反倒欣欣然，有自以为了不起的神色。

三年(己酉，公元 709 年)

1 春季，正月，丁卯(初九)，唐中宗颁下制书，下令扩建东都圣善寺，当地百姓因这一工程而失去生计的有数十家。

2 长宁、安乐等公主多次放纵奴仆劫掠百姓子女为奴婢，侍御史袁从之将这些恶奴逮捕入狱治罪。公主们把这件事告诉了唐中宗，中宗便亲笔书写制书将恶奴们释放出狱。袁从之为此向唐中宗上奏道：“陛下放纵恶奴劫掠良家子女为奴婢，又怎么能依法治理天下呢！”但唐中宗还是将他们释放了。

3 二月，己丑(初二)，唐中宗来到玄武门，与亲近的臣子们一同观看宫女们拔河。中宗又让宫女们扮作市场里的商店伙计，让公卿大臣们扮作行商旅客，与她们作买卖，又假装愤怒争执，彼此言辞不堪入耳。唐中宗和韦皇后则在一旁观看，以此为乐。

4 丙申(初九)，监察御史崔琬对着皇帝的仪仗上奏，弹劾宗楚客、纪处讷二人暗地里勾结戎狄，接受对方的贿赂，导致边疆地区发生叛乱。依照惯例，大臣受到弹劾时，应当弯腰低头快步走出，站在朝堂上听候治罪。这次宗楚客受到弹劾后，反而勃然大怒，变了

脸色，向中宗自述自己的忠诚鲠直，声称受到了崔琬的诬陷。唐中宗对此居然没有严加追究，只是让崔琬与宗楚客结为兄弟，以此来使两人和解，当时的人都称中宗为“和事天子”。

5 壬寅(十五日)，唐中宗任命韦巨源为尚书左仆射，杨再思为尚书右仆射，一并任同中书门下三品。

6 唐中宗屡次与近臣学士宴饮聚会，让每个人都出节目助兴。工部尚书张锡跳《谈容娘》舞，将作大匠宗晋卿跳《浑脱》舞，左卫将军张洽跳《黄钺》舞，左金吾将军杜元谈念诵《婆罗门咒》，中书舍人卢藏用则模仿道士替人给天神上表祈求消灾除难。唯独国子司业河东人郭山恽说道：“臣没有什么特长可以为陛下助兴，请允许我唱两首古诗吧。”中宗表示同意。郭山恽于是唱了《鹿鸣》和《蟋蟀》两首。第二天，唐中宗赐予郭山恽敕书一封以嘉奖他的好意，并赏赐了他一套时兴的衣服。

唐中宗还曾经在宴请侍臣时，让大家各自创作《回波辞》，大家所写的都是阿谀奉承之言；有的人还向皇帝索要官职和俸禄，谏议大夫李景伯对中宗说：“大家在这时设宴饮酒，唱《回波辞》，跳《回波舞》，而微臣的职责在于规谏君主的过失。现在臣下为陛下侍宴已超过了三爵酒，恐怕再喧哗下去与礼仪不符！”唐中宗不高兴。萧至忠称赞他说：“这才是一个真正谏官呢。”

7 三月，戊午(初一)，唐中宗任命宗楚客为中书令，萧至忠为侍中，太府卿韦嗣立为中书侍郎、同中书门下三品。中书侍郎崔湜和赵彦昭也被任命为同平章事。崔湜与上官昭容私通，所以上官昭容荐举他作了宰相。赵彦昭是张掖人。

当时朝政出自多门，朝廷没有节制地选任官员，以至于宰相、御史和员外官总数大增，官厅也无处可坐，被当时人称为“三无坐处”。韦嗣立上疏认为：“近年来修建的寺院太多了，而且刻意追求

高大华丽，大的工程要耗资一百几十万钱，小的也要用去三五万钱，总计大概耗资一千万钱以上，这使得百姓疲困，怨声载道。佛祖设教，关键在于降伏人们的身心，哪里是致力于大兴土木、雕梁画柱，以寺庙建筑的壮观华丽相夸耀呢！万一日后出现水旱灾害，或者境外的夷狄部落挑起战争，即使高僧如云，对于赈灾救难又能有什么帮助呢！其次，有封户的王公贵族数量太多，臣昨天问户部，说是已有六十多万成丁向这些贵族交纳租赋，每个成丁一年纳绢两匹，共有绢一百二十多万匹。不久前臣在太府寺任职，每年入库的庸绢，多的时候不超过一百万匹，少的时候则只有六七十万匹，与有封户的贵族相比收入实在太少了。一般说来，只有为朝廷立下佐命之功的元勋，才有资格得到封户。大唐开国初期，有封户的人不超过二三十家，而现在凭借陛下私恩得到封户的已超过一百家；国家的租赋，大部分落入私家，这些人财货有余，只会更加骄奢淫佚，而官府储备不足，就会立即带来忧患危险。陛下用这样的方法治理国家，怎么能说不是失策呢！封户应当交纳的租赋，是由各家贵族自己派人征收的，被派去征收租赋的奴仆，倚仗主人的权势，凌辱欺压州县官吏，额外勒索百姓财物，转而把收取的物品拿去作买卖，到处烦扰驱迫百姓，其中的痛苦，使他们无法承受。臣认为陛下不如规定租赋由官府统一征收，再让有封户的王公到左藏去领取，这样反比由他们自行征收租赋要好些。第三，陛下任命员外官的数目是正员空缺数目的好几倍，使得官署中的属吏，为敬奉长官所困扰，官府仓库中蓄积的资财也被越来越庞大的官俸开支耗尽。最后，近几年来朝廷任命州县刺史、县令时，未能慎重选择，往往是把犯有过失或者声望不高的京官派到各州去作刺史，吏部在选任地方官时，也大多是将老朽昏聩笔头不行的补授为县令。陛下任用这样的人去治理百姓，天下遵循教化还有什么指望呢！希望今后朝廷

在任用三省、两台以及五品以上侍从天子的官员时，都要先从各州县的刺史、县令中选拔，这样的话，国家就会趋于大治。”唐中宗没有采纳他的建议。

8 戊寅(二十一日)，唐中宗任命礼部尚书韦温为太子少保、同中书门下三品，任命太常卿郑愔为吏部尚书、同平章事。韦温是韦皇后的哥哥。

9 太常博士唐绍认为武氏的昊陵、顺陵设置五百户守陵的人家，与太宗皇帝昭陵守户的数目相同，梁宣王武三思和鲁忠王武崇训坟墓的守户也比亲王墓的守户多出五倍，而皇后韦氏褒德庙的卫兵竟然比太庙的卫兵还要多，所以他向唐中宗上疏，请求酌情裁减，唐中宗没有同意。唐绍是唐临的孙子。

10 中书侍郎兼知吏部侍郎、同平章事崔湜与吏部侍郎、同平章事郑愔一同执掌选任官吏的大权，他们偏袒和依附有权势的达官显宦，肆无忌惮地贪赃受贿，在名额以外授官，授官的名额不够，便预先占用以后三年的阙额，朝廷选任官吏之法受到很大破坏。崔湜的父亲崔挹任司业，接受了候选官员的贿赂，但崔湜不知道这件事，因而把这个人的名字也写上了落选的长名牓。这个人向崔湜问道：“您的亲属已收下了我的钱，您为什么不给我官作呢?”崔湜勃然大怒道：“这是我的哪一个亲属干的，我要把他抓起来用杖活活打死!”这个人回答他说：“您可不能把他用杖打死，那样会使您遭到丁忧的。”崔湜听了十分羞愧。侍御史靳恒与监察御史李尚隐在朝廷上弹劾了崔湜，唐中宗于是将崔湜等人逮捕下狱，并且派监察御史裴漼审理这件案子。安乐公主暗示裴漼对崔湜等人从宽治罪，裴漼又向唐中宗弹劾了他们。夏季，五月，丙寅(十一日)，唐中宗将郑愔免去死刑，流放到吉州，将崔湜贬为江州司马。上官昭容暗地里与安乐公主、武延秀一起曲意为他们申辩说情，第二天，唐中宗

又改任崔湜为襄州刺史，任命郑愔为江州司马。

11 六月，右仆射、同中书门下三品杨再思去世。

12 秋季，七月，突骑施娑葛派使者前来请求归降；庚辰(二十六日)，唐中宗册立突骑施娑葛为钦化可汗，赐名守忠。

13 八月，己酉(二十五日)，唐中宗任命李峤为同中书门下三品，韦安石为侍中，萧至忠为中书令。

萧至忠的女儿嫁给了韦皇后舅舅的儿子崔无诐，结婚的那一天，唐中宗作萧氏的主婚人，韦皇后作崔氏的主婚人，当时的人都说这是“天子嫁闺女，皇后娶媳妇。”

14 唐中宗将要到南郊祭天，丁酉(十三日)，国子祭酒祝钦明、国子司业郭山恽向唐中宗建议道：“古时帝王举行大祭祀时，王后应当用瑶爵盛酒进献。皇后应当辅助陛下祭祀天地。”太常博士唐绍、蒋钦绪对此加以反驳，认为：“郑玄在注释《周礼·内司服》时，只提到王后辅助帝王祭祀先王先公，而没有说王后应当辅助帝王祭祀天地。所以皇后不应当到南郊辅助陛下祭天。”国子司业盐官县人褚无量的议论认为：“祭天时只用始祖陪从受祭，并未以始祖母配享，因此皇后不应参与祭天。”韦巨源负责制定祭天的礼仪，他请求中宗按照祝钦明的建议去办。唐中宗听从了他的意见，决定祭天时由韦皇后第二个献盛了酒的爵，并用宰相的女儿作斋娘，帮助端盛放酒和食品的豆和笾。祝钦明还想让安乐公主第三个献爵，由于唐绍和蒋钦绪的坚决反对才作罢；最后唐中宗决定韦巨源代理太尉职务，由他第三个献爵。蒋钦绪是胶水县人。

15 己巳(疑误)，唐中宗来到定昆池游玩，让随从的官员作诗助兴。黄门侍郎李日知所作的诗中有这样的句子：“希望暂且考虑居民的安逸，不要让人们常说劳作者的辛苦。”后来唐睿宗即位后对他说：“在那个时候，就连朕也不敢说这些话。”

16 九月戊辰(十五日),唐中宗任命苏瓌为尚书右仆射、同中书门下三品。

17 太平公主和安乐公主各自拉帮结党,彼此之间互相诽谤诬陷,唐中宗对此十分忧虑。冬季,十一月,癸亥(十一日),唐中宗向修文馆直学士武平一问道:“近来听说朝廷内外的很多皇亲国戚彼此之间很不和睦,用什么办法能使他们彼此和解呢?”武平一认为:“这是由于有专门讲别人坏话的人和阿谀奉承之徒暗中挑拨离间的缘故,陛下应该严加训诫,并驱逐那些奸邪阴险的小人。如果这样还不能使他们和解的话,臣希望陛下舍弃亲近的人,寻求疏远的人,遏制慈爱宽仁之心,保存严格要求之意,让他们懂得应当遵守的规矩,不要使他们彼此之间的仇恨越积越多。”唐中宗赏赐了武平一一些绢帛,却没有采纳他的建议。

18 唐中宗征召前修文馆学士崔湜、郑愔入京陪同参加祭天大礼。乙丑(十三日),唐中宗到南郊祭祀天,下诏赦免天下囚徒,连犯有十恶重罪的囚犯也一律赦免;被处以流刑的人全部放回;已经成亲的斋娘,丈夫都改新的官职。

19 甲戌(二十二日),开府仪同三司、平章军国重事豆卢钦望去世。

20 乙亥(二十三日),吐蕃赞普派遣他的大臣尚赞咄等一千余人前来迎娶金城公主。

21 河南道巡察使、监察御史宋务光认为:“现在有封户的王公贵族一共有一百四十余家,应当为这些贵族出封户的州共有五十四个,而且都割出土地最为肥沃的地区出封户,有的一个贵族分别在好几个州内拥有封户;尤其是太平公主和安乐公主所占有的往往是家境富裕、人丁众多的封户,盘剥得又过于苛刻,以至于应当作封户的人家比起为朝廷纳税服役的人家负担还要沉重;由于滑

州地区盛产绫缣，人们便纷纷来到这里要封户，因而受害尤为严重，以至于百姓大量逃亡；希望陛下将贵族所占有的封户逐渐分散到其余的州里去。另外，由于拥有封户的贵族派下去征收租税的人骚扰侵害地方州县政府和黎民百姓，希望陛下规定将应当归贵族收取的租税并入租庸之中，由官府统一征收然后再发放给他们。”唐中宗没有采纳他的建议。

22 这时被流放在外的人都已因大赦而放回，惟独均州刺史谯王李重福没有获准回到京城，于是他向唐中宗上表自述道：“陛下展示礼仪焚烧木柴，在南郊祭告上天，天下苍生都因此而得以赦罪免刑，唯独臣作为陛下的亲生儿子却无缘仰沐皇恩，上天对下民一视同仁的恩德，本来就是这样的吗！知道此事的朝野士庶，无不为臣流泪。况且陛下慈悲为怀，难道不能怜悯一下您这个走投无路的儿子吗！”李重福的这份奏表呈上以后，并没有听到回音。

23 已退休的前任尚书右仆射唐休璟，年纪已经八十多岁了，进取心却越来越强烈，为他的儿子娶了驾娄尚宫的养女作妻子。十二月，壬辰(初十)，唐中宗又任命唐休璟为太子少师、同中书门下三品。

24 甲午(十二日)，唐中宗到骊山温泉。庚子(十八日)，中宗驾临韦嗣立的庄园。由于韦嗣立与被赐号为逍遥公的北周名士韦夐同族，中宗便将他也赐爵为逍遥公。韦嗣立是韦皇后的远亲，因此格外地受到中宗的关心和赏识。乙巳(二十三日)，中宗回到宫中。

25 在这一年中，关中地区出现饥荒，每斗米价值一百钱。朝廷从山东、江、淮等地区调运谷物供应京师，运粮的牛有十分之八、九死于途中。群臣纷纷请求唐中宗再到东都洛阳居住以减少转运粮食的费用，韦后因家在杜陵的缘故，不愿意迁到东都去，便指使彭君卿等男巫女巫劝唐中宗说：“今年不利于东行。”此后还有一些大

臣劝唐中宗到东都去，唐中宗大怒道："哪有到处找粮吃的天子！"于是再也没人敢劝说中宗东行了。

唐睿宗景云元年(庚戌，公元 710 年)

1 春季，正月，丙寅(十四日)夜晚，唐中宗与韦后身着便装到街市里观赏花灯，还放数千名宫女出宫游玩，其中有很多人没有回宫。

2 唐中宗指派纪处讷送金城公主到吐蕃去与赞普成婚，纪处讷推辞不去；中宗又改派赵彦昭担负这一使命，赵彦昭也推辞不去。丁丑(二十五日)，唐中宗派左骁卫大将军杨矩送金城公主到吐蕃去。己卯(二十七日)，唐中宗亲自将金城公主送到始平；二月，癸未(初二)，中宗回到宫中。金城公主抵达吐蕃后，赞普另外修筑了一座城让她居住。

3 庚戌(二十九日)，唐中宗来到梨园毬场，让三品以上文武官员抛毬以及分队拔河，韦巨源和唐休璟年事已高，随着拔河用的粗绳子摔倒在地，很长时间爬不起来；中宗和韦后及妃子、公主在一旁观看，一个个笑得非常开心。

4 夏季，四月，丙戌(初五)，唐中宗到芳林园游玩，命随从的公卿大臣们骑在马上摘樱桃为乐。

5 先前还是在武则天时期，长安城东边的居民王纯家的水井中往外溢水，溢出的水逐渐形成一个占地数十顷的大池塘，这个池塘被称为隆庆池。相王李旦的五个被封为王的儿子都把宅第并排建在隆庆池以北，善于望气的人说："这里常常有盛大的帝王之气，近来这种帝王之气尤为强劲。"乙未(十四日)，唐中宗来到隆庆池，在这里结成绲楼，大宴群臣，并在池中泛舟戏象，以此来抑制这里的帝王之气。

6 定州人郎岌上书说："韦后、宗楚客将要谋逆作乱。"韦后告

诉中宗之后让人用杖将郎岌打死。

五月，丁卯(十七日)，许州司兵参军偃师人燕钦融又进言道："皇后淫乱，干预朝廷政事，并且其宗族势力强盛；安乐公主、武延秀、宗楚客阴谋危害大唐的宗庙社稷。"唐中宗召见燕钦融当面追问他。燕钦融以头叩地高声而言，神色毫不屈服，唐中宗默然不语。宗楚客伪造中宗制命，派侍卫天子的飞骑扑杀燕钦融。将燕钦融摔在宫殿堂前石上，燕钦融折断了脖子死去，宗楚客见状大声叫好。唐中宗虽然对于此事没有深究，但心里却也是怏怏不乐；从此以后韦后和她的党羽们开始有些担忧害怕。

7 己卯(二十九日)，唐中宗宴请近臣，国子祭酒祝钦明自告奋勇地请求表演《八风舞》，他摇头晃脑，眼珠乱转，丑态百出，唐中宗看得直发笑。祝钦明向来是以精研儒学著称于世的，吏部侍郎卢藏用私下里对修文馆各位学士说："祝公所擅长的《五经》都扔得干干净净了！"

8 散骑常侍马秦客靠精于医术，光禄少卿杨均靠善于烹调，都得以随意出入后宫，并与韦后勾搭成奸，他们担心此事泄露出去会被处死；安乐公主希望韦后能临朝主持政事，自己好当皇太女；于是这些人共同策划杀掉唐中宗，他们在进给中宗吃的糕饼里投放了毒药，六月，壬午(初二)，唐中宗在神龙殿驾崩。

韦后不公布中宗驾崩的消息，自己总揽了朝廷的大小事务。癸未(初三)，韦后将诸位宰相召进宫中，又调集各府兵共五万人驻扎在长安城中，指派驸马都尉韦捷、韦灌、卫尉卿韦璿、左千牛中郎将韦锜、长安令韦播、郎将高嵩分头统领这些兵马。韦璿是韦温的族弟；韦播是韦温的侄子；高嵩是韦温的外甥。韦后又命令中书舍人韦元负责巡察城中六街，还命令左监门大将军兼内侍薛思简等人带领五百名士兵迅速前往均州戍守，以防范均州刺史谯王李重福。

韦后任命刑部尚书裴谈、工部尚书张锡为同中书门下三品，让他们仍然担任东都留守。韦后又任命吏部尚书张嘉福、中书侍郎岑羲、吏部侍郎崔湜为同平章事。岑羲是岑长倩的侄子。

太平公主与上官昭容商议起草唐中宗遗诏，立温王李重茂为太子，由韦皇后主持政事，相王李旦参谋政事。宗楚客私下对韦温说："由相王辅政在道理上有些讲不通，再说相王与韦后乃是叔嫂关系，不应互相问候，两人在一起处理朝廷政务的时候，又如何执行礼的规定呢！"于是宗楚客率领宰相们一同上表，请求韦皇后临朝主持政事，免去相王李旦参谋政事的职务。苏瓌质问道："先帝的遗诏怎么可以随意更改呢！"韦温和宗楚客大怒，苏瓌非常害怕，便顺从了他们，于是任命相王李旦为太子太师。

甲申(初四)，韦后将唐中宗的灵柩迁到太极殿，召集文武百官公布中宗驾崩的消息，并宣布由她自己临朝摄政，大赦天下囚徒，改年号为唐隆。韦后还将相王李旦提升为太尉，改封雍王李守礼为豳王，改封寿春王李成器为宋王，以便顺从人们的愿望。此外，韦后又任命韦温总管朝廷内外守捉兵马事务。

丁亥(初七)，年仅十六岁的殇帝即位。殇帝将韦皇后尊为皇太后，将妃子陆氏立为皇后。

壬辰(十二日)，朝廷命令纪处讷携带符节巡视安抚关内道，岑羲巡视安抚河南道，张嘉福巡视安抚河北道。

宗楚客伙同太常卿武延秀、司农卿赵履温、国子祭酒叶静能以及韦家诸人一同劝说皇太后韦氏沿用武则天的惯例登基称帝，当时守卫宫城的南北禁卫军以及地位重要的尚书省诸司，都已经被韦氏子弟所控制，他们大量网罗党羽，在朝廷内外互相勾结。宗楚客又秘密地上书皇太后韦氏，引用图谶来说明韦氏理当取代大唐朝而君临天下。宗楚客还打算害死殇帝，只是十分担心相王李旦与

太平公主会从中作梗，于是与韦温和安乐公主密谋除掉他们。

相王李旦的儿子临淄王李隆基，在此之前已被免去潞州别驾的职务，他在京师私下招集智勇双全之士，谋划匡复大唐社稷。当初唐太宗选拔官户和蕃口中骁勇善战的人员，让他们身穿绘有虎皮花纹的衣服，使用绘有豹皮花纹的马鞍，在太宗巡游狩猎时，就让他们随侍在鞍前马后一同射杀飞禽走兽，这些人被称为百骑；武则天时期逐渐增为千骑，隶属于左右羽林军；唐中宗把这支部队称为万骑，并设置官员统领。李隆基对万骑兵中的豪杰之士都深相结纳。

兵部侍郎崔日用平素一向依附韦后及武氏集团，与宗楚客交情也很好，他得知宗楚客的阴谋以后，担心自己会因此遇祸，便派宝昌寺僧人普润秘密地去向李隆基报告，并劝李隆基尽快发难。李隆基于是与太平公主及其子卫尉卿薛崇暕、西京苑总监赣县人钟绍京、尚衣奉御王崇晔、前任朝邑尉刘幽求、利仁府折冲麻嗣宗等人策划先行举兵发难，铲除韦氏集团。韦播、高嵩二人为了树立自己的威严，多次鞭打万骑兵，从而引起万骑兵对他们的普遍怨恨。果毅葛福顺和陈玄礼向李隆基诉说此事，李隆基暗示他们应当诛除韦后集团，两人听后都精神振奋地表示愿效死力。万骑果毅李仙凫也参与了具体谋划。有人建议李隆基应当把这件事告诉他的父亲相王李旦，李隆基回答说："我们这些人是为了大唐的江山社稷才干这种事的，事成之后福分归于相王，万一事情失败了我们为宗庙牺牲也就是了，不必因此而连累相王。如果告诉了他，他同意这样做，就等于让他也参预这种极为危险的事；若是他不同意这样做，那就只会坏了大事。"于是李隆基没有把这件事告诉其父相王李旦。

庚子(二十日)，申时，李隆基身穿便服与刘幽求等人进入禁苑

之中，到钟绍京的住所集合。此时钟绍京已有后悔之意，便想将李隆基拒之门外，他的妻子许氏对他说："为了国家大事而不计个人安危的人必得神助，再说你平常就一直与他们共同谋划这件事，现在即使你不去亲自参加，又哪里能够脱得了干系呢！"钟绍京听完后赶忙开门出来拜见李隆基，李隆基拉着他的手与他一起坐下。这时左右羽林军将士都驻扎在玄武门，等到夜色降临之际，葛福顺和李仙凫都来到李隆基处，求问起事的信号以便行事。将近二更时，夜空的流星散落如雪，刘幽求说道："天意如此，机不可失！"葛福顺拔剑直闯羽林营，将韦璿、韦播、高嵩三人斩首示众，高声喝道："韦后毒死先帝，谋危社稷，今晚大家要齐心协力，铲除韦家人及其死党，凡是长得高过马鞭的人一律斩杀；拥立相王为帝以安定天下。倘若有人胆敢首鼠两端帮助逆党，判的罪要连及三族。"羽林军将士全都欣然从命。于是葛福顺将韦璿等人的首级送给李隆基，李隆基在灯下看过之后，便与刘幽求等人一同走出禁苑南门，钟绍京率领着工匠二百余人，手持斧子锯子跟在后面。李隆基派葛福顺率领左万骑攻打玄德门，派李仙凫率领右万骑攻打白兽门，双方约定在凌烟阁前会师后，即大声鼓噪。葛福顺等人分别杀掉守门的兵将，攻入宫中。李隆基率兵守在玄武门外，三更时分，听到宫中鼓噪声之后，即率领总监及羽林兵进入宫中，在太极殿负责守卫中宗灵柩的南牙卫兵们听到鼓噪之后，全都披挂整齐响应李隆基等人。韦后惶惑中逃入飞骑营，有一个飞骑兵将韦后斩首，并把首级献给李隆基。安乐公主正对着镜子画眉，被士兵斩杀。此外还将武延秀斩首于肃章门外，将内将军贺娄氏斩首于太极殿西。

当初，上官昭容举荐她的姨母之子王昱为左拾遗，王昱劝上官昭容的母亲郑氏说："武氏已被上天废弃，是不可能再次复兴的，现在婕妤依附武三思，是自取灭族，希望姨母仔细考虑一下！"郑氏于

是用这些道理来告诫上官昭容，但上官昭容根本不听劝告。太子李重俊起兵讨伐武三思的时候，曾四处搜捕上官昭容，上官昭容这才感到恐惧，想起了王昱曾经说过的话。此后上官昭容才倾心依附唐中宗，与安乐公主各自结成帮派。中宗驾崩后，上官昭容起草遗诏，将温王李重茂立为太子，由相王李旦辅政；宗楚客、韦后将这个内容改掉了。在李隆基率军进入宫中时，上官昭容手执灯笼率领宫人迎接，并把她起草的中宗遗诏的底稿拿给刘幽求看。刘幽求为她向李隆基求情，李隆基没有答应，下令将上官昭容在旗下斩首。

这时少帝住在太极殿，刘幽求对众人说道："大家约好了今天晚上拥立相王为帝，现在为什么不早一点儿定下来呢！"李隆基急忙制止了他，下令将士们捕捉宫中和把守宫中各门的韦氏族人，平常得到韦后信任重用的人也一起斩首。天将破晓，宫内外均已平定。辛巳(二十一日)，李隆基出宫拜见其父相王李旦，为自己起事之前未能告诉相王而叩头谢罪。相王李旦流着眼泪抱住李隆基说："大唐宗庙社稷得以保全，全是你的功劳！"李隆基于是率军迎接相王李旦入宫辅佐少帝。

李隆基下令将京城各门及所有宫门关闭，然后又派遣万骑兵分头搜捕韦家的亲属徒党。将太子少保、同中书门下三品韦温斩首于东市之北。中书令宗楚客身穿丧服，骑着一头黑驴外逃，在他到通化门时被守门的兵士认出。兵士对他说："您就是宗尚书吧！"说完摘下他的孝帽并将他斩首，同他一起被杀的还有他的弟弟宗晋卿。相王李旦侍奉少帝来到安福门安抚百姓。起初，赵履温不惜耗尽国家资财以讨安乐公主的欢心，没完没了地为安乐公主起宅第、修园林，甚至于用手按住自己的紫色官服，用脖子驾着公主坐的牛车。安乐公主被杀后，赵履温赶忙跑到安福楼下手舞足蹈地山呼万岁；声音未落，相王李旦便下令万骑兵将其斩首。老百姓早已因赵

履温屡次增派劳役而对他恨之入骨，此时见他被杀，便争相割下他尸体上的肉，转眼就只剩下一副骷髅。秘书监汴王李邕的妻子是韦后的妹妹崇国夫人，他与御史大夫窦从一分别砍下各自妻子的首级进献给相王李旦 。李邕是李凤的孙子。左仆射、同中书门下三品韦巨源听到李隆基起事的消息后，家人劝他外逃躲避，他回答说："我身为朝廷大臣，怎么能有难不赴！"说完便走出家门，来到大街上，被乱兵所杀，时年八十岁。此时李隆基已派人将马秦客、杨均、叶静能枭首示众，并将韦后暴尸街头。崔日用带兵到京城南边的杜曲诛杀韦氏家族的其他成员，连尚在襁褓中的婴儿也不放过，居住在杜曲的杜氏家族也有很多人被冤杀。

在这一天，少帝下诏赦免全国罪囚，诏书上说："图谋叛逆的罪魁祸首均已伏诛，其余徒党概不追究。"改封临淄王李隆基为平王，并且让他主持内外闲厩事务和掌管左右厢万骑兵。将薛崇暕赐爵为立节王。任命钟绍京守中书侍郎，刘幽求守中书舍人，均参知机务。又任命麻嗣宗行右金吾卫中郎将。至此时，武氏家族成员，几乎全被诛杀或者流放了。侍中纪处讷走到华州，吏部尚书、同平章事张嘉福走到怀州，都被捕获斩首。

壬寅(二十二日)，刘幽求在太极殿，有些宫女和宦官让他起草册立皇太后的制书，他回答说："国有大难，民心不稳，先帝灵柩还没有安葬，不能急急忙忙地册立太后！"平王李隆基说："不要轻易谈论这件事。"

少帝派遣使者携带皇帝的诏书分赴十道安抚百姓，又派人到均州去安抚谯王李重福。将窦从一贬为濠州司马。同时下诏废除公主府的官属。

癸卯(二十三日)，太平公主传达了少帝的旨意，要求将皇位让给相王李旦，相王坚决推辞不受。少帝任命平王李隆基为殿中监、

同中书门下三品，任命宋王李成器为左卫大将军，衡阳王李成义为右卫大将军，巴陵王李隆范为左羽林大将军，彭城王李隆业为右羽林大将军，光禄少卿嗣道王李微为检校右金吾卫大将军。李微是李元庆的孙子。任命黄门侍郎李日知、中书侍郎钟绍京二人为同中书门下三品。任命太平公主之子薛崇训为右千牛将军。李隆基有两个武艺高强骁勇善战的奴仆，名叫王毛仲和李守德，平常都是这两人作他的随身侍卫。李隆基举事进入禁苑之际，王毛仲躲起来没有露面，在大局已定之后好几天才又回到李隆基身边，李隆基并没有责罚他，还是将他破格提拔为将军。王毛仲原本是高丽人。少帝又将汴王李邕贬为沁州刺史，左散骑常侍、驸马都尉杨慎交贬为巴州刺史，中书令萧至忠贬为许州刺史，兵部尚书、同中书门下三品韦嗣立贬为宋州刺史，中书侍郎、同平章事赵彦昭贬为绛州刺史，吏部侍郎、同平章事崔湜贬为华州刺史。

刘幽求对宋王李成器、平王李隆基说："相王在以前就曾当过皇帝，是万民所向往的。现在民心尚未安定，皇室国家之事至为重要，相王怎能还拘于小节，不早日登基称帝以安定天下呢！"李隆基回答说："相王生性淡泊，从来不把世事放在心上，即使他已经君临天下，还要把帝位让给别人，何况当今天子乃相王亲哥哥的儿子，他又怎么肯取而代之呢！"刘幽求说："民心不可违背，相王虽想高居世外独善其身，但大唐的宗庙社稷又怎么办呢！"李成器和李隆基入内拜见相王李旦，尽力劝说，相王才答应重登帝位。甲辰(二十四日)，少帝在太极殿内东边面向西坐着，相王李旦站在唐中宗的灵柩旁边，太平公主说道："皇帝想把帝位让给他的叔父，可以吗？"刘幽求跪在地上回答说："在这国家多灾多难之际，皇帝仁爱孝顺，效法尧舜禅位贤人的传统，实在是出于至公无私之心；相王代替皇帝挑起治理天下的重担，乃是叔父对侄儿慈爱备至的表现。"于是

便根据少帝制书的旨意将帝位传给相王李旦。这时少帝还坐在皇帝的宝座上，太平公主上前对他说道："天下臣民之心已归附相王，这个宝座已经不再属于你这小子了！"说完便将他从宝座上拉了下来。唐睿宗即皇帝位，并亲临承天门，下诏赦免天下罪囚，同时又恢复了少帝李重茂的温王爵位。

唐睿宗任命钟绍京为中书令。钟绍京年轻时曾担任过品级很低的司农录事一职，执掌朝政后，任意行赏施罚，使得大臣们都很厌恶他。太常寺少卿薛稷劝他上表依礼辞位，钟绍京听从了他的意见。薛稷于是入朝对睿宗说："钟绍京虽然为国立下了大功，但他毕竟是小吏出身，又素无才德，现在一下子就被提拔到宰相的高位上，恐怕对万民景仰的圣朝美德有所妨碍。"唐睿宗认为他说的很有道理。丙午(二十六日)，唐睿宗将钟绍京改任为户部尚书，不久又将他外放为蜀州刺史。

9 唐睿宗想要立太子，但由于宋王李成器是嫡长子，而平王李隆基有大功，所以在太子的人选上犹豫不决。李成器推辞道："国泰民安则应当先立嫡长子，国家多难则应当首先将有功的人立为太子；如果在这个问题上违反时宜，就会让普天之下的人大失所望。臣宁可去死也不敢位居于平王之上。"为此他接连几天一直流着眼泪向睿宗坚决请求将太子之位让给平王李隆基。大臣们也大多认为平王李隆基有大功于社稷，应当被立为太子。刘幽求说："臣听说铲除天下祸患的人应当享有天下的福分。平王使大唐社稷免遭倾覆，拯救君亲于危难之中，讲功劳没有谁比他更大的，论德行又最为贤良，立他为太子是没有什么可怀疑的。"唐睿宗听从了他的建议。丁未(二十七日)，唐睿宗将平王李隆基立为太子。李隆基又上表请求将太子之位让给李成器，唐睿宗没有同意。

10 唐睿宗下诏恢复则天大圣皇后的旧号为天后，追谥雍王李

贤为章怀太子。

11 戊申(二十八日),唐睿宗任命宋王李成器为雍州牧、扬州大都督、太子太师。

12 唐睿宗将温王李重茂安置在内宅。

13 唐睿宗任命太常少卿薛稷为黄门侍郎、参知机务。薛稷因擅长书法,在相王府侍奉过睿宗,他的儿子薛伯阳又娶了睿宗的女儿仙源公主为妻,所以被任用为宰相。

14 唐睿宗下令削夺已经死去的武三思、武崇训父子的爵位和谥号,砍开他们的棺材,暴露他们的尸体,并铲平他们的坟墓。

15 唐睿宗任命许州刺史姚元之为兵部尚书、同中书门下三品,任命宋州刺史韦嗣立和许州刺史萧至忠为中书令;任命绛州刺史赵彦昭为中书侍郎,华州刺史崔湜为吏部侍郎,二人均任同平章事。

16 越州长史宋之问和饶州刺史冉祖雍因趋附韦、武集团获罪,被流放到岭南地区。

17 己酉(二十九日),唐睿宗将衡阳王李成义立为申王,将巴陵王李隆范立为岐王,将彭城王李隆业立为薛王;还将太平公主的封户增加到一万户。

太平公主遇事沉着机敏,富有权变的谋略,武则天认为她很像自己,因而在众多的子女中对她格外偏爱,经常让她参预军国机密要事的谋画,但她还是惧怕武则天的威严,没有敢招势揽权。张柬之等人诛杀张易之、张昌宗兄弟时,太平公主有功劳。唐中宗时期,韦后和安乐公主都惧怕她,后来她又和太子李隆基一起铲除了韦氏集团。太平公主屡立大功后,权势地位更加显赫重要,唐睿宗经常同她商量朝廷的大政方针,每次她入朝奏事,都要和睿宗坐在一起谈上一段时间;有时她没去上朝谒见,睿宗会派宰相到她的家中

征求她对某些问题的处理意见。每当宰相们奏事的时候，睿宗就要询问："这件事曾经与太平公主商量过吗？"接下来还要问道："与三郎商量过吗？"在得到宰相们肯定的答复之后，睿宗才会对宰相们的意见表示同意。三郎指的是皇太子李隆基。凡是太平公主想干的事，睿宗没有不同意的，朝中文武百官自宰相以下，或升迁或降免，全在她的一句话，其余经过她的举荐而平步青云担任要职的士人更是不可胜数。由于太平公主的权势甚至超过了睿宗皇帝，所以对她趋炎附势的人数不胜数。太平公主的儿子薛崇行、薛崇敏、薛崇简三人都受封为王。太平公主的田产园林遍布于长安城郊外各地，她家在收买或制造各种珍宝器物时，足迹远至岭表及巴蜀地区，为她运送这类物品的人不绝于路。太平公主在日常衣食住行的各个方面，也处处模仿宫廷的排场。

18 唐睿宗将郎岌和燕钦融追赠为谏议大夫。

19 秋季，七月，庚戌朔(初一)，唐睿宗追赠处士韦月将为宣州刺史。

20 癸丑(初四)，唐睿宗任命兵部侍郎崔日用为黄门侍郎、参知机务。

21 唐睿宗追复已故太子李重俊的爵位和名号；为敬晖、桓彦范、崔玄暐、张柬之、袁恕己、成王李千里及左羽林大将军李多祚等人平反昭雪，并且恢复他们生前各自担任的职务和爵位。

22 丁巳(初八)，唐睿宗任命洛州长史宋璟为检校吏部尚书、同中书门下三品；岑羲被罢免为右散骑常侍兼刑部尚书。宋璟和姚元之齐心协力地革除唐中宗时期的各种弊端，提拔任用忠正贤良之士，贬黜斥退奸邪不肖之徒，行赏施罚完全依据公理，行贿说情的不良风气没有了市场，各项法度重新得到整饬，当时朝野上下一致认为国家又恢复了贞观、永徽时期的良好风尚。

23 壬戌(十三日),崔湜被降为尚书左丞;张锡被贬为绛州刺史,萧至忠被贬为晋州刺史,韦嗣立被贬为许州刺史,赵彦昭被贬为宋州刺史。丙寅(十七日),姚元之兼任中书令,兵部尚书、同中书门下三品李峤被贬为怀州刺史。

丁卯(十八日),太子少师、同中书门下三品唐休璟退休,右武卫大将军、同中书门下三品张仁愿被降为左卫大将军。

24 黄门侍郎、参知机务崔日用与中书侍郎、参知机务薛稷当着唐睿宗的面发生争执。薛稷说:"崔日用为人不正,过去他依附武三思等人,说明他并非忠臣;这次又为了邀功请赏而出卖了朋友宗楚客,表明他不是一位义士。"崔日用反驳道:"臣虽然以往确有过错,但此次为朝廷立下了大功。薛稷外表以陛下的亲家为依托,暗地里却依附张易之、宗楚客,这不是为人不正又是什么!"唐睿宗因此罢免了他们两人的相职,戊辰(十九日),任命崔日用为雍州长史,任命薛稷为左散骑常侍。

25 己巳(二十日),唐睿宗赦免天下罪囚,改年号为景云;凡未被处罚的韦氏余党,都被赦免。

26 乙亥(二十六日),唐睿宗废掉武氏的崇恩庙及昊陵、顺陵,又将已故的中宗皇后韦氏追废为庶人,将被杀的安乐公主追废为悖逆庶人。

27 韦后临朝的时候,吏部侍郎郑愔被贬为江州司马。郑愔曾秘密地经过均州,与均州刺史谯王李重福及洛阳人张灵均密谋起兵诛除韦氏集团,只是未等他们发难,韦后集团就已被李隆基翦除。随后李重福改任集州刺史。在他上任之前,张灵均向他游说道:"大王您是先帝的嫡长子,理应继承皇位。相王虽然有功,但不应当继承大统。东都的士民,都希望您能到洛阳来。如果您潜入洛阳城,调集左、右屯营兵,出其不意地杀掉东都留守,进而占据东都洛阳,

无异于神兵从天而降。然后再向西攻取陕州，向东攻取黄河南北两岸地区，则天下就可传檄而定。”李重福采纳了他的建议。

于是张灵均秘密地与郑愔结谋，聚集了徒众数十人。这时郑愔已由秘书少监任上被降职为沅州刺史，他逗留在洛阳，等待李重福的到来，他还草拟了制书，立李重福为帝，改年号为中元克复，将唐睿宗尊为皇季叔，封温王李重茂为皇太弟，他自己担任左丞相，主持朝廷内外文官事务；任命张灵均为右丞相、天柱大将军，主持武官事务；任命右散骑常侍严善思为礼部尚书，主持吏部事务。李重福与张灵均假装乘驿车到东都去，郑愔则事先安排布置驸马都尉裴巽的宅第以接待李重福。洛阳县吏对他们的阴谋略有察觉。

资治通鉴第二百一十卷

唐纪二十六　　唐睿宗景云元年(庚戌,公元 710 年)

1 八月庚寅(十二月),洛阳县吏前往裴巽家中检查讯问,李重福等人突然来到。县吏急忙跑出裴宅,将其所见全部告诉了东都留守。东都大小衙门官员在听到这一消息后全都逃走或者躲藏起来,只有洛州长史崔日知率领部下讨伐李重福。

留台侍御史李邕与李重福在天津桥相遇,发现李重福手下已经有了数百名追随者,便快马加鞭地赶到东都左、右屯营的驻地,告诉他们说:"谯王李重福获罪于先帝,现在突然无故进入东都,这一定是准备作乱,你们应当趁此机会为朝廷立功以博取荣华富贵。"说完又跑去告诉守卫皇城的将官,让他们将所有城门全部关闭。李重福先赶赴左、右屯营,但营中将士向他放箭,箭如雨下。李重福回身走到左掖门,想征调东都留守的部队,却又见城门紧闭,便气急败坏地命令手下人放火焚烧城门,但还没等火点燃,左屯营的士兵已经冲出营地向他逼过来。李重福走投无路,只好打马跑出洛阳上东门,逃进山谷中藏匿起来。第二天,东都留守派出大批军队进山搜捕,李重福投漕渠自杀。崔日知是崔日用的堂兄,他因此次平定李重福叛乱之功而被任命为东都留守。

郑愔相貌丑陋,又长满了络腮胡子,起事失败后,他梳起了发髻,穿上妇女穿的衣服,藏在车中。被抓获受审时恐惧得两腿发抖,不能回答问题。张灵均则始终神态自若,他回头看着郑愔说:"我和

你这样的胆小鬼一同举事，落得失败的结局是很正常的！”张灵均和郑愔一起在东都洛阳闹市被处以斩刑。当初，郑愔靠依附来俊臣而得以升迁；来俊臣被杀后，又依附张易之；张易之伏诛后，又依附韦后；韦后被杀后，又转而依附谯王李重福，最终还是因李重福起事失败而被灭族。严善思被免于死刑，流放到静州。

2 万骑兵倚仗着讨平韦氏集团的功劳，大多横行不法，从而成为长安百姓的一大祸害。唐睿宗下诏将万骑兵全部放到京外去作官，同时下令停止从官户奴隶中选拔万骑兵，并另外设置隶属于左、右羽林卫的飞骑军。

3 姚元之、宋璟及御史大夫毕构向唐睿宗提出建议：“先朝所任命的斜封官应当全部予以废黜。”唐睿宗表示同意。癸巳(十五日)，唐睿宗免去了数千名斜封官的职务。

4 刑部尚书、同中书门下三品裴谈被贬为蒲州刺史。

5 唐睿宗追赠苏安恒为谏议大夫。

6 九月辛未(二十三日)，唐睿宗任命已经退休的太子少师唐休璟为朔方道大总管。

7 冬季，十月，甲申(初七)，礼仪使姚元之、宋璟上奏道：“已故未葬的中宗皇帝的神主应当迁入太庙受祭，请陛下下诏将义宗皇帝的神主迁到东都另外立庙祭祀。”唐睿宗采纳了他们的建议。

8 乙未(十八日)，唐睿宗下诏恢复天后武则天大圣天后的尊号。

9 丁酉(二十日)，唐睿宗任命幽州镇守经略节度大使薛讷为左武卫大将军兼幽州都督。节度使之名即从薛讷开始。

10 太平公主认为太子李隆基还很年轻，因而起初并未把太子放在心上；不久之后又因惧怕太子的英明威武，转而想要改立一位昏庸懦弱的人作太子，以便使她自己能长期保住现有的权势地位。

太平公主屡次散布流言，声称“太子并非皇帝的嫡长子，因此不应当被立为太子。”已亥(二十二日)，唐睿宗颁下制书晓谕警告天下臣民，以平息各种流言蜚语。太平公主还常常派人监视太子李隆基的所作所为，即使一些细微之事也要报知唐睿宗，此外，太平公主还在太子身边安插了很多耳目，太子心里感到十分不安。

11 唐睿宗颁下制书，将已故太子李重俊谥为节愍。太府少卿万年人韦凑上书认为：“对于那些没有受到赏赐或者处罚的人，应根据其生前的所作所为赠予谥号，以示对他们一生功过的褒贬。原太子李重俊与李多祚等人举兵闯入宫中，致使中宗不得不登上玄武门以躲避他们，太子却还能够神态自若地骑在马上督率士兵；只是到了他的徒众临阵倒戈李多祚等人已经被杀之后，太子才不得不落荒而逃。假如当时把守玄武门的侍卫抵挡不住的话，那么李重俊所造成的祸害将不堪设想！第二天，中宗皇帝泪如雨下地对中书、门下两省的官员们说：‘朕差一点就见不到诸位了。’当时的情形竟然危急到这种地步。现在朝廷对李重俊以礼安葬，还要将他谥为节愍，臣内心深处的确感到迷惑不解。依据臣子侍奉君主的礼节，大臣经过太庙必须下马，经过君主的宝座必须恭恭敬敬地小步快走。汉成帝作太子时，虽然是受到了汉元帝的紧急召见，尚且不敢横穿驰道，而太子李重俊居然敢于在皇宫之内兴兵造反，在中宗皇帝的面前横刀立马，这实在是太无礼了。嘉奖他起兵诛杀武三思父子是可以的，但只有在他起兵铲除奸臣是为了尊崇皇帝的时候才可以这样做。现在他是为了自己当皇帝，那就只能说明他与武三思一样，都是图谋不轨的乱臣贼子，对这样的人还值得立谥嘉奖吗！如果因为他起兵是为了废掉韦后而嘉奖他，则当时韦后谋反的表现还不太明显，与太子之间母子君臣的大义尚未断绝，如果没有中宗的命令就擅自起兵废掉她，这就是胁迫父亲废弃母亲，又怎

么可以呢！汉武帝时期戾太子因受江充的诬陷而发泄愤懑，起兵杀死江充，虽然也动用了兵马，但戾太子并没有围困逼迫他的父亲汉武帝。戾太子兵败自杀后，一直等到他的孙子汉宣帝即位时才得以改葬，但还是将他谥为戾。何况李重俊行为如此，陛下怎么能将他谥为节愍呢！臣担心后世的乱臣贼子会援引李重俊这一先例，为违乱忤逆行为大开方便之门，这恐怕不是用来彰善惩恶的有效方法。请陛下给李重俊改赐一个别的谥号。李多祚等人追随李重俊起兵，也不能说没有罪过，陛下现在可以宽宥他们所犯的罪行，但口口声声地说为他们平反昭雪，恐怕还不太合适。”唐睿宗非常赞同他的意见，但具体主管的官员认为皇帝的制命已经颁行，因而不愿再改变谥号，只是取消给李多祚等人的赠官而已。

12 十一月，戊申朔(初一)，唐睿宗任命姚元之为中书令。

13 己酉(初二)，唐睿宗将孝和皇帝葬于定陵，庙号中宗。朝廷中议论认为韦皇后犯有大罪，不应当将她的灵柩与唐中宗合葬。唐睿宗将已故英王王妃赵氏追谥为和思顺圣皇后，派人四处寻找她埋葬的地方，但没有人知道她葬在哪里，最后只得用皇后的袆衣来为她招魂，然后在袆衣上盖上覆盖尸体的被子夷衾，合葬于定陵。

14 壬子(初五)，侍中韦安石被罢免为太子少保；左仆射、同中书门下三品苏瓌被罢免为太子少傅。

15 甲寅(初七)，唐睿宗下诏追复裴炎的官职爵位。

当初，裴伷先从岭南逃回，又被杖打一百，流放到北庭。裴伷先在流放地北庭经商，又干一些打抱不平的侠义之事，他还常常派人到长安打听各种消息。他事先得知武则天即将派遣使者出京诛杀被处以流刑的罪犯，便在使者到来之前逃到胡人的地盘躲避，后被北庭都护派兵捉回，关进监狱并上报武则天。使者来到北庭后，流刑犯全部被杀，只有裴伷先因等待武则天的批示而没有立即被杀。

过了一段时间武则天又下诏安抚流刑犯人，规定未被处死的全部放还原籍，裴伷先因此得以回到长安。到这时候，唐睿宗下令寻找裴炎的后人，只有裴伷先一人在世，于是将他任命为詹事丞。

16 壬戌(十五日)，唐睿宗下令追复王同皎的官爵。

17 庚午(二十三日)，许文贞公苏瓌去世。唐睿宗颁发制命，任命正在为父服丧的苏瓌之子苏颋为工部侍郎，苏颋坚决推辞不受。唐睿宗派李日知前去传达自己的旨意，李日知在苏颋家坐了半晌，却只字未提自己的来意便回朝复命，他对唐睿宗回奏道："臣见到苏颋悲痛欲绝的样子，实在不忍心把要说的话讲出来，担心他会发生意外。"于是唐睿宗便允许苏颋为其父服满三年丧期。

18 十二月，癸未(初七)，为助天皇太后武则天的冥福，唐睿宗让他的两个女儿西城公主和隆昌公主作女道士，并准备在长安城西建造道观。谏议大夫宁原悌向唐睿宗进言认为："先朝悖逆庶人作为中宗和韦后的爱女而骄傲自满，终于难逃杀身之祸；新城公主和宜都公主作为中宗的庶出之女而谦卑自制，终于得以保全。再说佛教和道教均以清净为本，不应耗费大量的人力物力广造佛寺道观。南朝梁武帝佞佛招致祸败于前，中宗广营佛寺道观致使国家多难于后，这样的历史教训距今不远。现在西城公主和隆昌公主作了女道士，陛下将为她们营建道观，营建时不应当过分豪华壮观，以免招来朝野士民的非议。此外，先朝中宗皇帝所宠幸的僧人们仍在陛下身边，应当一律斥退。"唐睿宗看了他的奏章之后，认为他说的很对。

19 宦官闾兴贵托长安令李朝隐为他办事，李朝隐将他逮捕入狱。唐睿宗听说这件事之后，特意召见了李朝隐，慰问他说："您作为京师万年县的县令，能够做到这样，朕还有什么可忧虑的呢！"唐睿宗还在承天门召集文武百官和来自各州的朝集使，向他们公

布李朝隐的所作所为，并且颁下制书表彰他说："自古以来宦官每遇宽容柔弱的君主，必定会玩弄权势，擅作威福。朕每次读前代历史时，都对此颇多感慨。真正能够符合朕的心意的，是像李朝隐这样的人，所以应为他进一阶，为太中大夫，将他的考核成绩定为中上，并且赐给绢一百匹。"

20 壬辰(十六日)，奚人和霫人进犯边塞，在渔阳、雍奴二县大肆掳掠之后，出卢龙塞而去。唐幽州都督薛讷派兵追击，未能取胜。

21 唐朝旧制规定，三品以上官员，由皇帝当面用册书任命，称为册授；四品以下、五品以上官员由皇帝颁布制书任命，称为制授；六品以下官员由皇帝颁布敕书任命，称为敕授。官员的任命都委托尚书省拟定，而后上奏，文官由吏部拟定，武官由兵部拟定，两部的尚书称为中铨，侍郎二人称为东西铨。唐中宗末期，得到皇帝宠幸的奸佞小人执掌朝廷大权，所选任的官吏好坏混杂，不再有法度可言。此时，唐睿宗任命宋璟为吏部尚书，李乂、卢从愿为吏部侍郎，三人都不畏强暴，请托告求之路从此堵塞。在一万多名候选官员中，经过三铨之后入选的不超过两千人，人们都对他们的公正无私深为叹服。唐睿宗又任命姚元之为兵部尚书，陆象先、卢怀慎为兵部侍郎，对武官的选拔任用也走上了正轨。卢从愿是卢承庆的同族兄弟之子；陆象先是陆元方的儿子。

22 侍御史藁城人倪若水，上奏弹劾国子祭酒祝钦明、国子司业郭山恽扰乱常规、变更旧制，为迎合中宗韦后的旨意而使得中宗圣德有亏。唐睿宗因此将祝钦明降职为饶州刺史，将郭山恽降职为括州长史。

23 侍御史杨孚在奏劾纠察违法之事时不畏权贵，因而受到权贵们的诋毁，唐睿宗说："在老鹰搏击狡兔时，必须赶紧帮助它，否则它反会被狡兔咬伤。御史纠举弹劾奸诈邪恶之徒也是这样。如

果没有君主对他多方保护，他也会被奸诈邪恶之徒咬伤的。”杨孚是隋文帝杨坚的侄孙。

24 唐睿宗设置河西节度、支度、营田等使，统辖凉、甘、肃、伊、瓜、沙、西等七州，治所在凉州。

25 姚州各蛮族部落起初依附吐蕃，代理监察御史李知古请求调集军队前往讨伐；各蛮族部落归降唐朝之后，李知古又请求在姚州修筑城郭，设置州县官署，对他们征收重税。黄门侍郎徐坚认为不能这样做，但他的建议没有得到采纳。李知古调集剑南道兵马修筑城池，又想趁机铲除蛮族各部落的豪杰，将他们的子女掠为奴婢。蛮族各部落极为愤恨，部落酋长傍名召引吐蕃军队进攻李知古并将他杀死，然后用他的尸体祭祀上天，从此姚、巂州一带通往内地的道路断绝，连续多年未能打通。

唐安西都护张玄表侵扰掠夺吐蕃北部边境地区，吐蕃虽然对此极为不满，但却没有中断与唐和亲，于是他们贿赂唐鄯州都督杨矩，请求唐睿宗将河西九曲之地送给吐蕃作为金城公主的汤沐邑。杨矩上奏唐睿宗，劝他将河西九曲之地送给吐蕃。

二年(辛亥，公元 711 年)

1 春季，正月，癸丑(初七)，突厥可汗默啜派遣使者前来求和，唐睿宗答应了他们的请求。

2 己未(十三日)，唐睿宗任命太仆卿郭元振、中书侍郎张说二人为同平章事。

3 唐睿宗改封温王李重茂为襄王，让他充任集州刺史，并且派遣中郎将率领五百人马驻扎在集州对他加以防范。

4 乙丑(十九日)，唐睿宗下诏将妃子刘氏追立为肃明皇后，称她的坟墓为惠陵；将德妃窦氏追立为昭成皇后，称她的坟墓为靖陵。唐睿宗在为这两位妃子招魂之后，将她们安葬在东都洛阳城

南，并在京师为她们立庙，称为仪坤庙。窦氏是太子李隆基的生母。

5 太平公主同益州长史窦怀贞等结成朋党，想加害于太子李隆基，便指使她的女婿唐晙邀请韦安石到自己的家中来，韦安石坚决推辞，没有前往。唐睿宗曾经秘密地召见韦安石，对他说："听说朝廷文武百官全都倾心归附太子，您应当对此多加留意。"韦安石回答说："陛下从哪里听到这种亡国之言呢！这一定是太平公主的主意。太子为宗庙社稷立下了大功，而且一向仁慈明智，孝顺父母，友爱兄弟，这是天下人都知道的事实，希望陛下不要被谗言所迷惑。"唐睿宗听过这话之后十分惊异地说："朕明白了，您不要再提这件事了。"当时太平公主正在帘子后面偷听他们君臣之间的谈话，事后便散布各种流言蜚语对韦安石横加陷害，想把他逮捕下狱严加审讯，多亏了郭元振的救助才得以幸免。

太平公主还曾乘辇车在光范门内拦住宰相，暗示他们应当改立皇太子，在场的宰相们全都大惊失色。宋璟大声质问道："太子为大唐社稷立下了莫大的功劳，是宗庙社稷的主人，公主为什么突然提出这样的建议呢！"

宋璟与姚元之秘密地向唐睿宗进言道："宋王李成器是陛下的嫡长子，豳王李守礼是高宗皇帝的长孙，太平公主在他俩与太子之间互相构陷，制造事端，将会使得东宫地位不稳。请陛下将宋王和豳王两人外放为刺史；免去岐王李隆范和薛王李隆业所担任的左、右羽林大将军职务，任命他们为太子左、右卫率以事奉太子；将太平公主与武攸暨安置到东都洛阳。"唐睿宗说："朕现在已没有兄弟了，只有太平公主这一个妹妹，怎么可以将她远远地安置到东都去呢！至于诸王则任凭你们安排。"于是先颁下制命说："今后诸王、驸马一律不得统率禁军，现在任职的都必须改任其他官职。"

过了不久，唐睿宗对身边的侍臣说："占卜的人说五天之内将

会有起事发难的军队闯入宫中，你们要为朕严加防范。”张说紧接着说道：“这一定又是奸邪小人用谗言离间陛下与太子的关系。希望陛下让太子代行处理政务，那么种种流言蜚语就会自然而然地消声匿迹。”姚元之说：“张说所提出的办法，是使社稷宗庙长治久安的上上之策。”唐睿宗听完之后十分高兴。

二月，丙子朔(初一)，唐睿宗任命宋王李成器为同州刺史；豳王李守礼为豳州刺史，任命左羽林大将军岐王李隆范为左卫率，右羽林大将军薛王李隆业为右卫率；又将太平公主安置在蒲州。

丁丑(初二)，唐睿宗下诏让太子李隆基代行处理政务，规定凡是六品以下官员的任命以及对犯徒刑罪以下罪犯的审核等事，均由太子全权处理。

6 殿中侍御史崔湜、太子中允薛昭素对唐睿宗说：“斜封官都是先帝任命的，制命早已颁布施行，现在却由于姚元之等人的建议而一下子全部削夺，这就彰明了先帝的过错，并且给陛下召来了很多怨言。眼下全国各地怨声载道，恐怕会引发非同寻常的变故。”太平公主也这样劝说唐睿宗，唐睿宗认为他们所说的都有道理。戊寅(初三)，唐睿宗颁布制命：“凡由于斜封别敕任命之故而被停任的官员，一律可以量材叙用。”

7 太平公主得知姚元之与宋璟的计谋之后勃然大怒，并以此责备太子李隆基。太子感到害怕，便向唐睿宗奏称姚元之和宋璟挑拨自己与姑母太平公主和兄长宋王李成器、豳王李守礼之间的关系，并请求对他们两人严加惩处。甲申(初九)，唐睿宗将姚元之贬为申州刺史，将宋璟贬为楚州刺史。丙戌(十一日)，宋王李成器和豳王李守礼被任命为刺史的事也停止执行。

8 唐睿宗将中书舍人、参知机务刘幽求罢免为户部尚书；又任命太子少保韦安石为侍中。韦安石与李日知取代了姚元之、宋璟二

人，开始主持朝廷政务，从此朝廷纲纪紊乱，又恢复到唐中宗景龙年间的老样子。前任右卫率府铠曹参军柳泽上疏认为："斜封官都是通过中宗皇帝身边那些小人的引进而得到任用的，哪里是出自中宗孝和皇帝的本意呢！陛下将他们全部废黜，天下人都认为明智，现在却又反过来将他们全部收录叙用，善恶不定，朝令夕改，陛下的政令为什么如此前后不一呢！街谈巷议都说太平公主让胡僧慧范多方拉拢这些人，诳骗惑乱陛下。臣担心这样下去会积小恶而成大祸。"唐睿宗没有采纳他的建议。柳泽是柳亨的孙子。

9 以左、右万骑军和左、右羽林军为北门四军，唐睿宗派葛福顺等人统率这些禁卫军。

10 三月，唐睿宗封宋王李成器之女为金山公主，将她许配给突厥可汗默啜。

11 夏季，四月，甲申(初九)，宋王李成器请求辞去司徒一职，唐睿宗答应了他的要求，任命他为太子宾客。任命韦安石为中书令。

12 唐睿宗召见三品以上官员，对他们说："朕一向恬淡寡欲，并不以天子的尊位为贵，当初任皇嗣以及中宗时作皇太弟，都坚决地推辞掉了。现在朕打算把皇位传给皇太子，你们认为怎么样？"在场的大臣们都没有回答。太子李隆基让右庶子李景伯出面坚决推辞，唐睿宗没有同意。殿中侍御史和逢尧向来依附太平公主，便对唐睿宗说道："陛下年纪还不很老，正是被天下人依靠景仰的时候，怎么能急急忙忙地禅位于皇太子呢！"唐睿宗这才打消了这个念头。

戊子(十三日)，唐睿宗发布制命："所有朝廷政务，一律由皇太子负责处理。涉及军旅重事、死刑的审核以及对五品以上官员的任命，都要先与皇太子商议，然后再上奏。"

13 辛卯(十六日),唐睿宗任命李日知守侍中。

14 壬寅(二十七日),唐睿宗下诏大赦天下。

15 五月,太子李隆基请求将太子之位让给宋王李成器,唐睿宗没有同意。太子又请求将太平公主召回京师,唐睿宗表示同意。

16 庚戌(初六),唐睿宗颁下制命:"将则天皇后父母的坟墓恢复为昊陵、顺陵,并且酌情设置官署掌管陵园事务。"这是由于太平公主为武攸暨向唐睿宗作了请求的缘故。

17 辛酉(十七日),唐睿宗将西城公主改封为金仙公主,将隆昌公主改封为玉真公主,并且为她们分别建造了金仙观和玉真观,强占了很多居民的住宅,工程耗费达数百万钱之多。右散骑常侍魏知古和黄门侍郎李乂进谏阻止,但唐睿宗没有采纳。

18 壬戌(十八日),唐睿宗任命殿中监窦怀贞为御史大夫、同平章事。

19 胡僧慧范倚仗着太平公主的权势,巧取豪夺平民百姓的财产,御史大夫薛谦光和殿中侍御史慕容珣上奏弹劾他。太平公主向唐睿宗诉说了自己对他们的不满,唐睿宗便将薛谦光外放为岐州刺史。

20 这时唐睿宗分遣使者赴全国十道巡视考察,有人认为山南道所辖区域太广,于是将山南道分为东西两道;又从陇右道中分出河西道。六月,壬午(初八),唐睿宗又下诏在全国分置汴、齐、兖、魏、冀、并、蒲、鄜、泾、秦、益、绵、遂、荆、岐、通、梁、襄、扬、安、闽、越、洪、潭二十四都督,负责纠举检察所辖区域内州县官吏的善恶得失,只有洛州以及京畿各州不隶属于都督府。太子右庶子李景伯、太子舍人卢俌等人进言说:"都督独掌生杀大权,权势太重,如果任用了不称职的人,那么所造成的危害就太严重了。现在御史的品位俸禄都很卑微,但是声望都很高,陛下派他们按时巡察地方,

为非作歹之徒自然不敢横行。”后来终于罢去所有新置的都督，只是设置了十道按察使而已。

21 秋季，七月，癸巳(二十日)，唐睿宗下诏追复上官昭容的职位，赠谥号为惠文。

22 乙卯(疑误)，由于唐高祖李渊旧宅中早已枯死的柿子树又重新发芽的缘故，唐睿宗下诏大赦天下。

23 己巳(疑误)，唐睿宗任命右台御史大夫解琬为朔方道大总管。解琬在对三受降城的防务作了具体考察之后，上奏唐睿宗，请求将该地的戍卒减少十万人。

24 庚午(疑误)，唐睿宗任命中书令韦安石为左仆射兼太子宾客、同中书门下三品。由于太平公主认为韦安石拒绝趋附自己，所以用一些虚衔来表示对他的尊崇，实际上是借此削夺他的实权。

25 九月，庚辰(初八)，唐睿宗任命窦怀贞为侍中。窦怀贞每次退朝后，都要到太平公主家里去。当时正在修建金仙、玉真二观，群臣纷纷谏阻，只有窦怀贞一个人对这项工程表示坚决支持，并且亲自监督服劳役的民夫。所以当时的人们都说窦怀贞先是作韦皇后的阿爹，现在又作了公主的邑司。

26 冬季，十月，甲辰(初三)，唐睿宗驾临承天门，对应召而来的韦安石、郭元振、窦怀贞、李日知、张说等大臣宣布制命，责备他们说：“当今朝廷的刑赏与教化存在着很多的缺陷，各地水旱成灾，国库储备日趋枯竭，官吏日益增多，这些现象固然是朕德行浅薄所致，但也与诸位辅佐大臣不称职有关。从现在起韦安石担任尚书左仆射、东都留守，郭元振担任吏部尚书，窦怀贞担任左台御史大夫，李日知担任户部尚书，张说担任尚书左丞，一律免去宰相职务。”任命吏部尚书刘幽求为侍中；任命右散骑常侍魏知古为左散骑常侍，太子詹事崔湜为中书侍郎，二人同时都任同中书门下三品；此外，

任命中书侍郎陆象先为同平章事。对上述官员的任免都是根据太平公主的意志而作出的。

陆象先一向清心寡欲，言辞议论高妙玄远，受到当时人的推崇。崔湜私下里服侍太平公主，公主打算将他提拔为宰相，崔湜请求与陆象先一起提拔，太平公主不同意，崔湜说："如果陆象先不能作宰相的话，那么我崔湜也不敢作这个宰相。"太平公主只得请求唐睿宗将两人一同任命为宰相。唐睿宗不想用崔湜为相，太平公主流着眼泪请求，唐睿宗才同意。

27 右补阙辛替否上疏认为："自古以来，因为君主无道而导致国破家亡的教训，实在是耳闻不如目睹，口说不如亲身经历。请允许臣根据陛下亲眼目睹的事实来阐明道理。太宗皇帝是陛下的祖父，他使乱世纳入正轨，开创了大唐的基业，树立了中正的准则；他既不白白地把官爵俸禄赠送给任何人，也从不浪费国家的资财；他并不广建寺观，却有福分，他也没有更多地剃度僧尼，却没有灾祸，得到皇天后土的保佑，风调雨顺，五谷丰登；周边各蛮夷部落纷纷入朝进贡，在位的时间也很长久，受到千秋万代的景仰。陛下为什么不效法太宗皇帝呢？中宗皇帝是陛下的兄长，不以祖宗基业为重，一味顺从妇道人家的无理要求；没有才能却食取俸禄者达数千人，没有功劳而赐给封户的有一百余家；没有止境地营建寺庙，耗费钱财达数百亿之巨，剃度僧尼无数，不交纳租庸的人达数十万之多，府库支出日益增加，财政收入却一天天地减少；为供养贪得无厌的邪恶之徒不惜夺走百姓口中之食，为大兴土木雕梁画柱之用不惜剥掉黎民身上之衣，从而造成神人共怨，众叛亲离的严重后果，水旱天灾纷至沓来，公私财用同时告罄，不但自己在位时间无法长久，甚至还遭遇被弑身死的惨痛结局。陛下为什么不能以此为戒，立即改正错误呢！自从陛下即位之后，近期内水旱灾害接连不

断，再加上霜冻蝗虫的危害，百姓口中无食，却不曾听说陛下开仓赈济灾民，但陛下为两个女儿营建道观，却不惜耗资一百多万缗。陛下怎么可以不考虑当今国库中的资财到底有多少，朝廷外所需经费又是多少，就轻易地拿出一百多万缗，来供给于国计民生没有任何用处的工程支出呢！陛下诛灭了韦氏的家族，但没有除去韦氏的恶行，难道忍心抛弃太宗的法度，却不忍心抛弃中宗的弊政吗？再说陛下与太子在韦氏集团专擅朝政之际，没日没夜地为大唐宗庙社稷和自己的身家性命担忧，对奸臣切齿痛恨，现在幸亏铲除了奸党，却不能改变他们当初的所作所为，臣担心会重新出现对陛下切齿痛恨的人。如果这样的话，陛下当初又为什么要痛恨群凶并将他们诛杀殆尽呢！当初中宗皇帝喜爱悖逆庶人，宗晋卿便为她建造私宅，赵履温便为她整治园林。在耗尽了国家资财，用尽了民力之后，新建的私宅还没有来得及居住，修好的园林也没来得及游玩，悖逆庶人就被杀死。现在营建道观，如此追求奢侈豪华，一定不会是陛下和金仙、玉真二位公主的本意，大概是因为有像宗晋卿和赵履温这样的奸臣从中推波助澜，陛下对此不可不多加留意。如果陛下不能中止这项工程的营建，臣担心百姓的怨恨之心，不会比中宗时期减少。现在每个人都明白必将造成巨大的祸患，却没有一个人敢于直言规谏，是因为担心一旦说出来就会受到严厉的惩罚。像韦月将、燕钦融这样的忠臣义士，被先朝诛杀，陛下给予他们很高的奖赏，难道不是因为陛下深知直言进谏有利于国家吗！臣今天所说的，也像先朝的直言一样，希望陛下能够体察到这一点。”唐睿宗虽然未能采纳他的建议，却也对他的恳切直率大加赞赏。

28　御史中丞和逢尧代理鸿胪卿职务，出使突厥，劝说默啜道：“处密、坚昆等部落听说可汗与大唐公主结婚的消息后，都会率众归附的。可汗为什么不穿戴大唐的服饰，让各部落的人都知道这件

事，这样不是很好吗！”默啜表示同意这样做。第二天，默啜头戴襆头，身穿紫色朝服，面向南方拜了两拜，向大唐皇帝称臣，并派遣他的儿子杨我支及国相跟着和逢尧一道入朝，十一月，戊寅(初八)，一行人抵达京师。和逢尧因奉命出使有功，被唐睿宗任命为户部侍郎。

29 壬辰(二十二日)，唐睿宗下令天下百姓自二十五岁起须服兵役，五十五岁以上者免除兵役。

30 十二月，癸卯(初三)，唐睿宗任命兴昔亡可汗阿史那献为招慰十姓使。

31 唐睿宗召见天台山道士司马承祯，向他请教关于阴阳术数的学问，司马承祯回答说：“所谓‘道’，应当是损之又损，以至于达到无为的境界，我怎么肯耗费心力去研究阴阳术数的学问呢！”唐睿宗又问道：“对于修身养性来说，无为是最高的境界，那么治理国家的最高境界又是什么呢?”司马承祯回答说：“治理国家与修身养性道理一样，只要能够做到顺乎世间万物发展的自然之理，内心之中没有任何私心杂念，那么国家就可以趋于大治。”唐睿宗感慨地说：“广成子所说的话，没有人可以超过。”司马承祯坚决请求返回天台山，唐睿宗同意了他的要求。

尚书左丞卢藏用用手指着终南山对司马承祯说道：“这里面就有很多出家隐居的好地方，您何必一定要回到天台山呢！”司马承祯回答说：“在我看来，这终南山不过是入世作官的捷径罢了！”由于卢藏用曾在终南山隐居，武则天时期被征辟为左拾遗，所以司马承祯这样回答他。

唐玄宗先天元年(壬子，公元 712 年)

1 春季，正月，辛巳(十一日)，唐睿宗到南郊合祭天地，这是首次采用谏议大夫贾曾提出的建议。贾曾是贾言忠的儿子。

2 戊子(十八日),唐睿宗到浐水东面,亲耕藉田。

3 己丑(十九日),唐睿宗下诏大赦天下,并改年号为太极。

4 乙未(二十五日),唐睿宗在安福门设宴款待突厥可汗默啜之子杨我支,把金山公主叫出来让他看了看;不久就赶上唐睿宗将帝位传给太子李隆基,因而这桩婚姻终于没有结成。

5 唐睿宗任命左台御史大夫窦怀贞、户部尚书岑羲为同中书门下三品。

6 二月,辛酉(二十二日),唐睿宗下诏撤消右御史台。

7 蒲州刺史萧至忠主动投靠太平公主,太平公主举荐他当刑部尚书。萧至忠的妹夫华州刺史蒋钦绪对他说:"凭您的才学,何必担心日后不能飞黄腾达!最好不要作非分之想,钻营求官。"萧至忠听过之后没有作声。蒋钦绪回去之后感叹道:"萧至忠九代望门,至此一朝族灭,实在是可悲呀!"萧至忠一向具有美好的声望,他曾经有一次在从太平公主家里出来时与宋璟相遇,宋璟说:"这不是我对您所期望的。"萧至忠讪笑道:"宋生说得很对!"说完就急急忙忙地催马离去。

8 幽州大都督薛讷镇守幽州二十余年,当地吏民安居乐业,薛讷从未发兵出塞寻衅,胡虏也不敢入关进犯。由于薛讷与燕州刺史李琎之间有矛盾,所以李琎向刘幽求诋毁薛讷,刘幽求便推荐左羽林将军孙佺取代了薛讷的职务。三月,丁丑(初八),唐睿宗任命孙佺为幽州大都督,改任薛讷为并州长史。

9 夏季,五月,益州獠族部落反叛。

10 戊寅(初十),唐睿宗到北郊祭祀。

11 辛巳(十三日),唐睿宗下诏大赦天下,改年号为延和。

12 六月,丁未(初九),右散骑常侍武攸暨去世,被追封为定王。

13 由于岑羲在节愍太子李重俊的事变中，保护唐睿宗有功，唐睿宗于癸丑(十五日)任命他为侍中。

14 庚申(二十二日)，幽州大都督孙佺在冷陉与奚族酋长李大酺交战，全军覆没。

当时，孙佺统帅左骁卫将军李楷洛和左威卫将军周以悌，调集步卒二万、骑兵八千，分为三军，袭击奚和契丹。将军乌可利劝阻他说："道路险阻，天气炎热，孤军深入敌境，进行长途奔袭，一定要打败仗的。"孙佺说："薛讷任边镇守将达二十余年之久，竟然不能为国家收复营州。现在我们乘其不备率兵前往，一定能获得成功。"孙佺派李楷洛率领四千骑兵为前锋，李楷洛与奚族的八千骑兵相遇并交战，唐军失利。孙佺畏敌如虎，竟不敢发兵相救，反而想率部回撤，奚军乘胜追击，唐军惨败，孙佺依山布成方阵力求自保。李大酺派遣使者前来向孙佺质问道："朝廷既然与我们和亲，您为什么还要率领大军到这里来呢？"孙佺回答说："我只不过是奉敕前来招抚慰问罢了。李楷洛不服从我的调遣，与你们交战，请允许我将他斩首，向你们谢罪。"李大酺又问："如果是这样的话，大唐国的符信在哪里？"孙佺把军中携带的所有绢帛搜集到一起，共计一万余段，连同大小将官的紫袍、金带、鱼带，统统交给了李大酺。李大酺说："请将军回到南边去，不要再到这里来骚扰了。"唐军将士十分惊惧，南撤的军队再也没有任何队形，奚军又乘机相攻，因而溃不成军。孙佺和周以悌被奚人俘获，奚人又将他们献给突厥，突厥可汗默啜将两人杀死。李楷洛和乌可利逃回唐朝境内。

15 秋季，七月，彗星出现在西方，经过轩辕星进入太微垣，到达大角星。

16 有个看相的人对同中书门下三品窦怀贞说："您将有刑狱之灾。"窦怀贞非常害怕，上表请求解除官职，去作安国寺的寺奴。

唐睿宗降敕照准。乙亥(初八),唐睿宗又任命窦怀贞为尚书左仆射兼御史大夫、平章军国重事。

17 太平公主指使一个懂天文历法的人向唐睿宗进言说:“彗星的出现标志着将要除旧布新,再说位于天市垣内的帝座以及心前星均有变化,所主之事乃是皇太子应当登基即位。”唐睿宗说:“将帝位传给有德之人,以避免灾祸,我的决心已定。”太平公主和她的同伙们都极力谏阻,认为这样做不行,唐睿宗说:“中宗皇帝在位时,一群奸佞小人专擅朝政,上天屡次用灾异来表示警告。朕当时请求中宗选择贤明的儿子立为皇帝以避免灾祸,但中宗很不高兴,朕也因此而担忧恐惧以至于几天吃不下饭。朕怎么能够对中宗可以劝他禅位,对自己却不能做到这一点呢!”太子李隆基知道这个消息后,赶忙入宫朝见,跪在地上边叩头边说:“臣因尺寸之功,就被破格立为皇嗣,即使是做太子还担心无法胜任,陛下又突然要将帝位传给臣,不清楚这究竟是为了什么?”唐睿宗对太子说:“大唐的宗庙社稷之所以再次安然无恙,我之所以能够君临天下,都是由于你立下大功。现在帝座星有灾异出现,所以我将帝位禅让给你,以便能转祸为福,你还有什么可疑惑的呢!”太子李隆基还是坚决推辞不受。唐睿宗说:“你是一个孝子,为什么非要等到站在我的灵柩前才能即皇帝之位呢!”太子只好流着眼泪走了出来。

壬辰(二十五日),唐睿宗颁发制命,决定将帝位传给太子李隆基,太子上表坚决推辞。太平公主劝说唐睿宗,最好在禅让之后,还要亲自执掌朝政大事。于是唐睿宗对太子说:“你是不是觉得国家事务十分繁重,要让朕帮你处理一些事务呢?想当初唐尧将帝位禅让给虞舜后,还要亲自到各地去巡视,现在朕虽然将帝位传给了你,哪里就能对家国之事漠不关心呢!此后凡有军国大事,朕还是会参予处理的。”

八月，庚子(初三)，唐玄宗即皇帝位，将唐睿宗尊奉为太上皇。太上皇自称为“朕”，所发布的命令称为“诰”，每五天一次在太极殿接受群臣朝见。皇帝自称为“予”，所发布的命令称为“制”、“敕”，每天都在武德殿接受群臣朝见。凡涉及到三品以上官员的任命以及重大的刑狱政务由太上皇决定，其余政务均由皇帝决断。

18 壬寅(初五)，朝廷为大圣天后武则天上尊号为圣帝天后。

19 甲辰(初七)，唐玄宗大赦天下，改年号为先天。

20 乙巳(初八)，唐玄宗决定在鄭州以北设置渤海军，在恒州、定州一带设置恒阳军，在妫州、蔚州境内设置怀柔军，驻扎五万军队。

21 丙午(初九)，唐玄宗下诏将妃子王氏立为皇后；将皇后王氏之父王仁皎任命为太仆卿，王仁皎是下邽人。戊申(十一日)，唐玄宗又下诏将皇子许昌王李嗣直封为郯王，将真定王李嗣谦封为郢王。

22 朝廷任命刘幽求为尚书右仆射、同中书门下三品，魏知古为侍中，崔湜为检校中书令。

23 当初河内人王琚参预了王同皎等人谋杀武三思的谋画，事发后亡命出逃，在江都以代他人抄书为生。唐玄宗被立为太子以后，王琚回到了长安，被选拔任命为诸暨县主薄，上东宫去拜谢李隆基。王琚走上殿廷之后，故意走得很慢，视线也放得很高，宦官说：“殿下在帘子内。”王琚说：“什么殿下不殿下的？当今只有一个太平公主！”太子听后马上召见他，并与他谈话，王琚说：“先前韦庶人弑帝为逆，人心不服，杀掉她是件容易事。太平公主是武后的女儿，再加上她无比的凶狠狡猾，大臣们大多秉承她的旨意办事，我对此十分担忧。”太子拉他与自己同坐在一张榻上，流着眼泪对他说：“现在父皇的兄弟姊妹中，就只有一位太平公主了，如果把这

些事禀告父皇的话，恐怕会让他老人家伤心，可如果不去禀告，又担心她所造成的危害会越来越严重，这可怎么办呢？”王琚回答说：“天子所讲究的孝道，与平民百姓不同，应当考虑的是宗庙社稷的安危。盖主是汉昭帝的姐姐，将昭帝从小养大，有了罪也还是要杀掉。治理天下的人，怎么能顾及小节呢！”太子很高兴地问他：“您有什么本事可以和寡人在一起呢？”王琚回答说：“我既擅长炼丹，又能诙谐嘲谑。”于是太子奏请唐睿宗将王琚任命为詹事府司直，每天与他交往相处，并逐渐将他提拔为太子中舍人；等到太子即位之后，又任命他为中书侍郎。

这时，宰相大多数是太平公主的党羽，刘幽求与右羽林将军张暐谋划调集羽林兵将他们一网打尽，并让张暐秘密地对唐玄宗说：“窦怀贞、崔湜、岑羲等人都是依仗太平公主才爬上宰相职位的，他们时时刻刻都在策划如何作乱。如果陛下不早点下手除掉他们，一旦事变突然发生，太上皇怎么能平安呢！请快些诛杀他们。臣已经与刘幽求定好了计策，就只等陛下下命令了。”唐玄宗认为他说得很对。但事后张暐将这一计谋泄露给了侍御史邓光宾，唐玄宗知道以后十分害怕，急忙将刘幽求等人的罪状开列出来上奏了太上皇。丙辰(十九日)，刘幽求被逮捕下狱。负责审理此案的官员上奏道：“刘幽求挑拨离间陛下骨肉，应当判处死刑。”唐玄宗又为刘幽求等人向太上皇求情，说刘幽求为大唐朝廷立过大功，不能判处死刑。癸亥(二十六日)，唐睿宗将刘幽求流放到封州，将张暐流放到峰州，将邓光宾流放到绣州。

起初，崔湜在作襄州刺史时，曾给谯王李重福秘密写信，李重福也曾将金带送给他。李重福起兵失败后，崔湜应该被判处死刑，由于张说和刘幽求的多方保护才得以免死。不久以后崔湜便投靠了太平公主，与太平公主谋划罢免了张说的宰相职务，将他降为尚

书左丞并派往设在东都洛阳的中央官署任职。等刘幽求被流放到封州以后，崔湜暗示广州都督周利贞杀掉刘幽求。桂州都督王晙得知这一阴谋以后，便将刘幽求扣留在自己手里，不往广州发送。周利贞屡次发出索要刘幽求的公文，王晙都不予理睬，周利贞便将此事上奏给了朝廷。崔湜屡次催逼王晙，让他遣送刘幽求。刘幽求对王晙说："您违抗当权宰相的命令而保护一个被流放的人，势必无法保全，只不过是让您受牵连罢了。"于是坚决地请求王晙放他到广州去，王晙向他解释说："您所犯的罪过还不至于让朋友与你绝交。我王晙为国家的事而获罪，也没有什么可遗憾的。"最终还是一直将刘幽求留在桂州，没有遣送到广州。刘幽求因此而得以幸免。

24 九月，丁卯朔(初一)，出现日食。

25 辛卯(二十五日)，唐玄宗将皇子李嗣升立为陕王。李嗣升的母亲杨氏，是隋朝纳言杨士达的曾孙女。由于王皇后没有亲生儿子，所以像母亲一样地抚养他。

26 冬季，十月，庚子(初四)，唐玄宗到太庙谒见列祖列宗，颁敕大赦天下。

27 癸卯(初七)，唐玄宗到新丰，在骊山脚下狩猎。

28 辛酉(二十五日)，西域沙陀金山派遣使者入朝进献贡品。沙陀是处月族的一个别支，姓朱邪氏。

29 十一月，乙酉(二十日)，奚与契丹合兵二万人进犯渔阳，幽州都督宋璟关闭城门，没有出城迎战，奚与契丹大肆掳掠之后撤军。

30 太上皇唐睿宗发布诰命，派唐玄宗出巡边境，巡视的地区西自河、陇，东到燕、蓟，巡行中将选择将帅、训练士卒。甲午(二十九日)，唐玄宗任命幽州都督宋璟为左军大总管，并州长史薛讷为中军大总管，朔方大总管、兵部尚书郭元振为右军大总管。

31 十二月，刑部尚书李日知请求退休。

李日知在担任刑部尚书职务时，从来不用刑杖责打误事的官吏，但刑部的各项任务也都能够圆满地完成。曾经有一位令史在接到皇帝敕令三天后，竟然忘记去贯彻执行。李日知十分生气，派人找出刑杖，然后集合所有的官吏，准备责打他，过了一会却又说道："我如果下令责打你，天下人一定要说你能够惹我李日知生气，再说因延误公务而受到我李日知的杖责，与受到别人的责罚不同，恐怕连你的老婆孩子也要抛弃你了。"于是便放过了他这一次。所有的官吏都非常感动，从此再也没有人敢于违犯规章，一旦有谁出现稽误失职行为，所有的人都会一起谴责他。

开元元年(癸丑，公元 713 年)

1 春季，正月，乙亥(十一日)，太上皇唐睿宗颁布诰命："从现在起卫士自二十五岁起服役，五十岁免于服役；羽林军飞骑都从卫士中选拔补充。"

2 朝廷任命吏部尚书萧至忠为中书令。

3 玄宗皇帝巡视边地的行期有所变动，各地所召募的士卒都各自遣返，约定好到八月份再集结，但玄宗皇帝最终未能成行。

4 二月，庚子(初七)夜间，长安城大开门户，点燃花灯，又补办去年玄宗登基时未曾举办的臣民大聚饮活动，并且安排了场面宏大的歌舞杂技来助兴。太上皇与玄宗皇帝来到城门楼上观赏，有时甚至不分白天黑夜地寻欢作乐，一共持续了一个多月。左拾遗华阴人严挺之上疏谏阻，认为："聚饮是按照百姓认为便利的，大家出钱共饮，以寻求欢乐。现在陛下却耗费万民的资财来供给歌舞杂技的支出，这不是用来光大圣德和美化风俗的方法。"唐玄宗于是停止了这一活动。

5 当初，高丽灭亡以后，它的一个分支部落酋长大祚荣率领部

众迁徙到营州。及至李尽忠反叛朝廷，大祚荣便与靺鞨酋长乞四北羽一起聚众东逃，凭借险要的地势谋求自保，李尽忠死后，武则天派将军李楷固讨伐李尽忠的余党。李楷固先是进攻乞四北羽并将他斩首，然后带兵越过天门岭进逼大祚荣。大祚荣率领部众迎击，李楷固大败，只身逃脱。大祚荣于是率领部众东行，占据东牟山，筑城居守。由于大祚荣本人骁勇善战，因而高丽人和靺鞨人也逐渐地依附于他，他的势力渐渐扩展到方圆二千里的区域，辖区之内共有十多万户，拥兵达数万人。大祚荣自称为振国王，依附于突厥。当时奚、契丹都背叛了唐朝，使得唐朝与这一区域的交通断绝，武则天也没有能力讨平他们。唐中宗即位后，派遣侍御史张行岌前来招抚，大祚荣于是派他的儿子入朝侍奉。现在，唐玄宗任命大祚荣为左骁卫大将军、勃海郡王，并在他的辖区内设置忽汗州，任命他兼任忽汗州都督。

6 庚申(二十七日)，唐玄宗颁布敕令，将左拾遗严挺之敢于进谏的忠良正直行为宣示百官，并重重地赏赐了他。

7 三月，辛巳(初六)，王皇后亲自采桑养蚕。

8 晋陵尉杨相如上疏议论时政，疏文的大意是："隋炀帝自恃国家强大，不肯为时政而操心，虽然他颁发的制敕数不胜数，但言行之间却相差甚远，口说尧、舜之言，身行桀、纣之事，最后终于丢掉了整个天下。"他还说："隋朝皇帝放纵自己的欲望以至于亡国灭家，本朝太宗皇帝抑制自己的欲望以至于国家繁荣昌盛，希望陛下能够从中慎重选择自己应走的道路。"他还说："历朝帝王没有哪一个不是喜欢忠诚正直之士，憎恶奸佞邪恶之徒的，但是事实上却是忠诚正直之士常常被疏远，奸佞邪恶之徒常常被宠幸，以至于到了国亡身危的地步还不知原因所在，这是为什么呢？真正的原因在于忠诚正直之士大多不惜触犯帝王的旨意，而奸佞邪恶之徒却大多

顺从帝王的邪念，长期触犯帝王旨意就会使帝王产生憎恶之心，长期顺从帝王邪念也会使帝王产生爱怜之意，这就是亲疏所以产生的缘故。圣明的帝王与此相反，他们喜爱敢于触犯自己旨意的臣子，为的是得到忠正贤良之士；憎恶一味顺从自己的人，为的是除去身边的奸佞邪恶之徒，如果能够这样做，那么距离太宗皇帝的太平功业，也就不远了。”他又说：“法律条文贵在简明扼要而能禁止奸邪，刑罚贵在轻缓而能坚决执行。目前陛下正彰明德教、除旧布新，希望能将所有细文苛法尽行革除，不要在臣下的细小过失上斤斤计较。对臣下的细小过失不去计较就能屏除烦琐苛刻的法律，对重大的罪行不使漏网就能制止邪恶，陛下如果能够使法律简明而难以违反，刑罚宽缓而能够制止犯罪，那么就可以称得上是善政了。”唐玄宗读完他的奏疏之后，认为他所提出的建议很好。

9 在这以前，修缮大明宫尚未竣工，夏季，五月，庚寅(二十八日)，唐玄宗以正值农忙时节的缘故，下令暂且停工，等到农闲时分再继续修建。

10 六月，丙辰(二十四日)，朝廷任命兵部尚书郭元振为同中书门下三品。

11 太平公主倚仗太上皇唐睿宗的势力专擅朝政，与唐玄宗发生尖锐的冲突，朝中七位宰相之中，有五位是出自她的门下，文臣武将之中也有一半以上的人依附她。太平公主与窦怀贞、岑羲、萧至忠、崔湜以及太子少保薛稷、雍州长史新兴王李晋、左羽林大将军常元楷、知右羽林将军事李慈、左金吾将军李钦、中书舍人李猷、右散骑常侍贾膺福、鸿胪寺卿唐晙和胡僧慧范等一起图谋废掉唐玄宗，此外，太平公主又与宫女元氏合谋，准备在进献给玄宗皇帝服用的天麻粉中投毒。李晋是李德良的孙子。常元楷和李慈多次前往太平公主的私宅与她订下作乱的计谋。

王琚对唐玄宗进言道:“形势已十分紧迫,陛下不可不迅速行动了。”尚书左丞张说从东都洛阳派人给唐玄宗送来了一把佩刀,意思是请玄宗及早决断,铲除太平公主的势力。荆州长史崔日用入朝奏事,对唐玄宗说:“太平公主图谋叛逆,是由来已久的事情。当初,陛下在东宫作太子时,在名分上还是臣子,如果那时想铲除太平公主,需要施用计谋。现在陛下已为全国之主,只需颁下一道制书,有哪一个敢于抗命不从?如果犹豫不决,万一奸邪之徒的阴谋得逞,那时候再后悔可就来不及了!”唐玄宗说:“你说得非常正确,只是朕担心会惊动太上皇。”崔日用又说道:“天子的大孝在于使四海安宁。倘若奸党得志,则社稷宗庙将化为废墟,陛下的孝行又怎么体现出来呢!请陛下首先控制住左右羽林军和左右万骑军,然后再将太平公主及其党羽一网打尽,这样就不会惊动太上皇了。”唐玄宗认为他说得很对,便任命他为吏部侍郎。

秋季,七月,魏知古告发太平公主计划在本月四日发动叛乱,指使常元楷、李慈率领羽林军突入武德殿,另派窦怀贞、萧至忠、岑羲等人在南牙举兵响应。唐玄宗于是与岐王李范、薛王李业、郭元振以及龙武将军王毛仲、殿中少监姜皎、太仆少卿李令问、尚乘奉御王守一、内给事高力士、果毅李守德等人定计率先下手诛除太平公主集团。姜皎是姜謇的曾孙;李令问是李靖之弟李客师的孙子;王守一是王仁皎的儿子;高力士是潘州人。

甲子(初三),唐玄宗通过王毛仲调用闲厩中的马匹以及禁兵三百余人,从武德殿进入虔化门,召见常元楷和李慈二人先将他们斩首,在内客省逮捕了贾膺福和李猷并将他们带出,又在朝堂上逮捕了萧至忠和岑羲,下令将上述四人一起斩首。窦怀贞逃入城壕之中自缢而死,唐玄宗下令斩戮他的尸体,并将他的姓改为毒氏。太上皇唐睿宗听到事变发生的消息后,登上了承天门的门楼。郭元振

上奏唐睿宗道:“皇帝只是奉太上皇诰命诛杀窦怀贞等奸臣逆党,并没有发生什么其他的事。”玄宗皇帝也随后来到门楼之上,唐睿宗于是颁发诰命列举窦怀贞等人的罪状,并大赦天下,只是逆臣的亲属党羽不在赦免之列。薛稷被赐死在万年县狱中。

乙丑(初四),太上皇唐睿宗发布诰命:“从现在起,所有军国政务与刑赏教化,均由皇帝处理。朕正好清静无为,修心养性,以遂平生夙愿。”在这一天,太上皇移居到百福殿居住。

太平公主逃入山寺,直到事发三天以后才出来,被唐玄宗下诏赐死在她自己的家中,她的儿子以及党羽被处死的达数十人。薛崇简因为平日屡次谏阻其母太平公主而受到责打,所以例外地被免于死刑,唐玄宗将他赐姓为李氏,并准许他留任原职。唐玄宗还下令将太平公主的所有财产没收充公,在抄家时发现公主家中的财物堆积如山,珍宝器玩可以与皇家府库媲美,厩中牧养的羊马、拥有的田地园林和放债应得的利息,几年也没收不完。胡僧慧范也拥有家产达数十万缗。唐玄宗又下令将新兴王李晋的姓氏改为厉。

当初,唐玄宗在筹画诛杀窦怀贞等人时,曾召见崔湜,想将他当作心腹。崔湜的弟弟崔涤对他说:“无论皇帝问到你什么,你都不能有所隐瞒。”崔湜没有采纳。窦怀贞等人被杀后,崔湜与尚书右丞卢藏用两人都因私侍太平公主获罪,崔湜被流放到窦州,卢藏用被流放到泷州。新兴王李晋临刑之际叹道:“本来提出这个主意的人是崔湜,现在我被处死,崔湜反而能够保住性命,这不是天大的冤枉吗!”适逢有关部门审讯宫女元氏,元氏供出崔湜与她同谋投毒谋害玄宗,唐玄宗于是重新下诏将崔湜赐死在他流放途中经过的荆州。薛稷的儿子薛伯阳由于娶公主为妻的缘故而被免于处死,流放岭南,他在流放途中自杀身死。

当初在太平公主与其党羽谋划废掉玄宗皇帝之时,窦怀贞、萧

至忠、岑羲、崔湜等人都赞成此举，只有陆象先认为这样做不行。太平公主说："太上皇废长立少，已经不合道理，再加上皇帝失德，为什么不能将他废掉呢！"陆象先说："既然皇帝当初是以立有大功而被立为太子的，那么就只能以获罪为由将其废黜。现在皇帝实际上没有罪，我终究不敢苟同。"太平公主十分生气地离去。唐玄宗诛杀窦怀贞等人以后，召见陆象先说："岁寒然后知松柏之后凋。这句话真是至理名言！"当时正值严厉惩处太平公主党羽的时候，应当入狱受罚的人非常之多，陆象先悄悄地为这些人申明冤屈，很多人因而得以保全性命，但他从未自己说起过这些事，当时也没有人知道此事内情。朝廷百官中平素受到太平公主的善待或者憎恶的人，此时有的被降职贬黜，有的受到提拔重用，这项工作总共持续了一年之久，仍未全部做完。

丁卯(初六)，唐玄宗亲自来到承天门楼，发布诏命，大赦天下。

己巳(初八)，唐玄宗赏赐有功之臣郭元振等人大小不等的官职爵位以及数量不同的田宅钱物，还任命高力士为右监门将军，让他主持内侍省事务。

当初唐太宗曾定下制度，内侍省不设置三品官，内侍们无非是身着黄色朝服，领取皇家发放的禄米，做一些把守宫门、传达诏命之类的事情。武则天虽是女皇帝，宦官也不执掌朝政。唐中宗时期，受到他亲信宠爱的近臣很多，以至于级别在七品以上的宦官达一千余人，但是身着绯色朝服的宦官尚不多见。唐玄宗任亲王的时候，高力士就对他倾心事奉，玄宗被立为太子之后，便奏请唐睿宗任命高力士为内给事，此次因诛除萧至忠、岑羲等人有功，唐玄宗又赐给他高官。从此以后宦官逐渐增加到三千多人，被任命为三品将军的人也越来越多，穿红、紫朝服的达到一千余人，宦官势力从此膨胀起来。

12 壬申(十一日),唐玄宗派遣益州长史毕构等六人安抚全国十道。

13 乙亥(十四日),唐玄宗任命尚书左丞张说为中书令。

14 庚辰(十九日),中书侍郎、同平章事陆象先被贬为益州长史、剑南按察使。八月癸巳(初二),唐玄宗任命被流放到封州去的刘幽求为尚书左仆射、平章军国大事。

15 丙辰(二十五日),突厥可汗默啜派遣他的儿子杨我支前来求婚;丁巳(二十六日),唐玄宗答应将蜀王之女南和县主嫁给默啜。

16 唐中宗驾崩之后,同中书门下三品李峤秘密地向韦皇后上表,请求将相王李旦的儿子们外放出京。唐玄宗即位之后,在宫中发现了李峤的奏表,并将它拿给侍臣们传看。李峤当时已经以特进的资格退休,有人建议将李峤处死,张说说:"李峤虽然没能分清善恶忠奸,但是他为当时的执政者出谋献策却也可以称得上是竭忠尽智了。"唐玄宗认为他说的对。九月壬戌(初二),唐玄宗任命李峤之子率更令李暢为虔州刺史,并下令李峤随同其子赴任。

17 庚午(初十),唐玄宗任命刘幽求为同中书门下三品。

18 丙戌(二十六日),唐玄宗下诏恢复右御史台,负责对各州的督察,同时废除诸道按察使。

19 冬季,十月,辛卯(初一),唐玄宗召见京县及畿县县令,告诫他们在饥荒之年应当关怀扶助黎民百姓。

20 己亥(初九),唐玄宗来到新丰。癸卯(十三日),唐玄宗与文武官员在骊山脚下讲习武事,共调集了兵士二十多万,旌旗连绵达五十余里。由于军容不整的缘故,唐玄宗让兵部尚书郭元振跪在军中的大旗之下,准备将其斩首。刘幽求、张说跪在玄宗的马前进谏说:"郭元振曾为大唐的江山社稷立下大功,不能杀。"唐玄宗于是

将郭元振流放到新州。唐玄宗还下令将给事中、知礼仪事唐绍斩首，原因是他所制定的军礼不够整肃。其实唐玄宗原本只是打算借此树立自己的声威，并没有杀死唐绍的意思，只是由于金吾卫将军李邈急忙宣布了将其斩首的敕命，所以才弄假成真。事后不久唐玄宗便罢免了李邈的职务，将他废弃终身。当时由于郭元振、唐绍这两位大臣都受到惩处，各路军马大多震惊失措，队形凌乱，只有左军节度薛讷和朔方道大总管解琬二人所领军兵岿然不动，唐玄宗派遣轻装的骑兵宣召他们前来，但这些使者都无法进入他们的阵营。唐玄宗对他们二人十分赞赏，慰问勉励了他们一番。

甲辰，(十四日)，唐玄宗在渭川狩猎。唐玄宗想任用同州刺史姚元之为宰相，张说一向忌恨姚元之，便指使御史大夫赵彦昭弹劾他，但唐玄宗不理睬。张说又指使殿中监姜皎向唐玄宗进言道："陛下早就想任命一位河东总管，却苦于找不到合适的人选，臣现在发现了这样一位称职的人。"唐玄宗问他这个人是谁，姜皎回答说："姚元之文武全才，是担任河东总管的合适人选。"唐玄宗说："这是张说的主意，你竟敢当面欺骗朕，应当处以死刑！"姜皎赶忙叩头自首谢罪，唐玄宗当即派遣宦者将姚元之征召到渭川来。姚元之抵达后，唐玄宗正在狩猎，马上召见了他，并任命他为兵部尚书、同中书门下三品。

姚元之处理政务精明干练，曾三次担任宰相，每次都兼任兵部尚书，他对于边境地区的戍兵驻屯营地和侦察了望哨所，以及士卒马匹仓储器械的数量，无不默默地记在心里。唐玄宗刚刚即位，励精图治，遇事都要先听听姚元之的意见，元之也是每次都能对答如流，他的同僚则只能唯唯诺诺而已，所以玄宗也就一心信任他。姚元之请求唐玄宗削夺受宠的权贵之家的权势，珍惜手中的爵禄赏赐，采纳敢于犯颜直谏的臣子的建议，不接受臣下进献的贡品，不

与群臣开一些轻慢无礼的玩笑。唐玄宗对他的上述建议都一一采纳。

乙巳(十五日),唐玄宗返回京城。

21 姚元之曾经奏请依照顺序提拔任用郎吏,玄宗却只是盯着宫殿的屋顶不作声,姚元之几次重复,玄宗始终一言不发。姚元之感到十分恐惧,便急忙退出。当日罢朝以后,高力士向玄宗进谏道:"陛下刚刚总理天下大事,宰臣上奏言事,就应当面表明您自己的态度,为什么您对姚元之的建议不闻不问、一言不发呢!"唐玄宗回答说:"朕让姚元之总理朝廷庶政,遇有军政大事可以当面奏闻共同商议;郎吏是小官,这样的事也要一一打扰朕吗!"适逢高力士奉旨到省中宣谕诏命,将玄宗的话转达给了姚元之,姚元之这才转忧为喜。知道这件事的人无不叹服玄宗深明为君之道。

左拾遗曲江县人张九龄,鉴于姚元之声望极高,又受到唐玄宗的信任和重用,所以写给了他一封信,劝他疏远阿谀奉承急于进取之徒,提拔任用纯正忠厚之士,这封信的大意是:"任用的人必须有才能,是治理国家的基本原则,与有才能的人共同处理政事,治理国家不能超越这一途径。以往在任用贤才的时候,掌权者并非不具备识别人才的本领,之所以存在很多弊端,是由于考虑私情的缘故。"信中还说:"自从您担任宰相职务,执掌用人的大权以来,那些浅薄鄙陋、软弱无能的人,已经伸长了脖子,踮起了脚跟,向您围拢过来,他们或者谄媚您的亲戚以求得他们的赞誉,或者讨好您的宾客以取悦他们。我相信他们中间也许会有有才能的人,但认为他们实在是太无耻了。"姚元之十分赞赏他的建议,并予以采纳。

在新兴王李晋被处斩的时候,他原来的部属纷纷逃散,只有司功李捄一人徒步跟随在他身边,没有改变当属官时的礼节,并在行刑后对故主的尸体放声痛哭。姚元之听说这件事后赞道:"这才是

像栾布那样的忠义之士啊！”现在姚元之又担任了宰相职务，便将李抗提升为尚书郎。

22 己酉(十九日)，唐玄宗任命刑部尚书赵彦昭为朔方道大总管。

23 十一月，乙丑(初五)，刘幽求兼任侍中。

24 辛巳(二十一日)，群臣上表请求为皇帝加上开元神武皇帝的尊号，唐玄宗同意。戊子(二十八日)，唐玄宗接受群臣进上尊号的册书。

25 中书侍郎王琚受到唐玄宗的亲近和厚爱，没有哪一个大臣能够与他相比。每次进见皇帝时，王琚都要陪玄宗谈笑，直到晚上才退出；有时休假时，也往往要派宦官宣召他入宫相会。有人对唐玄宗进言道：“王琚精通权略，是一位机巧诡诈的纵横之士，陛下可以与他一起平定祸乱，却难以与他共同治理承平之世。”唐玄宗因此开始逐渐疏远王琚。在这个月里，玄宗任命他兼任御史大夫，派他到北部边境地区巡察各部队。

26 十二月，庚寅(初一)，唐玄宗下诏大赦天下，改年号为开元。同时下诏改尚书左、右仆射为左、右丞相；改中书省为紫微省；改门下省为黄门省，门下侍中为黄门监；改雍州为京兆府，洛州为河南府，州的长史改称为尹，州的司马改称为少尹。

27 甲午(初五)，吐蕃派遣大臣前来求和。

28 壬寅(十三日)，唐玄宗任命姚元之兼任紫微令。姚元之为避开元神武皇帝尊号，便恢复其原名为姚崇。

29 唐玄宗发布敕命：“都督、刺史、都护准备赴任时，都要在引见当面辞别天子后，在左右侧门听候皇帝的旨意。”

30 姚崇担任宰相职务以后，紫微令张说感到担忧恐惧，便私下到岐王那里表明自己倾心依附的诚意。后来有一天，姚崇在便殿

回答唐玄宗的问话时，脚略微有点瘸，唐玄宗问他："您的脚是不是有毛病？"姚崇回答道："臣有心病，没有脚病。"玄宗问他到底是怎么回事。姚崇答道："岐王是陛下心爱的弟弟，张说是宰相，却秘密地乘车到岐王的家里去，臣担心岐王会被张说所误，所以心中很是担忧。"癸丑(二十四日)，唐玄宗将张说贬为相州刺史，右仆射、同中书门下三品刘幽求也被免去宰相职务，降职为太子少保。甲寅(二十五日)，唐玄宗任命黄门侍郎卢怀慎为同紫微黄门平章事。

资治通鉴第二百一十一卷

唐纪二十七　　唐玄宗开元二年(甲寅,公元 714 年)

1 春季,正月壬申(十三日),唐玄宗颁布制命:“要选拔那些有才能见识的京官担任都督、刺史,选择政绩显著的都督、刺史担任京官,使官员的外放和入朝任职保持均衡,并永远以此为常规。”

2 己卯(二十日),唐玄宗任命卢怀慎为检校黄门监。

3 依旧制规定,凡属音乐,不论雅俗,统归太常寺管辖。唐玄宗精晓音律,他认为太常寺是朝廷掌管礼乐的部门,不应当兼管歌舞杂技艺人和各种游戏杂耍;于是他下诏另设左右教坊来专门教授俗乐,并任命右骁卫将军范及为主管官。此外,唐玄宗还挑选了数百名乐工,亲自在梨园教他们演奏法曲,这些人在当时被称为“皇帝梨园弟子”。唐玄宗还教宫中的人学习法曲。唐玄宗又挑选了一些歌伎和舞女,安置在宜春院,由官府各赐给她们家中财物。礼部侍郎张廷珪、酸枣尉袁楚客二人都为此而上疏,认为:“陛下年纪轻轻,应当尊崇经学儒术,亲近方正之士,崇尚朴素。臣以为陛下应当以喜欢靡靡之音、好巡游狩猎为戒。”唐玄宗虽然未能采纳他们的建议,但都对他们表示赞赏。

4 自唐中宗即位以来,皇亲国戚竞相营建佛寺,奏请度人出家为和尚,其中有不少弄虚作假的;富裕人家的子弟以及身强力壮的男子纷纷削发为僧以逃避徭役,这种人简直到处都是。姚崇向唐玄宗建议道:“佛图澄未能使后赵国运长久,鸠摩罗什也无法使后秦

免于覆亡，齐襄帝、梁武帝同样未能免于国破家亡。只要陛下能够使百姓安居乐业，就是有福之身，哪里用得着剃度奸诈之徒为僧，让他们败坏佛法呢！”唐玄宗采纳了他的建议。丙寅(疑误)，唐玄宗命令有关部门筛选淘汰全国的和尚尼姑，因弄虚作假被勒令还俗的僧尼共计一万二千余人。

5 当初营州都督治所设在柳城，以镇抚奚和契丹，武则天时期，营州都督赵文翙执行政策失当，柳城被奚、契丹攻陷，此后营州治所就寄居在幽州东部的渔阳城。当地有人传说：“靺鞨、奚、霫等部落很想归降大唐，只是由于大唐不在柳城设立营州，所以无所依附投靠，再加上被突厥可汗默啜侵扰，故而暂时依附突厥；假如大唐又在柳城设立营州，那么这些部落就会一个接一个地前来归附。”并州长史兼和戎、大武等军州节度大使薛讷听信了这种传闻，上奏请求进攻契丹，重建营州；唐玄宗也因唐军在冷泾一役中大败的缘故而一直想出兵讨伐契丹。姚崇等大臣们纷纷谏阻。甲申(二十五日)，唐玄宗任命薛讷为同紫微黄门三品，率兵攻讨契丹，群臣于是不敢再向玄宗谏阻这件事。

6 薛王李业的舅父王仙童侵夺欺凌百姓，被御史上奏弹劾；李业为他求情，唐玄宗于是让紫微、黄门复审此案。姚崇、卢怀慎等人奏称道：“王仙童的罪状清楚明白，御史对他的弹劾也并无冤枉之处，不能对他放纵宽宥。”唐玄宗同意了他们的意见。从此皇亲国戚们收敛了一些。

7 二月，庚寅朔(疑误)，太史上奏说是太阳应当亏食却没有亏食。姚崇向玄宗上表致贺，并请求将这件事载入史册，玄宗对此表示同意。

8 乙未(初七)，突厥可汗默啜派他的儿子同俄特勒、妹夫火拔颉利发、石阿失毕率兵围攻北庭都护府，都护郭虔瓘将突厥兵击

败。同俄特勒单枪匹马逼近城下，被郭虔瓘事先埋伏在路旁的勇士跃起斩首。突厥人请求用军中的所有物资换回同俄特勒，后得知他已被杀死，恸哭而去。

9 丁未(十九日)，唐玄宗发布敕命："从今以后各地均不得新建佛寺；原有的佛寺已毁坏应修缮的，一律到有关部门申报，经检查属实，才允许动工修缮。"

10 闰二月，唐玄宗任命鸿胪寺少卿、朔方军副大总管王晙兼任安北大都护、朔方道行军大总管，命令丰安、定远、三受降城以及周围各军统归王晙指挥调度，并且将安北大都护府迁到中受降城，在那里驻扎军队，实行屯田。

11 丁卯(初九)，唐玄宗下诏恢复十道按察使的建置，派益州长史陆象先等人充任按察使。

12 唐玄宗考虑到徐有功执法公平正直，便于乙亥日(十七日)任命他的儿子、大理司直徐惇为恭陵令。窦孝谌之子、光禄卿、豳公窦希瑊等人请求将自己的官爵让给徐惇以报答徐有功的恩德，所以徐惇得以从大理司直连续升迁为申王府司马。

13 丙子(十八日)，申王李成义请求唐玄宗同意将自己的王府录事闫楚珪任命为王府参军，唐玄宗表示同意。姚崇和卢怀慎向玄宗进谏道："臣等在此之前曾得到陛下的旨意，说凡王公、驸马有所奏请，如果没有陛下亲笔书写的墨敕，均不能生效。臣认为根据才能授予官职，是有关部门的职权；倘若由于有亲朋故旧的恩情，就可以以朝廷的官爵相赠，那就是继承中宗皇帝的弊政，这样做实际会紊乱朝廷的法度。"于是这件事便搁置下来。从此请托之风不再流行。

14 突厥石阿失毕因损折了可汗之子同俄特勒，不敢回到突厥；癸未(二十五日)，石阿失毕携其妻子投奔唐朝，被唐玄宗任命

为右卫大将军，封燕北郡王，其妻被册封为金山公主。

15 有人告发太子少保刘幽求、太子詹事钟绍京有不满言论，玄宗下令将此二人交由紫微省审讯，刘幽求等人表示不服。姚崇、卢怀慎、薛讷对玄宗进谏道："刘幽求等人都是功臣，现在突然担任没有实权的闲职，心中稍微有点沮丧，这也是人之常情。他们立下的功勋既大，获得的恩宠也深，一旦因一点小事就被逮捕下狱，恐怕会使天下人感到震惊。"戊子(疑误)，唐玄宗将刘幽求贬为睦州刺史，将钟绍京贬为果州刺史。奉旨巡视边防部队尚未回朝的紫微侍郎王琚，也因是刘幽求的同党而获罪，被贬为泽州刺史。

16 唐玄宗颁下敕命："涪州刺史周利贞等十三人，都是则天大圣皇后时期的酷吏，只不过是比起周兴等人罪状稍微轻一些，应当削夺这些人的官爵，将他们放归民间，终身不予录用。"

17 西突厥十姓酋长都担反叛朝廷。三月，己亥(十二日)，碛西节度使阿史那献攻克碎叶等镇，活捉都担并将其斩首，招降了他的部落共二万余帐。

18 御史中丞姜晦认为宗楚客等人篡改中宗皇帝的遗诏时，现任的青州刺史韦安石、太子宾客韦嗣立、刑部尚书赵彦昭、以特进资格退休的李峤四人都在朝为相，却不能对这种行为加以匡正，便指使监察御史郭震上疏弹劾他们；并且还提到了赵彦昭拜女巫赵氏为姑，身披妇人衣装，和自己的妻子一起乘车到赵氏家中去等事。甲辰(十七日)，唐玄宗将韦安石贬为沔州别驾，将韦嗣立贬为岳州别驾，将赵彦昭贬为袁州别驾，将李峤贬为滁州别驾。韦安石抵达沔州后，姜晦又向玄宗上奏说韦安石曾在督察中宗定陵的建造时盗窃隐藏官府财物，并且发文书到沔州向韦安石要赃物。韦安石感叹道："这只不过是想要我死罢了。"终于愤愤而死。姜晦是姜皎的弟弟。

19 唐玄宗下令捣毁天枢，并调工匠熔化天枢上的铜铁，历时一月之久仍未熔完。此前韦后为歌颂自己的功德也在西京长安朱雀街上建造了一个高达数丈的石台，这次也被唐玄宗下令一起捣毁。

20 夏季，四月，辛巳(二十五日)，突厥可汗默啜又派遣使者入朝求婚，他自称为“乾和永清太驸马、天上得果报天男、突厥圣天骨咄禄可汗”。

21 五月，己丑(初三)，由于粮食歉收的缘故，唐玄宗下诏罢除所有员外官、试官、检校官，并且规定以后这三种官，除非是立有战功或者是由皇帝降下别敕特行录用，吏部和兵部一律不得注拟。

22 己酉(二十三日)，吐蕃宰相坌达延写给唐朝宰相一封信，信中要求朝廷先派解琬到河源划定两国的边界，然后两国再订立盟约。解琬曾经担任朔方大总管，所以吐蕃特意要求朝廷派他前往。由于在这之前解琬已经以金紫光禄大夫之职退休，所以唐玄宗又将他召入朝中，任命他为左散骑常侍并派他前往河源。此外玄宗还让宰相给坌达延回信以便对他进行招抚怀柔。解琬对唐玄宗进言，认为吐蕃一定心怀鬼胎，准备反叛，请玄宗预先在秦、渭等州屯兵十万以防意外事变的发生。

23 黄门监魏知古本是小吏出身，凭借着姚崇的引荐，才与姚崇同朝为相。姚崇内心里有些轻视他，所以让他代理吏部尚书职务，负责主持东都洛阳的官吏铨选之事，另派吏部尚书宋璟在门下省负责审定吏部、兵部注拟的六品以下职事官。魏知古因此对姚崇十分不满。

姚崇的两个儿子在分设于东都洛阳的中央官署任职，倚仗其父对魏知古有恩，大肆揽权，为他人私下向魏知古求官；魏知古回到长安后，把这些事全都告诉了玄宗皇帝。过了几天，玄宗漫不经

心地向姚崇问道:“您的儿子才干品性怎么样？现在担任什么官职啊?”姚崇揣摸到了玄宗的心思,便回答说:“臣有三个儿子,其中有两个在东都任职,他们为人欲望很大,行为也很不检点;现在他们一定是有事私下嘱托魏知古,只不过是臣没有来得及去讯问他们而已。”唐玄宗原先以为姚崇一定会为他的儿子隐瞒,在听了他的这番回答之后,高兴地问道:“您怎么知道这件事的呢?”姚崇回答说:“在魏知古地位卑微之时,臣曾经多方关照他。臣的儿子非常愚鲁,认为魏知古一定会因此而感激臣,从而会容忍他们为非作歹,所以才敢于向他干求请托。”唐玄宗因此而认为姚崇忠正无私,而看不起魏知古的忘恩负义,想要罢黜他的职务。姚崇坚决地请求玄宗不要这样做,他说:“此事乃是臣的两个儿子有罪,破坏了陛下的法度,陛下赦免了他们的罪过,臣已经是感到万幸了;如果由于臣的缘故而斥逐魏知古,天下的人们一定会认为陛下是在偏袒臣,这样会累及圣朝的声誉。”唐玄宗沉吟了很久才答应了他的请求。辛亥(二十五日),魏知古被免去相职,改任工部尚书。

24 宋王李成器和申王李成义是玄宗的兄长;岐王李范和薛王李业是玄宗的弟弟;豳王李守礼是玄宗的堂兄。唐玄宗一向对兄弟十分友爱,这一点是近世帝王比不上的;玄宗刚刚即皇帝位时,特意让人做了一套长长的枕头和一床特别宽大的被子,以便他能够与兄弟们同床共寝。诸王每天早上在侧门朝见天子,退下后便聚在一起进膳饮酒、斗鸡、击毬;或者是到京城近郊去狩猎,或者是到别墅里观赏游玩,奉命前去问候的宦官络绎不绝。唐玄宗在每天临朝听政之后,经常与诸王在一起游乐,兄弟们在宫中相处时,彼此跪拜都依照家人的礼节,饮食起居也无分别。玄宗还下令在宫中设置五座帐幕,自己与诸王轮流在里面住宿。他们有时在一起谈论、一起赋诗,有时饮酒,有时玩博戏下围棋,有时策马纵犬外出打猎,有

时手持丝竹乐器吹拉弹唱;李成器擅长吹奏笛子,李范擅长弹奏琵琶,他们都曾和玄宗在一起轮流演奏。诸王中倘若有哪一位生了病,玄宗甚至急得终日吃不下饭、终夜睡不着觉。有一次薛王李业生了病,当时玄宗正在临朝听政,一会儿功夫就十次派使者前往问候。唐玄宗还亲手为李业熬制汤药,旋风吹来,燃着玄宗的胡须,左右侍从赶忙上前帮他扑火。唐玄宗说道:"只要薛王服下这碗药以后病能痊愈,朕的胡须有什么值得可惜呢?"宋王李成器平日尤其恭敬谨慎,从不谈起有关朝政的事,也从不与他人结交;玄宗也因此而越发信任他,所以破坏和离间兄弟感情的话也无从进入。即使如此,玄宗也只是一味用声色犬马、衣食器玩等来尽量使他们得到快乐,而从不任命他们什么具体的职务。群臣认为宋王李成器等人地位逼近皇帝,便请玄宗按照历朝的惯例放他们到地方任刺史。六月,丁巳(初二),唐玄宗任命宋王李成器兼任岐州刺史,申王李成义兼任豳州刺史,豳王李守礼兼任虢州刺史,要他们到任之后只管重要事务,其他的行政事务都委托长史、司马负责处理。从此以后诸王任都护、都督、刺史的也都照此办理。

25 丙寅(十一日),吐蕃赞普派遣宰相尚钦藏入朝进献两国的盟书。

26 唐玄宗认为社会风俗日益趋于奢侈腐化。秋季,七月,乙未(初十),玄宗颁布制命:"天子使用的金银器物,都应由有关部门负责销熔,以供军国财政支出的需要;凡属珠宝玉器、锦绣织物,均在殿前焚毁;宫中自后妃以下,一律不得使用以珠玉锦绣制成的物品。"戊戌(十三日),唐玄宗又发布敕命:"文武百官所使用的腰带、酒器、马嚼子、马蹬,三品以上的,可以用玉来装饰;四品官,可以用金来装饰;五品官,可以用银来装饰;其余官员一律禁止使用任何饰物;妇女使用饰物随从其丈夫或儿子。至于过去织成的锦绣,可

以染成黑色使用。从今以后全国各地均不得采集珠玉，纺织锦绣织物，违犯这项禁令的处以杖刑一百，工匠违反禁令的减一等治罪。”玄宗还下令撤消了设于东西两京的织锦坊。

臣司马光曰：唐明皇即位之初，励精图治，能这样严格要求自己、这样节俭，可到晚年仍然由于奢侈导致国家败落；奢靡之风对于人的腐蚀实在是太厉害了！《诗经》上说：“靡不有初，鲜克有终。”对此怎么可以不慎之又慎呢！

27 薛讷与左监门卫将军杜宾客、定州刺史崔宣道等人率领六万人马自檀州出击契丹。杜宾客认为：“在此盛夏时节，兵士身穿铠甲手执兵器，还要携带军需粮草，孤军深入敌境，恐怕难以取胜。”薛讷道：“盛夏时节草木茂盛，牛羊大量生长繁殖，我们可以就敌取粮，正得天时，这是一举消灭敌人的时机，不可失去呀。”当大军走到滦河流经的峡谷时，遭到了契丹伏兵的前后堵截，契丹兵又从山上发动进攻，唐军因此而一败涂地，阵亡的将士达到全军总数的十分之八、九。薛讷仅带着几十名骑兵突出重围，幸免于难，契丹兵嘲笑他，称他为“薛婆”。崔宣道负责指挥后续部队，听说薛讷已经战败，便也掉头逃走。薛讷将此次失败的责任全部推到崔宣道和胡将李思敬 等八人的身上，唐玄宗下令将这八个人全部斩首于幽州。庚子(十五日)，唐玄宗发布敕命，免去薛讷的死罪，削除他的官爵，只有杜宾客一人得到赦免。

28 壬寅(十七日)，唐玄宗任命北庭都护郭虔瓘为凉州刺史、河西诸军州节度使。

29 果州刺史钟绍京对朝廷心怀不满，屡次上疏玄宗妄谈吉凶；乙巳(二十日)，唐玄宗将钟绍京贬为溱州刺史。

30 丁未(二十二日)，房州刺史襄王李重茂去世，唐玄宗为此而停止朝会三天，并将他追谥为殇皇帝。

31 戊申(二十三日),玄宗下令禁止文武百官及其家属与和尚、尼姑、道士互相往来。壬子(二十七日),玄宗又下令禁止民间铸造佛象和抄写佛经。

32 宋王李成器等人请求将兴庆坊的宅第贡献出来作为供皇帝用的离宫;甲寅(二十九日),唐玄宗发布制命,接受了他们的请求,同时开始了兴庆宫的修建工程,并将环绕兴庆宫的宅第分别赐予李成器等人。唐玄宗又下令在兴庆宫的西南边建造两座楼,西边的楼题名为"花萼相辉之楼",南边的楼题名为"勤政务本之楼"。有时玄宗在楼上听到诸王在自己的宅第里奏乐的声音,便将他们全都召到楼上与自己一起吃饭,有时玄宗则亲临诸王家中与大家同乐,对诸王的赏赐也十分优厚。

33 乙卯(三十日),唐玄宗任命歧王李范兼任绛州刺史,薛王李业兼任同州刺史,并规定自宋王李成器以下各王,每季度有两人入朝,周而复始。

34 民间纷纷谣传唐玄宗将挑选美女以充实后宫,玄宗听到了这种传闻后,八月,乙丑(初十),下令有关部门在崇明门准备好车辆和牛马,然后亲自从后宫中选出多余的宫女,让她们坐车回家,并且发布敕命说:"朕对于后宫中的宫女,尚且要遣返回家,对于民间女子会怎么样,应当是可想而知的事情。"

35 乙亥(二十日),吐蕃将领坌达延、乞力徐率领十万人马进犯临洮,敌军大队人马驻扎在兰州,还派兵进入渭源地区掠取牧马;唐玄宗命令薛讷以布衣之身代理左羽林将军职务,出任陇右防御使,任命右骁卫将军、常乐县人郭知运为陇右防御副使,与太仆寺少卿王晙一起率军迎击吐蕃军队。辛巳(二十六日),唐玄宗下令大量招募勇士,并派他们前往河、陇地区接受薛讷的训练。

起初,唐鄯州都督杨矩,怂勇唐睿宗同意将河西九曲之地送给

吐蕃作金城公主的汤沐邑。这里土地肥沃,牧草鲜美,吐蕃在这里大量放养牛马,并且以它为依托进犯大唐。杨矩对自己当初的行为追悔莫及,再加上担心朝廷降罪,自杀身死。

36 乙酉(疑误),太子宾客薛谦光向玄宗进献了武则天所制的《豫州鼎铭》,铭文的最后有这样的话:"上玄降鉴,方建隆基。"薛谦光认为这就是玄宗受命于天的符瑞。姚崇为此上表唐玄宗表示祝贺,请求玄宗下诏将这段铭文向史官宣示,并颁告朝廷内外。

臣司马光曰:日食应该出现却没有出现,是太史工作的失误;而君臣为此而相互称贺,则是诬蔑上天。搜求偶然出现的文辞作为帝王受命于天的符瑞,是小臣对君主的阿谀奉承;而宰相接着将它坐实,则是亵渎了他的君主。以唐明皇的英明,姚崇的德才兼备,仍然不能免于出现这种诬蔑上天、亵渎君王的行为,岂不令人感到可惜!

37 九月,戊申(二十四日),唐玄宗来到骊山温泉。

38 鉴于这一年粮食丰收,为防止谷贱伤农,唐玄宗发布敕命,让地方各州重立常平仓法;惟独江、岭、淮、浙、剑南等地因地势低洼潮湿,不利于粮食的储藏,不在此例。

39 突厥可汗默啜衰老,更加昏聩残暴。壬子(二十八日),葛逻禄等部落到凉州投降大唐。

40 冬季,十月,吐蕃军队再次进犯渭源。丙辰(初二),唐玄宗下诏表示要亲自率兵前去征讨,并调集军士十余万人,战马四万匹。

41 戊午(初四),唐玄宗回到宫中。

42 甲子(初十),薛讷与吐蕃军队在武街作战,取得了巨大的胜利。当时太仆少卿、陇右群牧使王晙率领属下二千人马与薛讷合击吐蕃军队。坌达延率十万吐蕃兵驻扎在大来谷。王晙选拔了七

百名勇士，身着胡人的服装，夜间袭击吐蕃军队，又在这七百人后面五里远的地方安排了很多战鼓和号角。先锋部队与敌军相遇后即大声呼喊，后面的人击鼓吹角与之呼应，吐蕃兵误以为唐军大部队袭来，惊慌失措，以至于自相残杀，死的人以万计算。薛讷的部队这时还驻扎在距大来谷二十里的武街，在这两地之间挤满了溃败的吐蕃兵。王晙又一次率军乘夜出击，吐蕃兵一败涂地，王晙这才得以与薛讷的部队会师。唐军乘胜追击溃败的吐蕃兵，一直追到洮水，两军又在长城堡展开激战，吐蕃军队再次大败，先后被杀被俘的达数万人之多。在这次战役中，丰安军使王海宾阵亡。

戊辰(十四日)，姚崇、卢怀慎等上奏道："以往吐蕃与我大唐一向以黄河为界，中宗神龙年间娶了大唐公主，于是越过黄河到大唐境内修筑城池，设置了独山、九曲两军，两军距离积石军三百里，又在黄河之上架起了桥梁。现在吐蕃既已背叛了朝廷，我们就应该拆毁他们的桥梁拔掉他们的城池。"唐玄宗对此表示同意。

唐玄宗任命王海宾之子王忠嗣为朝散大夫、尚辇奉御，并且下令将他接到宫中抚养。

43 己巳(十五日)，突厥可汗默啜又派遣使者入朝，请求与大唐通婚，唐玄宗答应他明年来迎娶公主。

44 突厥十姓胡禄屋等部落来到北庭都护府请求归降，玄宗命令北庭都护府都护郭虔瓘抚恤慰问他们。

45 乙酉(疑误)，唐玄宗派遣左骁卫郎将尉迟璩出使吐蕃，慰问金城公主。吐蕃派遣大臣宗俄因矛到洮水请求和解，并且要求两国用对等的礼节，唐玄宗不同意。从此吐蕃连年侵犯边境。

46 十一月，辛卯(初七)，安葬殇皇帝李重茂。

47 丙申(十二日)，唐玄宗派左散骑常侍解琬前往北庭都护府安抚归降的突厥胡禄屋等部落，允许他遇事因利乘便，自行决断处

置。

48 十二月，壬戌(初九)，沙陀金山入朝谒见玄宗。

49 甲子(十一日)，唐玄宗下令设置陇右节度大使，管辖鄯、秦、河、渭、兰、临、武、洮、岷、廓、叠、宕十二州，任命陇右防御副使郭知运为陇右节度大使。

50 乙丑(十二日)，唐玄宗封皇子李嗣真为鄫王，李嗣初为鄂王，李嗣主为郸王。辛巳(二十八日)，唐玄宗将郢王李嗣谦立为皇太子。李嗣真是玄宗的长子，他的母亲是刘华妃。李嗣谦是玄宗的次子，他的母亲是赵丽妃；赵丽妃本是歌舞妓出身，受到唐玄宗的宠爱，所以她的儿子李嗣谦被立为皇太子。

51 唐玄宗在这一年设置了幽州节度、经略镇守大使，管辖幽、易、平、檀、妫、燕六州。

52 突骑施可汗守忠的弟弟遮弩对于自己所分得的部落少于其兄极为不满，于是背叛守忠，逃入突厥，并请求作突厥兵的响导，以讨伐守忠。突厥可汗默啜派二万人马进攻守忠，将他俘获之后带到突厥。默啜对遮弩说："你背叛了你的兄长，对我还有什么用处呢！"于是将这兄弟二人一起杀死。

三年(乙卯，公元 715 年)

1 春季，正月，癸卯(二十日)，唐玄宗任命卢怀慎为检校吏部尚书兼黄门监。卢怀慎为官清廉谨慎，生活节俭朴素，从不谋求资财产业。虽然作了卿相的高官，但常将得到的俸禄和赏赐随手周济亲朋故旧，因而他自己的妻子儿女的生活不能免于饥寒，他所住的房子也因长期失修而难以遮风挡雨。

姚崇曾有一次为儿子办丧事请了十几天的假，从而使得应当处理的政务堆积成山，卢怀慎无法决断，感到十分惶恐，入朝向玄宗谢罪。唐玄宗对他说："朕把天下之事委托给姚崇，只是想让您安

坐而对雅士俗人起镇抚作用罢了。”姚崇假满复出之后，只用了一会儿功夫便将未决之事处理完毕，不禁面有得意之色，回头对紫微舍人齐浣道：“我作宰相，可以与历史上那些宰相相比？”齐浣没有回答。姚崇继续问道：“我与管仲、晏婴相比，谁更好些？”齐浣回答说：“管仲、晏婴所奉行的法度虽然未能传之后世，起码也做到终身实施。您所制定的法度则随时更改，似乎比不上他们。”姚崇又问道：“那么到底我是什么样的宰相呢？”齐浣回答说：“您可以说是一位救时之相。”姚崇听后十分高兴，将手中的笔扔在桌案上说：“一位救时宰相，也是不容易找到的呀！”

卢怀慎与姚崇同时担任宰相，自认为才能不及姚崇，所以每遇到一件事，都要请姚崇处理，当时的人将他称为“伴食宰相”

臣司马光曰：春秋时期齐国的鲍叔牙对于管仲，郑国的子皮对于子产，都是前者职位在后者之上，因为了解后者的贤能而甘居其下，将治理国家的大权交给他们，这种做法受到了孔子的赞赏。汉朝丞相曹参自认为才能不及萧何，因而完全奉行萧何制定的法度，不加任何修改，汉家的功业即因此而得以成就。如果不贤的人当权，作为他的僚属，为了苟全性命保有禄位，无原则地秉承上司的旨意行事，不顾国家的安危得失，这种人真是国家的罪人。如果贤良明智的人当权，作为他的僚属，用欺诈蛊惑来扰乱他的布署，用独断固执来削弱他的权力，用百般嫉妒来诋毁他的功绩，用执拗乖僻来窃取他的名望，这种人也是国家的罪人。姚崇是唐朝的贤相，卢怀慎与他齐心协力，以成就唐明皇太平盛世的基业，对他有什么可以责备的呢！《尚书·秦誓》上说：“如果有一位臣子，一心守善而没有什么其他的本领，他的心地宽广休美，能够容人容物。别人有了本事，就好像是他自己的本事一样；别人才能出众，他

能做到不仅口中常常加以称道，而且真正能从内心里喜欢上这个人。这是能容人的人，用他安定我的子孙臣民，则我的子孙臣民是能得到好处的啊。”这段话所说的就是象卢怀慎这样的人。

2 御史大夫宋璟因在朝堂上监督杖刑时处刑轻于罪人应得之刑，被唐玄宗贬为睦州刺史。

3 突厥十姓中先后归降大唐的达一万余帐。高丽族的莫离支文简是突厥十姓的女婿，二月，也与跌跌都督思泰等人率众从突厥前来归降。唐玄宗下令用黄河以南的区域来安置所有前来归降的突厥部众。

4 三月，突厥十姓中的胡禄屋酋长支匐忌等入朝谒见唐玄宗。夏季，四月，庚申(初九)，由于突厥十姓归降朝廷的越来越多，唐玄宗任命右羽林大将军薛讷为凉州镇大总管，驻凉州，赤水等军都受他指挥调度；又任命左卫大将军郭虔瓘为朔州镇大总管，驻并州，和戎等军都受他调度指挥，负责领兵防备突厥可汗默啜的进犯。

突厥可汗默啜发兵征讨葛逻禄、胡禄屋、鼠尼施等部落，连战皆捷。唐玄宗命令北庭都护汤嘉惠、左散骑常侍解琬等人出兵相救。五月，壬辰(十二日)，唐玄宗又命令汤嘉惠等人与葛逻禄、胡禄屋、鼠尼施以及定边道大总管阿史那献的军兵互相策应。

5 山东出现特大蝗虫灾害，有些灾民在受灾田地的旁边焚香膜拜设祭祈福，却不敢下手捕杀蝗虫。姚崇奏请派遣御史督促各州县捕杀埋葬蝗虫。有些人认为蝗虫数量太多，无法尽行除灭，玄宗也对此举能否奏效感到疑惑。姚崇说：“现在山东蝗虫漫山遍野，黄河南北两岸百姓逃亡略尽，岂可坐视蝗虫吞噬禾苗，却不动手灭蝗救灾呢！即使这样做没能将蝗虫全部杀灭，也要比养蝗虫造成灾害强。”唐玄宗于是同意按他的意见去办。卢怀慎认为如果杀灭的

蝗虫太多，恐怕会对天地阴阳之气的调和造成妨害。姚崇道："当年楚庄王吞吃了水蛭，他的病就痊愈了；孙叔敖杀死了两头蛇，上天降福给他。为什么不忍心看到蝗虫被杀死却忍心看着百姓被饿死呢！倘若杀死蝗虫会招来灾祸，那么我姚崇请求一人承当责任！"

6 秋季，七月，庚辰朔(初一)，出现日食。

7 唐玄宗对宰相们说："每当朕读书遇到疑难问题的时候，都找不到一个可以请教的人；你们可以挑选儒学之士，每天入宫侍读。"卢怀慎推荐了太常寺卿马怀素。九月戊寅(疑误)，玄宗任命马怀素为左散骑常侍，让他与右散骑常侍褚无量每人一天地轮流入宫侍读。每次他们到宫门，玄宗都让人用肩舆将他们抬进宫内；有时因为在别馆道远，就允许他们在宫中骑马。玄宗还亲自迎送，用对待师傅的礼节侍奉他们。由于褚无量年老体衰，玄宗特意让人为他做了一顶腰舆，褚无量在内殿时，玄宗就让内侍们用腰舆抬着他走。

8 九姓思结都督磨散等人前来归降，己未(疑误)，唐玄宗全部委以官职，将他们遣还。

9 西南诸蛮进犯边界，唐玄宗派右骁卫将军李玄道调集戎、泸、夔、巴、梁、凤等州兵马三万人，会同边地原有驻屯兵马前往征讨。

10 壬戌(疑误)，唐玄宗任命凉州大总管薛讷为朔方道行军大总管，任命太仆寺卿吕延祚和灵州刺史杜宾客为朔方道行军副总管，率兵征讨突厥。

11 甲子(疑误)，唐玄宗来到岐州鄠县境内的凤泉汤；十一月乙卯(疑误)，玄宗回到京师。

12 刘幽求自杭州刺史改任彬州刺史，心中愤愤不平。甲申(初六)，刘幽求在赴任的路上去世。

13 丁酉(十九日),唐玄宗任命左羽林大将军郭虔瓘兼任安西大都护、安西四镇经略大使。郭虔瓘请求自行招募关中士卒一万人到安西讨击胡人,并且要求由官府负责向这些人提供运输工具和做好的干粮。唐玄宗批准了他的请求。将作大匠韦凑上疏认为:"现在西域各族均已臣服朝廷,虽然有时也常出现一些轻微的盗窃现象,但当地原有的官军就完全能够控制局势。相反,为了做到强干弱枝,关中地区的军事防务倒是应该大大加强。自近年西北两大敌人侵犯边境以来,关中各地壮丁,几乎被征发殆尽,怎么能够再次招募骁勇之士派遣到那么边远的地方去呢!再说,一万名丁壮长途跋涉六千余里,还要全部由官府提供运输工具和熟食,沿途经过的州县又怎么支付得了这样庞大的开支!秦、陇以西,户口逐渐减少,过了凉州以后,到处都是戈壁沙漠,把这么多人派到那样的地方去驻守,又从哪里去筹措军需呢!纵然此次发兵有十足的取胜把握,能得到的东西又有多少呢?倘若征伐计划受到延误,岂不是所失更大!陛下只要认真计算一下此行的所用与所得,两相比较,就可以知道其中的利害与得失。上古唐尧之时,仁爱兼及华夏、夷狄,中外太平无事;汉武帝穷兵黩武,远征异域,虽然多次取胜,但中国却因此而民穷财尽。现今论及有德之主,都向往唐尧,不向往汉武帝;何况那些邀功不成的,就更不能相提并论了。"当时姚崇也对郭虔瓘的计划不以为然。后来郭虔瓘终于无功而返。

14 当初,监察御史张孝嵩奉命出使廓州,回朝之后力陈大漠以西地区的利害,请求再次前往该地考察军事情势;唐玄宗同意了他的请求,并允许他相机行事,不必等待上奏。

拔汗那国是古代乌孙国的后裔,归附大唐朝廷的岁月很久了。吐蕃与大食共立阿了达为拔汗那王,调集军队进攻拔汗那,原来的拔汗那王兵败之后,奔往唐安西都护府求救。张孝嵩对都护吕休璟

说:“如果不发兵相救,今后我们就没有资格向西域诸国发号施令了。”于是率领附近各戎族部落兵马一万余人,出龟兹镇向西挺进数千里,攻占了数百座城池,长驱直入敌境。在这个月,张孝嵩率部在连城进攻阿了达。张孝嵩亲自披甲上阵,督率士卒快速攻城,从巳时开始直至酉时,连屠了阿了达三座城堡,俘获、斩首共计一千余人,阿了达只带了几名骑兵逃入山谷之中。张孝嵩传檄诸国,唐军声威震动西域,大食、唐居、大宛、罽宾等八国全都派遣使者请求归降。这时恰好有人控告张孝嵩贪污,张孝嵩因此被关进凉州的监狱,后来,又被贬为灵州兵曹参军。

15 京兆尹崔日知贪婪残暴,不守法度,御史大夫李杰准备检举他的恶行,崔日知却反诬李杰有罪。十二月,侍御史杨玚在朝廷上上奏玄宗说:“假如负责检举弹劾的部门,可以让奸邪之徒随意恐吓威胁,那么御史台也就应该撤销了”。唐玄宗马上下令李杰照常处理政务,并且将崔日知贬为歙县县丞。

16 有人进言说:“各道按察使只会给官府和百姓添麻烦,请陛下精简各地的刺史、县令,停止向各道派遣按察使。”唐玄宗下令召集尚书省官员讨论这件事。姚崇认为:“现在只不过是选派了十道按察使,尚且担心未必都找到合适的人选,何况全国共有三百多个州,至于县的数量则又超过好几倍,每一位刺史县令怎么能都称职呢!”玄宗于是没有停派按察使。

17 尚书左丞韦玢上奏道:“各部郎官大多无事可做,请陛下裁汰郎官,改授他职。”不久韦玢就被外放为州刺史,宰相打算任命他为冀州刺史,玄宗下令改派他到一个小州去作刺史。姚崇上奏道:“各部郎官松散懈怠,还有不称职的,韦玢请求裁汰郎官,正是奉公的表现。现在郎官刚刚被改任他职,韦玢就被贬黜外放,街谈巷议都说这是受到郎官的诽谤所致;臣担心今后尚书左右丞以韦玢为

戒,那么尚书省的日常事务又怎么能够办好呢!臣希望陛下对此事全面考察,以便使为官者无所疑惧。”唐玄宗于是将韦玢任命为冀州刺史。

18 突骑施酋长守忠被杀以后,突厥可汗默啜的兵马撤走,守忠的部将苏禄聚集余众,自己作了酋长。苏禄很善于安抚部下,十姓部落便逐渐归附到他的麾下,使他的部众达到了二十万,并占据了西方的大片土地。不久,苏禄便派遣使者入朝谒见玄宗。在这一年,玄宗任命苏禄为左羽林大将军、金方道经略大使。

19 王皇后的妹夫、尚衣奉御长孙昕因一些小事与御史大夫李杰关系不睦。

四年(丙辰,公元 716 年)

1 春季,正月,长孙昕和他的妹夫杨仙玉在小巷里等候李杰将他痛打了一顿。李杰上表自诉道:“臣的头发皮肤被毁伤,只不过是受了皮肉之苦,臣的朝服衣冠受侵凌,则使国家的尊严受到了侮辱。”唐玄宗听了勃然大怒,下令在朝堂将长孙昕和杨仙玉用刑杖活活打死,以向文武臣僚谢罪。玄宗还专门降敕安慰李杰道:“长孙昕等人是朕的近亲,朕平日训导不力,致使他们敢侵犯朝廷大臣。现在虽已将他们处以极刑,恐怕仍不足以谢罪。还望您仍以刚正之心,憎恨坏人坏事,千万不要把这样的恶人放在心上。”

2 丁亥(初十),宋王李成器改名为李宪,申王李成义改名为李捴。

3 乙酉(初八),陇右节度使郭虔瓘上奏,以石良才等八个奴仆均立有战功为由,请玄宗任命他们为游击将军。任命这些人为官的敕令下达后,卢怀慎等人奏道:“郭虔瓘依仗自己的尺寸之功,动辄亵渎常法,居然要为奴仆请授五品之职,这实际上是扰乱朝廷纲纪。陛下不应答应这种要求。”唐玄宗采纳了卢怀慎等人的建议。

4 丙午(二十九日),唐玄宗任命鄫王李嗣真为安北大都护和安抚河东、关内、陇右诸蕃大使,任命安北大都护张知运作他的副职。又任命陕王李嗣昇为安西大都护、安抚河西四镇诸蕃大使,任命安西都护郭虔瓘作他的副职。鄫王和陕王均不出朝赴任。诸王遥领节度之制即从这时开始。

5 二月,丙辰(初九),唐玄宗来到骊山温泉。

6 吐蕃军队包围了松州。

7 丁卯(二十日),唐玄宗回到宫中。

8 辛未(二十四日),唐玄宗任命尚书右丞倪若水为汴州刺史兼河南采访使。

唐玄宗虽想重视都督、刺史,选拔有才能名望的京官担任这些职务,但当时的士大夫却还是轻视地方官。扬州采访使班景倩入朝任大理寺少卿,途中经过大梁,倪若水为他饯行,分手后站在原地遥望他的车马所扬起的尘土,许久之后才返回衙门,并对他属下的官员们说:"班生此次入朝为官,真是无异于登仙哪!"

9 癸酉(二十六日),松州都督孙仁献向包围该城的吐蕃军队发动了一次出其不意的进攻,取得了重大的胜利。

10 唐玄宗曾派遣宦官到江南捕捉鸂鶒、鸿鹅等水鸟,准备在禁苑中放养。使者所到之处,地方鸡犬不宁。在他们路过汴州时,倪若水进言道:"眼下正是农忙时节,陛下为满足园林赏玩的需要,不惜派人到处网罗捕捉飞禽。远自长江、五岭捉来,再由水陆两路传送到京,路上还要用最好的食物饲养它们。道路上的人们看到,岂不认为陛下把人看得轻贱把鸟看到贵重吗!陛下应当把凤凰当作普通的飞禽,把麒麟当作普通的走兽,何况是鸂鶒、鸿鹅这样的水鸟,又有什么可珍贵的呢!"唐玄宗亲手书写敕书向倪若水致谢,赏赐了他绢帛四十段,并下令将捉来的鸟全部放掉。

11 山东的蝗灾又起，姚崇又下令各州组织人力捕杀蝗虫。倪若水说："蝗虫是上天降下的灾祸，并非人力可以扭转的，朝廷应当通过修德行善来消除蝗灾。十六国时期前赵的刘聪就常捕杀埋掉蝗虫，但蝗虫所造成的灾害却反而更为严重。"于是抵制前去督促捕蝗的御史，不服从他的命令。姚崇写信给他说："刘聪乃僭越称帝，因此德不胜邪；当今乃圣朝明君，所以邪不胜德。自古郡守贤良，蝗虫不入其境。倘若修德可以免除蝗灾，岂不等于说蝗灾是因为无德而招致的吗！"倪若水这才不敢坚持违抗捕杀蝗虫的命令。夏季，五月，甲辰(二十九日)，唐玄宗颁布敕命，委派使者分赴山东受灾各州仔细考察地方官捕杀蝗虫的情况，并将勤勉者和懒惰者的姓名记录下来回奏。也正是因为这样，连年发生的蝗灾才没有引起严重的饥荒。

12 有人对唐玄宗说："今年选官太滥，所任命的县令大多数不称职。"所以等到新任命的官员入朝拜谢的时候，玄宗便召集所有的县令到宣政殿殿庭上，以如何治民为题命他们各作策文一篇。其中只有鄄城县令韦济词理最佳，玄宗特意将他提升为醴泉县令。其余有二百多人没有达到要求，暂且让他们上任；又有四五十个人被放回家中继续学习。吏部侍郎卢从愿被降职为豫州刺史，李朝隐被降职为滑州刺史。卢从愿共主持选官事务达六年之久，与李朝隐都是公认的称职官员。当初在高宗朝，马载和裴行俭二人在吏部最有名，人们都说吏部前有马、裴，后有卢、李。韦济是韦嗣立的儿子。

13 有个胡人进言，说海南盛产珠翠奇宝，可以派人前去采购，并且趁机大讲对外贸易的利益；还建议去师子国寻访灵丹妙药和精于医术的女子带回宫中。唐玄宗命令监察御史杨范臣跟着这位胡人一起前去访求。杨范臣不慌不忙地向玄宗奏道："陛下前年焚毁了珠宝玉器和锦绣织物，表示再也不用这些东西。现在陛下想要

的东西与前年焚毁的东西有什么区别呢！那海上贸易与商贾之人争利，恐怕与帝王的规矩不符。再说胡药的药性，我们中国人多无法了解；况且胡人的女子，哪里适合安排在皇宫之内呢！作为监察御史，乃是天子的耳目，如果真是军国大事所需，即使是赴汤蹈火，臣万死不辞。但这只是胡人扰乱视听的阿谀奉承之言，对陛下的圣德没有丝毫益处，臣担心这并非出自陛下的本意，还望陛下仔细斟酌。”唐玄宗急忙承认了自己的错误，对杨范臣好言慰问，并取消了这一命令。

14 六月，癸亥(十九日)，太上皇唐睿宗在百福殿驾崩。己巳(二十五日)，唐玄宗将自己的女儿万安公主度为女道士，以便为太上皇祈求冥福。

15 癸酉(二十九日)，拔曳固部落将突厥可汗默啜斩首，并入朝来献默啜的首级。当时默啜率兵攻打北部的拔曳固部落，在独乐水将拔曳固的部众击溃，恃胜撤军，途中未加防范，在柳林遇到突然出现的拔曳固溃兵颉质略，被颉质略斩首。这时大武军小将郝灵荃正好奉命出使突厥，颉质略便将默啜的首级交给他，两人一起到朝中，朝廷将默啜的首级悬挂在大街上示众。拔曳固、回纥、同罗、霫、仆固五个部族都归降唐朝，玄宗将他们统统安置在大武军以北地区。

默啜的儿子小可汗继立，默啜之兄骨咄禄的儿子阙特勒将其击杀，默啜的其他儿子和亲信也被诛戮殆尽。阙特勒将其兄左贤王默棘连立为可汗，这就是毗伽可汗，国人都称他为“小杀”，毗伽坚决要把可汗的位置让给阙特勒，阙特勒没有接受，毗伽可汗便任命阙特勒为左贤王，专门统领突厥的军队。

16 秋季，七月，壬辰(十八日)，太常博士陈贞节、苏献认为太庙里的七座殿都有了神主，请求将唐中宗的神主迁到另外的庙里

去,奉睿宗皇帝的神主进入太庙,唐玄宗表示同意。陈贞节和苏献又上奏请求将玄宗生母昭成皇后的神主迁入太庙中睿宗的殿里受祭,而将睿宗的嫡妻肃明皇后的神主仍然留在仪坤庙受祀。八月,乙巳(初二),在太庙西面设立了中宗庙。

17 辛未(二十八日),契丹族首领李失活和奚族首领李大酺各率部下归顺唐朝。唐玄宗颁布制命,封李失活为松漠郡王、行左金吾大将军兼松漠都督,任命他手下的八个部落酋长为刺史,又派将军薛泰督率军队安抚这一地区。李大酺同时受封为饶乐郡王、行右金吾大将军兼饶乐都督。李失活是李尽忠的堂弟。

18 吐蕃请求两国和解,唐玄宗表示同意。

19 突厥可汗默啜被杀之后,奚、契丹、拔曳固等部落纷纷归附唐朝,突骑施酋长苏禄又自立为可汗。由于突厥各部落已四分五裂,毗伽可汗很是忧虑,便找来默啜可汗在位时的牙官暾欲谷,用为谋主。暾欲谷已年逾七旬,足智多谋,为突厥人所信服。被安置在河曲之地的突厥降户,听说毗伽可汗自立以后,大多又背叛朝廷,归附毗伽可汗。

并州长史王晙进言道:“这些胡人只不过是由于他们的国家丧乱才一个接一个地归降朝廷,一旦他们国内趋于安定,必将再次叛离。由于这些人凶暴狡诈,所以如果将他们安置在河曲一带,必然难以控制,他们往往不服从当地军、州等地方官府的约束,动辄举兵杀掠百姓。现在听说很多逃走的胡人与敌人频繁往来,通风报信。这等于是畜养这些胡人让他们充当间谍,时间越久,奸邪狡诈的行为会越多,万一他们窥探到边疆防务的疏漏而有所图谋,必然会带来极大的祸患。等到突厥军队南犯之时,这些人必定会成为内应,前来逼迫军州,使之内外受敌,那时就算有韩信、彭越这样的名将,也万难取胜。希望陛下能在秋冬之交,大规模集结军队,向这些

人晓以利害，供给他们一些钱财和口粮，将他们迁往内地。这样的话，经过二十年以后，他们旧有的习俗风尚就会逐渐改变，并且可以变成战斗力很强的军队；虽然需要暂时付出一些辛劳，却可以换来长期的安宁。近来一些戍边将吏以及奉命出使的官员所说的大多是阿谀奉承之辞，并不符合事实，他们有的说北部胡人部落破灭殆尽，有的声称归降的人户稳定、守法，都不过是想要吹嘘自己的功劳，并非出于尽忠为国。希望陛下明察这些花言巧语，不要忘记长远的考虑。或许有些人一定会说：‘朝廷在贞观年间就曾经将归降的胡人安置在河曲之地，并且都相安无事，现在对这种作法又有什么可怀疑的呢！’事情虽然与贞观时期相同，但具体的形势却早已发生了变化，陛下对此不可不多加考虑。贞观时期颉利可汗灭亡之后，归降的胡人便不再有异心，因而局势得以长期稳定，没有非常之变发生。现在北方毗伽可汗尚存，在这些归降的胡人中间，有人害怕他的威势，有人不忘他的恩惠，有人是他的亲属，他们怎么会心甘情愿地归降朝廷呢！所以现在的形势与太宗贞观时期根本不一样。依臣愚见，将他们迁徙到内地去，乃是上策；在河曲多驻军队，严密监视防备他们，使汉人和胡人彼此杂居，虽然百姓疲弊、耗资巨大，却也仍不失为中策；像现在这样将他们安置在河曲之地，乃是下策。希望陛下仔细研究这上中下三策，选择最为有利的计策去实施，纵使这些人中有人因不愿迁徙而逃亡，但服从迁徙命令的人都可以成为我大唐的子民；倘若迁延不决，拖到黄河结冰的季节，臣担心会发生非常之变。”

这篇奏疏呈上之后，玄宗未作答复；归降的胡人跌跌思泰、阿悉烂等人果然发动了叛乱。冬季，十月，甲辰(初二)，唐玄宗命令朔方道大总管薛讷调集军队追击叛逃的胡人。王晙也率领并州的官军西渡黄河，昼夜兼程，追击叛逃的胡人并打败了他们，共斩敌首

三千级。

在此之前，单于副都护张知运收缴了归降胡人的所有兵器，命令他们南渡黄河，胡人对此非常不满。御史中丞姜晦正好担任巡边使的职务，胡人便向他诉说因没有弓箭而无法狩猎，姜晦便下令将收缴的武器尽数归还他们。胡人得到了武器之后便发动了叛乱。张知运事先没有防备，与叛军在青刚岭仓猝交战，兵败被俘，叛军打算将他交给突厥。胡人行至绥州境内时，将军郭知运率领朔方军截击胡人，在黑山呼延谷大破胡人，胡人丢下张知运，仓皇而逃。唐玄宗认为张知运损兵折将，便下令将他斩首示众。

突厥毗伽可汗收编了跌跌思泰等人之后，便打算南侵唐朝。暾欲谷谏阻道："当今唐朝皇帝英明勇武，百姓和睦，粮食收成也很好，尚未出现任何破绽，我们不能轻举妄动。再说我们的部众刚刚聚集到一起，国力还很衰弱，暂且需要用几年的时间休养生息，方可观察唐朝的变化，伺机举兵南进。"毗伽可汗又想修筑城池，并且还要建造佛寺道观，暾欲谷又谏阻道："不可如此行事。突厥人口稀少，比不上唐朝的百分之一，我们之所以能够与他们抗衡，正是由于我们长年逐水草而居，没有固定的住处，部众均以射猎为职业，人人都谙习武艺，势力强了就发兵南下抢掠财物，势力弱了就逃窜到山林之中，所以唐兵虽多，却无用武之地。倘若我们变更固有的习俗，筑城而居，那么万一作战失利，整个国家就会被唐朝灭亡。况且佛道教义，都教人们仁慈柔弱，而非要人们以武力争夺胜利，因此不能尊崇它们。"毗伽于是打消了这些念头。

20 庚午(二十八日)，将大圣皇帝安葬在桥陵，庙号为睿宗。御史大夫李杰总领桥陵的修建工程，判官王旭贪污工程费用，李杰审查他，反为王旭所诬陷，被玄宗降职为衢州刺史。

21 十一月，己卯(初七)，黄门监卢怀慎病情危急，向玄宗上表

推荐宋璟、李杰、李朝隐、卢从愿四人，称赞他们都是太平盛世不可多得的杰出人才，认为他们所犯的过错小，贬黜他们，使朝廷受到的损失大，恳求玄宗对他们给予爱惜和重用。唐玄宗很同意这一建议并予以采纳。乙未(二十三日)，卢怀慎去世，家中没有任何余财，只有一位老仆人，请求将自己卖掉换钱为他办丧事。

22 丙申(二十四日)，唐玄宗任命尚书左丞源乾曜为黄门侍郎、同平章事。

姚崇自己没有住宅，寓居在罔极寺中，因身患疟疾向玄宗请假，玄宗屡次派使者询问他的日常饮食起居状况，每日竟达数十次之多。源乾曜上奏言事时，每当他的回答符合玄宗的旨意，玄宗总是说："这一定是姚崇的主意。"如果有时的回答不符合玄宗的旨意，玄宗就说："你为什么不事先与姚崇商量一下呢！"源乾曜也常常向玄宗道歉，承认确实是如此。朝中一有大事，玄宗就要让源乾曜到罔极寺询问姚崇的意见。癸卯(疑误)，源乾曜请求将姚崇从罔极寺搬到四方馆居住，并准许他的家属入馆照料他的病，玄宗答应了这个要求。姚崇认为四方馆内存有官署的文书，不是病人应当居住的地方，因此坚决推辞。唐玄宗对他说："设置四方馆本来就是为官员服务的；朕安排您住进来，是为国家考虑。朕恨不得让您住到宫里，您还有什么可推辞的呢！"

姚崇的两个儿子光禄少卿姚彝和宗正少卿姚异，平日广交宾客，收受了许多礼物，受到当时人们的非议。主书赵诲受到姚崇的亲近信任，他接受胡人的贿赂被发觉，玄宗亲自审讯，罪当处以死刑，姚崇出面营救，唐玄宗因此不高兴。恰巧赶上因特殊情况赦免京城的在押罪犯，唐玄宗在赦免敕书中专门标出赵诲的名字，另处以杖刑一百，并流放岭南。姚崇因此而感到担心和恐惧，便屡次请求辞去宰相职务，推荐广州都督宋璟代替自己为相。

十二月，唐玄宗将要到东都洛阳，任命宋璟为刑部尚书、西京留守，他日夜兼程赶赴京城，并派内侍、将军杨思勖前去迎接。宋璟风度凝重深沉，令人难测，在赴京途中居然没有与杨思勖交谈。杨思勖一向深得玄宗宠幸，回京后便向玄宗诉说，唐玄宗慨叹了好长时间，越发敬重宋璟。

23 丙辰(十四日)，唐玄宗来到骊山温泉；乙丑(二十三日)，唐玄宗回到宫中。

24 闰十二月，己亥(二十八日)，姚崇被罢免为开府仪同三司；源乾曜被罢免为京兆尹、西京留守。唐玄宗任命刑部尚书宋璟守吏部尚书兼黄门监，还任命紫微侍郎苏颋为同平章事。

宋璟作宰相，致力于选拔人才，根据才能的不同授予相应的官职，使文武百官人人称职；宋璟行赏施罚不徇私情，对皇帝也敢于犯颜直谏。玄宗对他也十分敬畏，有时他奏对不合己意，玄宗也往往曲意听从。

突厥可汗默啜自武则天时期开始，就对唐朝构成极大威胁，朝廷为此废寝忘食，用尽了全国的人力物力，却始终不能制服他；所以大武军小将郝灵荃得到了默啜的首级，便自认为立下了盖世奇功。宋璟认为天子好武功，担心好事之徒存侥幸之心刻意邀功，便极力阻抑对郝灵荃的封赏，事过一年才给了他一个郎将的官，郝灵荃极度伤心，痛哭而死。

宋璟与苏颋相处得很好，苏颋遇事多谦让宋璟，宋璟每提出什么意见，苏颋也尽力襄助。宋璟曾对人说："我与苏颋父子都一起担任过宰相，苏仆射为人宽厚，实在是国家不可多得的人才，但在对朝政提出建议以及处理政务的精敏程度方面，苏颋则超过他的父亲。"

姚崇和宋璟相继为相，姚崇擅长随机应变以圆满地完成任务，

宋璟则擅长遵守成法坚持正道;两个人的志向操守不同,却能同心协力辅佐玄宗,使得这个时期赋役宽平,刑罚清省,百姓富庶。在唐一代的贤相中,前有贞观朝的房玄龄和杜如晦,后有开元朝的姚崇和宋璟,其他的人,则无法与此四人相提并论。姚崇与宋璟进见时,唐玄宗常常要站起来迎接,他们离开时,唐玄宗便要在殿前相送。等到李林甫作宰相时,虽然受到的宠信超过了姚崇和宋璟,但得到的礼遇就太微薄了。这一时期的紫微舍人高仲舒博通典籍,齐浣则通达时务,姚崇和宋璟每有疑难问题,都要向高仲舒和齐浣征求意见,得到满意的答复之后感叹道:"想了解往古之制,可以向高君请教,想知道当今之事,可以向齐君请教,这样,处理政事就不会出现差错了!"

25 辛丑(三十日),唐玄宗下诏废除十道按察使。

26 朝廷旧制规定:六品以下职事官的任命,均由尚书省拟出具体意见上奏皇帝,从这一年开始,玄宗下令将六品以下职事官中的员外郎、御史、起居郎、拾遗、补阙的任命改由皇帝亲自负责,不再由尚书省奏拟。

五年(丁巳,公元 717 年)

1 春季,正月,癸卯(初二),太庙中有四室倒塌,唐玄宗为此身着丧服,离开正殿,到别的殿堂办公。当时玄宗正准备到东都洛阳去,便向宋璟和苏颋征求意见,两人回答说:"陛下的三年之丧尚未守完,就急忙前往东都,恐怕与天意不符,因此上天才用灾异来示戒;希望陛下取消巡幸东都的计划。"玄宗听后又去征求姚崇的意见,姚崇回答道:"太庙的木料,还都是三百多年以前前秦皇帝苻坚时候的旧物,只不过是因年代久远而腐朽倒塌,碰巧与陛下的行期偶合罢了,这有什么值得奇怪的呢!再说王者以四海为家,陛下因关中粮食歉收而要到东都去,有关部门已经作好了一切准备,陛下

不能失信;不过倒是应当将祖宗神主迁到太极殿中,并且重修太庙,车驾还是要如期东行。”玄宗听了十分高兴,便采纳了姚崇的意见,并赏赐了他绢帛二百匹。己酉(初八),唐玄宗在太极殿行祭祀大礼,并命令姚崇五日朝见一次,仍然像以往一样入内殿供奉,对姚崇的礼遇也更加隆重,朝廷每有重大政事便专门向他征询意见。右散骑常侍褚无量进言道:“隋文帝富有天下,迁都时难道要用几百年前苻坚时的旧木料修建太庙吗!这种说法不过是阿谀奉承之臣的托词罢了。希望陛下能够谨慎对待上天的训诫,采纳忠臣的谏言,疏远谄谀之臣。”玄宗没有理会他的意见。

辛亥(初十),玄宗启程前往东都,车驾经过崤谷时,发现那里道路狭窄没有得到很好的维护,玄宗便要撤销河南尹和知顿使的职务。宋璟谏道:“陛下正在巡行境内,如果只凭道路没修好就罢免这两位官员,臣担心将来百姓会深受其害。”玄宗听了马上下令免去他们的罪。宋璟又说道:“陛下怪罪他们,又因臣一句话而免除了对他们的处罚,这是让臣代替陛下领受他们的感激之情;臣希望陛下让他们在朝堂听候治罪,然后再行赦免。”玄宗对此表示同意。

二月,甲戌(初三),玄宗抵达东都,下诏大赦天下。

2 奚、契丹二族归附朝廷之后,贝州刺史宋庆礼建议玄宗重设营州。三月,庚戌(初十),唐玄宗颁布制命,重新在柳城设置营州都督,兼平卢军使,境内所辖州县戍所均与过去相同;又指派太子詹事姜师度为营田、支度使,与宋庆礼等共同负责修筑营州城,经三旬峻工。宋庆礼为官严肃,清正勤勉,共开屯田八十余处,招抚安置境内流民,仅几年时间,就使府库充实,市镇里巷逐渐繁荣。

3 夏季,四月,甲戌(初五),唐玄宗将奚王李大酺之妃辛氏赐号为固安公主。

4 己丑(二十日),玄宗之子李嗣一去世,玄宗下诏追立他为夏

王，赠谥号为悼。李嗣一之母武惠妃是武攸止的女儿。

5 突骑施酋长左羽林大将军苏禄的部众日益强大，虽然仍按时纳贡，并无怠慢之处，但内心里已经萌发了入侵大唐边地的志向。五月，十姓可汗阿史那献请求调集葛逻禄部落的军队进攻苏禄，唐玄宗没有允许。

6 当初，唐玄宗地位尚低，就与太常卿姜皎过从甚密，等到诛杀窦怀贞等人时，姜皎也参与谋划立有功勋，因此所受到的恩宠礼遇超过群臣，他可以常常出入玄宗的卧室，与后妃也可以同席饮酒，所受到的赏赐数不胜数。姜皎的弟弟姜晦，也因姜皎的缘故而得以连续升迁为吏部侍郎。宋璟认为姜皎兄弟的权势太大，长此以往难以自全，玄宗也认为这种说法很有道理。秋季，七月，庚子(初三)，唐玄宗任命姜晦为宗正卿，并颁布制命说："西汉高祖时的开国将领，皆因权力太重而无法保全身家性命；东汉光武帝时的南阳故友，则因优闲无事而长保福禄。姜皎应放弃职务，回到自家的田园中去，他原有的散官、勋官和封爵均保持不变。"

7 壬寅(初五)，唐陇右节度使郭知运在九曲之地大败吐蕃军队。

8 唐安西都护府副大都护汤嘉惠上奏玄宗，说突骑施勾结大食、吐蕃，策划袭取安西四镇，并包围了钵换和大石城，现已调集三姓葛逻禄的军队与十姓可汗阿史那献一同抗击来犯之敌。

9 并州长史张嘉贞进言道："新近归降的突厥九姓部众，均散居在太原以北地区，请朝廷在这一带驻扎重兵以便震慑他们。"辛酉(二十四日)，玄宗下令在并州设置天兵军，共集结了八万人马；任命张嘉贞为天兵军大使。

10 太常寺少卿王仁惠奏称武则天所立明堂不符合古制，还说明堂所崇尚的是古朴典雅，现在却穷奢极侈，而且靠近宫殿，神明

与俗人互相混杂干扰。甲子(二十七日),玄宗颁布制命,又将明堂改为乾元殿,皇帝每年冬至和正月初一在此接受群臣朝贺,每年农历九月的祭祀大典又到圜丘举行。

11 九月,玄宗决定恢复中书省、门下省及侍中等官的旧称。

12 贞观时期曾规定:中书省、门下省以及三品官入朝奏事,须有谏官、史官随同,如有过失则及时匡正,无论善恶均记录在册;诸司奏事均在正衙,御史弹劾百官时,必须头戴獬豸冠,对着皇帝的仪仗朗读弹劾的奏表;所以大臣无法独自控制和蒙蔽君主,小臣也无从进谗行恶。到了许敬宗、李义府执政时期,朝政多隐秘策划、邪僻不正,官员奏事大多是等仪仗撤下后,屏退左右,在皇帝御坐之前秘密进行的,监察御史和待制官只是远远侍立以等候奏事的大臣退下;谏官和史官也是随皇帝仪仗一同退出的,至于仪仗撤下以后发生的事,则无从得知。武则天以刑法控制臣下,谏官和御史可以仅凭传闻奏事,自御史大夫至监察御史可以互相弹奏,致使臣下大多以邪谄不正的手段相互陷害。宋璟作宰相以后,想恢复贞观时期的制度。戊申(十二日),唐玄宗发布制命:"从今以后,凡事如果不是必须保密的,一律对仗奏闻,史官也要按贞观时的旧例加以记录。"

13 冬季,十月,癸酉(初七),伊阙人孙平子进言道:"《春秋》曾讽刺鲁文公将其父鲁僖公之位升到闵公之上为非礼;现在陛下为了在太庙中供奉睿宗而将中宗的神主迁到别的庙里,实际上与鲁国的情形完全相同。哥哥鲁僖公作过弟弟鲁闵公的臣子,尚且不应把地位升到闵公之上,何况弟弟睿宗曾作过哥哥中宗的臣子,又怎么可以位居中宗之上呢!如果说这是因为中宗、睿宗兄弟二人均属昭位的缘故,那么也不应将兄长的神位迁到别的庙里供奉。希望陛下能够将这个问题交给群臣广泛讨论,将中宗的神主迁回太

庙。”玄宗将这个议题交给执掌礼仪的官员详议，太常博士陈贞节、冯宗、苏献的议论认为：“在共有七代祖先神位的太庙中，是数不上兄弟的。商朝有时兄弟四人相继为君，如果每个人算作一代，也就不能在太庙里祭祀祖先了。现在睿宗的神位应当比高宗之位低一代，所以为中宗另外立庙供奉。睿宗神位是在中宗神位升入新庙之后才迁入太庙的，哪里曾升居于中宗之上呢？而孙平子却引春秋时鲁僖公之位升居于闵公之上的事例为证，以不实之辞欺骗圣朝，此风不可不刹。”当时人们的意见大多倾向于孙平子，玄宗也是这样看的，所以与此有关的争论迁延不决。苏献是宰相苏颋同曾祖的哥哥，所以苏颋帮助苏献。最终玄宗还是采纳了苏献等礼官的意见。孙平子老是提出这个问题，终于被贬为康州都城尉。

14 新的太庙落成。戊寅(十二日)，将祖先的神位迁入太庙。

15 唐玄宗让宋璟和苏颋为各位皇子及其所受封的国邑拟定名号，又让他们二人另外再拟定一个佳名和佳邑号进献。宋颋等人说：“对所生七子平等供养，是见于《国风》的善行。现在臣等所拟定的名号各有三十余个，一概混同进献，以彰明陛下对诸子不偏不倚，一视同仁的美德。”玄宗认为这样做很好。

16 十一月，丙申(疑误)，契丹王李失活入朝谒见玄宗。十二月，壬午(十七日)，玄宗封东平王李续的外孙女杨氏为永乐公主，将她许配给李失活为妻。

17 秘书监马怀素向玄宗上奏道：“秘书省所藏文献典籍散乱缺误的现象十分严重，希望陛下挑选二十位精于学术的士人加以整理、排比、校正、补遗。”玄宗表示同意。于是下令搜求寻访散佚的文献典籍，并挑选书吏一一缮写，命国子博士尹知章、桑泉尉韦述等二十人共同校正错误，并任命了左散骑常侍褚无量主持此事，在乾元殿殿前进行这项大规模编校群书的工作。

资治通鉴第二百一十二卷

唐纪二十八　　唐玄宗开元六年(戊午,公元 718 年)

1 春季,正月,辛丑(初六),突厥毗伽可汗前来请求与唐和解;玄宗表示同意。

2 广州的官吏百姓为宋璟修建遗爱碑。宋璟向玄宗进言说:"臣任广州都督期间并无优异的政绩,现在由于臣地位显耀,才造成那些人的阿谀奉承;要革除这种恶劣的风气,希望从臣这儿开始,请陛下降敕禁止为臣立碑。"玄宗采纳了他的建议。于是其他各州都不敢再干立碑的事。

3 辛酉(二十六日),玄宗颁布敕命禁止质料低劣的私钱流通,规定只有重量在二铢四分以上的官钱才可以流通使用。又下令收缴民间的私钱,经熔炼之后铸成符合规格的钱。于是京师人心浮动,各项交易几乎停止。宋璟、苏颋请求让太府拿出二万缗钱来设立南北两市,用于以平价收购百姓手中的那些可供官府使用的滞销物品,同时允许东西两京文武百官预支官俸,以便使质量优良的官钱能够流通到民间去。唐玄宗采纳了他们的建议。

4 二月,戊子(二十三日),玄宗下令将蔚州横野军移往山北,在此屯兵三万作为铁勒九姓的后援;任命拔曳固都督颉质略、同罗都督毗伽末啜、霫都督比言、回纥都督夷健颉利发、仆固都督曳勒歌等各率本部骑兵为前、后、左、右军讨击大使,均受天兵军调度指挥。遇有征讨追捕之事时,则根据需要征调集结;平安无事时,则散

回各部落从事生产，并让官府经常安抚他们。

5 三月，乙巳(初十)，唐玄宗征召嵩山处士卢鸿入朝并任命他为谏议大夫；卢鸿坚决推辞。

6 天兵军使张嘉贞入朝参见皇帝，有人告发他在军中有奢侈僭越行为以及贪污受贿的现象，但经过调查之后发现纯属捏造。玄宗打算将诬告者反坐治罪，张嘉贞向玄宗上奏道："如果陛下现在将告发我的人治罪，恐怕会堵住向朝廷进言的渠道，使各地的下情无法上达，因此臣希望陛下对此人特予赦免。"这个人于是被免除死罪。玄宗由此认为张嘉贞对朝廷忠心耿耿，内心里打算重用他。

7 有人推荐隐士范知璪精于文章之学，并且进献了他所作的文章。宋璟对他的文章评论道："从他所作的《良宰论》来看，此人颇有佞谀之嫌。隐士应当尽情说出公正无私的议论，怎么能苟且迎合以求容身呢！假如他的文章真作得好，自然应该通过科举出仕，因此不可为他单独上奏。"

8 夏季，四月，戊子(二十四日)，河南府参军郑铣、朱阳丞郭仙舟投匦献诗，玄宗颁布敕书道："从他们所献诗文的文理来看，可知他们尊崇道家的法度；至于说到在当代的用处，则与实际事务不相切合。应当让他们各从所好。"于是将二人一起免官，度为道士。

9 五月，辛亥(十八日)，唐玄宗任命突骑施都督苏禄为左羽林大将军、封为顺国公，派他出任金方道经略大使。

10 契丹王李失活去世，癸巳(疑误)，唐玄宗指定他的弟弟娑固继任为契丹王。

11 秋季，八月，玄宗下令在地方各州县颁布乡饮酒礼，决定在每年的十二月份举行。

12 唐初州县官的官俸，都是让当地富户掌管公廨本金而后出利息支付，由于利息高至借一还二，故而有很多人倾家荡产。秘书

少监崔沔建议根据州县官吏应得俸禄的总数，在百姓正常赋税之外稍微多收一些，以此来支付州县官的俸禄。玄宗采纳了他的建议。

13 冬季，十一月，辛卯(初一)，唐玄宗抵达西京长安。

14 戊辰(疑误)，吐蕃赞普进表求和，希望两国君主亲自签署誓文，并且要求两国宰相也在誓文上签名。

15 宋璟上奏道："括州员外司马李邕和仪州司马郑勉均有才能和谋略，又擅长文章，但两人思想中又多异端邪念，好改变公认的是非准则。假如完全提拔重用，则必定会招来祸害，若是将他们长期弃置不用，则才干被埋没又很可惜。请陛下将他们分别任命为渝、硖二州刺史。"宋璟还上奏道："大理寺卿元行冲一向被认为才行俱佳，上任初期也确实与大家的议论一致，但在具体处理了一些问题之后，却发现并不称职，请求陛下仍让他任左散骑常侍，任命李朝隐代任大理寺卿之职。陆象先熟悉施政的要领，为政宽厚而不能容忍失误，请陛下将他任命为河南尹。"唐玄宗对这些建议都一一采纳。

七年(己未，公元 719 年)

1 春季，二月，西域的俱密王那罗延、康王乌勒伽、安王笃萨波提均上表玄宗，告知受到大食军队的侵掠，请求唐朝派兵救援。

2 唐玄宗敕令太府和京兆府以及京府所辖各县拿出十万石粟出售，以便收回民间私铸的劣质钱，交少府监销毁。

3 三月，乙卯(二十六日)，唐玄宗任命左武卫大将军、检校内外闲厩使、苑内营田使王毛仲担任太仆寺卿。王毛仲谨严精明，有才干能力，万骑军中的有功之臣和闲厩官吏都惧怕他，苑中的收入一般很丰盛。唐玄宗认为他很有才干，因此受到了玄宗的宠爱。王毛仲虽然在外面有宅第，却常常住在宫内闲厩旁边的宅中，有时玄

宗见不到他，就会感到若有所失。宦官杨思勗和高力士都对他十分敬畏。

4 勃海王大祚荣去世；丙辰(二十七日)，玄宗敕命其子大武艺继位。

5 夏季，四月，壬午(二十四日)，开府仪同三司祈公王仁皎去世。其子驸马都尉王守一请求援用窦孝谌的先例，修筑五丈二尺高的坟墓，玄宗答应了他的请求。宋璟、苏颋对此坚决反对，他们认为："根据令的规定，一品官坟墓的高度为一丈九尺，埋葬在皇帝陵墓附近的陪陵也不过高出三丈而已。窦太尉的坟修好后，街谈巷议多指责它过于高大，只是当时无人坚持指出它的过失罢了，现在怎能又重犯这样的错误呢！当初太宗皇帝送女儿长乐公主出嫁，所送嫁妆超过了长公主，魏徵加以谏阻，太宗采纳了他的意见，文德皇后也请求太宗赏赐魏徵，哪里像韦庶人尊崇其父的坟茔，称为酆陵，以致于自己加快祸患的到来呢！以皇后之父的尊贵身分，如果想要将坟墓修得高大一些，又有什么困难呢！臣等对此之所以再三进谏阻止，不过是想成就王皇后的美名罢了。况且陛下今日所行之事，当传之无穷，永远为子孙所效法，怎么可以不谨慎从事呢！"玄宗听罢高兴地说："朕一直想要以自身的正确行动，为下面的人作表率，哪里敢对自己的妻子儿女有所偏爱呢！但这事是一般人难以说出口的，您能够严格按照典法礼仪的规定办事，从而成就朕的美德并为后代子孙留下榜样，这正是朕所希望的。"赐给宋璟、苏颋绢帛四百匹。

6 五月，己丑朔(初一)，出现日食。唐玄宗身着素服，以等待太阳恢复常态，并让人撤去悬挂着的乐器，降低膳食的规格，又责成中书、门下两省复查被拘押的囚犯，开仓赈济饥民，勉励百姓勤于农事。辛卯(初三)，宋璟等人上奏道："陛下勤于抚恤百姓的痛苦，

这实在是天下苍生的福分。但是臣还听说天子在出现日食时应当修德，在出现月食时则应当整饬刑罚；亲近君子，疏远小人，堵塞后宫请托之途，斥退邪恶之人，这就是我们所说的修德。君子以说得多做得少为耻，倘若陛下诚心修德，就不必屡降制书加以强调了。”

7 六月，戊辰(十一日)，吐蕃又派遣使者入朝，请求唐玄宗亲笔签署两国和解的誓文，玄宗没有同意，说：“两国和解的盟誓在去年就已签订了，倘若守信并非出自内心，多次立誓又能有什么用处呢！”

8 秋季，闰七月，右补阙卢履冰进言：“依礼的规定，父在，子为亡母服一年丧，则天皇后却将这改为服三年丧，希望陛下能恢复原有的规定。”玄宗将他的建议交给群臣讨论。左散骑常侍褚无量认为履冰的建议正确；但对这一问题的争议，持续了一年多也没有定论。八月，辛卯(初六)，玄宗颁布敕令，决定从今以后五服均以《丧服传》的规定为准，但士大夫们仍然议论纷纷，执行时则各行其是。褚无量深有感慨地说：“圣人哪里是不清楚慈母恩情的深厚呢？之所以又定下减少服丧期的礼节，是为了表明尊卑地位的不同，并以此与戎狄区别开来，世俗的感情肤浅，未能了解圣人制礼的用心，这种定制一经打破，谁还能加以匡正呢！”

9 九月，甲寅(疑误)，玄宗将宋王李宪改封为宁王。有一次玄宗在楼阁之间的天桥上发现卫士将吃剩的饭菜倒在坑穴中，感到非常生气，想要将这个卫士用刑杖活活打死。玄宗身边的人没有敢说话的。李宪不慌不忙地规劝道：“陛下从天桥上偷偷地发现他人的过失，就要将其处死，臣担心这样做会使得人人自危。再说陛下憎恶他人将饭菜倒在地上，是因为饭菜能够养活人，如果现在因为一点点剩饭剩菜就要杀人，恐怕与陛下的本意不符吧！”玄宗恍然大悟，急忙站起来回答说：“幸亏有了皇兄的规谏，否则几乎要滥用

刑罚了。”说完赶忙将卫士释放。在这一天的宴席上，玄宗极为高兴，亲自解下自己的红玉带，连同自己所乘的坐骑一起赏赐给李宪。

10 冬季，十月，辛卯(初七)，唐玄宗来到骊山温泉；癸卯(十九日)，玄宗返回宫中。

11 壬子(二十八日)，唐玄宗册拜突骑施酋长苏禄为忠顺可汗。

12 十一月，壬申(十八日)，唐玄宗未与外廷朝臣商议，便直接用墨敕将岐山县县令王仁琛擢升为五品官，原因是王仁琛原来是玄宗作藩王时的王府故吏。宋璟向玄宗上奏道：“陛下对亲朋故旧所能给予的私情和恩惠，有一些基本的规矩，授官的资历，也不是没有一些公正的准则。过去王仁琛已经由于陛下的私恩得到了优于他人的任命，现在如果再次得到破格提拔，就会和那些与他资历相当的人相差太远；况且王仁琛又是皇后的同族，陛下行事时尤其应当考虑到公众的舆论。臣请求陛下将此事交由吏部核查勘验，如果王仁琛没有什么失误欠缺，按规定应予任命，臣请求根据他的资历略从优授给官职。”唐玄宗对此表示同意。

候选的官员宋元超在吏部自称是侍中宋璟的叔父，希望因此能得到关照。宋璟得知此事后，发文书给吏部说：“宋元超是我同高祖的叔父，由于他定居在洛城，因而未能经常前去参见。我既不敢因为他是长辈就为之隐瞒，又不愿以私害公。以往他没有提出这层关系，吏部自然可以照章办事，现在他既然已把我们的关系声张出去，那么就必须矫枉过正了。请不要录用他。”

宁王李宪奏请授给候选官员薛嗣先一个小官。玄宗将此事交给中书省和门下省处理。宋璟上奏道：“薛嗣先曾两次被任命为斋郎，虽说他并非明显应当留任，但考虑到是至亲的缘故，本来应当

大小任命一个职位。景龙年间，皇帝经常用墨敕直接除授官职，这些人被称为斜封官。自从陛下登基以来，所有这些弊端均已革除，朝廷每颁行一次封赏，每任命一个官职，全都是由于这些人立下了功劳，或者是由于才能出众，而且都必须通过中书、门下二省。像这样的至公之道，唯有圣明君主才能真正实施。薛嗣先是陛下的姻亲，陛下并未法外施恩，而是将这个问题交由臣等商量，臣请求将此事交由吏部具体处理，不要直接正式降敕任命。”唐玄宗对此表示同意。

在此之前，来自各州的朝集使们往往携带很多礼物进京打点，等到来年开春即将返回时，大多得到升迁；宋璟奏请玄宗将这些人一律原职遣还以便革除这一弊端。

13 在这一年，朝廷设置了剑南节度使，统辖益州、彭州等二十五州。

八年(庚申，公元 720 年)

1 春季，正月，丙辰(初三)，左散骑常侍褚无量去世。辛酉(初八)，唐玄宗委派右散骑常侍元行冲主持整理文献典籍工作。

2 侍中宋璟很厌恶那些明明有罪却没完没了地四处告状的人，便将这些人全都交付御史台治罪。他对御史中丞李谨度说：“你应当将那些已认罪不再上诉的人释放，把那些还在不停地申诉的人先关起来。”所以很多人怨恨他。正赶上旱神作怪，天下大旱，宫中演滑稽戏的俳优在玄宗面前扮作旱神模样演戏，其中一个演员问“旱神”道：“你为什么到人间来降灾呢？”“旱神”回答说：“我是奉了丞相的命令降临人间的。”又问：“这是为什么？”“旱神”接着回答：“蒙冤者达三百余人，丞相将他们全都关进监狱，借此压制他们，所以我不得不到人间降灾以示警告。”唐玄宗心中对此也有同感。

这时宋璟又和中书侍郎、同平章事苏颋一起建议严厉禁止私铸的劣质钱流通，鉴于江、淮之间劣质钱尤其泛滥，宋璟派监察御史萧隐之作为使者前往该地搜查劣质钱。萧隐之执法严酷，所到之处鸡犬不宁，百姓怨声载道，玄宗因此将萧隐之贬官。辛巳(二十八日)，玄宗将宋璟罢免为开府仪同三司，苏颋罢免为礼部尚书，任命京兆尹源乾曜为黄门侍郎，并州长史张嘉贞为中书侍郎，二人都担任同平章事。于是朝廷对劣质钱的查禁大为放松，劣质钱再次泛滥。

3 二月，戊戌(十五日)，皇子李敏去世，玄宗将他追立为怀王，赠谥号为“哀”。

4 壬子(二十九日)，唐玄宗发布敕令，认为在百姓所负担的各种劳役之中，没有哪一种比兵役更为繁重，一旦被征为卫士，就只有到六十岁才能解脱，因此规定缩短兵役年限，让百姓轮流当兵。

5 夏季，四月，丙午(二十四日)，唐玄宗派使者向乌长王、骨咄王、俱位王颁发册命。上述三国均在大食以西之地。大食曾引诱他们背叛唐朝，三国均未同意，所以玄宗特加褒赏。

6 五月，辛酉(初九)，朝廷又一次设置十道按察使。

7 丁卯(十五日)，唐玄宗任命源乾曜为侍中，任命张嘉贞为中书令。

源乾曜进言：“现在出身于权贵之家的人大多在京师任官，德高望重之士反在京外任职。臣有三个儿子，均在京城任官，请陛下将其中两个外放任职。”玄宗答应了他的请求，并颁下制命称赞源乾曜公正无私，命令文武百官向他学习，于是到京外任职的达一百余人。

张嘉贞处理公务精明强干，只是性情急躁刚愎自用。中书舍人苗延嗣、吕太一、考功员外郎员嘉静和殿中侍御史崔训都是张嘉贞

提拔任用的，张嘉贞也常与这四个人商议朝政大事。这四个人处处揽权，当时的人这样流传说："中书令张公的四位俊才，是苗延嗣、吕太一、崔训和员嘉静。"

8 六月，濩河和穀河发大水，淹死了将近二千人。

9 归降的突厥仆固都督勺磨以及跌跌部落人众散居在受降城周围，朔方大使王晙说他们暗地里勾结突厥，阴谋夺占唐军驻守的受降城，便密奏玄宗，请求将这些人诛杀。王晙诱使勺磨等人来到受降城内赴宴，下令预先埋伏好的士兵将这些人全部杀死，河曲之地的突厥降户也被诛戮殆尽。散居在大同、横野军附近的拔曳固、同罗等部落得知此讯，都非常恐惧。秋季，并州长史、天兵军节度大使张说仅带二十名骑兵，手执皇帝赐给的符节到拔曳固等部落慰问安抚，并在其牙帐之中过夜。天兵军节度副使李宪认为胡虏难以相信，派飞骑送信阻止。张说在给李宪的回信中说："我身上长的并非黄羊之内，不怕他们会吃了我；我身上流的也不是野马的血，不怕他们会刺血而饮。士大夫临危当舍命报效，此刻正是我为陛下尽忠的时候。"拔曳固、同罗等部落因此而安下心来。

10 冬季，十月，辛巳(初二)，唐玄宗到长春宫；壬午(初三)，唐玄宗在下邽围猎。

11 唐玄宗禁止诸王与群臣交结。光禄少卿驸马都尉裴虚己与岐王李范一起游观宴饮，并且私自挟带谶纬之书；戊子(初九)，唐玄宗将裴虚己流放到新州，并让霍国公主与他离婚。万年县尉刘庭琦和太常寺太祝张谔也因屡次与李范在一起饮酒赋诗而分别被贬为雅州司户和山茌县丞。但玄宗仍然像以往那样善待李范，他对左右侍臣说："朕的兄弟自然没有问题，不过是那些趋炎附势的小人极力巴结而已。朕决不会因此而责怪自己的兄弟。"有一次玄宗生了病，薛王李业之妃的弟弟、内直郎韦宾与殿中监皇甫恂私议吉凶

之事；事发后，韦宾被用刑杖打死，皇甫恂被贬为锦州刺史。李业与其妃子十分惶恐，只等着玄宗治罪了，唐玄宗走下台阶拉着李业的手说："我如果有猜忌兄弟之心，天地不容。"并且与他一同入席饮酒，此外还好言安慰李业之妃，让她仍当王妃。

12 十一月，乙卯(初七)，玄宗回到京师。

13 辛未(二十三日)，突厥进犯甘、凉等州，击败了唐河西节度使杨敬述，大肆掳掠了契苾部落之后撤走。

在此之前，唐朔方道大总管王晙奏请西调拔悉密部落兵马，东发奚、契丹兵马，约定在这一年的秋季掩袭突厥毗伽可汗设在稽落水附近的牙帐；毗伽可汗得知此讯后非常害怕。暾欲谷道："这没什么可怕的。拔悉密尚在北庭，与奚、契丹相距太远，双方无法合兵相应；估计大唐朔方兵也无法抵达此地。即使唐军真的能来，等他们快要到时，只要我们迁徙牙帐向北走三天的路程，唐军粮尽自会退兵。再说拔悉密人轻浮而好利，这次又得到了王晙的允诺，一定会得意忘形，先行抵达此地。王晙与张嘉贞关系不好，他向朝廷提建议多数得不到响应，所以这次他必不敢出兵。既然王晙的唐军不来，只有拔悉密的军队前来，我们打败他也就易如反掌了。"

不久拔悉密果然发兵前来进逼突厥毗伽的牙帐，而且朔方以及奚、契丹的兵马并未如约抵达，拔悉密人心中惊惧，赶忙撤军。毗伽可汗打算派兵攻打他们，暾欲谷道："这些人离家千里，一定会拼死战斗的，我们不能在这时就进攻他们。我们不如派兵紧随其后。"在拔悉密人撤至离北庭二百里左右的时候，暾欲谷才分兵抄小路先包围了北庭，然后纵兵相攻，打败了拔悉密的军队。拔悉密人被击溃后逃往北庭，又因无法入城而全部被突厥俘获。

暾欲谷率军回撤，由赤亭出兵，抢掠凉州的羊群马匹，杨敬述派裨将卢公利和判官元澄率兵拦击突厥。暾欲谷对他的部队说：

“我们乘胜来到这里，倘若杨敬述出兵挑战，就一定能够击败他们。”卢公利等人在删丹县与暾欲谷相遇，交战后唐军一败涂地，卢公利和元澄脱身逃回。毗伽的势力因此而大振，控制了默啜可汗的所有人马。

14 契丹牙官可突干骁勇善战，深得属下信赖，李娑固对他既猜忌又害怕，试图将他铲除。在这一年，可突干率兵进攻李娑固，李娑固作战失利，逃往营州。营州都督许钦澹派安东都护薛泰率五百精兵与奚王李大酺一起辅助李娑固回兵征讨可突干，又被可突干击败，李娑固、李大酺二人均被可突干杀死，薛泰被俘，营州军民对此大为震惊。许钦澹被迫率部撤入渝关，可突干拥立李娑固的堂弟李郁干为王，并派遣使者入朝请罪。唐玄宗赦免了可突干的罪，任命李郁干为松漠都督，任命李大酺的弟弟李鲁苏为饶乐都督。

九年(辛酉，公元 721 年)

1 春季，正月，唐玄宗发布制命，削夺了杨敬述的官爵，让他以布衣身分任检校凉州都督，并且依旧让他充任节度、支度、营田等使。

2 丙辰(初七)，唐玄宗下诏将蒲州改为河中府，设置中都官僚，员数、品级与京兆府和河南府相同。

3 丙寅(十七日)，唐玄宗来到骊山温泉；乙亥(二十六日)，玄宗回到宫中。

4 监察御史宇文融进言，认为全国各地民户人口流散逃移，弄虚作假现象十分普遍，希望加以核查。宇文融是宇文弢的玄孙，源乾曜向来喜欢他的才能，故而极为赞成他的建议。二月，乙酉(初八)，玄宗敕令有关部门研究一下招集流散人口以及追查弄虚作假现象的办法，并将研究结果上奏。

5 丙戌(初九)，突厥可汗毗伽又派遣使者入朝请求和解。唐玄

宗写给毗伽一封信，信中说："过去大唐与突厥和亲，华夏人和突厥人安居乐业，两国军队也相安无事；大唐买进突厥的牛羊马匹，突厥则接受大唐的各种丝织品，双方都丰衣足食。最近几十年来，两国关系之所以不如往常，完全是由于默啜可汗言而无信，嘴里讲的是和亲，心里无时不想叛离，屡次派兵入侵，掠夺边疆地区百姓的财产，终致人怨神怒，自己被人杀死。善恶吉凶的报应，都是可汗亲眼所见。现在可汗又走上默啜的老路，先是入侵甘、凉二州，随后又派使者前来求和修好。我大唐如上天无不覆盖，如大海容纳一切，只看今后的情况，不追究从前的过错。可汗如果真有求和的诚意，则我们两国就能保持长久之福；否则就不必麻烦使者白白地往来走动。倘若突厥兵再次入侵，我大唐也早已做好了准备。何去何从，请可汗仔细考虑！"

6 丁亥(初十)，唐玄宗颁下制命："各州县逃亡的户口，允许在百日内自己主动申报，或在现在的住地编入户籍，或发文书回原籍申报户口，都可按自己的心愿办理。凡过期不报者，一经官府查出，一律迁徙到边远州县安置。官民人等如有隐藏包庇者，也照此处治。"任命宇文融充任朝廷使者，负责搜求逃亡流失的户口及清查隐瞒不服的田地，查出的弄虚作假现象非常多。宇文融因此被擢升为兵部员外兼侍御史。宇文融还奏请唐玄宗设置了十位劝农判官，都兼任代理御史，分头巡行全国各地。凡新近编入户籍的客户，均免除六年的赋调。各路使者在执法上竞相追求严峻苛刻，所在州县官吏又一味迎合使者，变本加厉地骚扰百姓，致使百姓苦不堪言。阳翟县尉皇甫憬上疏反映这一情况，由于玄宗正信任宇文融，所以皇甫憬反被贬职为盈川尉。州县官吏迎合上司的旨意，务求多得逃户，为此不惜虚报数量，甚至有的把户籍中原有的实户也当作新增的客户呈报上去。此次共查出流失的民户八十余万，查出的被隐瞒

土地的数目也与此基本相当。

7 兰池州的胡人康待宾诱使当地所有归降的人一同叛唐。夏季,四月,康待宾率部攻陷了六胡州,麾下已聚集了七万之众,并乘胜进逼夏州。唐玄宗命朔方大总管王晙和陇右节度使郭知运共同讨伐康待宾。

8 戊戌(二十日),唐玄宗发布敕命:"五品以上的京官,各州刺史及京兆、河南、河中、太原四府的府尹、少尹,每人向朝廷推荐一位县令,朝廷将根据其政绩的好坏对举荐者进行赏罚。"

9 唐玄宗任命太仆寺卿王毛仲为朔方道防御讨击大使,与王晙及天兵军节度大使张说一同征讨康待宾。

10 六月,己卯(初三),唐玄宗废除中都,又改名为蒲州。

蒲州刺史陆象先为政崇尚宽厚简约,属下官吏百姓有罪,多当面用好言劝诫,然后让他们离开。蒲州录事对陆象先说:"明公不用刑杖,怎么能显示威风呢!"陆象先回答说:"人心都是相通的,难道这些人不理解我的话吗!如果你一定要我用刑杖来显示威风,那就应当从你开始!"录事十分惭愧,赶忙退出。陆象先曾对人说:"天下本无事,庸人自扰之。为政若能正本清源,何忧天下不治!"

11 秋季,七月,己酉(初四),王晙大败康待宾率领的叛军,生擒康待宾本人,击杀反叛的胡众一万五千人。辛酉(十六日),唐玄宗召集了四夷各部酋长,在西市将康待宾腰斩。

在这以前,叛军暗中与党项族合谋,准备攻打银城、连谷,占据该地的粮仓,张说率领一万名步兵和骑兵自合河关出其不意地向叛军发起攻击,叛军大败。张说又乘胜追击,一直追到骆驼堰。这时党项人反而攻击叛军,叛军溃不成军,向西逃入了铁建山。张说安抚党项人,让他们像过去一样地生产和生活。讨击使阿史那献认为党项人反复无常,请求将他们一起杀死,张说说:"圣王的仁义之

师，应当讨伐叛逆，安抚归服之众，怎么能杀死已归降的人呢！”并上奏玄宗设置麟州，以镇抚党项族余众。

12 九月，乙己朔(初一)，出现日食。

13 康待宾发动叛乱的时候，唐玄宗命令郭知运与王晙联合出兵征讨；王晙告诉玄宗，朔方军的兵力足够平叛之用，请玄宗命令郭知运撤回陇右。尚未等到回音，郭知运已率部抵达，因此两人关系出现裂痕。对那些已被王晙招降的胡人，郭知运也纵兵袭击；胡人认为王晙出卖了自己，因此纷纷重新叛唐。唐玄宗认为王晙未能平定胡人的叛乱，丙午(初二)，将他贬为梓州刺史。

14 丁未(初三)，梁文献公姚崇去世，临死留下这样的遗嘱：“佛教以清静慈悲为本，愚昧的人却希望通过抄写经文、建造佛像来求得来世之福。过去的北齐与北周两国对峙，北周毁弃佛经佛像而整治军队，北齐却丢开刑罚与政令，大量建造佛寺，等到两国一交战，结果是北齐灭亡，北周勃兴。近代的武氏成员和韦氏诸人，所建之寺与所度之僧数不胜数，却并未免除其宗族被夷灭的后果。在我死后，你们不要像凡夫俗女那样愚昧无知，为我诵经超度以求死后之福！道士们见僧尼因此而获利，也效法僧尼，更不能将他们请进家门。这条家训，子孙后代必须永远遵守！”

15 癸亥(十九日)，唐玄宗任命张说为兵部尚书、同中书门下三品。

16 冬季，十月，河西、陇右节度大使郭知运去世。郭知运与担任右卫副率职务的同县老乡王君㚟两人都因骁勇善战精于骑射而闻名于西部边陲，为西域胡虏所忌惮，被当时人称为王、郭。郭知运死后，王君㚟便由知运的部下继任河西、陇右节度使，并兼领凉州都督。

17 十一月，丙辰(十三日)，国子祭酒元行冲向玄宗进上《群书

四录》,其中共收书四万八千一百六十九卷。

18 庚午(二十七日),唐玄宗大赦天下。

19 十二月,乙酉(十三日),唐玄宗来到骊山温泉;壬辰(二十日),又回到宫中。

20 在这一年,唐玄宗将外放为都督、刺史的李唐诸王全部召回京师。

21 官府新修建了蒲津桥,在两岸桥头熔铸了八头铁牛用来拴系索桥上的大绳。

22 安州别驾刘子玄去世。刘子玄即刘知几,为避玄宗皇帝李隆基姓名的同音字而以字行于世。

著作郎吴兢撰修了《则天实录》,其中记载了宋璟激励张说为魏元忠作证的真实经过。张说在修史时见到了这段记载,心里知道是吴兢所写,嘴里却故意说道:“刘五(即刘知几)在修史时对我一点都不帮忙!”吴兢马上站起来回答说:“这一段是我吴兢写的,所有的草稿都还在,我不能让明公您错怪了已经死去的刘子玄。”在座的同僚听了这话全都大惊失色。后来张说私下里请求吴兢将这段记载略改几字,吴兢始终没有答应,他说:“我要是曲从您的要求,《则天实录》就不再是秉笔直书的信史,将何以取信于后人呢!”

23 太史向唐玄宗进言,告知《麟德历》越来越不准确,对日食的预测屡次有误。唐玄宗指派僧人一行重修新的历法,又让率府兵曹梁令瓒设计制造黄道游仪来观测日、月、金、木、水、火、土星的位置和运行状况。

24 唐玄宗设置朔方节度使,统辖单于都护府和夏、盐等六州以及定远、丰安二军和三受降城。

十年(壬戌,公元 722 年)

1 春季，正月，丁巳(十五日)，唐玄宗行幸东都洛阳，任命刑部尚书王志愔为西京留守。

2 癸亥(二十一日)，唐玄宗下令有关部门征收公廨钱，用这笔税收支付文武百官俸禄。

3 乙丑(二十三日)，唐玄宗下令收回文武百官的职分田，每亩每年大致给予粟米二斗。

4 二月，戊寅(初七)，唐玄宗抵达东都。

5 夏季，四月，己亥(二十九日)，唐玄宗任命张说兼任朔方军节度使。

6 五月，伊水和汝水暴涨，溢出河岸，淹没居民数千家。

7 闰五月，壬申(初二)，张说前往朔方巡察边境。

8 己丑(十九日)，唐玄宗封余姚县主之女慕容氏为燕郡公主，将她嫁给契丹王郁干。

9 六月，丁巳(十八日)，博州境内黄河决口，唐玄宗派按察使萧嵩等人前往救灾治河。萧嵩是南朝后梁明帝萧岿的孙子。

10 己巳(三十日)，唐玄宗发布制命，将太庙由七室增至九室，将中宗皇帝的神主迁回太庙。

11 秋季，八月，癸卯(初四)，武强县县令裴景仙贪赃五千匹，事发，弃官逃走；唐玄宗大怒，下令召集人众，将其斩首。大理寺卿李朝隐向玄宗上奏，认为裴景仙所有赃物均乞取而得，依律罪不至死；此外，裴景仙的曾祖裴寂反隋，有树立义旗的大功，武后载初年间裴氏无罪而家破人亡，至今只剩裴景仙一人，现在为了使裴氏延续香火，也应宽宥他所犯下的死罪，将他流放到边远之地，李朝隐奏疏的大意是："贤者十世子孙所犯死罪均应宽宥，因为贤者的功劳实在应当记取；因诛杀罪犯而使得一个家族断子绝孙，在情理上亦有可怜之处。"唐玄宗还是下令将裴景仙用杖打死。李朝隐又向

玄宗奏道:“生杀大权应操在君主的手中,但用刑的轻重自有条规,臣下应当遵守。现在如果因乞取赃物得罪便处斩刑,那么日后如有贪赃枉法者需要论罪判刑,又当加重到哪一种刑罚呢?臣屡次谏阻,是顾惜国家的法度,希望律令条文得到遵守,并不敢因人施法,曲法以求饶恕景仙一命。”他还说:“倘若裴寂的功勋一概不论,裴景仙所犯之罪特别加重处刑,那么叔向因贤明得以不受其弟株连,也就不值得称道了;若敖氏家族的祖先也就会因断子绝孙而陷于饥饿了。”唐玄宗这才同意了他的请求,改为将裴景仙处杖刑一百,流放到岭南的荒僻之地。

12 安南反贼首领梅叔焉等人率众围攻所在州县,唐玄宗派遣骠骑将军兼内侍杨思勗前往讨伐。杨思勗在当地召募了十余万蛮族子弟从军,率领这支军队向梅叔焉等人大举进攻并大获全胜,将梅叔焉斩首,为炫耀武功,又将敌人的死尸收集在一起,加土筑成一座高大的坟茔,然后返回京城。

13 起初,在唐玄宗定诛除韦后之计的时候,王皇后参与了很多秘密的策划,到了玄宗即位几年以后,皇后姿色渐衰,玄宗对她的宠幸也大不如前。此时武惠妃颇受玄宗宠爱,内心里便有了夺取皇后之位的企图,王皇后对此心中不平,常常对玄宗出言不逊。玄宗对皇后越发不满,暗地里与秘书监姜皎商议,打算以皇后无子为借口将其废黜,姜皎将玄宗这番话泄露了出去。继任的濮王李峤是王皇后的妹夫,便将此事上奏给玄宗。唐玄宗很生气,宰相张嘉贞迎合玄宗的旨意,便罗织而成姜皎的罪名,声称:“姜皎妄谈吉凶之事。”甲戌(疑误),姜皎被处以杖刑六十,流放钦州,姜皎之弟吏部侍郎姜晦也被贬为春州司马;姜氏家族的亲属党羽之中还有几个被处以流刑或死刑的,姜皎在赴钦州的途中死去。

己亥(疑误),唐玄宗发布敕命:“宗室、外戚、驸马若非骨肉至

亲，一律不得相互往来交结；所有占卜看相和观察天象预测吉凶的术士，一律不得出入文武百官之家。”

14 己卯(十一日)夜间，左领军兵曹权楚璧伙同其党羽李齐损等人发动叛乱，拥立权楚璧兄长之子权梁山为光帝，诡称其为襄王李重茂之子，蒙蔽左屯营兵数百人闯入宫城，寻找西京留守王志愔，但没有找到。天快亮时，闯入宫城的屯营兵却不攻自溃，将权楚璧等人斩首，并将这些人的首级送给住在东都洛阳的玄宗皇帝。西京留守王志愔被惊吓而死。权楚璧是权怀恩的侄儿，齐损是李迥秀的儿子。壬午(十四日)，唐玄宗派河南尹王怡前往京师调查此事并安抚京师士民。

15 癸未(十五日)，吐蕃军队围攻小勃律王没谨忙，没谨忙向唐北庭节度使张嵩求救说：“勃律是大唐西域的门户，勃律如果灭亡，那么整个西域也就会落入吐蕃之手了。”张嵩于是派疏勒副使张思礼率领汉、胡步骑兵四千人前去救援。张思礼昼夜兼程，与没谨忙夹击吐蕃军队，大获全胜，斩杀和俘获敌兵数万。从这以后几年内，吐蕃一直未敢进犯大唐边境。

16 王怡审理权楚璧等人作乱的案子，很多人受到牵连，案子久拖不决。唐玄宗于是任命开府仪同三司宋璟为西京留守。宋璟上任后，只将权楚璧的几个同谋者处死，其他的人均上奏玄宗予以赦免。

17 康待宾的余党康愿子又发动了叛乱，自称为可汗；张说派出军队追击讨伐，生擒康愿子，叛乱遂被平定。然后又将河曲六州残余的五万多胡人迁徙到许、汝、唐、邓、仙、豫等州安置，黄河以南及朔方各州的千里之地遂无人居住。

在这之前，沿边境镇守戍卫的士卒常达六十余万人，张说认为当时没有强寇入侵，上奏请求削减二十万戍兵，让这些人回乡务

农。唐玄宗对此表示怀疑，张说说："臣久在边界驱驰，对这里的情形全都了如指掌，这不过是将帅试图拥兵自保以及役使兵众谋取私利而已。如果说是为了御敌制胜的话，完全不必集结这么多的冗兵从而耽误了农事。陛下如果对臣的话尚有怀疑，臣请求用臣全家百口的性命来担保。"唐玄宗这才同意照他说的去做。

起初，各卫的府兵，自成丁之年开始从军，至六十岁时方可免役，府兵家中又须负担各种杂役，长此以往便逐渐贫弱，所以各卫的府兵逃亡殆尽，百姓也深以从军为苦。张说向玄宗提出一个建议，请求召募壮丁充任禁兵，应募入伍的壮丁不须负担各种劳役，再制定一些优待他们的条规，这样逃避兵役的人就会争相出来应募。唐玄宗采纳了他的建议。十天之内，即募得精兵十三万，分别隶属于各卫，并轮番值班。唐代兵、农的分离，就是从这时候开始的。

18 冬季，十月，癸丑(十五日)，唐玄宗又将乾元殿改为明堂。

19 甲寅(十六日)，唐玄宗来到寿安县境内的兴泰宫，在上宜川打猎；庚申(二十二日)，唐玄宗返回宫中。

20 唐玄宗想要在北部边境地区显示军威。丁卯(二十九日)，任命秦州都督张守洁等人为各卫将军。

21 十一月，乙未(二十八日)，唐玄宗开始让宰相共享三百个封户的租赋。

22 前任广州都督裴伷先被捕下狱，唐玄宗与宰相们一起商量对他如何处罚的问题。张嘉贞提出对他处以杖刑，张说说："臣听说刑不上大夫，因为他们接近君主，而且这样做还可以培养他们的廉耻心。所以说士可杀不可辱。以前臣在北部边境巡视时，听说陛下在朝堂上对姜皎使用了杖刑。姜皎的官阶已达三品，也曾为朝廷立下一点功劳，如有罪应当处死就处死，应当流放就流放，为什么随

便以当众抽打来羞辱他，拿他当仆役一样对待呢！现在姜皎的事已成为过去，无法再补救，但据裴伷先所犯之罪应处流刑，陛下哪能重犯在姜皎一案上所犯的错误呢！”唐玄宗认为他说得很对。张嘉贞听了张说这番话后很不高兴，退朝之后对他说：“您何必把事情说得这么严重呢！”张说回答说：“宰相是运气一来就可以作的。倘若对朝廷大臣都能随意抽打羞辱，只恐怕我们这些人也会有受辱的那一天。我今天的话并非只为了裴伷先，而是为天下的士君子们着想的。”张嘉贞无言以对。

23 十二月，庚子(初三)，唐玄宗将十姓可汗阿史那怀道的女儿封为交河公主，并将她嫁给了突骑施可汗苏禄。

24 唐玄宗准备赴晋阳，而后回长安。张说向玄宗进言道：“汾阴脽丘上有汉朝所立的后土祠，这里的祭祀大礼长期废弛；陛下应当趁巡幸之机重修此礼，以便为农事祈求丰年。”唐玄宗表示同意。

25 唐玄宗之女永穆公主即将出嫁，玄宗下令依照太平公主出嫁时的规格为她置办嫁妆。僧人一行谏阻道：“武后只生了太平公主一个女儿，因而所送嫁妆特别丰厚，但她最终因骄横而败亡，为什么要效法她呢！”玄宗听罢立即下令停止这样做。

十一年(癸亥，公元 723 年)

1 春季，正月，己巳(初三)，唐玄宗自东都洛阳启程北上；庚辰(十四日)，玄宗抵达潞州，下令免除当地百姓五年徭役；辛卯(二十五日)，玄宗来到并州，下令在这里设置北都，将并州改为太原府，州刺史改称府尹；二月，戊申(十二日)，玄宗回到晋州。

2 张说与张嘉贞不和，恰好张嘉贞之弟金吾将军张嘉祐犯贪赃罪事发，张说便劝张嘉贞身着素服在外等候皇帝治罪。己酉(十三日)，玄宗将张嘉贞降职为幽州刺史。

3 壬子(十六日)，唐玄宗在汾阴祭祀土神。乙卯(十九日)，玄

宗将平遥县县令王同庆贬职为赣县尉，原因是他为迎接天子巡幸，存储了许许多多东西，搅扰了百姓。

4 癸亥(二十七日)，唐玄宗任命张说兼任中书令。

5 己巳(疑误)，唐玄宗下令撤销天兵、大武等军，将大同军改为太原以北节度使，统辖太原、辽、石、岚、汾、代、忻、朔、蔚、云十州。

6 三月，庚午(初五)，唐玄宗抵达京师。

7 夏季，四月，甲子(三十日)，唐玄宗任命吏部尚书王晙为兵部尚书、同中书门下三品。

8 五月，己丑(二十五日)，唐玄宗指派王晙兼任朔方军节度大使，巡察河西、陇右、河东、河北诸军。

9 唐玄宗设立丽正书院，招纳了秘书监徐坚、太常博士会稽人贺知章、监察御史彭城人赵冬曦等文学之士，这些人有的著书立说，有的给皇帝讲论文史；玄宗还任命张说为修书使主持其事，有关部门给予这些人的供应十分优厚。中书舍人洛阳人陆坚认为这些人所干的事对国家没有什么益处，只是白白地耗费钱财，打算奏请皇帝将他们全部罢免。张说道："自古以来的帝王在国家安定时期，无不大建宫室，增广耳目声色之好，唯独当今天子延纳和礼遇博学的儒者，阐发和弘扬先圣所遗留下来的文献典籍，这样做对国家大有好处，并且耗费的钱财也极为有限。陆子所说的话，怎么如此不明事理！"玄宗得知此事后，愈发推重张说而鄙视陆坚。

10 秋季，八月，癸卯(初十)，唐玄宗发布敕命："以前朝廷曾下令清查流失的户口，朕担心此举会搅扰百姓。当今天下大同，应当让百姓各干自己高兴干的事，今后所在州县应当对这些人加以安抚，使他们各有谋生的职业。"

11 戊申(十五日)，唐玄宗下诏将宣皇帝的庙号追尊为献祖，

将光皇帝的庙号追尊为懿祖，将两人的神主迁入太庙九室中受祭。

12 在这以前，吐谷浑畏惧吐蕃势力强大，依附它达数年之久；九月，壬申(初十)，吐谷浑酋长率领部众来到沙州投降唐朝，唐河西节度使张敬忠对他们予以安抚和接纳。

13 冬季，十月，丁酉(初五)，唐玄宗到骊山温泉，下令改建温泉宫。甲寅(二十二日)，玄宗返回宫中。

14 十一月，礼仪使张说等人向玄宗上奏，请求以唐高祖配享昊天上帝，停止实行高祖、太宗、高宗三祖同时配享的礼节。戊寅(十六日)，唐玄宗到南郊祭天，下诏大赦天下。

15 戊子(二十六日)，唐玄宗命令尚书左丞萧嵩与京兆、蒲、同、岐、华州长官负责选拔府兵以及未入兵籍的壮丁共一十二万人，称为“长从宿卫”，每年分为两班，轮流值勤，并且明令地方州县不得再向这些人征发任何其他徭役。

16 十二月，甲午(初三)，唐玄宗到了凤泉汤；戊申(十七日)，玄宗返回宫中。

17 庚申(二十九日)，兵部尚书、同中书门下三品王睃因偏袒、提拔远亲而获罪，被贬为蕲州刺史。

18 在这一年，张说奏请玄宗批准将政事堂改名为中书门下，在中书门下之下分设吏房、枢机房、兵房、户房、刑礼房等五房管理日常事务。

19 当初，监察御史濮阳人杜暹曾因查验某事到了突骑施，突骑施人向他馈赠黄金，他坚决推辞不受。他左右的随从对他说：“您现在身在异域，不应拂了他们的盛情。”这样他才接受下来，让人将黄金埋在自己所住的帐篷下面，等到完成使命离开突骑施辖区之后，才写信告诉他们，并且让他们自己取出来。突骑施人见信后十分惊异，立即穿越沙漠前来追赶，只是未能追上。后来安西都护一

职出缺，有人推荐杜暹前去安西担任这一职务，说当地百姓无不叹服他的清廉谨慎。这时杜暹正因母亲去世由给事中任上辞官回家守制。

十二年(甲子，公元 724 年)

1 春季，三月，甲子(初五)，唐玄宗征召正在为母亲服丧的杜暹出任安西副大都护和磧西节度、支度、营田等使。

2 神龙初年，曾下令恢复泽王李上金的官爵，并在岭南找到了他的庶子李义珣来承袭其爵位。许王李素节之子李瓘觊觎李义珣的爵位和封户，便与自己的弟弟李璆策划，指使他人控告李义珣不是李上金的儿子，说他是假冒袭封，于是唐中宗又将李义珣流放到岭南，转而让李璆当李上金的后嗣并封其为嗣泽王。至此时，玉真公主向玄宗皇帝上表说明李义珣的确是李上金的儿子，只是受到了李瓘兄弟的诬告和排挤。夏季，四月，庚子(十一日)，唐玄宗又将李义珣立为嗣泽王，削去李璆的爵位，将李瓘贬为鄂州别驾。壬寅(十三日)，唐玄宗颁下敕令，让宗室中以旁系亲属身分继立为嗣王的一律回归本宗。

3 壬子(二十三日)，唐玄宗命令太史监南宫说等人在黄河南、北两岸的平地上观测太阳的影子和北极星的位置，于夏至这一天中午在不同地方各树起一支八尺长的标杆，在同一时间测量不同标杆影子的长度。阳城县日影的长度为一尺四寸八分弱，晚上看到的北极星高出地面三十四度又十分度之四；在汴州浚仪岳台日影的长度为一尺五寸微强，晚上北极星高出地面三十四度八分；南部的朗州日影长度为七寸七分，晚上北极星高出地面二十九度半；北部的蔚州日影长度为二尺二寸九分，晚上北极星高出地面四十度。位于南部的朗州和位于北部的蔚州两地之间相距三千六百八十八里九十步，两地日影长度相差一尺五寸二分，晚上北极星高出地面

的角度相差十度半。再往南到交州，日影伸至标杆南面三寸三分处；八月，在海中南望南极星下，群星清晰明亮，全都是以往未曾命名的，大约离南极星二十度角范围内的所有星星均可看到。

4 五月，丁亥(二十九日)，唐玄宗下令停止设置各道按察使。

5 六月，壬辰(初五)，唐玄宗发布制命，允许没有户籍的民户自动申报，辟出各地闲置的土地供他们耕种，由官府根据具体情况征收赋税，但不得征派徭役，租庸也一律蠲免。玄宗又任命兵部员外郎兼侍御史宇文融为劝农使，到各州县巡视，与当地吏民商定应出赋税徭役的具体数量。

6 由于山东各州旱情严重，唐玄宗命令台省名臣出任州刺史；壬午(疑误)，玄宗任命黄门侍郎王丘、中书侍郎长安人崔沔和礼部侍郎、知制诰韩休等五人出任刺史。王丘是王同皎堂兄的儿子，韩休是韩大敏的孙子。

当初张说举荐崔沔任中书侍郎，依照惯例，接受皇帝制命以及传达皇帝旨意均由宰相负责，中书侍郎形同虚设。崔沔认为："朝廷设官分职，上下之间应相互维系，只有在位者各抒己见，朝廷大政才能减少失误。中书侍郎是中书令的副职，岂可拱手沉默无所事事呢！"因此遇事经常表示不同意见，张说对此感到不快，便趁此机会将他外放为刺史。

7 秋季，七月，突厥可汗派他的臣下哥解颉利发前来求婚。

8 溪州蛮族人覃行璋反叛唐朝，唐玄宗任命监门卫大将军杨思勖为黔中道招讨使，率军进剿。癸亥(初六)，杨思勖生擒了覃行璋，斩敌首级三万颗，得胜而回。唐玄宗为杨思勖加辅国大将军衔，并规定他的俸禄和卫兵数目均按辅国大将军的品级供给。玄宗又下诏赦免了覃行璋之罪，任命他为洵水府别驾。

9 姜皎被流放之后，王皇后心中越发忧惧不安，但由于平日对

手下人多有恩惠，因而没有人乘机到玄宗那里去诬陷她，唐玄宗在几年之间也一直对是否废掉皇后一事犹豫不决。由于王皇后没有生儿子，他的哥哥太子少保王守一便指使僧人明悟为皇后祭北斗七星和南斗六星，并剖开霹雳木，在上面写下天地二字和玄宗的姓名，然后将两个半片合在一起，让皇后佩戴在身上，又向神祈祷道："佩戴上这个东西，就会生儿子，就像则天皇后那样。"此事被发觉，己卯(二十二日)，玄宗将王皇后废为庶人，迁到别的房间中安置；又将王守一贬为潭州别驾，并在赴任途中将他赐死。户部尚书张嘉贞因与王守一互相交结而获罪，被贬为台州刺史。

10 八月，丙申(初九)，唐玄宗打发突厥使者哥解颉利发回国，由于这次对方使者的规格太低，礼数又不完备，所以玄宗没有答应与其通婚。

11 己亥(十二日)，唐玄宗任命宇文融为御史中丞。

宇文融乘着驿车周游天下，事情不论大小，各州都要先向他这个劝农使汇报，然后再呈报给中书省；尚书省左右司长官也都是在看到宇文融提出的意见之后，才对具体问题作出处理决定。当时唐玄宗正准备对四方异族大事征伐，急需钱用，地方州县官惧怕宇文融，多虚报清查出的户口和土地的数量，所以总共得到无户籍的客户八十余万，查出的隐匿土地数量也与此相当。到年终决算时，共增加财政收入达数百万缗，宇文融将这些收入全部上缴宫中，因而深得唐玄宗的宠爱。群臣大多认为他这样做冗杂繁乱，对百姓不利，唐玄宗也曾将文武百官召集到尚书省共同讨论此事。但公卿以下官员大多忌惮宇文融的恩宠、权势，所以不敢提出反对意见。只有户部侍郎杨玚例外，他认为："清查隐漏的户口，对自首的人免除租庸徭役，对在籍的百姓不利；征收不在籍的隐漏户的田税，会使得百姓生计困苦，所失大于所得。"过了不久，杨玚便被外放为华州

刺史。

12 壬寅(十五日),唐玄宗任命开府仪同三司宋璟为西京留守。

13 冬季,十月,丁酉(十一日),谢飓国国王特勒派使者入朝上奏,称:“去年五月,金城公主派使者到箇失密国,说是想逃归大唐。箇失密国王向我们的国王借兵,要合两国之力抗击吐蕃。国王派臣前来听取陛下的旨意。”玄宗认为他们这样做很对,于是赐给使者绢帛而后送他回国。

14 被废黜的前皇后王氏去世,宫中的人非常怀念她,唐玄宗对自己当初的做法也感到后悔。

15 十一月,庚午(十四日),玄宗启程前往东都;戊寅(二十二日),玄宗抵达东都。

16 辛巳(二十五日),司徒申王李捴去世,玄宗赠给他惠庄太子的谥号。

17 群臣屡次向玄宗上表请求到泰山祭祀天地,闰十二月,丁卯(十二日),唐玄宗颁布制命,决定在下一年的十一月十日到泰山举行封禅大典。当时张说首先提出封禅的建议,而源乾曜不愿意玄宗这么做,因此两人关系不睦。

18 在这一年,契丹王李郁干去世,他的弟弟李吐干继位。

十三年(乙丑,公元 725 年)

1 春季,二月,庚申(初六),唐玄宗任命御史中丞宇文融兼任户部侍郎。唐玄宗又颁布敕命,规定将所征得的客户税金一律充作所在州县的常平仓本钱。又委托劝农使司与各州县协商筹建劝农社,以便使百姓之间贫富相济,按时耕种田地。

2 乙亥(二十一日),玄宗将“长从宿卫”之士改名为“矿骑”,分别隶属于十二卫,总兵员为十二万人,分为六番,轮流值勤。

3 唐玄宗亲自选拔大理寺卿源光裕、尚书左丞杨承令、兵部侍郎寇泚等十一位素有声望的诸司长官出任刺史，又命令宰相、诸王及诸司长官、尚书郎、御史在洛水之滨为他们饯行，张设了很多帷帐。饯别的宴会由皇帝赐给饮食，太常安排乐队，又叫来了宜春院内教坊中的歌妓助兴，唐玄宗还亲笔书写了自己所作的十韵诗相赠。源光裕是源乾曜兄弟的孙子。

4 三月，甲午(初十)，玄宗将太子李嗣谦改名为李鸿；将郯王李嗣真改封为庆王，改名为李潭；将陕王李嗣昇改封为忠王，改名为李浚；将鄫王李嗣真改封为棣王，改名为李洽；将鄂王李嗣初改名为李涓；将鄄王李嗣玄改封为荣王，改名为李滢。唐玄宗又封其子李琚为光王，李潍为仪王，李沄为颍王，李泽为永王，李清为寿王，李洄为延王，李沐为盛王，李溢为济王。

5 丙申(十二日)，御史大夫程行谌上奏道："武周朝的酷吏，来俊臣等二十三人罪状特别严重，请陛下明令禁止这些人的子孙为官；傅游艺等四人罪状略轻，其子孙也不许在京畿之地任官。"唐玄宗对此表示同意。

6 汾州刺史杨承令不愿就任外职，心中不快，自称："我被外放，事出有因。"玄宗得知此事后，勃然大怒，壬寅(十八日)，将他贬为睦州别驾。

7 张说草拟了封禅仪并将其进献给玄宗。夏季，四月，丙辰(初三)，唐玄宗与中书门下及礼官、学士们一起在集仙殿聚饮。玄宗说："神仙是凭空虚构的，朕并不认为可取。贤才则是治理国家的工具，朕今天与诸位一起会餐，应当将集仙殿改名为集贤殿。"规定凡在书院中供职的官员，五品以上均为学士，六品以下均为直学士；又任命张说为知院事，任命右散骑常侍徐坚作他的副职。唐玄宗还打算请张说任大学士，因张说极力推辞而作罢。

8 张说因为皇帝大驾将东至泰山封禅，担心突厥会乘机入侵，因而想增兵守卫边疆，于是召来兵部郎中裴光庭商议此事。裴光庭说："封禅，乃是天子将已成就的功业上报皇天的大典。现在皇帝正要登上泰山祭告上天，却惧怕起戎狄，这不是用来显示天子盛德的办法。"张说问道："那么我们该怎么办呢？"裴光庭回答说："在四夷之中，要数突厥最为强大，近年来他们屡次请求和亲，而朝廷只是维系关系，并没有答应。现在如果朝廷派出一位使臣，到突厥征召其大臣陪同皇帝前往泰山封禅，他们一定会欣然从命；突厥一来，则戎狄君长无不都来。这样就可以偃旗息鼓，高枕无忧了。"张说称赞他道："太好了，我张说比不上你。"便立即将这一计策上奏玄宗批准并付诸施行。裴光庭是裴行俭的儿子。

唐玄宗派中书直省袁振任代理鸿胪寺卿出使突厥，传达自己的旨意，突厥可汗小杀(毗伽)与阙特勒、暾欲谷环坐在牙帐之中，设宴款待袁振，在席间向袁振问道："吐蕃乃是狗种，奚、契丹本来就是突厥的奴隶，他们却都能娶大唐公主为妻。只有我们突厥前后多次向大唐求婚未能获准，这究竟是为什么？况且我们也知道远嫁番国的公主都不是皇帝的女儿，现在我们也不管真假！只是屡次求婚未能获准，使我们在各番国人面前感到脸上无光罢了。"袁振答应替他们向玄宗皇帝上奏求婚。小杀可汗便派其大臣阿史德颉利发入朝纳贡，并顺便扈从玄宗东行封禅。

9 五月，庚寅(初八)，妖贼刘定高率众乘夜进犯通洛门；有关部门将这些人全部抓获处斩。

10 秋季，八月，张说在讨论封禅仪时，请求用睿宗配享皇地祇，唐玄宗表示同意。

11 九月，丙戌(初六)，唐玄宗对宰臣说："《春秋》上不记载祥瑞，只是载年景。"同时发布敕命，规定从今以后各州县不得将祥瑞

上奏。

12 冬季，十月，癸丑(初三)，僧一行与梁令瓒制成了水运浑天铜仪。铜仪形如圆天，上列置各星宿，灌水后发动起轮子，使它自转，每昼夜转完一圈。另设计两个轮子，安置在“圆天”之外，上面分别镶嵌着太阳和月亮，两个轮子的运行方向与“圆天”相反，运行的快慢速度符合规定，非常准确。另置一个木柜子作为地面，将铜仪的一半安在“地”面以下，又在地面上安两个木人，其中一个每一刻时间击一次鼓，另一个每一个时辰撞一次钟，所有的机械都藏在木柜之内。

13 辛酉(十一日)，玄宗从东都出发，文武百官、皇亲国戚和各族酋长扈从东行。车队每次打尖休息时，数十里长的大路上人畜蔽野，有关部门安排的满载各种供给用具的车辆，数百里络绎不绝。

十一月，丙戌(初六)，唐玄宗抵达泰山脚下，玄宗骑马登上泰山，将随从官员留在谷口，只带了宰相以及祠官一同上山，环列在山下的仪仗侍卫绵延达百余里。唐玄宗向礼部侍郎贺知章问道：“前代帝王封禅所用的玉册，为什么总是秘而不宣？”贺知章回答说：“有时帝王秘密地向神仙求福，所以不希望别人见到。”玄宗说：“我这可是只为天下苍生祈福啊！”于是拿出玉册，向群臣宣示。庚寅(初十)，玄宗在泰山之上祭祀了昊天上帝，群臣则在山下的祭坛上祭祀了五方帝和百神；其他则一律仿效乾封年间封禅的先例。辛卯(十一日)，唐玄宗在社首山祭祀了皇地祇。壬辰(十二日)，玄宗在帐殿接受群臣朝觐，下诏大赦天下，并封泰山神为天齐王，他所享用的礼秩加三公一等。

张说多推荐中书省、门下省吏员和自己亲近的人任代理官职随从玄宗登山。封禅大典结束后玄宗推恩颁赏时，这些人往往可以被破格地提拔为五品官，但这种皇恩却与其他文武百官无缘；中书

舍人张九龄向张说谏阻这种做法，但张说拒绝采纳。还有，扈从车驾的士卒，均只加勋而不赐物，因此朝廷内外均对张说极为不满。

14 当初，隋朝末年国有马匹均为盗贼以及戎狄掠走，唐朝开国之初，只在赤岸泽得到雌雄马匹共三千匹，然后将这些马匹迁徙到陇右放养，任命太仆张万岁主持养马之事。张万岁非常称职，自贞观至麟德年间，官马不断繁殖，数目达到七十多万匹，共分设八坊、四十八监，朝廷分别委任坊、监使具体负责养马事宜。这时在市场上用一匹细绢就可以买到一匹马。垂拱年间以后，官马数量逐渐减少了一半以上。唐玄宗即位的初期，官马总数只有二十四万匹，所以他任命太仆寺卿王毛仲为内外闲厩使，任命太仆寺少卿张景顺为他的副职。到这时官马数量又增加到四十三万匹，官府饲养的牛羊的数量也大致有这么多。唐玄宗东至泰山封禅时，带去了数万匹牧马，根据马的毛色分为不同的马群，看上去就像是天上的彩云在移动。唐玄宗为了嘉奖王毛仲的功劳，癸巳(十三日)，特意加王毛仲开府仪同三司衔。

甲午(十四日)，玄宗从泰山出发，丙申(十六日)，来到孔子旧宅祭祀孔子。

唐玄宗在返京途中来到宋州，在楼上设宴款待随行官员，宋州刺史寇泚也出席了宴会。酒酣之际，玄宗对张说说："朕以往曾多次派使臣分巡各道考察地方官的善恶，这次由于封禅而得以亲自到各州走一走，才发现使臣们辜负朕的地方太多了。怀州刺史王丘，除了牛羊猪等活的牲畜之外，没有进献任何其他物品。魏州刺史崔沔，所供给的帷帐没有一件是用绵绣织物做成的，这是告诉我应当一切从俭。济州刺史裴耀卿，向朕上了一篇数百字的表章，其中没有一句不含有规谏之意。而且说：'如果因此严重搅扰百姓，那么陛下封禅就无从向天上报成功了。'朕常以此言为座右铭，并且用它

来告诫身边的侍臣。像这三位官员，都不侵扰百姓以邀恩求宠，真是朝廷的良吏呀！”说到这里，玄宗又回头对寇泚说：“近来也常有人向朕诉说你所供给的酒席太不丰盛，朕因此明白你没有买通朕左右的人为你说好话。”说完亲自举杯向寇泚赐酒。宰相率群臣起立称贺，楼上所有人都山呼万岁。唐玄宗因此又任命王丘为尚书省左丞，崔沔为散骑侍郎，裴耀卿为宣州刺史。裴耀卿是裴叔业的七世孙。

十二月，乙巳(疑误)，唐玄宗返回东都。

15 突厥使者阿史德颉利发请求回国，唐玄宗给了他丰厚的赏赐之后送他回国，但终于还是没有答应与突厥通婚。

16 王毛仲深得唐玄宗的宠幸，巴结他的文武官员数不胜数。王毛仲的女儿将要出嫁，玄宗问他还缺什么东西。王毛仲叩头回答道：“臣万事均已齐备，只是没有请到客人。”玄宗问道：“张说、源乾曜这类人难道喊不来吗？”王毛仲回答说：“这些已经请到了。”唐玄宗说：“朕知道你请不动的只有一个人，那就是宋璟。”王毛仲说：“正是。”玄宗笑着说：“朕明天亲自替你请客人。”第二天，玄宗对宰相说：“朕的奴才王毛仲为女儿办喜事，你们应当与各位朝廷要员一起去他家贺喜。”直到正午时分，所有的来宾还都不敢动筷子，只等宋璟一人，过了很久，宋璟才到，他先端起酒杯向西行礼拜谢君命，然后未等喝完这一杯酒，便忽然说腹中疼痛难忍而退席回家。宋璟为人刚直，老而更甚。

17 在此以前，契丹王李吐干因与可突干相互猜忌，便带着公主逃入唐朝，不敢再回契丹，玄宗将他改封为辽阳王，留在京师当天子的侍卫；可突干则立李尽忠之弟邵固为契丹王。玄宗东行封禅时，邵固也赶来觐见并随从玄宗到了泰山，玄宗任命他为左羽林大将军、静折军经略大使。

18 唐玄宗怀疑吏部选授官吏有失公允，当时铨选的日期已经迫近，御史中丞宇文融向玄宗秘密上奏，请求将吏部的官吏选授事务分为十铨。甲戌(二十五日)，唐玄宗派礼部尚书苏颋等十人主持吏部铨选，在试判将要结束时，突然将这十人召进宫中论定官吏选授之事，吏部尚书和侍郎都不能参与。左庶子吴兢向玄宗上表，认为："陛下曲意听信谗言，不相信主管铨选工作的吏部，这不是居上位者君临天下以诚意感动人心的做法。从前陈平、邴吉是汉朝的宰相，尚且不去回答天子关于每年钱谷出入数目的提问，不去过问因斗殴而致死人命的案子，何况陛下乃大唐皇帝，怎么可以亲自下掌铨选之事呢！凡候选官员所写的字和判词，请陛下都交给吏部评阅处理，停止实施所谓十铨之法。"唐玄宗虽然没有立即采纳，但在第二年时就恢复采用原来的铨选之法。

19 在这一年，东都每斗米值十五钱；青州、齐州每斗米值五钱，每斗粟仅值三钱。

20 于阗王尉迟眺暗中勾结突厥以及胡人各部阴谋反叛，安西副大都护杜暹发兵将其捕杀，又另立了一位于阗王。

资治通鉴第二百一十三卷

唐纪二十九　　唐玄宗开元十四年(丙寅，公元 726 年)

1 春季，正月，癸未(初四)，唐玄宗将契丹松漠王李邵固改立为广化王，将奚族饶乐王李鲁苏改立为奉诚王；封自己姐妹的女儿陈氏为东华公主，嫁给李邵固为妻，封中宗之女成安公主的女儿韦氏为东光公主，嫁给李鲁苏为妻。

2 张说奏道："如今的五礼，经过贞观、显庆年间两次编撰修改，前后有很多不同之处，其中有些尚有所偏颇。希望允许我和学士等人对古今的礼仪进行讨论研究，酌情对五礼作适当的增删修改，然后颁布施行。"唐玄宗采纳了张说的建议。

3 邕州封陵县獠人梁大海等人占据宾州和横州造反。二月，己酉(疑误)，唐玄宗派内侍杨思勖调兵前去讨伐。

4 唐玄宗召见河南尹崔隐甫，准备重用他。中书令张说鄙薄崔隐甫没有文采，就向唐玄宗提议让他当金吾大将军；前殿中监崔日知一向与张说关系好，张说就举荐他当御史大夫。但唐玄宗没有听从张说的建议。丙辰(初七)，唐玄宗任命崔日知为左羽林大将军；丁巳(初八)，任命崔隐甫为御史大夫。崔隐甫从此与张说有了矛盾。

张说很有才学智谋，但贪财，百官陈述事情有不符合他心意的地方，他喜欢当面驳斥，甚至大声呵斥谩骂。他厌恶御史中丞宇文融的为人，而且还担心宇文融的权力上升，因此对宇文融所提出的

建议，大多加以压制。中书舍人张九龄对张说说："宇文融蒙受恩庞掌握大权，又能言善辩；很会耍弄权术，您对他不能不有所防备。"张说轻蔑地说："鼠辈能有什么作为！"夏季，四月，壬子(初四)，崔隐甫、宇文融和御史中丞李林甫一起向唐玄宗上书，弹劾张说："请来术士观星象以测吉凶，还徇私舞弊，收受贿赂，过份奢侈"。唐玄宗命令源乾曜和刑部尚书韦抗、大理少卿明珪与崔隐甫等人一起在御史台审讯张说。李林甫是李叔良的曾孙，韦抗是韦安石堂兄的儿子。

丁巳(初九)，唐玄宗任命户部侍郎李元纮为中书侍郎、同平章事。李元纮一向以清廉俭朴著称，因此唐玄宗任用他当宰相。

5 源乾曜等人审问张说，事情颇有眉目。唐玄宗派高力士探视张说，高力士回来对唐玄宗说："张说头发散乱，满脸污垢，坐卧在稻草垫子上，用瓦盆吃饭，惊慌恐惧地等候处分。"唐玄宗心里很怜悯张说。高力士趁机说张说对国家有过功劳，唐玄宗认为他讲得很对。庚申(十二日)，唐玄宗只罢免了张说的中书令职务，其余的官职不变。

6 丁卯(十九日)，太子太傅岐王李范去世，唐玄宗赠给他惠文太子的谥号。由于李范去世，唐玄宗连续撤去御膳几十天，百官上书再三恳求，才恢复常规。

7 丁亥(初十)，太原尹张孝嵩向唐玄宗上书说："有个叫李子峤的人，自称是皇子，说生在潞州，母亲叫赵妃。"唐玄宗命令张孝嵩用杖刑将此人打死。

8 辛丑(二十四日)，朝廷在定州、恒州、莫州、易州、沧州分别建置北平军、恒阳军、唐兴军、高阳军、横海军，以防备突厥的侵犯。

9 唐玄宗想立武惠妃为皇后，有人上书说："您与武氏有不共戴天之仇，怎么能立她为国母？民间盛传张说想谋取册立皇后之

功，进而再作担任宰相的打算。况且太子不是武惠妃所生，她自己又有儿子，如果她登上皇后之位，太子必然很危险。”唐玄宗听后才打消了这个念头，但武惠妃在宫中的礼仪级别，一切都如同皇后。

10 五月，癸卯(二十六日)，户部向唐玄宗报告，今年全国共有七百零六万九千五百六十五户，共四千一百四十一万九千七百一十二人。

11 秋季，七月，黄河南北地区发大水，数以千计的人被淹死。

12 八月，丙午朔(初一)，魏州报告黄河泛滥。

13 九月，己丑(十五日)，唐玄宗任命安西副大都护、磧西节度使杜暹为同平章事。

自从王孝杰收复龟兹、疏勒、于阗、焉耆四镇后，朝廷又在龟兹设置安西都护府，派遣三万军队驻守这个地区，老百姓深受远戍安西的兵、徭役之苦。在历任安西都护中，只有田杨名、郭元振、张嵩和杜暹都有一些好的政绩，因而被人们所称颂。

14 冬季，十月，庚申(十六日)，唐玄宗来到汝州广成汤；十二月，己酉(初六)，回皇宫。

15 十二月，丁巳(十四日)，唐玄宗到寿安，在方秀川狩猎；壬戌(十九日)，回皇宫。

16 杨思勗讨伐反叛的獠人，活捉梁大海等三千余人，斩首两万级，得胜而回。

17 这一年，黑水靺鞨派使节到长安晋见唐玄宗。唐玄宗在黑水靺鞨国设立黑水州，并为它设置长史以镇守这个地区。

勃海靺鞨王大武艺认为：“由黑水靺鞨前往唐朝，要路经我的辖境。过去他们向突厥请求派吐屯时，都事先告诉我并且和我一起行动；如今他们不告诉我就请求唐朝派官员，这必定是与唐朝一起谋划，想从腹背两面来夹攻我。”于是，大武艺派他的同母弟弟大门

艺和舅父任雅率军进攻黑水靺鞨。大门艺曾经在唐朝当过质子，他规劝大武艺说："黑水靺鞨向唐朝请求派官员，而我们因为这个原因而进攻它，这分明是反叛唐朝。唐朝是个强大的国家，过去高丽国在全盛时期，有三十万精兵，不遵从唐朝的命令，最后落得个亡国的下场。何况我们的军队还不到高丽国的十分之一二，一旦与唐朝结下怨仇，那面临的就是亡国的结局了。"大武艺没有听从他的话，强行派大门艺去进攻黑水靺鞨国。大门艺到了边境，又送书信竭力劝谏大武艺。大武艺大怒，派他的堂兄大壹夏代替大门艺率领军队，并召大门艺回去，想杀死他。大门艺抛下军队，走偏僻小路投奔唐朝，唐玄宗下令任命他为左骁卫将军。大武艺派使节上表，列数大门艺的罪状，请唐玄宗杀了大门艺。唐玄宗秘密地派大门艺到安西去，同时设法留住了大武艺的使节，另外又派人对大武艺说已将大门艺流放到岭南。大武艺知道实情，又上表声称："大国理当向人显示信用，怎么能做这种欺诈骗人的事？"坚持请求唐玄宗杀掉大门艺。唐玄宗认为鸿胪少卿李道邃和源复没能监督好下属官员，导致将有关大门艺的情况泄漏出去，于是把他们都降了职，又派大门艺暂时到岭南去，以便于答复大武艺。

臣司马光曰：帝王之所以能使四方小国敬服，靠的是威望和信誉。大门艺因为忠诚而获罪，只好独自归附大唐天子；唐天子理应明察事情的曲直，奖赏大门艺，惩罚大武艺，这是治理政事的根本原则。对大武艺纵然不能讨伐，也应当严正地告诉他大门艺无罪。如今，唐玄宗的威望不能使大武艺降服，恩泽又不能庇护大门艺，只是效法小人说一些欺诈骗人的话，以至在小国面前陷入窘困的境地，却怪罪鸿胪寺的官员泄漏秘密，这不也应该感到羞耻吗！

18 杜暹任安西都护时，突骑施交河公主派牙官赶着一千多匹

马到安西去出售，又派使者向杜暹宣读交河公主的命令，杜暹恼怒地说："阿史那怀道的女儿，有什么资格向我宣读命令！"他命令杖打使者，将他扣留；马匹经过一场大雪全部被冻死。突骑施可汗苏禄勃然大怒，就派军队进犯安西四镇。这时杜暹恰好到长安朝见天子，由赵颐贞代任安西都护，他环城自守；四镇的老百姓、牲畜和储存的东西，全部被苏禄抢劫一空，只剩下一座安西城。不久，苏禄听说杜暹当了宰相，才逐渐地将军队撤走，随即又派使者向唐朝进献贡品。

十五年(丁卯，公元 727 年)

1 春季，正月，辛丑，(二十八日)，凉州都督王君㚟在青海西边打败了吐蕃。

当初，吐蕃自恃强大，向唐朝致书采用两国对等的礼节，言词违逆傲慢，唐玄宗常常为此而愤怒。唐玄宗从泰山封禅返回后，张说对他说："吐蕃对我国无礼，确实应该讨伐平定它，但十余年接连打仗，甘、凉、河、鄯等地再也承受不住战争的祸害了，虽然出师屡屡获胜，但是得不偿失。听说吐蕃想悔过求和，希望您能接受他们的诚心归服，以解除边境人民的困苦。"唐玄宗说："等我和王君㚟商量后再说。"张说退朝后，对源乾曜说："王君㚟有勇无谋，常想着侥幸取胜。如果两国和亲，他拿什么作为自己的功劳呢？我的话一定不会被皇上采纳。"等到王君㚟进朝，果然请求唐玄宗让他率领军队深入吐蕃国境内讨伐。

去年冬天，吐蕃大将悉诺逻进犯大斗谷，进攻甘州，烧杀抢劫后退走。王君㚟推测悉诺逻的军队一定很疲乏，就带兵偷偷地跟在他们后边。适逢天降大雪，吐蕃军队很多人被冻死，便经由积石军西归吐蕃。王君㚟抢先派人从偏僻小道进入敌方境内，烧掉路边的野草。悉诺逻到了大非川，打算让士兵战马休息一下，但这里的野

草已全部被烧光了，结果战马死了一半多。王君㚟和秦州都督张景顺率领军队追击，在青海的西边追上了悉诺逻，趁湖水结冰越过青海。这时悉诺逻已离开，他们打败了悉诺逻的后军，缴获数以万计的辎重羊马后返回。王君㚟由于立了大功，被擢升为左羽林大将军，唐玄宗又授予王君㚟的父亲王寿以少府监退休。从此，唐玄宗更加追求建立边功。

2 起初，洛阳人刘宗器上书，请求堵塞汜水旧汴口，改从荥泽引黄河的水流入汴水。唐玄宗提拔刘宗器任左卫率府胄曹。到这时，新渠堵塞不通，唐玄宗将刘宗器贬为循州安怀成主；又命令将作大匠范安及征调河南、怀州、郑州、汴州、滑州、卫州三万民工疏通旧渠，用十天时间就完工了。

3 御史大夫崔隐甫、御史中丞宇文融害怕尚书右丞相张说被重新起用，多次上奏诋毁他。他们各自结成朋党，明争暗斗。唐玄宗很厌恶他们的做法，二月，乙巳(初二)，命令张说退休，崔隐甫免职回家侍奉他的母亲，宇文融离京任魏州刺史。

4 乙卯(十二月)，唐玄宗下令："各州逃亡外地没有户籍的民户，在先前经过劝农使搜求检查核定户籍以后，再有逃到某地的，到后即按平民之例缴纳当年的租庸，如有征役先派他们。"

5 夏季，五月，癸酉(初一)，唐玄宗让他的儿子庆王李潭等担任州牧、刺史、都督、节度大使、大都护、经略使等职务，但实际上他们并不离京到外地去任职。

当初，唐太宗疼爱晋王李治，不让他离宫自居于王府，豫王也因为是武后的小儿子而没有离宫自居于王府，直到由皇嗣改封为相王，才离宫居于王府。唐中宗的时候，谯王李重福失宠，被中宗谪往外州居住；温王李重茂年已十七岁，还住在皇宫里。唐玄宗登上皇位，在紧挨禁苑的地方建造十王宅，以便让皇子居住，派宦官监

督他们，都由夹城入大明宫参见请安，各皇子从此不再离宫自居于王府；即使他们建立府署，设置属官及担任地方长官，也只有侍读按时入宅教书，其余王府属官，则只是在每年的一定时间前来通报姓名请安，至于他们在地方官府的属吏，则连通报姓名请安也免除了。后来皇孙逐渐增加，又建造了百孙院。太子一般也不住在东宫，而是常常住在皇帝所到的皇宫别院里。

6 唐玄宗命令后宫妃嫔以下的人在宫中养蚕，想借此让她们懂得一些妇女应做的事。丁酉(二十五日)，夏至，唐玄宗赐给后宫中位尊而为天子所亲近的人每人一绥丝。

7 秋季，七月，戊寅(初八)，冀州黄河泛滥。

8 己卯(初九)，礼部尚书许文宪公苏颋去世。

9 九月，丙子(初七)，吐蕃大将悉诺逻恭禄和烛龙莽布支攻破瓜州，捉获瓜州刺史田元献和河西节度使王君㚟的父亲，接着又进攻玉门军；还放回所俘虏的僧人，让他们返回凉州，对王君㚟说："将军您常以忠勇报效国家，现在为什么不出城决一死战？"王君㚟登上城楼，向西远望而哭泣，竟然不敢出兵。

烛龙莽布支另外又攻打常乐县。常乐县令贾师顺带领部下坚守。等到瓜州陷落，悉诺逻恭禄集中全部兵力攻打常乐城。打了十多天，吐蕃军队精疲力尽，仍然不能攻下常乐城，悉诺逻恭禄派人来劝降，贾师顺断然拒绝。吐蕃派来的人说："既然您不愿投降，就应收集城中的财物送给我们，那样我们就会退走。"贾师顺请他脱士兵的衣服；悉诺逻知道城中没有多少财物，就带领军队退走，同时毁坏了瓜州城。贾师顺急速打开城门，收集军事器械，整修防守设施，敌军果然又派精锐的骑兵返回，看到城中的情况，知道已有防备，只好又退走了。贾师顺是岐州人。

10 当初，突厥默啜十分强盛，强夺铁勒的辖地，因此回纥、契

苾、思结、浑四个部族穿越沙漠，移居到甘州和凉州之间，以躲避突厥的欺凌。王君㚟未得志的时候，常往来于这四个部族之间，受到他们的轻视，等到他当了河西节度使，就利用法律惩治他们。这四个部族感到耻辱怨恨，便偷偷地派使者到东都洛阳告状。王君㚟迅速通过驿站上奏道："这四个部族难以制服，他们暗地里有叛乱的计划。"唐玄宗派宦官调查，这几个部族蒙受的冤屈竟不能平反。结果，瀚海大都督回纥人承宗被流放到濮州，浑人大德被流放到吉州，贺兰都督契苾人承明被流放到藤州，卢山都督思结人归国被流放到琼州；唐玄宗任命回纥人伏帝难为瀚海大都督。己卯(初十)，将右散骑常侍李令问降职为抚州别驾，其原因是他儿子与回纥人承宗有交往。

11 丙戌(十七日)，突厥毗伽可汗派大臣梅录啜入朝进贡。吐蕃侵犯瓜州时，给毗伽送信，想与突厥一起侵犯唐朝，毗伽将这封信献给了唐玄宗。唐玄宗嘉奖了他，并允许突厥在西受降城与唐朝做买卖，唐朝每年派人携带几十万匹丝绸到西受降城和他们交换战马，以增加唐军的战斗力，并且作为国家监牧的种马，从此以后中国马越来越强壮了。

12 闰九月，庚子(初二)，吐蕃赞普和突骑施苏禄率领军队 围攻安西城，安西副大都护赵颐贞打败了他们。

13 回纥承宗的同族兄弟之子瀚海司马护输，纠集亲族部下要为承宗报仇。适逢吐蕃派使者走小道前往突厥，王君㚟带领精锐的骑兵在肃州拦截他，返回途中，来到甘州南巩笔驿时，护输的伏兵突然冲出来，抢走了王君㚟的节度使旌节，先杀死了王君㚟的判官宋贞，挖出他的心脏说："最早搞阴谋的就是你。"王君㚟带领几十个部下奋力拼杀，从早晨一直战到下午，手下的人全部战死。护输杀死了王君㚟，用马车载着他的尸体投奔吐蕃。凉州的唐军闻讯追

上了他，护输丢下王君㚟的的尸体逃走。

14 庚申(二十二日)，唐玄宗从东都洛阳启程；冬季，十月，己卯(十一日)，回到西京长安。

15 辛巳(十三日)，唐玄宗任命左金吾卫大将军信安王李祎为朔方节度等副大使。李祎是李恪的孙子。任命朔方节度使萧嵩为河西节度等副大使。此时王君㚟刚刚败死，整个河西、陇右地区非常震惊。萧嵩举荐刑部员外郎裴宽任判官，与王君㚟的判官牛仙客一起掌管军政，人心才渐渐安定下来。裴宽是裴潾的堂弟。牛仙客原是泾州鹑觚县的小吏，依靠才干军功，经过多次升迁当上了河西节度判官，成为王君㚟的亲信。

萧嵩又奏请唐玄宗任命建康军使河北县人张守珪为瓜州刺史，带领剩下的士兵百姓修筑瓜州旧城。修筑城墙用的木板刚刚立起来，吐蕃军队突然来到，瓜州城中的人都相顾失色，没有一个人还有战斗的勇气。张守珪说："敌军人多，我们人少，又在战败受创之后，决不能用刀箭和他们对峙，而应当用奇计取胜。"他于是在城楼上安然地饮酒作乐。敌人怀疑他已做好准备，不敢贸然进攻而退走。张守珪带兵追击，敌人战败而逃。张守珪于是修复瓜州城，收聚流散的百姓，使他们都各自恢复原有的职业。唐玄宗嘉奖他的功劳，并将瓜州改置为都督府，任命张守珪为都督。

悉诺逻的威名很盛，萧嵩就对吐蕃使用了反间计，说悉诺逻与中国相互勾结；吐蕃赞普召回了悉诺逻并杀死了他。从此，吐蕃逐渐衰落。

16 十二月，戊寅(十一日)，唐玄宗下令说，由于吐蕃成为边境的祸害，特派陇右道各军以及各军征集的当地民兵五万六千人，河西道各军以及各军征集的当地民兵四万人，又征调关中兵一万人集中在临洮，朔方兵士一万人集中到会州以预防吐蕃乘秋日马肥

时大举入侵。到了初冬，如没有敌人侵犯就罢兵；如侦察到敌人入侵，就交替出兵，从腹背两面夹击敌人。

17 乙亥(初八)，唐玄宗到骊山温泉；丙戌(十九日)，回到皇宫。

十六年(戊辰，公元 728 年)

1 春季，正月，壬寅(初五)，安西副大都护赵颐贞在曲子城打败了吐蕃军队。

2 甲寅(十五日)唐玄宗任命魏州刺史宇文融为户部侍郎兼魏州刺史，充任河北道宣抚使。

3 乙卯(十六日)，春州、泷州等地獠人陈行范和广州獠人冯璘、何游鲁造反，攻破了四十余座城池。陈行范自称皇帝，何游鲁自称定国大将军，冯璘自称南越王，想占据岭南地区。唐玄宗命令内侍杨思勖调集桂州和岭北靠近交通要道的军队去讨伐他们。

4 丙寅(二十九日)，唐玄宗任命魏州刺史宇文融为检校汴州刺史，充任黄河南北沟渠堤堰决九河使。宇文融请求将《禹贡》所载九河的故道开垦成稻田，并且改变陆路运输钱，这样官方可以坐收利益。虽然宇文融不停地兴办工程，但事情大多数没有办成。

5 二月，壬申(初六)，唐玄宗任命以尚书右丞相退休的张说兼集贤殿学士。张说虽然被停止参与政事，专门负责文史的研究，但每当朝廷遇上重大事情，唐玄宗常常派中使去询问他的意见。

6 壬辰(二十六日)，唐玄宗将矿骑改为左右羽林军飞骑。

7 秋季，七月，吐蕃大将悉末郎进犯瓜州，都督张守珪打退了他们。乙巳(十一日)，河西节度使萧嵩和陇右节度使张忠亮在渴波谷把吐蕃军队打得大败，张忠亮乘胜追击，攻取了大莫门城，抓获很多俘虏，烧毁该地的骆驼桥后回师。

8 八月，乙巳(疑误)，特进张说献上了《开元大衍历》，唐玄宗

命令推行该历。

9 辛卯(二十八日),左金吾将军杜宾客在祁连城下打败了吐蕃军队。当时,吐蕃再次入侵,萧嵩派杜宾客带领四千名强弩手去迎击。战斗从早晨一直打到傍晚,吐蕃军队大败,唐军俘获其一名大将,敌人散乱地逃进山中,哭喊声四处回荡。

10 冬季,十月,己卯(十七日),唐玄宗来到骊山温泉;己丑(二十七日),返回皇宫。

11 十一月,癸巳(初一),唐玄宗任命河西节度副大使萧嵩为兵部尚书、同平章事。

12 十二月,丙寅(初五),唐玄宗下令:“长征兵没有回乡的日期,这是人的感情所难以忍受的。应当将兵士分为五批,每年派一批回家休假,五年中给予提高勋级五等的酬报。”

13 这一年,唐玄宗下令,规定户籍三年核定一次,共分为九等。

14 杨思勗讨伐陈行范,到泷州,将他打得大败,抓获何游鲁、冯璘。陈行范逃到了云际、盘辽二洞,杨思勗追击搜捕,最后活捉陈行范,将他斩首。这次战斗共杀了六万人。杨思勗为人严厉,手下的偏将报告事情不敢抬头看他,因此每次出征都有功绩。然而,杨思勗性情十分残忍,他抓到的俘虏,有的活生生地被剥去脸皮,有的被用刀割开头发的边际,剥去头皮,蛮族人都非常惧怕他。

十七年(己巳,公元 729 年)

1 春季,二月,丁卯(初六),嶲州都督张守素打败西南蛮,攻下昆明和盐城,杀死抓获敌人共达一万人。

2 三月,瓜州都督张守珪和沙州刺史贾师顺进攻吐蕃大同军,将他们打得大败。

3 甲寅(二十四日),朔方节度使信安王李祎进攻吐蕃占据的

石堡城，打下了该城。当初，吐蕃攻下石堡城，留下军队据守，并不断侵犯骚扰黄河以西地区。唐玄宗命令李祎和河西、陇右的官员一起商议如何攻取该城。众将领都认为石堡城地势险要，而且路途又远，如果攻打不下来，将没有办法平安返回，暂且还是应当按兵不动，再寻找战机。李祎没有听从他们的意见，率领军队深入敌境，急速攻城，打下了石堡城，又分别派兵据守要害的地方，使敌人不能前进。从此，河西、陇右各路唐军可以四处巡逻，并且拓展疆域一千余里。唐玄宗听到这消息，十分高兴，下令将石堡城改名叫振武军。

4 丙辰(二十六日)，国子祭酒杨玚上书认为："尚书省有关部门上奏，要将全国考取明经、进士科的人数每年限制在一百人之内。我看到九品以外出身的，每年有两千余人，而考上明经、进士的人还不到它的十分之一。这样下去，就是勤苦从事儒业的人反不如办理文书的小吏能当官。我担心崇儒之风会因此而逐渐丧失，廉耻之心会日渐衰败。如果因为作官的人太多，就应当各类人都酌情裁减，而不能单独压缩明经、进士科的名额。"他又奏道："主考官对应明经科考试的人考帖经，不是尽量追求弄明先圣的述作大旨，却专门选取难以知晓的章句，以义例上与别的章句没有联系的章条经文及冷僻的句子或年月日为试题。请求从现在开始考帖经都帖试一般的经文。"唐玄宗认为他说得很有道理。

5 夏季，四月，庚午(初十)，唐玄宗在太庙禘祭祖先。唐朝初期，皇帝在太庙祫祭时是集合远近祖先的神主按左昭右穆的次序排列进行合祭的，禘祭则各在太庙中列位祖先的神主所居的殿室里进行。至此时，太常少卿韦绍等人奏称："这样做，禘祭与平常的祭祀没有两样，请批准禘祭也像祫祭那样进行合祭。"唐玄宗依从了他们的建议。韦绍是韦安石哥哥的儿子。

6 五月，壬辰(初三)，唐玄宗再次设置十道按察使及京、都两

畿按察使。

7 当初，张说、张嘉贞、李元纮、杜暹相继担任宰相执掌朝政，源乾曜为人清廉谨慎，常常把事情让给张说等人去决定，自己只是唯唯诺诺签名同意而已。李元纮、杜暹商议事情意见经常不同，于是就有了矛盾。他们轮流在唐玄宗面前说对方的不是，唐玄宗对此很不高兴，六月，甲戌(十五日)，将黄门侍郎、同平章事杜暹降职为荆州长史，中书侍郎、同平章事李元纮降职为曹州刺史，罢免了源乾曜兼任的侍中，让他只担任左丞相；任命户部侍郎宇文融为黄门侍郎，兵部侍郎裴光庭为中书侍郎，一并任同平章事；任命萧嵩为中书令，让他遥遥兼任河西节度使。

8 开府王毛仲与龙武将军葛福顺成了亲家。王毛仲很受唐玄宗的信任，唐玄宗对他的话没有不听从的，因此羽林军各将领大多依附于他，行动只听他的指使。吏部侍郎齐浣找机会向唐玄宗说："葛福顺主管禁军，不适宜与王毛仲结为亲家。王毛仲是个小人，过分宠爱就会心生邪恶；如果不及早安排，恐怕会成为后患。"唐玄宗高兴地说："我知道你这是一片忠诚，朕会慢慢地考虑个妥善的处理办法。"齐浣说："君主如不保守秘密就会失去臣子，希望陛下对这事保密。"适逢大理丞麻察因事获罪，被降职为兴州别驾；齐浣一向与麻察很要好，出城为他饯行，顺便说起在宫中向唐玄宗劝谏的话。麻察生性轻薄险恶，很快就把这事报告了唐玄宗。唐玄宗勃然大怒，立即召见齐浣，斥责他说："你怀疑我不能保密，却又把事情告诉麻察，你这样做难道是保密吗？况且麻察素来没有德行，你难道不知道吗？"齐浣拼命磕头请罪。秋季，七月，丁巳(二十九日)，唐玄宗下令："齐浣、麻察两人一起诬陷将相，离间君臣；齐浣降为高州良德县丞，麻察降为浔州皇化县尉。"

9 八月，癸亥(初五)，唐玄宗为庆贺自己的生日，在花萼楼下

宴请百官。左丞相源乾曜、右丞相张说率领百官呈上表章，请唐玄宗将每年八月五日定为千秋节，公布于全国，让老百姓都摆宴同乐。不久，唐玄宗又下令将祭祀土地神的日子移到千秋节。

10 庚辰(二十二日)，工部尚书张嘉贞去世。张嘉贞不经营家产，有人劝他买田地住宅，他说："我居于将相的高位，担忧什么饥寒！如果犯了法，即使有田地住宅，也没有什么用。近来我见到朝中的士大夫大占良田，身死之后，这些只能成为无赖子弟贪恋酒色的本钱。我不做这种事。"听了他的话的人，都认为他讲得对。

11 辛巳(二十三日)，唐玄宗下令，由于民间多偷着铸造钱币，从现在开始禁止私自出卖铜铅锡以及用铜制造器皿；开采的铜铅锡，由官方收购。

12 宇文融性情精明机智，应对敏捷有口才，因善于治理财务赋税而受到唐玄宗的宠幸，他为相后开始广泛设置众使，竞相为朝廷聚敛财富，从此百官渐渐荒废了自己的职守，而唐玄宗的心思却越来越奢侈，百姓都怨恨宇文融给他们带来痛苦。宇文融为人粗俗浮躁，爱多说话，喜欢自夸功劳。他当上丞相时，对人说："让我这丞相当上几个月，那全国就太平无事了。"

信安王李祎因为军功显赫而受到唐玄宗的宠爱，宇文融很嫉妒他。李祎入朝，宇文融指使御史李寅弹劾他，这事被宇文融泄漏给了他亲近的人。李祎听到消息后，抢先把这事报告了唐玄宗。第二天，李寅的奏章果然递了上来。唐玄宗见此大怒，九月，壬子(二十五日)，宇文融因罪被贬为汝州刺史。宇文融当丞相仅仅一百天就被罢了官。此后，向皇帝谈论财货利益以取得显贵官位的人，都是效法宇文融的。

13 冬季，十月，戊午朔(初一)，出现日食，没有全食，形如镰刀。

14 宇文融获罪后，国家用度不足，唐玄宗又想起他来，就对裴光庭说："你们都说宇文融不好，我已经降了他的职；如今国家费用不足，这将如何是好，你们有什么办法帮助朕？"裴光庭等人害怕，不能回答。恰好有匿名诉状告发宇文融收受贿赂的事，唐玄宗又将宇文融贬为昭州平乐县尉。宇文融到岭外一年余，司农少卿蒋岑上奏，告发他在汴州隐藏吞没了数以万计的官钱，唐玄宗下令彻底查处这事，宇文融因此获罪被流放岩州，在半路上死去。

15 十一月，辛卯(初五)，唐玄宗先后拜谒了桥陵、定陵、献陵、昭陵、乾陵；戊申(二十二日)，回到皇宫，大赦天下，规定百姓今年的地税都免去一半。

16 十二月，辛酉(初五)，唐玄宗到骊山温泉；壬申(十六日)，回到皇宫。

十八年(庚午，公元 730 年)

1 春季，正月，辛卯(初六)，唐玄宗任命裴光庭为侍中。

2 二月，癸酉(十八日)，唐玄宗开始让百官在春月每十天休息一天，让他们选择风景胜地游玩并设宴行乐，从宰相到员外郎，共设十二张筵席，每席赐给五千缗钱，唐玄宗有时在花萼楼邀请春游归来的官员留下来饮酒，轮流让他们起舞，大家尽情欢乐一番才离去。

3 三月，丁酉(十三日)，唐玄宗重新把职分田发给京官。

4 夏季，四月，丁卯(十三日)，朝廷修筑西京长安的外城，花了九十天时间工程才完成。

5 乙丑(十一日)，唐玄宗任命裴光庭兼任吏部尚书。在这之前，吏部拟定官职，只看这个人能不能胜任，这样有的人可以不按顺序就越级提拔，有的人却到老还处在低级职位上，甚至有的中试二十余年，还得不到官职；另外，州县也设有等级，有的人从大州大

县调到小州小县，有的最初在近处当官，后来却调任远方，全没有固定的制度。裴光庭开始奏请采用依照年资升迁之制，官吏各根据任职期满罢官后经过铨选的次数而集于吏部，官职高的需经过的铨选次数少，官职低的需经过的铨选次数多，不管能力如何，达到规定的铨选次数就注拟官职，晋级都要按规定的年限，不得逾越，只要不是受到处分的，都可以升级，没有降级的。那些平庸愚笨，长期不能升迁的官员对此都很高兴，称这办法是“圣书”；但那些才智出众的人没有一个不怨怒哀叹的。宋璟对这事作了争辩，但没能达到目的。裴光庭又命令流外官的任用也要经过门下省审定。

6 五月，吐蕃派使节到边境上送信，请求与唐和解。

7 当初，契丹王李邵固派可突干入朝进贡。同平章事李元纮对他没有以礼相待。左丞相张说对人说：“奚人和契丹一定会反叛。可突干狡诈而凶恶，独揽契丹的大权已经很久了，人心都归附他。这次让他伤了心，他一定不会再来了。”己酉(二十六日)，可突干杀死了李邵固，率领契丹人胁迫奚人一起反叛，并投降了突厥。奚王李鲁苏和他的妻子韦氏、李邵固的妻子陈氏都逃回大唐。唐玄宗命令幽州长史赵含章讨伐可突干，又命令中书舍人裴宽、给事中薛侃等人到关内道、河东道、河南道、河北道分别招募勇士。六月丙子(二十三日)，唐玄宗任命单于大都护忠王李浚为河北道行军元帅，任命御史大夫李朝隐、京兆尹裴伷先为行军副元帅，率领十八个总管的军队讨伐奚和契丹。唐玄宗让李浚在光顺门和百官见面。张说回来对学士孙逖、韦述说：“我曾经观看过太宗的画像，忠王很像他，这是国家的福气。”

可突干进犯平卢，唐军先锋使张掖人乌承玼在捺禄山将其击败。

8 壬午(二十九日)，洛水泛滥，淹没东都洛阳一千余户人家。

9 秋季，九月，丁巳(初六)，唐玄宗任命忠王李浚兼河东道元师，但他最后没有赴任。

10 吐蕃国几次战败，有点害怕，于是请求和亲。忠王友皇甫惟明借奏事的机会从容不迫地向唐玄宗讲述和亲的有利之处。唐玄宗说："吐蕃赞普过去在给我的书信中词语违逆傲慢，这怎么可以放弃对他的打击呢？"皇甫惟明回答说："赞普在开元初年，年龄还小，哪里能写这样的书信？恐怕是边地将领伪造的，想用它来激怒陛下罢了。一般说，边境有战事，那么武将就可以借这个机会偷盗隐藏官家的东西，还可以胡乱地上报立功情形来获取功勋和爵位。打仗成了奸臣的利益所在，但它不是国家的福气。战事连年不停，每天要花费千金，河西、陇右两地因此贫困凋敝。假如陛下派一位使臣去看望金城公主，借这机会与赞普当面互相约定结交，使他俯首称臣，从此永远平息边境战祸，这难道不是驾驭夷狄的良策吗？"唐玄宗听了十分高兴，就命令皇甫惟明和内侍张元方出使吐蕃。

吐蕃赞普大喜，把贞观以来所接到的唐朝皇帝的敕书都拿出来给皇甫惟明看。冬季，十月，赞普派大臣论名悉猎随皇甫惟明一起入朝进献贡品，并向唐玄宗上表说："外甥两代都娶天朝的公主为妻，我们两国的情义如同一家人。这中间，由于张玄表等人首先带兵侵犯掠夺，才使双方关系恶化。外甥深深懂得什么是尊贵卑贱，怎么敢做出失礼的事呢！由于边将挑拨离间，才使我得罪了舅父；我屡次派使者入朝想说明真情，都被边将阻挡住了。如今承蒙您派使臣来探望公主，外甥我不胜喜悦，假如能够重新修复我们以往的亲密关系，我死而无憾！"从此，吐蕃国又诚恳地归附唐朝。

11 庚寅(初九)，唐玄宗到凤泉汤；癸卯(二十二日)，回到长安。

12 甲寅(疑误)，护密王罗真檀入朝，唐玄宗将他留下充当侍

卫。

13 十一月，丁卯(十七日)，唐玄宗到骊山温泉；丁丑(二十七日)，回到皇宫。

14 这一年，金国上报判处死刑的只有二十四人。

15 突骑施派使臣给唐朝进贡，唐玄宗在丹凤楼设宴招待他。突厥使者也出席了宴会，两位使者竞争夺起座次来。突厥国使臣说："突骑施只是个小国，原本是突厥国的臣民，不能位居我之上。"突骑施国的使者说："今天的宴席是为我而摆设的，我不能位居他之下。"唐玄宗就命令摆东西两个帐幕，突厥国使者坐东面，突骑施国使臣坐西面。

16 开府仪同三司、内外闲厩监牧都使霍国公王毛仲依恃唐玄宗的宠爱，一天比一天骄傲放纵，唐玄宗常常容忍他。王毛仲和左领军大将军葛福顺、左监门将军唐地文、左武卫将军李守德、右威卫将军王景耀、高广济很亲近，葛福顺等人依靠他的权势，做了很多不法的事。王毛仲向唐玄宗要求当兵部尚书没有得到同意，常常在言语表情中流露出不满，唐玄宗因此很不高兴。

这时，唐玄宗十分宠信宦官，往往让他们当三品将军，府门前排列荣戟的仪仗。他们奉命出使经过各州，官员们都竭力奉承，只怕达不到他们的要求，每次他们得到的贿赂馈赠都不少于一千缗；因此京城郊区的田园，三分之一以上都到了宦官手中。杨思勖、高力士尤其受宠。杨思勖多次率兵出征，高力士常常在宫中侍卫。但王毛仲对受到天子重视亲近的宦官视若无人；那些品级低的宦官，如稍有违背他的心意，他就像对仆人一样地辱骂他们。高力士等人对王毛仲受到唐玄宗的宠爱都很嫉妒，但又不敢说话。

恰好王毛仲的妻子生了孩子，第三天，唐玄宗派高力士送给他很多好酒美食、金银丝绸，并且授予他儿子五品官。高力士回来，唐

玄宗问:“王毛仲高兴吗?”高力士回答说:“王毛仲抱着他襁褓中的儿子给我看并且说:‘我这儿子怎么做不了三品官呢!’”唐玄宗勃然大怒说:“以前铲除韦氏,此贼就怀有二心,朕不想说他;今天竟敢用刚出世的儿子来埋怨我。”高力士趁机说:“禁卫军的奴才,给他们的官职太大了,他们互相勾结,如不早日除去,必定会发生大乱。”唐玄宗担心王毛仲的党羽因惊惧而发生变故。

十九年(辛未,公元 731 年)

1 春季,正月,壬戌(十三日),唐玄宗下命令,只指出王毛仲对他不忠而且有怨恨情绪,因此降职为濮州别驾,葛福顺、唐地文、李守德、王景耀、高广济都降职任边远各州的别驾,王毛仲的四个儿子都降职为边远各州的参军,受他们牵连的有几十人。王毛仲走到永州时,唐玄宗又派人在路上将他赐死。

从此,宦官的势力越来越大。高力士尤其被唐玄宗所宠信,唐玄宗曾经说:“高力士值班,我睡觉才安心。”所以高力士多数时间留在宫中,很少到宫外的府第居住。各地上报的奏表,都要先呈送高力士,然后上奏唐玄宗。小一点的事,高力士就自己决定了,他的权势超越了所有内侍外臣。金吾大将军程伯献、少府监冯绍正与高力士结为兄弟。高力士的母亲麦氏去世,程伯献等人也去接受百官的吊唁。他们披头散发,捶胸顿足,悲声哭泣,比自己母亲死了还要悲痛。高力士娶瀛州吕玄晤的女儿为妻,就提拔吕玄晤当少卿,吕家子弟都成为诸王傅。吕氏去世,朝野上下的人都争先恐后前去吊唁哭祭,从他家府门一直到墓前,车马络绎不绝。但高力士一直小心谨慎,恭敬有礼,因此,唐玄宗始终亲近信任他。

2 辛未(二十二日),唐玄宗派鸿胪寺卿崔琳出使吐蕃。崔琳是崔神庆的儿子。吐蕃使者说金城公主想要《毛诗》、《春秋》、《礼记》。正字于休烈上书认为:“东平王刘宇是汉成帝的亲弟弟,他请求得

到《史记》、《诸子》，汉成帝尚且不给。何况吐蕃，是我国的仇敌，如果现在把这些书送给他们，使他们知道了用兵的韬略，就会更加机变狡诈，这不符合我国的利益。”唐玄宗把此事交给中书门下商议。裴光庭等人奏道：“吐蕃愚昧、顽固而放肆，长期反叛，新近才降服；应该借这次他们求书的机会，把《毛诗》、《尚书》送给他们，这可能会使他们逐渐受到大唐教化的陶冶，使教化流布，无远不至。于休烈只知道书籍中有权术谋略、机变狡诈的话语，却不知道忠、信、礼、义也都可以从书籍里表达出来。”唐玄宗说：“你们说得好。”就命人把《毛诗》等书送给吐蕃的使节。于休烈是于志宁的玄孙。

3 丙子(二十七日)，唐玄宗亲自在兴庆宫旁耕田，耕了方圆三百步。

4 三月，突厥左贤王阙特勒去世，唐玄宗送书信吊唁他。

5 丙申(四月十八日)，唐玄宗第一次命令两京及各州分别设立太公庙，以汉张良配享，还挑选了一些古代名将，以配齐十位先哲之数；每年二月、八月的第一个戊日进行祭祀，与祭祀孔子的礼仪一样。

臣司马光曰：经天纬地，叫做文才；戡乱定祸，叫做武略。自古以来，不兼备这两者而被称为圣人的，从来没有过。所以黄帝、唐尧、虞舜、夏禹、商汤、周文王、周武王、伊尹、周公没有一个是没有征伐之功的。孔子虽然没有亲自尝试过率兵打仗，但他还能命令鲁国战士攻击莱夷人，又派兵击退费人，并且说：“我如果打仗，定能取得胜利。”难道孔子的专长只是文才，而姜太公的专长只是武略吗？孔子之所以被学者所祭祀，是因为礼仪中有先圣先师的缘故。有史以来，还没有过像孔子那样的人，姜太公怎么能跟他相提并论呢！古时候有军师派兵出征，就命令大司徒教士兵如何乘兵车、穿铠甲，裸露大

腿、手臂，比赛射箭和驾驭战车，接受已定的计谋，进献敌人的耳朵，这些全在学宫里进行。之所以这样做，是想让他们把礼义放在首要地位把勇力放到次要地位。君子有勇无义会犯上作乱，小人有勇无义会当强盗；如果只专门训练他们增强勇力，却不使他们知晓礼义，那么他们什么事做不出来呀！从孙武、吴起以下，都是凭借勇力取胜，以诡诈为高明，这怎么足以算在圣贤之门，而且说成是有武略呢？又无中生有地把这些人硬拉到一起以凑成十位先哲的数目，让他们作后世学者的先师，假如太公有在天之灵，一定会以和这些人在一起受祭而感到羞耻。

6 五月，壬戌(十五日)，唐玄宗下令开始建立五岳真君祠。

7 秋季，九月，辛未(二十五日)，吐蕃派丞相论尚它硉入朝拜见唐玄宗，请求在赤岭设立集市进行贸易往来，唐玄宗同意了他的要求。

8 冬季，十月，丙申(二十一日)，唐玄宗来到东都洛阳。

有人控告嵩州都督、河中府解县人张审素贪赃枉法。唐玄宗下令派监察御史杨汪到嵩州审查张审素。张审素的总管董元礼带领七百人包围了杨汪，杀死了上告的人，并对杨汪说："如果在皇帝面前为张审素多多美言，你可以活命；不然的话，你就要死。"恰好救兵赶到，杀了这些人。杨汪奏称张审素阴谋造反，十二月，张审素被斩首，全部家产被没收。

10 疏通流经禁苑的洛水，六十天完工。

二十年(壬申，公元 732 年)

1 春季，正月，乙卯(十一日)，唐玄宗任命朔方节度副大使、信安王李祎为河东、河北行军副大总管，率领军队攻击奚和契丹；壬申(二十八日)，任命户部侍郎裴耀卿为副总管。

2 二月，癸酉朔(初一)，出现日食。

3 唐玄宗想起右骁卫将军安金藏的的忠烈事迹，三月，赐给他代国公爵位，还在东岳泰山、西岳华山建碑，铭刻他的功勋。安金藏最后因年老而安然去世。

4 信安王李祎带领裴耀卿以及幽州节度使赵含章分几路进攻奚、契丹。赵含章与敌人遭遇，敌人望风而逃。平卢充当先锋的将领乌承玼对赵含章说："奚和契丹都是凶猛强大的敌人，前日逃走，并不是惧怕我们，而是想引诱我们上当。我们还是按兵不动，静观他们的变化为好。"赵含章没有听从他的意见，追到白山与敌人交战，果然中计大败。乌承玼另外率兵从赵含章右侧杀出来，攻击敌人，打败了契丹的军队。己巳(二十六日)，李祎等人将奚、契丹打得大败，抓获并杀死了很多人，可突干带领部下远逃，其余党羽偷偷地逃窜到山谷之中。奚人首领李诗琐高带领本部五千多帐前来投降。李祎率领军队返回。唐玄宗赐给李诗琐高归义王的爵位，让他充当归义州都督，还将他的部落迁徙到幽州境内安置。

5 夏季，四月，乙亥(初三)，唐玄宗在上阳宫东洲设宴款待百官，还赐给喝醉的人被褥，用轿子将他们抬回家去，被抬走的人一路上接连不断。

6 六月，丁丑(初六)，唐玄宗加封信安王李祎为开府仪同三司；命令裴耀卿运送丝绸二十万匹，分别赐给立功的奚族官员。裴耀卿对手下人说："戎狄十分贪婪，如今我们运送贵重财物深入他们的地方，不能不有所防备。"他命令部下提前出发，分道同时前进，只用了一昼夜时间，就把全部财物发送完毕。突厥、室韦果然派兵在交通要道上拦截，准备把财物抢走。等到他们赶到，裴耀卿早已返回了。

赵含章因贪赃数额巨大，在朝堂上被杖打，并流放到瀼州，死

于途中。

7 秋季，七月，萧嵩上奏道："自从在汾阴祭祀后土祠以来，农业多次获得丰收，应该乘回西京时再次到汾阴祭祀后土以示酬谢。"唐玄宗听从了他的意见。

8 唐玄宗命裴光庭、萧嵩分别主管左、右厢兵。

9 八月，辛未朔(初一)，出现日食。

10 当初，唐玄宗命令张说与众学士修改制定五礼。张说死后，由萧嵩继续进行。起居舍人王仲丘请求依照《明庆礼》，在举行祈谷、祈雨、明堂之祭时，都同时祭祀昊天上帝；萧嵩又请求依照上元年间的敕令，凡父亲在世而母亡，儿子要为母亲服三年齐衰丧。唐玄宗都依从了他们的建议。又规定在圜丘祭天和在方丘祭地时以唐高祖配享，祈雨之祭及祭神州地祇时以唐太宗配享，明堂之祭以唐睿宗配享。九月，乙巳(初五)，新礼制定完毕，呈送给唐玄宗，号称《开元礼》。

11 勃海靺鞨王大武艺派他的大将张文休率领海贼进犯登州，杀死刺史韦俊。唐玄宗命令右领军将军葛福顺带领军队前去讨伐。

12 壬子(十二日)，唐玄宗给河西节度使牛仙客加官六阶。当初，萧嵩在河西时，把军政大事委托给牛仙客。牛仙客廉洁勤勉，非常称职，萧嵩多次向唐玄宗举荐他，他终于代替萧嵩担任了河西节度使。

13 冬季，十月，壬午(十二日)，唐玄宗从东都洛阳出发；辛卯(二十一日)，到达潞州；辛丑(疑误)，到达北都太原；十一月，庚申(二十一日)，在汾阴祭祀土地神，大赦天下；十二月，辛未(初二)，回到西京长安。

14 这一年，唐玄宗让幽州节度使兼任河北采访处置使，并将卫州、相州、洺州、贝州、冀州、魏州、深州、赵州、恒州、定州、邢州、

德州、博州、棣州、营州、郯州等十六个州及安东都护府划归幽州节度使统辖。

15 全国共有七百八十六万一千二百三十六户，四千五百四十三万一千二百六十五人。

二十一年(癸酉，公元 733 年)

1 春季，正月，乙巳(初六)，将睿宗肃明皇后的神主迁入太庙受祭，拆毁了仪坤庙。

2 丁巳(十八日)，唐玄宗来到骊山温泉。

3 唐玄宗派大门艺到幽州去调集军队，以讨伐勃海王大武艺；庚申(二十一日)，命令太仆员外卿金思兰出使新罗，请新罗派兵进攻勃海靺鞨的南部边境。正碰上大雪下了一丈多深，使山路阻塞，半数以上的士兵冻死，故此行无功而返。大武艺十分怨恨大门艺，秘密派刺客在洛阳天津桥南暗杀大门艺，但大门艺没有死；唐玄宗命令河南府搜捕大武艺派来的刺客，把他们全部杀死。

4 二月，丁酉(二十九日)，金城公主请求在赤岭建碑，作为唐帝国与吐蕃边境的分界线。唐玄宗同意了她的要求。

5 三月，乙巳(初七)，侍中裴光庭去世。太常博士孙琬议论说："裴光庭按照年资用人，不能勉励人才上进，请将他谥为'克'。"裴光庭的儿子裴稹力争，唐玄宗将裴光庭谥为"忠献"。

唐玄宗向萧嵩询问可以代替裴光庭为相的人，萧嵩和右散骑常侍王丘很要好，想举荐他；王丘坚持要让给尚书右丞韩休。于是，萧嵩向唐玄宗推荐韩休。甲寅(十六日)，唐玄宗任命韩休为黄门侍郎、同平章事。

韩休为人严峻正直，不追求名位利禄；等他当了宰相，很符合当时朝廷上下的期望。开始，萧嵩因为韩休恬淡平和，认为他容易控制，所以引荐了他。等到与他共事时，才发现韩休刚正不阿，于是

渐渐就厌恶他了。宋璟叹道:“没想到韩休竟能做到这样!”唐玄宗有时在宫中设宴行乐或到后苑游玩打猎,稍有过失,就问左右的人:“这事韩休知道不知道?”话音刚落,韩休的劝谏书已经送到。唐玄宗曾经对着镜子默默不乐,旁边的人说:“韩休当宰相以来,您比以前瘦多了,为什么不将他斥退?”唐玄宗叹道:“我虽然消瘦,天下人必定长胖了,萧嵩上奏事情常常依顺我的旨意,可退朝后,我睡觉都不安心。韩休常常和我争辩,可退朝后,我睡觉就安心了。我任用韩休,是为了国家,不是为了我自己。”

有个侍奉玄宗的侏儒名叫黄㲋,性格机警狡黠;唐玄宗常常拄着他走路,称他为“肉几”,很宠爱他并送给他很多贵重的物品。有一天,黄㲋进宫晚了,唐玄宗觉得奇怪,他回答说:“我刚才进宫,在路上碰到捕盗官与我争道,我把他掀下马,因此来晚了。”并走下台阶叩头谢罪。唐玄宗说:“只要外边没有奏章,你也就不用担心。”过了一会儿,京兆尹上报黄㲋刚才的情况。唐玄宗立即把他呵斥出去,交给有关部门用杖刑处死。

6 闰三月,癸酉(初六),幽州道副总管郭英杰与契丹在都山打仗,战败身亡。当时,节度使薛楚玉派郭英杰带领一万名精锐骑兵以及投降过来的奚族军队进攻契丹,驻扎在榆关之外。可突干引来突厥军队配合契丹作战,奚人采取骑墙观望的态度,分兵凭险自守,唐军失利,郭英杰阵亡。剩下的六千余名唐军还在不停地奋力拼杀,敌人将郭英杰的头颅挂出来给他们看,唐兵仍然不投降,最后全部被敌人杀死。薛楚玉是薛讷的弟弟。

7 夏季,六月,癸亥(二十八日),唐玄宗下命令:“从现在起,候选官员中有才能、学问和品行的人,委托吏部随时提拔任用;九品以外官员的进用,不用再经过门下省审定。”虽然有了这个命令,但有关部门认为按年资升迁对自己很方便,仍沿袭实行老办法。此

时，自太师、太傅、太保以下的官员共一万七千六百八十六名，从佐史以上的胥吏共五万七千四百一十六名，作官的途径多得数不胜数。

8 秋季，七月，乙丑朔(初一)，出现日食。

9 九月，壬午(十八日)，唐玄宗封皇子李沔为信王，李洽为义王，李潍为陈王，李澄为丰王，李憑为恒王，李洄为梁王，李滔为汴王。

10 关中久雨成灾，谷价昂贵，唐玄宗将要到东都洛阳，就召见京兆尹裴耀卿商量这事。裴耀卿回答说："关中是帝业兴起的地方，应当百代不迁都，但由于这里土地狭小，五谷缺少，因此您经常到东都洛阳，以减轻这里的负担。我听说贞观、永徽年间，用于百官俸禄支出的粮食还不太多，每年通过水路从关东运来一二十万石粮食，就足以普遍供给，皇帝也就可以安居了。如今朝廷费用越来越大，运送比以前多几倍的粮食，还不够供应，因此才使您几次冒着严寒酷暑东行赴洛以抚恤关中之人。如今如果将司农寺的租米全部运到东都，再从东都转水路运到关中，就可以使关中稍微充实一点，假如关中有几年的储备粮，那么就不用为旱涝灾害担忧了。况且吴地人不熟悉黄河的水运，经常在路上停留，时间既长，于是就会产生粮食被隐藏、偷盗的现象。臣请求在河口设置粮仓，让吴地的来船到那里卸下大米就离开，官府再雇船分别从黄河、洛水运进关中。另外可以在三门峡的东西两侧各建造一座粮仓，把运到的粮食先收藏起来。如果水路有危险就停止运送，如果水路通畅就开始运送。或者开凿山路，用车运粮。那样粮食就不会滞留在路上，还可以节省数以万计的费用。黄河、渭水岸上，都还有汉代、隋代的旧粮仓，修复一下并不难。"唐玄宗认为他的话非常对。

11 冬季，十月，庚戌(十七日)，唐玄宗到骊山温泉；己未(二十

六日),返回皇宫。

12 十一月,戊子(二十五日),左丞相宋璟退休,回到东都洛阳。

13 韩休屡次在唐玄宗面前与萧嵩发生争执,当面揭萧嵩的短处,唐玄宗对此很不高兴。萧嵩因而请求告老退休,唐玄宗说:"我没厌恶你,你为什么要急于离去?"萧嵩回答说:"我承蒙陛下的厚爱,担任宰相,富贵已达到了顶点。趁着您还没厌恶我,所以我能不慌不忙地引退;如果您已经厌恶我,我的头尚且保不住,想引退又怎能如愿!"说着眼泪就流下来了。唐玄宗被他的言辞打动了,说:"你先回去,我慢慢地考虑这事。"十二月,丁巳(二十四日),萧嵩被罢免为左丞相,韩休被罢免为工部尚书,任命京兆尹裴耀卿为黄门侍郎;前任中书侍郎张九龄当时正在为他母亲服丧,唐玄宗起用他重新担任中书侍郎,两人都任同平章事。

这一年,唐玄宗将全国分为京畿道、都畿道、关内道、河南道、河东道、河北道、陇右道、山南东道、山南西道、剑南道、淮南道、江南东道、江南西道、黔中道、岭南道,共十五个道,分别设置采访使,用六条规定检察官员的非法行为;两畿采访使由御史中丞兼任,其他都选择贤明的刺史兼任。如果不是刺史的职位有迁转黜免,则采访使的职务也不会有变动。只有变革旧的规章,仍须上报朝廷批准;其余的采访使可以根据情况自行处理,先执行后报告。

15 太府卿杨崇礼,是杨政道的儿子,在太府二十余年,前后担任太府卿的没有一个能比得上他。当时天下太平的日子长久,财物货品,堆积如山,凡曾经过杨崇礼之手的东西,没有一件不精美异常;每年他采用各种办法节约开支,省出的钱达数百万缗。这一年,杨崇礼以户部尚书的职位退休,年纪已九十多岁了。唐玄宗问宰相:"杨崇礼的几个儿子,谁能够继承他父亲的职务?"宰相回答说:

“杨崇礼有三个儿子，名叫杨慎余、杨慎矜和杨慎名，都廉洁勤恳而有才学，杨慎矜表现得尤为突出。”唐玄宗就将杨慎矜从汝阳令提拔为监察御史，让他主管太府出纳事务；杨慎名为代理监察御史，主管含嘉仓粮食的支付，也都很称职；唐玄宗对此很高兴。杨慎矜奏请各州所交纳的布匹丝绸，有弄脏和破损的都发回原地并征收折价款，转买些轻货，从此征收赋税的事开始变得繁琐复杂了。